叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 德雷克无敌舰队(drake's Great Armada) 000001

2. 德雷克无敌舰队(drake's Great Armada) 000002

3. 德雷克无敌舰队(drake's Great Armada) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

德雷克无敌舰队(Drake's Great Armada)

[dreɪks] [greɪt] [ɑː'mɑːdə]
Drake's **Great** **Armada**
德雷克的 伟大的 舰队

德雷克的伟大舰队

[baɪ] ['kæptɪn] ['wɔːltə] [bɪgz]
by **Captain** **Walter** **Biggs**
经过 队长 沃尔特 比格斯

作者：沃尔特·比格斯上尉

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

['nɪəli] [faɪv] [j'iəz] [ɪ'læpst] [bɪ'twiːn] [dreɪks] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['vɔɪɪdʒ] [ænd; ənd]
Nearly **five** **years** **elapsed** **between** **Drake's** **return** **from** **his** **Famous** **Voyage** **and**
几乎 五 年 过去 之间 德雷克的 返回 从 他的 著名的 航程 和
[ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'mɪdəb(ə)l] ['ɑːməmənt] [kə'meməreit] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] .
the **despatch** **of** **the** **formidable** **armament** **commemorated** **in** **the** **following** **pages** **.**
这 调度 的 这 强大 武器 纪念 在 这 下列的 页面 .

从德雷克完成著名航行归来到派遣下文所描述的强大武器装备，中间过去了近五年时间。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [ðiːz] [j'iəz] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'mɑːkəbli] ['ræpɪd] .
During **the** **last** **of** **these** **years** **the** **march** **of** **events** **had** **been** **remarkably** **rapid** **.**
期间 这 最后的 的 这些 年 这 行进 的 活动 有 到过 非常 迅速的 .

在过去的几年里，事态发展异常迅速。

['gɪlbət] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [em'paʊəd] [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv] ['frɑːbɪʃərz] [lɑːst]
Gilbert **,** **who** **had** **been** **empowered** **by** **Elizabeth** **,** **in** **the** **year** **of** **Frobisher's** **last**
吉尔伯特 , WHO 有 到过 赋权 经过 伊丽莎白 , 在 这 年 的 frobisher's 最后的
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
expedition **,**
远征 ,

吉尔伯特在弗罗比舍最后一次探险的那一年，得到了伊丽莎白的授权。

[tuː; tə] [faʊnd] ['kɒləniz] [ɪn] [ə'merɪkə] , [hæd; həd] [seɪld] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] [tuː; tə] ['njuːfəndlənd] (
to **found** **colonies** **in** **America** **,** **had** **sailed** **for** **that** **purpose** **to** **Newfoundland** **(**
到 成立 殖民地 在 美国 , 有 航行 为了 那 目的 到 纽芬兰 (
-) ,
1583 **)** **,**
-) ,

为了在美洲建立殖民地，他曾为此目的航行至纽芬兰（1583年）。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['perɪʃt] [æt; ət] [siː] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] ['həʊmwəd] .
and **had** **perished** **at** **sea** **on** **his** **way** **homeward** **.**
和 有 遇难 在 海 在 他的 方式 回家 .

他在返乡途中葬身大海。

['rɑːli] , [huː] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hɑːf] - ['brʌðərz] ['entəpraɪzɪz] , [hæd; həd]
Raleigh **,** **who** **had** **succeeded** **to** **his** **half** **-** **brother's** **enterprises** **,** **had**
罗利 , WHO 有 成功了 到 他的 一半 - 兄弟 企业 , 有
[dɪ'spætʃ] [hɪz; ɪz] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] - [və'dʒɪniə] ,
despatched **his** **exploring** **expedition** **to** **'** **Virginia** **,**
已派送 他的 探索 远征 到 - 弗吉尼亚州 ,

继承了同父异母哥哥事业的雷利派遣探险队前往弗吉尼亚。

- ['ʌndə(r)]['æmə˛dæs][ænd; ənd] ['bɑːləʊ] , [ɪn] - ,

'	under	Amadas	and	Barlow	,	in	1584	,
-	在下面	阿玛达斯	和	巴洛	,	在	-	,

'在阿马达斯和巴洛的领导下，于1584年

[ænd; ənd][hæd; həd] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][ðə; ði][nekst][jɪə(r)] (-) [baɪ][æn; ən]['æktʃuəl] ['kɒləni] .

and	had	followed	it	up	in	the	next	year	(	1585	)	by	an	actual	colony	.
和	有	随后	它	向上	在	这	下一个	年	(	-	)	经过	一个	实际的	殖民地	.

第二年（1585 年）就建立了一个真正的殖民地。

[ɪn]['eɪprəl][sɜː(r)] ['rɪtʃəd] ['griːnvɪl] [seɪld] [frɒm; frəm] ['plɪməθ] ,

In	April	Sir	Richard	Greenville	sailed	from	Plymouth	,
在	四月	先生	理查德	格林维尔	航行	从	普利茅斯	,

四月，理查德·格林维尔爵士从普利茅斯启航。

[ænd; ənd][æt; ət] ['rɑːliz] [ɪk'spens] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['kɑːlənɪsts][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]

and	at	Raleigh's	expense	established	above	a	hundred	colonists	on	the	island	of
和	在	罗利	费用	已确立的	多于	一个	百	殖民者	在	这	岛	的

-	.
Roanoak	.
-	.

在罗利的资助下，罗阿诺克岛上建立了一百多个殖民者居住地。

[dreɪks] [greɪt] [ɑː'mɑːdə] [left] ['plɪməθ] [ɪn][sep'tembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] .

Drake's	Great	Armada	left	Plymouth	in	September	of	the	same	year	.
德雷克的	伟大的	舰队	左边	普利茅斯	在	九月	的	这	相同的	年	.

德雷克的庞大舰队于同年九月离开普利茅斯。

[ˌaɪ 'tiː] [mɑːkt] [ə; eɪ] ['tɜːnɪŋ] - [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['spæniʃ]

It	marked	a	turning	-	point	in	the	relations	between	the	English	and	Spanish
它	标记	一个	转弯	-	观点	在	这	关系	之间	这	英语	和	西班牙语

['mɔnəks] .

monarchs	.
君主	.

这标志着英国和西班牙君主关系的一个转折点。

[ɪ'lɪzəbəθ] ,

Elizabeth	,
伊丽莎白	,

伊丽莎白，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['neðələndz] [wʊd] [biː; bi]

knowing	that	the	suppression	of	the	insurrection	in	the	Netherlands	would	be
会心	那	这	抑制	的	这	起义	在	这	荷兰	会	是

['fɒləʊd] [baɪ][æn; ən] [ə'tæk] [ə'pɒn] ['ɪŋgləndˌ] ,

followed	by	an	attack	upon	England	,
随后	经过	一个	攻击	之上	英格兰	,

他知道镇压荷兰叛乱之后，英国将会遭到攻击。

[wɒz; wəz] ['triːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrdʒənt] .

was	treating	with	the	insurgents	.
曾是	治疗	和	这	叛乱分子	.

曾与叛乱分子进行谈判。

['fɪlɪp] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː]['pruːd(ə)nt][tuː; tə] [leɪ] [æn; ən] [ɪm'bɑːgəʊ] [ɒn] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)]['sʌbdʒɪkts] ,

Philip	deemed	it	prudent	to	lay	an	embargo	on	all	her	subjects	,
菲利普	被认为	它	谨慎	到	躺	一个	禁运	在	全部	她	主题	,

菲利普认为谨慎的做法是禁止她的所有臣民入境。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [ʃɪps] [ænd; ənd] [gʊdz] , [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] .

together	with	their	ships	and	goods	,	that	might	be	found	in	his	dominions	.
一起	和	他们的	船舶	和	商品	,	那	可能	是	成立	在	他的	领地	.

连同他领土内可能找到的船只和货物。

[ɪ'lɪzəbəθ] [æt; ət] [wʌns] ['ɔːθəraɪzd] ['dʒen(ə)rəl] [rɪ'praɪzlz] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪps] [ænd; ənd] [gʊdz] [ɒv; əv]

Elizabeth	**at**	**once**	**authorized**	**general**	**reprisals**	**on**	**the**	**ships**	**and**	**goods**	**of**
伊丽莎白	在	一次	授权	一般的	报复	在	这	船舶	和	商品	的

['spænjədz] .

Spaniards	**.**
西班牙人	.

伊丽莎白立即授权对西班牙人的船只和货物进行全面报复。

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [æd'ventʃəəz] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs]

A	**company**	**of**	**adventurers**	**was**	**quickly**	**formed**	**for**	**taking**	**advantage**	**of**	**this**
一个	公司	的	冒险者	曾是	迅速地	形成	为了	采取	优势	的	这

[pə'mɪʃ(ə)n] [ɒn][ə; eɪ] [skeɪl] [kə'menʃərət] [wɪð] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [rɪ'sɔːsɪz] .

permission	**on**	**a**	**scale**	**commensurate**	**with**	**the**	**national**	**resources**	**.**
允许	在	一个	规模	相称的	和	这	国家的	资源	.

为了利用这一许可，迅速组建了一支冒险者队伍，其规模与国家资源相匹配。

[ðeɪ] [ɪ'kwɪpt] [æn; ən][ɑː'mɑːdə][ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] ['ves(ə)lz] , [mænd] [baɪ][ˌtuː'tuː] , - [men] ,

They	**equipped**	**an**	**armada**	**of**	**twenty**	**-**	**five**	**vessels**	**,**	**manned**	**by**	**2**	**,**	**300**	**men**	**,**
他们	配备	一个	舰队	的	二十	-	五	船只	,	有人值守	经过	2	,	-	男人	,

他们装备了一支由25艘船组成的舰队，船员2300人。

[ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [dreɪk] [tuː; tə]['plʌndə(r)] ['spæniʃ] [ə'merɪkə] .

and	**despatched**	**it**	**under**	**the**	**command**	**of**	**Drake**	**to**	**plunder**	**Spanish**	**America**	**.**
和	已派送	它	在下面	这	命令	的	德雷克	到	掠夺	西班牙语	美国	.

并将其派往德雷克麾下，劫掠西班牙美洲。

['frəʊbɪʃə(r)] [wɒz; wəz] ['sekənd] [ɪn] [kə'mɑːnd] .

Frobisher	**was**	**second**	**in**	**command**	**.**
弗罗比舍	曾是	第二	在	命令	.

弗罗比舍是二把手。

[tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['buːti] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] ;

Two	**-**	**thirds**	**of**	**the**	**booty**	**were**	**to**	**belong**	**to**	**the**	**adventurers**	**;**
二	-	三分之一	的	这	赃物	是	到	属于	到	这	冒险者	;

三分之二的战利品归冒险者所有；

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [θɜːd] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði]

the	**remaining**	**third**	**was**	**to**	**be**	**divided**	**among**	**the**	**men**	**employed**	**in**	**the**
这	其余的	第三	曾是	到	是	分割	之中	这	男人	受雇	在	这

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

expedition	**.**
远征	.

剩下的三分之一将分配给探险队雇佣的人员。

[dreɪks] ['ɑːməmənt] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ðæt] [hæd; həd]['evə(r)] [krɒst] [ðə; ði] [ət'læntɪk]

Drake's	**armament**	**of**	**1585**	**was**	**the**	**greatest**	**that**	**had**	**ever**	**crossed**	**the**	**Atlantic**
德雷克的	武器	的	-	曾是	这	最	那	有	曾经	交叉	这	大西洋

.

:
.

德雷克1585年的军备是横渡大西洋以来最强大的军备。

['ɑːftə(r)] ['plʌndə] [sʌm; səm] ['ves(ə)lz] [æt; ət][ðə; ði]['viːgəu]['rɪvə(r)] ,

After	**plundering**	**some**	**vessels**	**at**	**the**	**Vigo**	**river**	**,**
后	掠夺	一些	船只	在	这	维戈	河	,

在劫掠了维戈河上的一些船只之后，

[hiː; hi] [seɪld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'neri] [ænd; ənd] [keɪp] [vəːd]

he	sailed	for	the	West	Indies	by	way	of	the	Canaries	and	Cape	Verde
他	航行	为了	这	西方	印第斯	经过	方式	的	这	金丝雀	和	岬	维德

['aɪlənds] ,

Islands	,
岛屿	,

他途经加那利群岛和佛得角群岛，前往西印度群岛。

['hɔɪstɪd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [flæg]['əʊvə(r)][ˌsæntiː'eigəu][ænd; ənd] [bɜːnt] [ðə; ði] [taʊn] , [krɒst] [ðə; ði] [ət'læntɪk]

hoisted	the	English	flag	over	Santiago	and	burnt	the	town	,	crossed	the	Atlantic
吊起	这	英语	旗帜	超过	圣地亚哥	和	烧焦的	这	镇	,	交叉	这	大西洋

[ɪn] [ˌeɪ'tiːn] [deɪz] ,

in	eighteen	days	,
在	十八	天	,

在圣地亚哥升起英国国旗并焚毁了这座城市，用了十八天横渡大西洋。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ˌdɒmɪ'niːkə] .

and	arrived	at	Dominica	.
和	到达的	在	多米尼加	.

抵达多米尼加。

[æt; ət] ['deɪbreɪk] , [ɒn] [njuː] [jɪrz] [deɪ] , - , [dreɪks] ['səʊldʒəz] ['lændɪd] [ɪn][ˌɛspə'noʊlə] ,

At	daybreak	,	on	New	Year's	Day	,	1586	,	Drake's	soldiers	landed	in	Espanola	,
在	拂晓	,	在	新的	年	天	,	-	,	德雷克的	士兵	登陆	在	西班牙	,

1586年元旦黎明时分，德雷克的士兵在埃斯帕尼奥拉岛登陆。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,

a	few	miles	to	the	west	of	the	capital	,
一个	很少	英里	到	这	西方	的	这	首都	,

在首都以西几英里处，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['iːvnɪŋ] [kɑːr'laɪl][ænd; ənd] ['paʊəl] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] ,

and	before	evening	Carlile	and	Powell	had	entered	the	city	,
和	前	晚上	卡莱尔	和	鲍威尔	有	进入	这	城市	,

傍晚之前，卡莱尔和鲍威尔已经进入了这座城市。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['kɑːlənɪsts]['əʊnli] [seɪvd] [frɒm; frəm] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hevi]

which	the	colonists	only	saved	from	destruction	by	the	payment	of	a	heavy
哪个	这	殖民者	仅有的	已保存	从	破坏	经过	这	支付	的	一个	重的

['rænsəm] .

ransom	.
赎金	.

殖民者支付了巨额赎金才使这些建筑免遭毁灭。

[dreɪks] [plæn][wɒz; wəz][tuː; tə][duː; də][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [æt; ət] - [ænd; ənd]['nɑːmbrə][diː]

Drake's	plan	was	to	do	exactly	the	same	at	Carthagena	and	Nombre	de
德雷克的	计划	曾是	到	做	确切地	这	相同的	在	-	和	名称	德

['daɪɑːs] ,

Dios	,
神	,

德雷克的计划是在迦太基那和诺姆布雷德迪奥斯也做同样的事情。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [straɪk] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ɪsməs] [ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] ['treʒə(r)] [ðæt] [leɪ]

and	thence	to	strike	across	the	isthmus	and	secure	the	treasure	that	lay
和	因此	到	罢工	穿过	这	地峡	和	安全的	这	宝藏	那	躺

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['trænspɔːt] [æt; ət]['pænəmɑː] .

waiting	for	transport	at	Panama	.
等待	为了	运输	在	巴拿马	.

然后横穿地峡，夺取存放在巴拿马等待运输的宝藏。

[dreɪk] [held] [ˌes ˈtiː] . [dəˈmɪŋgəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [ænd; ənd] - [fɔː(r); fə(r)] [sɪks] [wiːks] .

Drake	held	St	.	Domingo	for	a	month	,	and	Carthagena	for	six	weeks	.
德雷克	握住	英石	.	多明戈	为了	一个	月	,	和	-	为了	六	周	.

德雷克在圣多明各待了一个月，在迦太基待了六周。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [fɔːˈgəʊ] [ðə; ði] [ˈfɜːðə(r)] [ˌprɒsɪˈkjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈentəpraɪz] .

He	was	compelled	to	forego	the	further	prosecution	of	his	enterprise	.
他	曾是	被迫	到	放弃	这	更远	起诉	的	他的	企业	.

他被迫放弃对其企业的进一步追究。

[ə; eɪ] [ˈdedli] [ˈfiːvə(r)] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [əˈtækt] [ðə; ði] [men] [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɒdʒən] [æt; ət] [ˌsæntiːˈeigəu] ,

A	deadly	fever	,	which	had	attacked	the	men	during	the	sojourn	at	Santiago	,
一个	致命	发烧	,	哪个	有	遭到攻击	这	男人	期间	这	旅居	在	圣地亚哥	,

[stɪl] [kənˈtɪnjuːd] [ɪts] [ˈrævɪdʒɪz] .

still	continued	its	ravages	.
仍然	持续	它是	蹂躏	.

在圣地亚哥逗留期间袭击这些人的致命热病，仍在肆虐。

[ɪn] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ˈsɜːkəmstənsɪz] , [ˈiːv(ə)n] [hæd; həd] [ˈnɑːmbrə] [diː] [ˈdaɪɑːs] [biːn] [səkˈsesfəli] [əˈtækt] ,

In	existing	circumstances	,	even	had	Nombre	de	Dios	been	successfully	attacked	,
在	现存的	情况	,	甚至	有	名称	德	神	到过	成功地	遭到攻击	,

在现有情况下，即使 Nombre de Dios 遭到成功攻击，

[ðə; ði] [mɑːtʃ] [tuː; tə] [ˈpænəmɑː] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] ; [ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [ˌkɒns(ə)lˈteɪʃ(ə)n]

the	march	to	Panama	was	out	of	the	question	;	and	after	consultation
这	行进	到	巴拿马	曾是	出去	的	这	问题	;	和	后	咨询

[wɪð] [ðə; ði] [ˈmɪlətri] [kəˈmændər] ,

with	the	military	commanders	,
和	这	军队	指挥官	,

进军巴拿马是不可能的；在与军事指挥官协商后，

[dreɪk] [rɪˈzɒlvd] [ɒn] [ˈseɪlɪŋ] [həʊm] [æt; ət] [wʌns] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˈflɒrɪdə] .

Drake	resolved	on	sailing	home	at	once	by	way	of	Florida	.
德雷克	已解决	在	帆船	家	在	一次	经过	方式	的	佛罗里达	.

德雷克决定立即取道佛罗里达航行回家。

[hiː; hi] [brɔːt] [bæk] [wɪð] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈkɑːlənɪsts] [huː] [hæd; həd] [biːn] [left] [baɪ] [sɜː(r)] [ˈrɪtʃəd]

He	brought	back	with	him	all	the	colonists	who	had	been	left	by	Sir	Richard
他	带来	后退	和	他	全部	这	殖民者	WHO	有	到过	左边	经过	先生	理查德

['griːnvɪl] [ɪn] - [vəˈdʒɪniə] . -

Greenville	in	'	Virginia	.	'
格林维尔	在	-	弗吉尼亚州	.	-

他把理查德·格林维尔爵士留在“弗吉尼亚”的所有殖民者都带了回来。

[dreɪk] [hæd; həd] [ˈɒfəd] [ˈaɪðə(r)] [tuː; tə] [ˈfɜːnɪʃ] [ðem; ðəm] [wɪð] [stɔːz] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [liːv]

Drake	had	offered	either	to	furnish	them	with	stores	,	and	to	leave
德雷克	有	提供	任何一个	到	提供	他们	和	商店	,	和	到	离开

[ðem; ðəm] [ə; eɪ] [ʃɪp] ,

them	a	ship	,
他们	一个	船	,

德雷克曾提出要么为他们提供物资，要么给他们留下一艘船。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [həʊm] .

or	to	take	them	home	.
或者	到	拿	他们	家	.

或者把它们带回家。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][wɒz; wəz] [ək'septɪd] : [bʌt; bət][ə; eɪ]['fjʊəriəs] [stɔːm] [wɪtʃ] [in'sjuː] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə]

The	former	was	accepted	:	but	a	furious	storm	which	ensued	caused	them	to
这	以前的	曾是	公认	:	但	一个	狂怒	风暴	哪个	随后	导致	他们	到

[tʃeɪndʒ] [ðeə(r)][maɪndz] .

change	their	minds	.
改变	他们的	思想	.

前者被接受了；但随之而来的一场猛烈风暴使他们改变了主意。

[ðeɪ] ['rekəg'naɪzd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][gɒd] ,

They	recognized	in	it	the	hand	of	God	,
他们	认可	在	它	这	手	的	上帝	,

他们从中认出了上帝的手。

[huːz] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['evɪdəntli] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi]['soʊdʒɜːrnərz][ɪn][ðə; ði]

whose	will	it	evidently	was	that	they	should	no	longer	be	sojourners	in	the
谁	将要	它	显然	曾是	那	他们	应该	不	更长	是	旅居者	在	这

[ə'merɪkən] ['wɪldənəs] ;

American	wilderness	;
美国人	荒野	;

显然，他们的意愿是让他们不再成为美国荒野的旅人；

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] ['ɪŋglɪʃ] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] - [və'dʒɪniə] - [wɒz; wəz] [ə'bændənd] [ə'kɔːdɪŋli] .

and	the	first	English	settlement	of	'	Virginia	'	was	abandoned	accordingly	.
和	这	第一的	英语	沉降	的	-	弗吉尼亚州	-	曾是	弃	因此	.

因此，英国在弗吉尼亚的第一个定居点被废弃了。

[ten] [j'iəz] ['ɑːftəwədz] (-)

Ten	years	afterwards	(	1595	)
十	年	然后	(	-	)

十年后（1595年）

[dreɪk] [wɒz; wəz] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

Drake	was	again	at	the	head	of	a	similar	expedition	.
德雷克	曾是	再次	在	这	头	的	一个	相似的	远征	.

德雷克再次率领了一支类似的探险队。

[ðə; ði] ['sekənd] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊld][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] ['hɔːkɪnz] , ['frəʊbɪʃə(r)] ,

The	second	command	was	given	to	his	old	associate	Hawkins	,	Frobisher	,
这	第二	命令	曾是	给定	到	他的	老的	联系	霍金斯	,	弗罗比舍	,

[hɪz; ɪz] [vaɪs] - ['ædmərəl][ɪn] - ,

his	Vice	-	Admiral	in	1585	,
他的	副	-	上将	在	-	,

第二个指挥权交给了他的老同事霍金斯，也就是他在1585年的海军中将弗罗比舍。

['hævɪŋ] ['riːs(ə)ntli] [daɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wuːnd] [rɪ'siːvd] [æt; ət] .

having	recently	died	of	the	wound	received	at	Crozon	.
拥有	最近	死亡	的	这	伤口	已收到	在	克罗宗	.

他最近因在克罗宗战役中受的伤而去世。

[ðɪs] [taɪm] ['nɑːmbrə] [diː]['daɪɑːs][wɒz; wəz]['teɪkən][ænd; ənd] [bɜːnt] ,

This	time	Nombre	de	Dios	was	taken	and	burnt	,
这	时间	名称	德	神	曾是	已采取	和	烧焦的	,

这次，Nombre de Dios 被抓走并烧毁，

[ænd; ənd] - ['səʊldʒəz] [set] [aʊt] ['ʌndə(r)][sɜː(r)] ['tɒməs] ['bæskəˌvɪl] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [tuː; tə]['pænəmɑː] :

and	750	soldiers	set	out	under	Sir	Thomas	Baskerville	to	march	to	Panama	:
和	-	士兵	放	出去	在下面	先生	托马斯	巴斯克维尔	到	行进	到	巴拿马	:

750名士兵在托马斯·巴斯克维尔爵士的率领下出发向巴拿马进军：

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [fɔːrts] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spænjədz] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm]
but 但 **at** 在 **the** 这 **first** 第一的 **of** 的 **the** 这 **three** 三 **forts** 堡垒 **which** 哪个 **the** 这 **Spaniards** 西班牙人 **had** 有 **by** 经过 **this** 这 **time** 时间
[kən'strʌktɪd] ,
constructed 建造 **,** ,

但在西班牙人当时建造的三座堡垒中的第一座堡垒里，

[ðə; ði] [mɑːtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ə'bændənd] .
the 这 **march** 行进 **had** 有 **to** 到 **be** 是 **abandoned** 弃 **.** .

游行被迫中止。

[dreɪk] [dɪd] [nɒt] [lɒŋ] [sə'vaɪv] [ðɪs] ['sekənd] ['feɪljə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [skiːm] .
Drake 德雷克 **did** 做过 **not** 不是 **long** 长的 **survive** 存活 **this** 这 **second** 第二 **failure** 失败 **of** 的 **his** 他的 **favourite** 最喜欢的 **scheme** 方案 **.** .

德雷克没能挺过他最得意计划的第二次失败。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'tækt] [baɪ] ['dɪsəntri] [ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] ['ɑːftəwədz] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] [hiː; hi]
He 他 **was** 曾是 **attacked** 遭到攻击 **by** 经过 **dysentery** 痢 **a** 一个 **fortnight** 两星期 **afterwards** 然后 **,** , **and** 和 **in** 在 **a** 一个 **month** 月 **he** 他
[daɪd] .
died 死亡 **.** .

两周后他患上了痢疾，一个月后便去世了。

[wen] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [deθ] [ə'pɒn] [hɪm] , [hiː; hi] [rəʊz] , [drest] [hɪm'self] ,
When 什么时候 **he** 他 **felt** 毛毡 **the** 这 **hand** 手 **of** 的 **death** 死亡 **upon** 之上 **him** 他 **,** , **he** 他 **rose** 玫瑰 **,** , **dressed** 穿着 **himself** 他自己 **,** ,

当他感到死神降临时，他站了起来，穿好衣服。

[ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌfeə'wel] [spiːtʃ] [tuː; tə] [ðəʊz] [ə'raʊnd] [hɪm] .
and 和 **endeavoured** 努力 **to** 到 **make** 制作 **a** 一个 **farewell** 告别 **speech** 演讲 **to** 到 **those** 那些 **around** 大约 **him** 他 **.** .

他努力向周围的人发表告别演说。

[ɪg'zɔːstɪd] [baɪ][ðə; ði] ['efət] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɜːθ] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [æn; ən]['aʊə(r)]
Exhausted 筋疲力尽的 **by** 经过 **the** 这 **effort** 努力 **,** , **he** 他 **was** 曾是 **lifted** 抬起 **to** 到 **his** 他的 **berth** 泊位 **,** , **and** 和 **within** 之内 **an** 一个 **hour** 小时
[briːðd] [hɪz; ɪz][lɑːst] .
breathed 呼吸 **his** 他的 **last** 最后的 **.** .

他精疲力竭，被抬到自己的铺位上，不到一个小时便去世了。

['hɔːkɪnz] [hæd; həd] [daɪd] [ɒf] ['pwertoʊ]['riːkoʊ][sɪks] [wiːks] ['priːviəsli] .
Hawkins 霍金斯 **had** 有 **died** 死亡 **off** 离开 **Puerto** 波多黎各 **Rico** 里科 **six** 六 **weeks** 周 **previously** 之前 **.** .

霍金斯六周前在波多黎各附近海域去世。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['nærətɪv] [ɪz][ɪn][ðə; ði][meɪn][ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɔːltə] [bɪgz] ,
The 这 **following** 下列的 **narrative** 叙述 **is** 是 **in** 在 **the** 这 **main** 主要的 **the** 这 **composition** 作品 **of** 的 **Walter** 沃尔特 **Biggs** 比格斯 **,** ,

以下叙述主要由沃尔特·比格斯创作，

[huː] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [mˌʌskɪt'iəz] ['ʌndə(r)][kɑːr'laɪl] .
who WHO **commanded** 命令 **a** 一个 **company** 公司 **of** 的 **musketeers** 火枪手 **under** 在下面 **Carlile** 卡莱尔 **.** .

他曾指挥卡莱尔麾下的一支火枪队。

[bɪgz] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ɒd] [men] [huː] [sə'kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]

Biggs	was	one	of	the	five	hundred	and	odd	men	who	succumbed	to	the
比格斯	曾是	一	的	这	五	百	和	奇怪的	男人	WHO	屈服了	到	这

['fiːvə(r)] .

fever	.
发烧	.

比格斯是死于这场热病的五百多名男子之一。

[hiː; hi] [daɪd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fliːt] [seɪld] [frɒm; frəm] - ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['nærətɪv]

He	died	shortly	after	the	fleet	sailed	from	Carthagena	;	and	the	narrative
他	死亡	不久	后	这	舰队	航行	从	-	;	和	这	叙述

[wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [baɪ][sʌm; səm] ['kɒmreɪd] .

was	completed	by	some	comrade	.
曾是	完全的	经过	一些	同志	.

舰队离开迦太基后不久，他就去世了；叙述由他的一位战友完成。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪn'flɪktɪd] [sʌtʃ] ['dæmɪdʒɪŋ] [bləʊz] [ɒn][ðə; ði]

The	story	of	this	expedition	,	which	had	inflicted	such	damaging	blows	on	the
这	故事	的	这	远征	,	哪个	有	造成的	这样的	损害	打击	在	这

['spænjədz] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

Spaniards	in	America	,
西班牙人	在	美国	,

这次远征给美洲的西班牙人造成了沉重打击，其故事是这样的：

[wɒz; wəz] ['emɪnəntli] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][ɪn'spaɪə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'zɪstɪŋ]

was	eminently	calculated	to	inspire	courage	among	those	who	were	resisting
曾是	非常	计算	到	启发	勇气	之中	那些	WHO	是	抵抗

[ðem; ðəm][ɪn] ['jʊərəp] .

them	in	Europe	.
他们	在	欧洲	.

其目的显然是为了鼓舞欧洲抵抗他们的人的勇气。

[keɪts] , [wʌn][ɒv; əv] [kɑːr'laɪlz] [lef'tenənt, luː't-] , [əb'teɪnd] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt][ænd; ənd] [prɪ'peəd] [ˌaɪ 'tiː]

Cates	,	one	of	Carlile's	lieutenants	,	obtained	the	manuscript	and	prepared	it
凯茨	,	一	的	卡莱尔的	中尉	,	获得	这	手稿	和	准备	它

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pres] ,

for	the	press	,
为了	这	按	,

卡莱尔的副手之一凯茨获得了手稿，并准备将其付梓出版。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['ɪləstrətɪv] [mæps][ænd; ənd][plænz] .

accompanied	by	illustrative	maps	and	plans	.
伴随	经过	举例说明	地图	和	计划	.

并附有图示地图和平面图。

[ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [dɪ'leɪd] [baɪ][ðə; ði] ['spæniʃ] [ɑː'mɑːdə] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] ['kɒpi] [faʊnd] [ɪts] [weɪ]

The	publication	was	delayed	by	the	Spanish	Armada	;	but	a	copy	found	its	way
这	发布	曾是	延迟	经过	这	西班牙语	舰队	;	但	一个	复制	成立	它是	方式

[tuː; tə] ['hɒlənd] ,

to	Holland	,
到	荷兰	,

西班牙无敌舰队的入侵导致出版延迟；但有一份副本最终流传到了荷兰。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː]['lætɪn] , [ænd; ənd] [ə'pɪəd] [æt; ət] ['laɪdən] , [ɪn][ə; eɪ] ['slaɪtli]

where	it	was	translated	into	Latin	,	and	appeared	at	Leyden	,	in	a	slightly
在哪里	它	曾是	翻译	进入	拉丁	,	和	出现	在	莱顿	,	在	一个	轻微地

[ə'brɪdʒd] [fɔːm] , [ɪn] - .

abridged	form	,	in	1588	.
简略	形式	,	在	-	.

在那里，它被翻译成拉丁文，并于 1588 年以略微删节的形式出现在莱顿。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['nærətɪv] ['dju:li] [ə'pɪəd] [ɪn] ['lʌndən] [ɪn][ðə; ði][nekst][jɪə(r)] .

The	original	English	narrative	duly	appeared	in	London	in	the	next	year	.
这	原来的	英语	叙述	正式地	出现	在	伦敦	在	这	下一个	年	.

第二年，英文原著在伦敦出版。

[ðə; ði] ['dɒkjumənt] [kɔ:ld] [ðə; ði] - [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [lænd] - ['kæptɪnz] - [wɒz; wəz] [ɪn'sɜ:tɪd] [baɪ]

The	document	called	the	'	Resolution	of	the	Land	-	Captains	'	was	inserted	by
这	文档	称为	这	-	解决	的	这	土地	-	队长	-	曾是	插入	经过

['hæklu:t] [wen] [hi:; hi][,ri:'print, 'ri:print][ðə; ði] ['nærətɪv] [ɪn] - .

Hakluyt	when	he	reprinted	the	narrative	in	1600	.
哈克卢伊特	什么时候	他	转载	这	叙述	在	-	.

这份名为《土地队长决议》的文件是哈克卢伊特在 1600 年重印该叙述时插入的。

[dreɪks] [greɪt] [ɑ:'mɑ:də]

DRAKE'S	GREAT	ARMADA
德雷克的	伟大的	舰队

德雷克的伟大舰队

['nærətɪv] ['meɪnli] [baɪ] ['kæptɪn] ['wɔ:ltə] [bɪgz]

NARRATIVE	MAINLY	BY	CAPTAIN	WALTER	BIGGS
叙述	主要	经过	队长	沃尔特	比格斯

叙述者主要是沃尔特·比格斯上尉

[ə; eɪ] ['sʌməri] [ænd; ənd] [tru:] ['dɪskɔ:s] [ɒv; əv][sɜ:(r)]['frɑ:nsɪs] [dreɪks] [west] ['ɪndiən] ['vɔɪɪdʒ] , [bɪ'gʌn]

A	Summary	and	True	Discourse	of	Sir	Francis	Drake's	West	Indian	Voyage	,	begun
一个	概括	和	真的	话语	的	先生	弗朗西斯	德雷克的	西方	印度	航程	,	开始

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .

in	the	year	1585	.
在	这	年	-	.

弗朗西斯·德雷克爵士于 1585 年开始的西印度群岛航行的概要和真实论述。

[weər'ɪn] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ˌsænti:'eigəu] , ['sæntəʊ][də'mɪŋgəʊ] , - ,

Wherein	were	taken	the	cities	of	Santiago	,	Santo	Domingo	,	Carthagena	,
其中	是	已采取	这	城市	的	圣地亚哥	,	圣托	多明戈	,	-	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [ɔ:'gʌstɪn] ,

and	the	town	of	St	.	Augustine	,
和	这	镇	的	英石	.	奥古斯丁	,

其中攻占了圣地亚哥、圣多明各、迦太基纳和圣奥古斯丁等城市。

[ɪn] ['flɒrɪdə] .

in	Florida	.
在	佛罗里达	.

在佛罗里达州。

['pʌblɪʃt] [baɪ]['mɑ:stə(r)] ['tɒməs] [keɪts] .

Published	by	Master	Thomas	Cates	.
已发布	经过	掌握	托马斯	凯茨	.

由托马斯·凯茨大师出版。

[ðɪs] ['wɜ:ði] [naɪt] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prɪns] [ænd; ənd] ['kʌntri] , ['hævɪŋ]

This	worthy	knight	,	for	the	service	of	his	prince	and	country	,	having
这	值得	骑士	,	为了	这	服务	的	他的	王子	和	国家	,	拥有

[prɪ'peəd] [hɪz; ɪz] [həʊl] [fli:t] ,

prepared	his	whole	fleet	,
准备	他的	所有的	舰队	,

这位英勇的骑士为了效忠他的王子和国家，集结了他的全部舰队，

[ænd; ənd] ['gɒtn] [ðem; ðəm] [daʊn] [tu:; tə] ['plɪməθ] , [ɪn] ['devənʃə] ,

and	gotten	them	down	to	Plymouth	,	in	Devonshire	,
和	获得	他们	向下	到	普利茅斯	,	在	德文郡	,

然后把它们运到了德文郡的普利茅斯。

[tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][faɪv][ænd; ənd]['twenti][seɪl][ɒv; əv][ʃɪps][ænd; ənd]['pɪnɪs]，

to	the	number	of	five	and	twenty	sail	of	ships	and	pinnaces	,
到	这	数字	的	五	和	二十	帆	的	船舶	和	平底船	，

共有五艘和二十艘帆船及小艇，

[ænd; ənd]['hævɪŋ][ə'sembəld][ɒv; əv]['səʊldʒəz][ænd; ənd]['mærɪnəz][tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ˌtuː'tuː]，

and	having	assembled	of	soldiers	and	mariners	to	the	number	of	2	,
和	拥有	组装	的	士兵	和	水手们	到	这	数字	的	2	，

- [ɪn][ðə; ði][həʊl]，

300	in	the	whole	,
-	在	这	所有的	，

他们集结了士兵和水手，总共2300人。

[em'bɑːk, im-][ðem; ðəm][ænd; ənd][hɪm'self][æt; ət]['plɪməθ][ə'fɔːsed]，[ðə; ði] 12th [deɪ][ɒv; əv]

embarked	them	and	himself	at	Plymouth	aforesaid	,	the	12th	day	of
启航	他们	和	他自己	在	普利茅斯	上述	，	这	12th	天	的

[sep'tembə(r)]，-，

September	,	1585	,
九月	，	-	，

1585年9月12日，他带着他们和自己从上述普利茅斯登船。

['biːɪŋ][ə'kʌmp(ə)nid][wɪð][ðiːz][men][ɒv; əv][neɪm][ænd; ənd][tʃɑːdʒ][wɪtʃ][ˌhɪər'ɑːftə(r)]['fɒləʊ]：

being	accompanied	with	these	men	of	name	and	charge	which	hereafter	follow	:
存在	伴随	和	这些	男人	的	姓名	和	收费	哪个	此后	跟随	：

['mɑːstə(r)]['krɪstəfə(r)][kɑːr'laɪl]，

Master	Christopher	Carlile	,
掌握	克里斯托弗	卡莱尔	，

随行人员包括以下姓名及职务人员：克里斯托弗·卡莱尔先生，

[lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl]，[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][lɒŋ][ɪk'spɪəriəns][ɪn][ðə; ði][wɔːz][æz; əz][wel][baɪ][siː][æz; əz]

Lieutenant	-	General	,	a	man	of	long	experience	in	the	wars	as	well	by	sea	as
中尉	-	一般的	，	一个	男人	的	长的	经验	在	这	战争	作为	出色地	经过	海	作为

[lænd]，

land	,
土地	，

这位中将是一位在海陆战争中都拥有丰富经验的人。

[huː][hæd; həd]['fɔːməli]['kærid][haɪ]['ɑː.fɪsɪz][ɪn][bəuθ][kaɪndz][ɪn]['meni][faɪts]，

who	had	formerly	carried	high	offices	in	both	kinds	in	many	fights	,
WHO	有	以前	携带	高的	办公室	在	两个都	种类	在	许多	战斗	，

他们曾在许多战斗中担任过这两种角色的高级职务，

[wɪtʃ][hiː; hi][dɪs'tʃɑːdʒd]['ɔːlweɪz]['veri]['hæpɪli]，[ænd; ənd][wɪð][greɪt][gʊd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n]；['æntəni]

which	he	discharged	always	very	happily	,	and	with	great	good	reputation	;	Anthony
哪个	他	出院	总是	非常	快乐地	，	和	和	伟大的	好的	名声	；	安东尼

['paʊəl]，

Powell	,
鲍威尔	，

他总是非常愉快地完成这项任务，并赢得了极佳的声誉；安东尼·鲍威尔

['sɑːdʒənt] - ['meɪdʒə(r)]；['kæptɪn]['mæθjuː]['mɔːgən]，[ænd; ənd]['kæptɪn][dʒɒn]['sæmpsən]，['kɔːpərəl]

Sergeant	-	Major	;	Captain	Matthew	Morgan	,	and	Captain	John	Sampson	,	Corporals
军士	-	主要的	；	队长	马修	摩根	，	和	队长	约翰	桑普森	，	下士

[ɒv; əv][ðə; ði][fiːld]．

of	the	Field	.
的	这	场地	.

军士长；马修·摩根上尉和约翰·桑普森上尉，野战下士。

[ðiːz] ['ɒfɪsəz] [hæd; həd] [kə'mɑːndmənt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] - ['kæptɪnz] , [huːz]
These officers had commandment over the rest of the land - captains , whose
这些 警官 有 诚命 超过 这 休息 的 这 土地 - 队长 , 谁
[nems] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] ['fɒləʊ] :
names hereafter follow :
姓名 此后 跟随 :

这些军官统领其余的陆军上尉，他们的名字如下：

['kæptɪn] ['æntəni] [plæt] , ['kæptɪn] ['edwəd] ['wɪntə(r)] , ['kæptɪn] [dʒɒn] ['gɔːrɪŋ] , ['kæptɪn] ['rɒbət] [pjuː] ,
Captain Anthony Platt , Captain Edward Winter , Captain John Goring , Captain Robert Pew ,
队长 安东尼 普拉特 , 队长 爱德华 冬天 , 队长 约翰 戈林 , 队长 罗伯特 座位 ,
['kæptɪn] [dʒɔːdʒ] ['bɑːtən] ,
Captain George Barton ,
队长 乔治 巴顿 ,

安东尼·普拉特船长、爱德华·温特船长、约翰·戈林船长、罗伯特·皮尤船长、乔治·巴顿船长

['kæptɪn] [dʒɒn] ['mɜːtʃənt] , ['kæptɪn] ['wɪljəm] ['sɪsəl] , ['kæptɪn] ['wɔːltə] [bɪgz]
Captain John Merchant , Captain William Cecil , Captain Walter Biggs
队长 约翰 商人 , 队长 威廉 塞西尔 , 队长 沃尔特 比格斯

约翰·默钱特船长、威廉·塞西尔船长、沃尔特·比格斯船长

[[ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nærətɪv] .] , ['kæptɪn] [dʒɒn] ['hænəm] , ['kæptɪn]
[The writer of the first part of the narrative .] , Captain John Hannam , Captain
[这 作家 的 这 第一的 部分 的 这 叙述 .] , 队长 约翰 汉南 , 队长
['rɪtʃəd] ['stæntən] .
Richard Stanton .
理查德 斯坦顿 .

[叙述第一部分的作者。]，约翰·汉纳姆上尉，理查德·斯坦顿上尉。

['kæptɪn] ['mɑːtɪn] ['frəʊbɪʃə(r)] , [vaɪs] - ['ædmərəl] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] ['siːfeərɪŋ]
Captain Martin Frobisher , Vice - Admiral , a man of great experience in seafaring
队长 马丁 弗罗比舍 , 副 - 上将 , 一个 男人 的 伟大的 经验 在 航海
['ækʃ(ə)nz] ,
actions ,
行动 ,

马丁·弗罗比舍尔上校，海军中将，是一位在海上作战方面经验丰富的军人。

[huː] [hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði] [tʃiːf] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['meni] [ʃɪps] [hɪm'self] , [ɪn] ['sʌndri] ['vɔɪɪdʒɪz] [bɪ'fɔː(r)] ,
who had carried the chief charge of many ships himself , in sundry voyages before ,
WHO 有 携带 这 首席 收费 的 许多 船舶 他自己 , 在 杂项 航程 前 ,

他此前曾在多次航行中亲自负责过许多船只的主要指挥工作，

['biːɪŋ] [naʊ] [ʃɪpt] [ɪn][ðə; ði] ['prɪmrəʊz] ; ['kæptɪn] ['frɑːnsɪs] [noʊlz] , [rɪə(r)] - ['ædmərəl][ɪn][ðə; ði]
being now shipped in the Primrose ; Captain Francis Knolles , Rear - Admiral in the
存在 现在 已发货 在 这 报春花 ; 队长 弗朗西斯 小山丘 , 后部 - 上将 在 这
['gæliən] ['lestə(r)] ;
galleon Leicester ;
盖伦帆船 莱斯特 ;

现在正乘坐“报春花”号运输；弗朗西斯·诺尔斯上校，海军少将，在“莱斯特”号盖伦帆船上；

['mɑːstə(r)] ['tɒməs] ['vɛnər] , ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lɪzəbəθ] - , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ;
Master Thomas Venner , captain in the Elizabeth Bonadventure , under the General ;
掌握 托马斯 维纳 , 队长 在 这 伊丽莎白 - , 在下面 这 一般的 ;
['mɑːstə(r)] ['edwəd] ['wɪntə(r)] ,
Master Edward Winter ,
掌握 爱德华 冬天 ,

托马斯·文纳船长，伊丽莎白·博纳文图尔号船长，隶属将军麾下；爱德华·温特船长，

['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði][eɪd] ; ['mɑːstə(r)] ['krɪstəfə(r)] [kɑːr'laɪl] , [ðə; ði] [lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] , ['kæptɪn] [ɒv; əv]

captain	in	the	Aid	;	Master	Christopher	Carlile	,	the	Lieutenant	-	General	,	captain	of
队长	在	这	援助	;	掌握	克里斯托弗	卡莱尔	,	这	中尉	-	一般的	,	队长	的

[ðə; ði]['taɪgə(r)] ;

the	Tiger	;
这	老虎	;

援助舰舰长；克里斯托弗·卡莱尔少将，老虎号舰长；

['henri] [waɪt] , ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] - ['drægən] ; ['tɒməs] [dreɪk]

Henry	White	,	captain	of	the	Sea	-	Dragon	;	Thomas	Drake
亨利	白色的	,	队长	的	这	海	-	龙	;	托马斯	德雷克

海龙号船长亨利·怀特；托马斯·德雷克

[['frɑːnsɪs] [dreɪks] ['brʌðə(r)] .] , ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɒməs] ; ['tɒməs] ['siːli] , ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]

[	Francis	Drake's	brother	.	]	,	captain	of	the	Thomas	;	Thomas	Seeley	,	captain	of	the
[	弗朗西斯	德雷克的	兄弟	.	]	,	队长	的	这	托马斯	;	托马斯	西利	,	队长	的	这

['mɪnjən] ;

Minion	;
小黄人	;

[弗朗西斯·德雷克的兄弟]，托马斯号船长；托马斯·西利，米尼翁号船长；

['beɪli] , ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɔːlbət; 'tɒl-] ; ['rɒbət] [krɒs] , ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːk] [bɒnd] ; [dʒɔːdʒ]

Baily	,	captain	of	the	Talbot	;	Robert	Cross	,	captain	of	the	bark	Bond	;	George
贝利	,	队长	的	这	塔尔博特	;	罗伯特	叉	,	队长	的	这	吠	纽带	;	乔治

['fɔːtə,skjuː] ,

Fortescue	,
福特斯克	,

贝利，塔尔博特号船长；罗伯特·克罗斯，邦德号帆船船长；乔治·福特斯丘，

['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːk] ['bɒnə(r)] ; ['edwəd] ['keələs] , ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊp] ; [dʒeɪmz]['ɛri,zoʊ] ,

captain	of	the	bark	Bonner	;	Edward	Careless	,	captain	of	the	Hope	;	James	Erizo	,
队长	的	这	吠	邦纳	;	爱德华	粗心	,	队长	的	这	希望	;	詹姆斯	埃里佐	,

博纳号帆船船长；爱德华·卡里斯，希望号帆船船长；詹姆斯·埃里佐，

['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['laɪən] ; ['tɒməs] [muːn] , ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['frɑːnsɪs] ; [dʒɒn] ['rɪvəz] ,

captain	of	the	White	Lion	;	Thomas	Moon	,	captain	of	the	Francis	;	John	Rivers	,
队长	的	这	白色的	狮子	;	托马斯	月亮	,	队长	的	这	弗朗西斯	;	约翰	河流	,

白狮号船长；托马斯·穆恩，弗朗西斯号船长；约翰·里弗斯，

['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɑːntɪdʒ] ; [dʒɒn] [vɔːn] , ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dreɪk] ; [dʒɒn] ['vɑːrni] , ['kæptɪn]

captain	of	the	Vantage	;	John	Vaughan	,	captain	of	the	Drake	;	John	Varney	,	captain
队长	的	这	优势	;	约翰	沃恩	,	队长	的	这	德雷克	;	约翰	瓦尼	,	队长

[ɒv; əv][ðə; ði] [dʒɔːdʒ] ;

of	the	George	;
的	这	乔治	;

“Vantage”号船长；“Drake”号船长约翰·沃恩；“George”号船长约翰·瓦尼；

[dʒɒn] ['mɑːtɪn] , ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['bendʒəmɪn] ; ['edwəd] ['gɪlmən] , ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊt] ;

John	Martin	,	captain	of	the	Benjamin	;	Edward	Gilman	,	captain	of	the	Scout	;
约翰	马丁	,	队长	的	这	本杰明	;	爱德华	吉尔曼	,	队长	的	这	侦察	;

['rɪtʃəd] ['hɔːkɪnz] ,

Richard	Hawkins	,
理查德	霍金斯	,

约翰·马丁，本杰明号船长；爱德华·吉尔曼，侦察兵号船长；理查德·霍金斯，

['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gæliət] [kɔːld] [ðə; ði] [dʌk] ; , ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['swɒləʊ] .

captain	of	the	galliot	called	the	Duck	;	Bitfield	,	captain	of	the	Swallow	.
队长	的	这	加利奥特	称为	这	鸭子	;	位域	,	队长	的	这	吞	.

“鸭子”号帆船的船长；“燕子”号帆船的船长比特菲尔德。

['ɑːftə(r)]['aʊə(r)]['gəʊɪŋ] [hens] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] 14th [ɒv; əv][sep'tembə(r)] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv]

After	**our**	**going**	**hence**	**,**	**which**	**was**	**the**	**14th**	**of**	**September**	**,**	**in**	**the**	**year**	**of**
后	我们的	去	因此	,	哪个	曾是	这	14th	的	九月	,	在	这	年	的

['aʊə(r)] [lɔːd] - ,

our	**Lord**	**1585**	**,**
我们的	主	-	,

我们离开之后，那是公元1585年9月14日，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['aʊə(r)] [kɔːs] [tə'wɔːdz] [speɪn] , [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði][wɪnd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fjuː] [deɪz]

and	**taking**	**our**	**course**	**towards**	**Spain**	**,**	**we**	**had**	**the**	**wind**	**for**	**a**	**few**	**days**
和	采取	我们的	课程	向	西班牙	,	我们	有	这	风	为了	一个	很少	天

['sʌmwɒt] [skænt] ,

somewhat	**scant**	**,**
有些	稀少	,

我们朝着西班牙方向驶去，有几天风力比较弱。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [kɑːm] .

and	**sometimes**	**calm**	**.**
和	有时	冷静的	.

有时也很平静。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə'raɪvd] [nɪə(r)] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [speɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [mʊrz]

And	**being**	**arrived**	**near**	**that**	**part**	**of**	**Spain**	**which**	**is**	**called**	**the**	**Moors**
和	存在	到达的	靠近	那	部分	的	西班牙	哪个	是	称为	这	沼泽地

抵达西班牙被称为摩尔人的那片地区附近

[['mʊroʊs] , [es] . [ɒv; əv] [keɪp] ['finistə] .

[	**Muros**	**,**	**S**	**.**	**of**	**Cape**	**Finisterre**	**.**
[	穆罗斯	,	S	.	的	岬	菲尼斯特雷	.

[穆罗斯，菲尼斯特雷角的南。

] , [wiː; wi] ['hæpənd] [tuː; tə][ɪ'spaɪ]['daɪvəz] [seɪlz] , [wɪtʃ] [kept] [ðeə(r)] [kɔːs] [kləʊz] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

]	**,**	**we**	**happened**	**to**	**espy**	**divers**	**sails**	**,**	**which**	**kept**	**their**	**course**	**close**	**by**	**the**	**shore**	**,**
]	,	我们	发生	到	间谍	潜水员	帆	,	哪个	保留	他们的	课程	关闭	经过	这	支撑	,

我们偶然瞥见了潜水员的帆，它们一直沿着海岸航行。

[ðə; ði] ['weðə(r)] ['biːɪŋ] [feə(r)][ænd; ənd][kɑːm] .

the	**weather**	**being**	**fair**	**and**	**calm**	**.**
这	天气	存在	公平的	和	冷静的	.

天气晴朗平静。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːzd] [ðə; ði] [vaɪs] - ['ædmərəl][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['pɪnɪs] [wel] [mænd] [tuː; tə]

The	**General**	**caused**	**the**	**Vice**	**-**	**Admiral**	**to**	**go**	**with**	**the**	**pinnaces**	**well**	**manned**	**to**
这	一般的	导致	这	副	-	上将	到	去	和	这	平底船	出色地	有人值守	到

[siː] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ;

see	**what**	**they**	**were**	**;**
看	什么	他们	是	;

将军命令海军中将率领精锐小艇前往查看情况；

[huː] [ə'pɒn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['pɪnɪs] [ə'prəʊtʃɪŋ] [nɪə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] ,

who	**upon**	**sight**	**of**	**the**	**said**	**pinnaces**	**approaching**	**near**	**unto**	**them**	**,**
WHO	之上	视线	的	这	说	平底船	接近	靠近	到	他们	,

他们一看到那些小船靠近，

[ə'bændənd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ɔːl][ðeə(r)] [ʃɪps] , ['biːɪŋ] ['frentʃmən] , ['leɪdn] [ɔːl] [wɪð] [sɔːlt] ,

abandoned	**for**	**the**	**most**	**part**	**all**	**their**	**ships**	**,**	**being**	**Frenchmen**	**,**	**laden**	**all**	**with**	**salt**	**,**
弃	为了	这	最多	部分	全部	他们的	船舶	,	存在	法国人	,	满载	全部	和	盐	,

他们几乎弃置了所有船只，因为这些船只都是法国人的，而且全部装满了盐。

[ænd; ənd] [baʊnd] ['həʊmwədz] ['ɪntuː] [frɑːns] .

and	**bound**	**homewards**	**into**	**France**	**.**
和	边界	回家	进入	法国	.

然后一路狂奔，返回法国。

[əˈmʌŋst] [wɪtʃ] [ʃɪps] , [ˈbiːɪŋ] [ɔːl] [ɒv; əv] [smɔːl] [ˈbɜːðən] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [səʊ] [wel] [laɪkt] ,

Amongst	which	ships	,	being	all	of	small	burthen	,	there	was	one	so	well	liked	,
在	哪个	船舶	,	存在	全部	的	小的	负担	,	那里	曾是	一	所以	出色地	喜欢	,

这些船只都很轻便，其中有一艘特别受人喜爱。

[wɪtʃ] [ˈɔːlsəʊ] [hæd; həd] [nəʊ] [mæn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [brɔːt] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] ,

which	also	had	no	man	in	her	,	as	being	brought	unto	the	General	,
哪个	还	有	不	男人	在	她	,	作为	存在	带来	到	这	一般的	,

她体内也没有男人，被带到将军面前时，

[hiː; hi] [θɔːt] [gʊd] [tuː; tə] [meɪk] [steɪ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] , [ˈmiːnɪŋ] [tuː; tə]

he	thought	good	to	make	stay	of	her	for	the	service	,	meaning	to
他	想法	好的	到	制作	停留	的	她	为了	这	服务	,	意义	到

[peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,

pay	for	her	,
支付	为了	她	,

他认为让她留下来为他服务是件好事，意思是要付她报酬。

[æz; əz] [ˈɔːlsəʊ] [əˈkɔːdɪŋli] [hiː; hi] [pəˈfɔːmd] [æt; ət] [ˈaʊə(r)] [rɪˈtɜːn] ; [wɪtʃ] [bɑːk] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði]

as	also	accordingly	he	performed	at	our	return	;	which	bark	was	called	the
作为	还	因此	他	执行	在	我们的	返回	;	哪个	吠	曾是	称为	这

[dreɪk] .

Drake	.
德雷克	.

因此，当我们返回时，他也进行了相应的表演；那艘船被称为德雷克号。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðiːz] [ʃɪps] , [ˈbiːɪŋ] [eɪt] [ɔː(r)] [naɪn] ,

The	rest	of	these	ships	,	being	eight	or	nine	,
这	休息	的	这些	船舶	,	存在	八	或者	九	,

其余的船只，大约有八九艘，

[wɜː(r); wə(r)] [dɪsˈmɪst] [wɪˈðaʊt] [ˈeniθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [ˈteɪkən] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .

were	dismissed	without	anything	at	all	taken	from	them	.
是	解雇	没有	任何事物	在	全部	已采取	从	他们	.

他们被解雇了，没有拿走任何东西。

[huː] [ˈbiːɪŋ] [ˈɑːftəwədz] [pʊt] [ˈsʌmwɒt] [ˈfɑːðə(r)] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [baɪ] [ðə; ði] [ˌkɒntrəˈraɪəti]

Who	being	afterwards	put	somewhat	farther	off	from	the	shore	,	by	the	contrariety
WHO	存在	然后	放	有些	更远	离开	从	这	支撑	,	经过	这	相反性

[ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] ,

of	the	wind	,
的	这	风	,

后来，由于风向相反，他被吹离海岸更远了一些。

[wiː; wi] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [frentʃ] [ʃɪps] , [fʊl] [ˈleɪdn] [wɪð] [ˈnuːˌlænd] [fɪʃ] ,

we	happened	to	meet	with	some	other	French	ships	,	full	laden	with	Newland	fish	,
我们	发生	到	见面	和	一些	其他	法语	船舶	,	满的	满载	和	纽兰	鱼	,

我们碰巧遇到了一些其他的法国船只，船上满载着纽兰鱼。

[ˈbiːɪŋ] [əˈpɒn] [ðeə(r)] [rɪˈtɜːn] [ˈhəʊmwəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sed] [ˈnjuːfəndlənd] ;

being	upon	their	return	homeward	from	the	said	Newfoundland	;
存在	之上	他们的	返回	回家	从	这	说	纽芬兰	;

在他们从纽芬兰返回家乡的途中；

[huːm] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɑːftə(r)] [sʌm; səm] [spiːtʃ] [hæd; həd] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ˈpleɪnli]

whom	the	General	after	some	speech	had	with	them	,	and	seeing	plainly
谁	这	一般的	后	一些	演讲	有	和	他们	,	和	看到	显然

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfrentʃmən] ,

that	they	were	Frenchmen	,
那	他们	是	法国人	,

将军与他们交谈了几句后，清楚地看出他们是法国人。

[dɪs'mɪst] , [wɪ'ðaʊt] [wʌns] ['sʌfərɪŋ] ['eni] [mæn][tu:; tə][gəʊ] [ə'bɔ:d] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

dismissed	,	without	once	suffering	any	man	to	go	aboard	of	them	.
解雇	,	没有	一次	痛苦	任何	男人	到	去	船上	的	他们	.

全部解散，一次也没有允许任何人登船。

[ðə; ði] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] , ['stændɪŋ] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ə'gen] ,

The	day	following	,	standing	in	with	the	shore	again	,
这	天	下列的	,	常设	在	和	这	支撑	再次	,

第二天，我再次站在岸边。

[wi:; wi] [di'krai] [ə'nʌðə(r)] [tɔ:l] [ʃɪp] [ɒv; əv] [twelv] [skɔ:(r)] [tʌnz] [ɔ:(r)] [ˌðeərə'baʊts] , [ə'pɒn] [hu:m]

we	decried	another	tall	ship	of	twelve	score	tons	or	thereabouts	,	upon	whom
我们	谴责	其他	高的	船	的	十二	分数	吨	或者	大约	,	之上	谁

['mɑ:stə(r)][kɑ:r'laɪl] ,

Master	Carlile	,
掌握	卡莱尔	,

我们谴责另一艘吨位在120吨左右的大型帆船，船长是卡莱尔。

[ðə; ði] [lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] , ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['taɪgə(r)] , [ˌʌndə'tʊk] [ðə; ði] [tʃeɪs] ; [hu:m] ['ɔ:lsəʊ][ə'nɒn]

the	Lieutenant	-	General	,	being	in	the	Tiger	,	undertook	the	chase	;	whom	also	anon
这	中尉	-	一般的	,	存在	在	这	老虎	,	承担	这	追赶	;	谁	还	匿名

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['ædmərəl] ['fɒləʊd] .

after	the	Admiral	followed	.
后	这	上将	随后	.

中将乘坐"虎式"战机，展开追击；随后，海军上将也紧随其后。

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgə(r)] ['hævɪŋ] [kɔ:zd] [ðə; ði] [sed] [streɪndʒ] [ʃɪp] [tu:; tə] [straɪk] [hɜ:(r); hə(r)][seɪlz] ,

And	the	Tiger	having	caused	the	said	strange	ship	to	strike	her	sails	,
和	这	老虎	拥有	导致	这	说	奇怪的	船	到	罢工	她	帆	,

老虎使那艘陌生的船撞上了船帆，

[kept] [hɜ:(r); hə(r)][ðeə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['sʌfərɪŋ] ['enibɒdi] [tu:; tə][gəʊ] [ə'bɔ:d] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['ædmərəl][wɒz; wəz]

kept	her	there	without	suffering	anybody	to	go	aboard	until	the	Admiral	was
保留	她	那里	没有	痛苦	任何人	到	去	船上	直到	这	上将	曾是

[kʌm] [ʌp] ;

come	up	;
来	向上	;

在海军上将上来之前，她被困在那里，不让任何人登船；

[hu:] [ˌfɔ:θ'wɪθ; ˌfɔ:θ'wɪð] ['sendɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['mɑ:stə(r)] , [ænd; ənd]['daɪvəz] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðeə(r)]

who	forthwith	sending	for	the	master	,	and	divers	others	of	their
WHO	立即	发送	为了	这	掌握	,	和	潜水员	其他的	的	他们的

['prɪnsəp(ə)l] [men] ,

principal	men	,
主要的	男人	,

他们立即派人去请主人和他们其他几名主要手下，

[ænd; ənd] ['kɔ:zɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] ['sevrəli] [ɪg'zæmɪnd] ,

and	causing	them	to	be	severally	examined	,
和	导致	他们	到	是	分别	检查	,

并责令对他们进行分别检查，

[faʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [gʊdz] [tu:; tə][bi:; bi] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] .

found	the	ship	and	goods	to	be	belonging	to	the	inhabitants	of	St	.
成立	这	船	和	商品	到	是	属于	到	这	居民	的	英石	.

[sɪ'bætʃən] ,

Sebastian	,
塞巴斯蒂安	,

经查明，该船只和货物属于圣塞巴斯蒂安的居民。

[ɪn] [speɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['mærɪnəz] [tuː; tə][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ˌes 'tiː] .

in	Spain	,	but	the	mariners	to	be	for	the	most	part	belonging	to	St	.
在	西班牙	,	但	这	水手们	到	是	为了	这	最多	部分	属于	到	英石	.

[dʒɒn][diː] [lʌz] ,

John	de	Luz	,
约翰	德	卢兹	,

在西班牙，但这些水手大多属于圣约翰·德·吕斯。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

and	the	Passage	.
和	这	通道	.

以及通道。

[ɪn] [ðɪs] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [greɪt] [stɔː(r)][ɒv; əv][draɪ] ['nuːˌlænd] [fɪʃ] , ['kɒmənli] [kɔːld] [wɪð] [ˌjuː 'es]

In	this	ship	was	great	store	of	dry	Newland	fish	,	commonly	called	with	us
在	这	船	曾是	伟大的	店铺	的	干燥	纽兰	鱼	,	通常	称为	和	我们

[pɔː(r); pʊə(r)][dʒɒn] ;

Poor	John	;
贫穷的	约翰	;

船上储存了大量的干纽兰鱼，我们通常称之为“可怜的约翰”；

[weər'ɒv] ['ɑːftəwədz] , ['biːɪŋ] [ðʌs] [faʊnd] [ə; eɪ] ['lɔːfl] [praɪz] ,

whereof	afterwards	,	being	thus	found	a	lawful	prize	,
其中	然后	,	存在	因此	成立	一个	合法的	奖	,

随后，经查明为合法战利品，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [meɪd] ['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði] [ʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [fliːt] ,

there	was	distribution	made	into	all	the	ships	of	the	fleet	,
那里	曾是	分配	制成	进入	全部	这	船舶	的	这	舰队	,

分发工作已完成，分发对象包括舰队中的所有舰船。

[ðə; ði] [seɪm] ['biːɪŋ] [səʊ] [njuː] [ænd; ənd] [gʊd] ,

the	same	being	so	new	and	good	,
这	相同的	存在	所以	新的	和	好的	,

因为它如此新颖美好，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['veri] ['greɪtli] [bɪ'sted] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [kɔːs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['vɔɪɪdʒ] .

as	it	did	very	greatly	bestead	us	in	the	whole	course	of	our	voyage	.
作为	它	做过	非常	非常	帮	我们	在	这	所有的	课程	的	我们的	航程	.

它在我们整个航程中都极大地帮助我们。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʃɪp] [wiː; wi][pʊt][ɪn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [aɪlz] [ɒv; əv]

A	day	or	two	after	the	taking	of	this	ship	we	put	in	within	the	Isles	of
一个	天	或者	二	后	这	采取	的	这	船	我们	放	在	之内	这	岛屿	的

[beɪˌɑːn] [[ðə; ði] [saɪz] ['aɪlətz] ,

Bayon	[	The	Cies	Islets	,
巴戎	[	这	西斯	岛屿	,

俘获这艘船一两天后，我们进入了巴戎群岛（锡耶斯群岛）。

[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['viːgəu]['rɪvə(r)] .] , [fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv] ['feɪvərəb(ə)l] [wɪnd] .

at	the	mouth	of	the	Vigo	River	.	]	,	for	lack	of	favourable	wind	.
在	这	嘴	的	这	维戈	河	.	]	,	为了	缺少	的	有利	风	.

由于缺乏有利的风向，在维戈河口处。

[weə(r)] [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ]['suːnə(r)] ['æŋkəd] [sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fliːt] ,

Where	we	had	no	sooner	anchored	some	part	of	the	fleet	,
在哪里	我们	有	不	很快	锚定	一些	部分	的	这	舰队	,

我们刚将部分舰队抛锚停泊在那里，

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kə'mɑːnd] [ɔːl][ðə; ði] ['pɪnɪs] [wɪð] [ðə; ði] - [tuː; tə][biː; bi] [mænd] ,

but	the	General	commanded	all	the	pinnaces	with	the	shipboats	to	be	manned	,
但	这	一般的	命令	全部	这	平底船	和	这	-	到	是	有人值守	,

但将军命令所有小艇都配备人员。

[ænd; ənd] ['evri] [mæn][tu:; tə][bi:; bi] ['fɜ:nɪʃt] [wɪð] [sʌtʃ] [ɑ:mz] [æz; əz][wɜ:(r); wə(r)] ['ni:dfl] [fɔ:(r); fə(r)]

and	every	man	to	be	furnished	with	such	arms	as	were	needful	for
和	每一个	男人	到	是	提供	和	这样的	武器	作为	是	需要	为了

[ðæt] ['prez(ə)nt] ['sɜ:vɪs] ;

that	present	service	;
那	展示	服务	;

每人均应配备履行当前职责所需的武器；

[wɪtʃ] ['bi:ɪŋ] [dʌn] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [pʊt] [hɪm'self] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['gæli] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [wel]

which	being	done	,	the	General	put	himself	into	his	galley	,	which	was	also	well
哪个	存在	完毕	,	这	一般的	放	他自己	进入	他的	厨房	,	哪个	曾是	还	出色地

['fɜ:nɪʃt] ,

furnished	,
提供	,

一切就绪后，将军便进入了他的船舱，船舱内的陈设也十分齐全。

[ænd; ənd] ['rəʊɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][beɪˌɑ:n] , [wɪð] [ɪn'tent] , [ænd; ənd][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

and	rowing	towards	the	city	of	Bayon	,	with	intent	,	and	the	favour	of	the
和	划船	向	这	城市	的	巴戎	,	和	意图	,	和	这	偏爱	的	这

[ɔ:l'maɪti] ,

Almighty	,
全能者	,

怀着决心，并蒙受全能者的恩惠，划向巴戎城。

[tu:; tə] [sə'praɪz] [ˌaɪ 'ti:] .

to	surprise	it	.
到	惊喜	它	.

给它一个惊喜。

[bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi][hæd; həd] [əd'vɑ:nst] [wʌn] [hɑ:f] - [li:g] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [wei] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)]

Before	we	had	advanced	one	half	-	league	of	our	way	there	came	a	messenger
前	我们	有	先进的	一	一半	-	联盟	的	我们的	方式	那里	来了	一个	信使

,

,
,

我们还没走完半里格的路，就来了一个信使。

['bi:ɪŋ] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['mɜ:tʃənt] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] , [tu:; tə] [si:] [wɒt] [streɪndʒ] [fli:t] [wi:; wi]

being	an	English	merchant	,	from	the	governor	,	to	see	what	strange	fleet	we
存在	一个	英语	商人	,	从	这	州长	,	到	看	什么	奇怪的	舰队	我们

[wɜ:(r); wə(r)] ;

were	;
是	;

作为一名英国商人，我奉总督之命，想看看我们这支奇怪的舰队是怎样的；

[hu:] [keɪm] [tu:; tə]['aʊə(r)]['dʒen(ə)rəl] , [kən'fɜ:d] [ə; eɪ] [waɪl] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [smɔ:l]

who	came	to	our	General	,	conferred	a	while	with	him	,	and	after	a	small
WHO	来了	到	我们的	一般的	,	授予	一个	尽管	和	他	,	和	后	一个	小的

[taɪm] [spent] ,

time	spent	,
时间	花费	,

他来到我们将军面前，与他商议了一会儿，过了一会儿，

['aʊə(r)]['dʒen(ə)rəl] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] ['kæptɪn] ['sæmpsən] , [ænd; ənd] ['wɪld] [hɪm] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði]

our	General	called	for	Captain	Sampson	,	and	willed	him	to	go	to	the
我们的	一般的	称为	为了	队长	桑普森	,	和	意志	他	到	去	到	这

['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

governor	of	the	city	,
州长	的	这	城市	,

我们的将军召来了桑普森上尉，并嘱咐他去见这座城市的统治者。

[tuː; tə] [rɪˈzɒlv] [hɪm] [ɒv; əv] [tuː] [pɔɪnts] .

to	resolve	him	of	two	points	.
到	解决	他	的	二	积分	.

帮他解决两个问题。

[ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] [wˈɔːz] [bɪˈtwiːn] [speɪn] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] ;

The	first	to	know	if	there	were	any	wars	between	Spain	and	England	;
这	第一的	到	知道	如果	那里	是	任何	战争	之间	西班牙	和	英格兰	;

最先知道西班牙和英国之间是否发生战争;

[ðə; ði] ['sekənd] , [waɪ] ['aʊə(r)] ['mɜːrtʃənt] [wɪð] [ðeə(r)] [gʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔː(r)] [əˈrestɪd] ?

the	second	,	why	our	merchants	with	their	goods	were	embarged	or	arrested	?
这	第二	, 为什么	我们的	商人	和	他们的	商品	是	尴尬	或者	被捕	?	

第二个问题是，为什么我们的商人及其货物会被扣押或逮捕?

[ðʌs] [dɪˈpɑːtɪd] ['kæptɪn] ['sæmpsən] [wɪð] [ðə; ði] [sed] ['mesɪndʒə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] ,

Thus	departed	Captain	Sampson	with	the	said	messenger	to	the	city	,
因此	已离开	队长	桑普森	和	这	说	信使	到	这	城市	,

于是，桑普森船长带着那位信使启程前往城里。

[weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [mʌtʃ] [əˈmeɪzd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]

where	he	found	the	governor	and	people	much	amazed	of	such	a	sudden
在哪里	他	成立	这	州长	和	人们	很多	惊叹	的	这样的	一个	突然

['æksɪdənt] .

accident	.
事故	.

他发现州长和民众对这起突如其来的事故感到非常惊讶。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] , [wɪð] [ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ænd; ənd] ['kaʊnsl] [ɒv; əv] ['mɑːstə(r)] [kɑːrˈlaɪl] , [hɪz; ɪz] [lefˈtenənt] -

The	General	,	with	the	advice	and	counsel	of	Master	Carlile	,	his	Lieutenant	-
这	一般的	,	和	这	建议	和	法律顾问	的	掌握	卡莱尔	,	他的	中尉	-

['dʒen(ə)rəl] ,

General	,
一般的	,

将军在他的副将卡莱尔先生的建议和指导下，

[huː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['gæli] [wɪð] [hɪm] , [θɔːt] [nɒt] [gʊd] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [stænd] ,

who	was	in	the	galley	with	him	,	thought	not	good	to	make	any	stand	,
WHO	曾是	在	这	厨房	和	他	,	想法	不是	好的	到	制作	任何	站立	,

与他同在船舱里的人认为最好不要反抗。

[tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ʃɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,

till	such	time	as	they	were	within	the	shot	of	the	city	,
直到	这样的	时间	作为	他们	是	之内	这	射击	的	这	城市	,

直到他们进入城市的视野范围为止，

[weə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['redi] [əˈpɒn] [ðə; ði] [rɪˈtɜːn] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['sæmpsən] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

where	they	might	be	ready	upon	the	return	of	Captain	Sampson	,	to	make	a
在哪里	他们	可能	是	准备好	之上	这	返回	的	队长	桑普森	,	到	制作	一个

['sʌd(ə)n] [əˈtempt] ,

sudden	attempt	,
突然	试图	,

他们可能在桑普森船长返回时做好准备，发动突然袭击。

[ɪf] [kɔːz] [dɪd] [rɪˈkwaɪə(r)] , [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [dɑːk] .

if	cause	did	require	,	before	it	were	dark	.
如果	原因	做过	要求	,	前	它	是	黑暗的	.

如果确有必要，那就趁天黑之前。

['kæptɪn]	['sæmpsən]	[rɪ'tɜːnd]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['mesɪdʒ]	[ɪn]	[ðɪs]	[sɔːt]	:	-	-	[fɜːst]	,	['tʌtʃɪŋ]	[piːs]	[ɔː(r)]
Captain	**Sampson**	**returned**	**with**	**his**	**message**	**in**	**this**	**sort**	**:**	**-**	**-**	**First**	**,**	**touching**	**peace**	**or**
队长	桑普森	返回	和	他的	信息	在	这	种类	:	-	-	第一的	,	接触	和平	或者

[wˈɔːz]	,
wars	**,**
战争	,

桑普森船长带回了大致的信息：——首先，关于和平与战争，

[ðə; ði]	['gʌvənə(r)]	[sed]	[hiː; hi]	[njuː]	[ɒv; əv][nəʊ]	[wˈɔːz]	[ænd; ənd]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[leɪ]	[nɒt]	[ɪn]	[hɪm]	[tuː; tə]	[meɪk]
the	**governor**	**said**	**he**	**knew**	**of**	**no**	**wars**	**and**	**that**	**it**	**lay**	**not**	**in**	**him**	**to**	**make**
这	州长	说	他	知道	的	不	战争	和	那	它	躺	不是	在	他	到	制作

['eni]	,
any	**,**
任何	,

总督说他不知道有任何战争，而且他也没有发动战争的权力。

[hiː; hi]	['biːɪŋ]	[səʊ]	[miːn]	[ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	.
he	**being**	**so**	**mean**	**a**	**subject**	**as**	**he**	**was**	**.**
他	存在	所以	意思是	一个	主题	作为	他	曾是	.

他真是个卑鄙的人。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[steɪ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mɜːrtʃənt]	[wɪð]	[ðeə(r)]	[gʊdz]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]
And	**as**	**for**	**the**	**stay**	**of**	**the**	**merchants**	**with**	**their**	**goods**	**,**	**it**	**was**	**the**
和	作为	为了	这	停留	的	这	商人	和	他们的	商品	,	它	曾是	这

[kɪŋz]	['pleʒə(r)]	,
king's	**pleasure**	**,**
国王的	乐趣	,

至于商人和他们的货物能否停留，则由国王决定。

[bʌt; bət]	[nɒt]	[wɪð]	[ɪn'tent]	[tuː; tə]	[en'dæmɪdʒ]	['eni]	[mæn]	.
but	**not**	**with**	**intent**	**to**	**endamage**	**any**	**man**	**.**
但	不是	和	意图	到	损害	任何	男人	.

但并非有意伤害任何人。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	['kaʊntə(r)]	-	[kə'mɑːndmənt]	[wɒz; wəz]	(	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[biːn]	[rɪ'siːvd]	[ɪn]
And	**that**	**the**	**king's**	**counter**	**-**	**commandment**	**was**	**(**	**which**	**had**	**been**	**received**	**in**
和	那	这	国王的	柜台	-	诫命	曾是	(	哪个	有	到过	已收到	在

[ðæt]	[pleɪs]	[sʌm; səm]['sev(ə)n]	-	[naɪt]	[bɪ'fɔː(r)]	)	[ðæt]	['ɪŋglɪʃ]	['mɜːrtʃənt]	[wɪð]	[ðeə(r)]	[gʊdz]	[ʃʊd; ʃəd]
that	**place**	**some**	**seven**	**-**	**night**	**before**	**)**	**that**	**English**	**merchants**	**with**	**their**	**goods**	**should**
那	地方	一些	七	-	夜晚	前	)	那	英语	商人	和	他们的	商品	应该

[biː; bi]	[dɪs'tʃɑːdʒd]	.
be	**discharged**	**.**
是	出院	.

国王的反命令是（大约七天前，当地收到了这条命令），即允许英国商人及其货物离开。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɔː(r)]	['verɪfaɪɪŋ]	[weər'ɒv]	,	[hiː; hi]	[sent]	[sʌtʃ]	['mɜːrtʃənt]	[æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]
For	**the**	**more**	**verifying**	**whereof**	**,**	**he**	**sent**	**such**	**merchants**	**as**	**were**	**in**	**the**
为了	这	更多的	核实	其中	,	他	发送	这样的	商人	作为	是	在	这

[taʊn]	[ɒv; əv]['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n]	,
town	**of**	**our**	**nation**	**,**
镇	的	我们的	国家	,

为了进一步证实这一点，他派出了我国城里的商人，

[huː]	['træfɪkt]	[ðəʊz]	[pɑːts]	;	[wɪtʃ]	['biːɪŋ]	[æt; ət]	[lɑːdʒ]	[dɪ'kleəd]	[tuː; tə]['aʊə(r)]['dʒen(ə)rəl]	[baɪ]
who	**trafficked**	**those**	**parts**	**;**	**which**	**being**	**at**	**large**	**declared**	**to**	**our**	**General**	**by**
WHO	贩运	那些	部分	;	哪个	存在	在	大的	声明	到	我们的	一般的	经过

[ðem; ðəm]	,
them	**,**
他们	,

贩卖这些零件的人；他们向我们的将军坦白了这些零件的下落，

['kaʊnsl] [wɒz; wəz]['teɪkən] [wɒt] [mait] [best] [biː; bi] [dʌn] .

counsel	**was**	**taken**	**what**	**might**	**best**	**be**	**done**	**.**
法律顾问	曾是	已采取	什么	可能	最好的	是	完毕	.

我们咨询了专业人士，以确定最佳解决方案。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [ɐpɹ'əʊtʃt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] ['niːdfl] [tuː; tə][lænd]['aʊə(r)]

And	**for**	**that**	**the**	**night**	**approached**	**,**	**it**	**was**	**thought**	**needful**	**to**	**land**	**our**
和	为了	那	这	夜晚	接近	,	它	曾是	想法	需要	到	土地	我们的

['fɔːsɪz] ,

forces	**,**
力量	,

因此，随着夜幕降临，我们认为有必要让部队登陆。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['ʃʌtɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ;

which	**was**	**done**	**in**	**the**	**shutting**	**up**	**of**	**the**	**day**	**;**
哪个	曾是	完毕	在	这	关闭	向上	的	这	天	;

那是在一天结束的时候完成的；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['kwɔːtəd] [ɑː'selvz] [tuː; tə]['aʊə(r)][məʊst] [əd'vɑːntɪdʒ] , [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] [gɑːd] [ə'pɒn]

and	**having**	**quartered**	**ourselves**	**to**	**our**	**most**	**advantage**	**,**	**with**	**sufficient**	**guard**	**upon**
和	拥有	四分	我们自己	到	我们的	最多	优势	,	和	充足的	警卫	之上

['evri] [streɪt] ,

every	**strait**	**,**
每一个	海峡	,

我们已将营地布置得最有利，并在每个海峡都部署了足够的守卫，

[wiː; wi] [θɔːt] [tuː; tə] [rest] [ɑː'selvz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [naɪt] [ðeə(r)] .

we	**thought**	**to**	**rest**	**ourselves**	**for**	**that**	**night**	**there**	**.**
我们	想法	到	休息	我们自己	为了	那	夜晚	那里	.

我们决定当晚就在那里休息。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [sent] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [rɪ'freʃɪŋ] , [æz; əz] [bred] , [waɪn] , [ɔɪl] , ['æplz] , [greɪps] ,

The	**Governor**	**sent**	**us**	**some**	**refreshing**	**,**	**as**	**bread**	**,**	**wine**	**,**	**oil**	**,**	**apples**	**,**	**grapes**	**,**
这	州长	发送	我们	一些	令人耳目一新	,	作为	面包	,	葡萄酒	,	油	,	苹果	,	葡萄	,

['mɑːməleɪd] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] .

marmalade	**and**	**such**	**like**	**.**
果酱	和	这样的	喜欢	.

州长给我们送来了一些令人耳目一新的物品，比如面包、葡萄酒、橄榄油、苹果、葡萄、橘子酱等等。

[ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði] ['weðə(r)] [bɪ'gæn][tuː; tə][ˌəʊvə'kɑːst] , [ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt]

About	**midnight**	**the**	**weather**	**began**	**to**	**overcast**	**,**	**insomuch**	**that**	**it**	**was**	**thought**
关于	午夜	这	天气	开始	到	灰蒙蒙	,	就此而言	那	它	曾是	想法

[miːtə(r)] [tuː; tə][rɪ'peə(r)] [ə'bɔːd] ,

meeter	**to**	**repair**	**aboard**	**,**
仪表	到	维修	船上	,

大约午夜时分，天气开始阴沉下来，以至于人们认为应该在船上进行维修。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [lɒŋgə(r)] [ə'bəʊd] [ɒn][lænd] .

than	**to**	**make**	**any**	**longer**	**abode**	**on**	**land**	**.**
比	到	制作	任何	更长	住所	在	土地	.

与其在陆地上继续居住，不如待在陆地上。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd] [rɪ'kʌvə(r)] [ðə; ði] [fliːt] [ə; eɪ] [greɪt] ['tempɪst] [ə'rəʊz] ,

And	**before**	**we**	**could**	**recover**	**the**	**fleet**	**a**	**great**	**tempest**	**arose**	**,**
和	前	我们	可以	恢复	这	舰队	一个	伟大的	暴风雨	出现	,

在我们能够收复舰队之前，一场巨大的风暴袭来。

[wɪtʃ] [kɔːzd] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ʃɪps] [tuː; tə] [draɪv] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['æŋkəˌhoʊld] ,

which	**caused**	**many**	**of**	**our**	**ships**	**to**	**drive**	**from**	**their**	**anchorhold**	**,**
哪个	导致	许多	的	我们的	船舶	到	驾驶	从	他们的	锚地	,

这导致我们许多船只被迫驶离锚地。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [greɪt] ['perəl] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [bɑːk] ['tɔːlbət; 'tɒl-] ,

and	some	were	forced	to	sea	in	great	peril	,	as	the	bark	Talbot	,
和	一些	是	强制	到	海	在	伟大的	危险	,	作为	这	吠	塔尔博特	,

有些人被迫冒着极大的危险出海，例如塔尔博特号帆船。

[ðə; ðɪ] [bɑːk] ['hɔːkɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['spiːdwel] ; [wɪtʃ] ['spiːdwel] ['əʊnli][wɒz; wəz] ['drɪvn] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] ,

the	bark	Hawkins	,	and	the	Speedwell	;	which	Speedwell	only	was	driven	into	England	,
这	吠	霍金斯	,	和	这	速生草	;	哪个	速生草	仅有的	曾是	驱动	进入	英格兰	,

那艘名为霍金斯号的帆船和一头名为斯皮德韦尔号的帆船；只有这头斯皮德韦尔号被带入了英格兰。

[ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [rɪ'kʌvəd] [ˌjuː 'es] [ə'gen] .

the	others	recovered	us	again	.
这	其他的	恢复	我们	再次	.

其他人又把我们救了回来。

[ðə; ðɪ] [ɪk'streməti] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [stɔːm] ['lɑːstɪd] [θriː] [deɪz] ; [wɪtʃ] [nəʊ]['suːnə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'sweɪdʒ] ,

The	extremity	of	the	storm	lasted	three	days	;	which	no	sooner	began	to	assuage	,
这	末端	的	这	风暴	持续	三	天	;	哪个	不	很快	开始	到	缓和	,

这场极端风暴持续了三天；风暴刚开始减弱，

[bʌt; bət]['mɑːstə(r)][kɑːr'laɪl] , ['aʊə(r)] [leftenənt] - ['dʒen(ə)rəl] , [wɒz; wəz] [sent] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ʃɪp] [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðə(r)z] ,

but	Master	Carlile	,	our	Lieutenant	-	General	,	was	sent	with	his	own	ship	and	three	others	,
但	掌握	卡莱尔	,	我们的	中尉	-	一般的	,	曾是	发送	和	他的	自己的	船	和	三	其他的	,

但是，我们的中将卡莱尔少将却带着他自己的船和另外三艘船被派了过去。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['gæli] [ænd; ənd] [wɪð] ['daɪvəz] ['pɪnɪs] , [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [maɪt] [duː; də] [ə'bʌv] ['viːgəu] ,

as	also	with	the	galley	and	with	divers	pinnaces	,	to	see	what	he	might	do	above	Vigo	,
作为	还	和	这	厨房	和	和	潜水员	平底船	,	到	看	什么	他	可能	做	多于	维戈	,

同时，他还带着帆船和潜水艇，去看看他在维戈上方会做什么。

[weə(r)] [hiː; hi] [tʊk] ['meni] [boʊts] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['kɑːvəl] , [daɪ'vɜːsli] ['leɪdn] [wɪð] [θɪŋz] [ɒv; əv] [smɔːl] ['vælјuː] ,

where	he	took	many	boats	and	some	carvels	,	diversely	laden	with	things	of	small	value	,
在哪里	他	采取	许多	船	和	一些	平接	,	多样化	满载	和	事物	的	小的	价值	,

他带着许多小船和一些平底帆船，船上装载着各种各样的小件物品。

[bʌt; bət] ['tʃiːfli] [wɪð] ['haʊshəʊld] [stʌf] , ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [haɪ] ['kʌntri] .

but	chiefly	with	household	stuff	,	running	into	the	high	country	.
但	主要	和	家庭	东西	,	跑步	进入	这	高的	国家	.

但主要是带着家用物品，跑到高海拔地区。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðə; ðɪ] [rest] [hiː; hi] [faʊnd] [wʌn] [bəʊt] ['leɪdn] [wɪð] [ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l] [tʃɜːtʃ] [stʌf] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haɪ] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv]['viːgəu] ,

And	amongst	the	rest	he	found	one	boat	laden	with	the	principal	church	stuff	of	the	high	church	of	Vigo	,
和	在	这	休息	他	成立	一	船	满载	和	这	主要的	教会	东西	的	这	高的	教会	的	维戈	,

在其他船只中，他发现了一艘满载维戈高级教会主要宗教用品的船。

[weə(r)] ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz][ðeə(r)] [greɪt] [krɒs] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ,

where	also	was	their	great	cross	of	silver	,
在哪里	还	曾是	他们的	伟大的	叉	的	银	,

他们那巨大的银十字架也在那里。

[ɒv; əv] ['veri] [feə(r)] [ɪm'bɒst] [wɜːk] [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] - [gɪlt] [ɔːl]['əʊvə(r)] ,

of	very	fair	embossed	work	and	double	-	gilt	all	over	,
的	非常	公平的	压纹	工作	和	双倍的	-	镀金	全部	超过	,

做工精细，通体双层鎏金。

['hævɪŋ] [kɒst] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] ['mʌni] .

having	cost	them	a	great	mass	of	money	.
拥有	成本	他们	一个	伟大的	大量的	的	钱	.

这让他们损失了一大笔钱。

[ðeɪ] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə][hæv; həv] [lɒst] [ɪn] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [gʊdz] [ə'bʌv] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] ['dʌkət] [ɪn]

They	complained	to	have	lost	in	all	kinds	of	goods	above	thirty	thousand	ducats	in
他们	抱怨	到	有	丢失的	在	全部	种类	的	商品	多于	三十	千	杜卡特	在

[ðɪs] [pleɪs] .

this	place	.
这	地方	.

他们抱怨说，他们在这个地方损失了价值超过三万杜卡特的各种货物。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [həʊl] [fliːt] [went] [frɒm; frəm] [ʌp] [ðə; ði] [aɪlz] [ɒv; əv][beɪˌɑːn]

The	next	day	the	General	with	his	whole	fleet	went	from	up	the	Isles	of	Bayon
这	下一个	天	这	一般的	和	他的	所有的	舰队	去	从	向上	这	岛屿	的	巴戎

[tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['hɑːbə(r)] [ə'bʌv] ['viːgəu] ,

to	a	very	good	harbour	above	Vigo	,
到	一个	非常	好的	港口	多于	维戈	,

第二天，将军率领他的整个舰队从巴约群岛出发，前往维戈上游一个非常好的港口。

[weə(r)] ['mɑːstə(r)][kɑːr'laɪl] [steɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] , [æz; əz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɔː(r)]['kwaɪət]['raɪdɪŋ] [ɒv; əv]

where	Master	Carlile	stayed	his	coming	,	as	well	for	the	more	quiet	riding	of
在哪里	掌握	卡莱尔	入住	他的	未来	,	作为	出色地	为了	这	更多的	安静的	骑术	的

[hɪz; ɪz] [ʃɪps] ,

his	ships	,
他的	船舶	,

卡莱尔船长在那里停留，以便他的船只能够更安静地航行。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [kə'mɒdəti] [ɒv; əv] [freʃ] ['wɔːtərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [ðeə(r)] [dɪd]

as	also	for	the	good	commodity	of	fresh	watering	which	the	place	there	did
作为	还	为了	这	好的	商品	的	新鲜的	浇水	哪个	这	地方	那里	做过

[ə'fɔːd] [fʊl] [wel] .

afford	full	well	.
买得起	满的	出色地	.

此外，那里还盛产新鲜水源。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [gə'lɪʃɪə] [hæd; həd][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [sʌtʃ] ['fɔːsɪz] [æz; əz][hiː; hi]

In	the	meantime	the	governor	of	Galicia	had	reared	such	forces	as	he
在	这	与此同时	这	州长	的	加利西亚	有	饲养	这样的	力量	作为	他

[mait] ([hɪz; ɪz] ['nʌmbəz] [baɪ]['estɪmət; 'estɪmeɪt][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] - [fʊt] [ænd; ənd] - [hɔːs]) ,

might	(	his	numbers	by	estimate	were	some	2000	foot	and	300	horse	)	,
可能	(	他的	数字	经过	估计	是	一些	-	脚	和	-	马	)	,

与此同时，加利西亚总督尽可能地征召了军队（据估计，他的军队约有2000名步兵和300名骑兵）。

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [frɒm; frəm][beɪ'oʊnə][tuː; tə] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [wɪtʃ] [leɪ] [ɪn] [saɪt]

and	marched	from	Bayona	to	this	part	of	the	country	,	which	lay	in	sight
和	行军	从	巴约纳	到	这	部分	的	这	国家	,	哪个	躺	在	视线

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [fliːt] ;

of	our	fleet	;
的	我们的	舰队	;

从巴约纳进军到这个地区，我们的舰队就在这里；

[weə(r)] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][stænd] , [hiː; hi] [sent] [tuː; tə] ['pɑːli] [wɪð] ['aʊə(r)]['dʒen(ə)rəl] .

where	,	making	a	stand	,	he	sent	to	parley	with	our	General	.
在哪里	,	制作	一个	站立	,	他	发送	到	谈判	和	我们的	一般的	.

他坚决反对，派人去与我们的将军谈判。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [baɪ]['aʊə(r)]['dʒen(ə)rəl] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ɪn] [boʊts] [ə'pɒn][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] ;

Which	was	granted	by	our	General	,	so	it	might	be	in	boats	upon	the	water	;
哪个	曾是	的确	经过	我们的	一般的	,	所以	它	可能	是	在	船	之上	这	水	;

这是我们的将军批准的，所以可以在水上乘船。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðeə(r)] [p'ɜːsənz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [pledʒ] [dɪ'lɪvəd] [ɒn][bəuθ][saɪdz] .

and	for	safety	of	their	persons	there	were	pledges	delivered	on	both	sides	.
和	为了	安全	的	他们的	人	那里	是	承诺	发表	在	两个都	侧面	.

为了自身安全，双方都作出了保证。

[wɪtʃ] [dʌn] , [ðə; ðɪ] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [gə'lɪʃɪə] [pʊt] [hɪm'self] [wɪð] [tuː] ['ʌðə(r)z] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [vaɪs] -

Which	done	,	the	governor	of	Galicia	put	himself	with	two	others	into	our	Vice	-
哪个	完毕	,	这	州长	的	加利西亚	放	他自己	和	二	其他的	进入	我们的	副	-

['ædmərəlz] [skɪf] ,

Admiral's	skiff	,
海军上将的	小艇	,

事情完成后，加利西亚总督和另外两人一起登上了我们海军中将的小艇。

[ðə; ðɪ] [seɪm] ['hævɪŋ] [biːn] [sent] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

the	same	having	been	sent	to	the	shore	for	him	,
这	相同的	拥有	到过	发送	到	这	支撑	为了	他	,

已经有人派人到岸边为他送去了。

[ænd; ənd][ɪn] [laɪk] [sɔːt] ['aʊə(r)]['dʒen(ə)rəl] [went] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [skɪf] .

and	in	like	sort	our	General	went	in	his	own	skiff	.
和	在	喜欢	种类	我们的	一般的	去	在	他的	自己的	小艇	.

我们的将军也乘坐自己的小艇去了。

[weə(r)] [baɪ][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['fɜːnɪʃ] [ɑː'selvz] [wɪð] [freʃ] ['wɔːtə(r)] ,

Where	by	them	it	was	agreed	we	should	furnish	ourselves	with	fresh	water	,
在哪里	经过	他们	它	曾是	同意	我们	应该	提供	我们自己	和	新鲜的	水	,

他们一致同意，我们应该在有淡水的地方自行补充淡水。

[tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][baɪ]['aʊə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] ['kwaɪətli][ɒn][ðə; ðɪ][lænd] , [ænd; ənd][hæv; həv][ɔːl] ['ʌðə(r)] [sʌtʃ]

to	be	taken	by	our	own	people	quietly	on	the	land	,	and	have	all	other	such
到	是	已采取	经过	我们的	自己的	人们	悄悄	在	这	土地	,	和	有	全部	其他	这样的

['nesəsəriz] ,

necessaries	,
必需品	,

由我们自己的人民在土地上悄悄地占领，并拥有所有其他必需品。

['peɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [seɪm] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wʊd] [ə'fɔːd] .

paying	for	the	same	,	as	the	place	would	afford	.
付费	为了	这	相同的	,	作为	这	地方	会	买得起	.

支付与场地所能承受的价格相同的费用。

[wen] [ɔːl]['aʊə(r)] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] [endid] [wiː; wi] [dɪ'pɑːtɪd] , [ænd; ənd] [tʊk] ['aʊə(r)] [wei] [baɪ][ðə; ðɪ]

When	all	our	business	was	ended	we	departed	,	and	took	our	way	by	the
什么时候	全部	我们的	商业	曾是	结束	我们	已离开	,	和	采取	我们的	方式	经过	这

['aɪləndz] [ɒv; əv] [kə'nɛrɪə] ,

Islands	of	Canaria	,
岛屿	的	加那利群岛	,

一切事务结束后，我们便启程，途经加那利群岛。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪs'tiːmd] [sʌm; səm] - [liːgz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [speɪn] ; [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ]

which	are	esteemed	some	300	leagues	from	this	part	of	Spain	;	and	falling
哪个	是	尊敬的	一些	-	联赛	从	这	部分	的	西班牙	;	和	坠落

['pɜːpəsli] [wɪð] ['pɑːlmɑː] ,

purposely	with	Palma	,
故意	和	帕尔马	,

据称，它们位于距离西班牙这一地区约300里格的地方；并且与帕尔马有意相邻，

[wɪð] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən]['aʊə(r)] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [pleɪs] ,

with	intention	to	have	taken	our	pleasure	of	that	place	,
和	意图	到	有	已采取	我们的	乐趣	的	那	地方	,

我们本意是想好好享受那个地方的乐趣，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fʊl] [daɪ'dʒestɪŋ; dɪ'dʒestɪŋ][ɒv; əv] ['meni] [θɪŋz] ['ɪntuː]['ɔːdə(r)] ,

for	the	full	digesting	of	many	things	into	order	,
为了	这	满的	消化	的	许多	事物	进入	命令	,

为了将许多事物彻底消化并整理好，

[ænd; ənd][ðə; ði]['betə(r)] ['fɜːnɪʃɪŋ] ['aʊə(r)][stɔː(r)] [wɪð] [sʌtʃ] ['sevrəl] [gʊd] [θɪŋz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

and	the	better	furnishing	our	store	with	such	several	good	things	as	it
和	这	更好的	家具	我们的	店铺	和	这样的	一些	好的	事物	作为	它

['veri] [ə'bʌndəntli] ,

affordeth	very	abundantly	,
提供	非常	大量	,

而且，我们还能更好地用这里丰富的各种好东西来充实我们的商店。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [baɪ][ðə; ði] [vaɪl] [siː] - [geɪt] , [wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] ['prez(ə)nt] [fel] [aʊt] ,

we	were	forced	by	the	vile	sea	-	gate	,	which	at	that	present	fell	out	,
我们	是	强制	经过	这	卑鄙的	海	-	门	,	哪个	在	那	展示	跌倒	出去	,

我们被迫离开那道邪恶的海门，它当时已经坍塌了。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['nɔːtinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] , ['biːɪŋ] [bʌt; bət][wʌn] ,

and	by	the	naughtiness	of	the	landing	-	place	,	being	but	one	,
和	经过	这	顽皮	的	这	降落	-	地方	,	存在	但	一	,

而由于着陆点的顽皮，它仅仅是其中之一，

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['meni] ['plætfɔːms] [wel] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [greɪt] ['ɔːdnəns] ,

and	that	under	the	favour	of	many	platforms	well	furnished	with	great	ordnance	,
和	那	在下面	这	偏爱	的	许多	平台	出色地	提供	和	伟大的	军械	,

而且，在许多装备精良、火炮强大的平台上，

[tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kænən] - [ʃɒt] , [sʌm; səm]['ɪntuː]['aʊə(r)]

to	depart	with	the	receipt	of	many	of	their	cannon	-	shot	,	some	into	our
到	离开	和	这	收据	的	许多	的	他们的	大炮	-	射击	,	一些	进入	我们的

[ʃɪps] [ænd; ənd][sʌm; səm] [bɪ'saɪdz] ,

ships	and	some	besides	,
船舶	和	一些	除了	,

临行前，我们遭到了对方的大量炮火袭击，一些炮弹击中了我们的船只，一些则击中了其他地方。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [ɪn] ['veri] [diːd] [fʊl] ['kænən] [haɪ] .

some	of	them	being	in	very	deed	full	cannon	high	.
一些	的	他们	存在	在	非常	契据	满的	大炮	高的	.

其中一些确实非常高，炮口都竖起来了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnli][ɔː(r)] [tʃiːf] ['mɪstʃɪf] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [siː] - [sɜːdʒ] ,

But	the	only	or	chief	mischief	was	the	dangerous	sea	-	surge	,
但	这	仅有的	或者	首席	恶作剧	曾是	这	危险的	海	-	涌	,

但唯一或主要危害是危险的海啸。

[wɪtʃ] [æt; ət] [ʃɔː(r)] [ɔːl] [əˈlɔːŋst] [ˈpleɪnli] [ˈθret(ə)nd] [ðə; ðɪ] [ˌəʊvəˈθrəʊ] [ɒv; əv][æz; əz] [ˈmeni] [ˈpɪnɪs]

which	at	shore	all	alongst	plainly	threatened	the	overthrow	of	as	many	pinnaces
哪个	在	支撑	全部	沿着	显然	威胁	这	推翻	的	作为	许多	平底船

[ænd; ənd] [boʊts] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [əˈtemptɪd] [ˈeni] [ˈlændɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

and	boats	as	for	that	time	should	have	attempted	any	landing	at	all	.
和	船	作为	为了	那	时间	应该	有	尝试过	任何	降落	在	全部	.

沿岸的种种迹象表明，任何试图登陆的小艇和船只都随时可能被掀翻。

[naʊ] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ðɪ][ˌekspekˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [əˈtempt] [frʌˈstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈkɔːzɪz] [əˈfɔːsed] ,

Now	seeing	the	expectation	of	this	attempt	frustrated	by	the	causes	aforesaid	,
现在	看到	这	期待	的	这	试图	沮丧的	经过	这	原因	上述	,

鉴于上述原因导致此次尝试未能实现，

[wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [miːtə(r)] [tuː; tə] [fɔːl] [wɪð] [ðə; ðɪ] [aɪl] [ˈferə] ,

we	thought	it	meeter	to	fall	with	the	Isle	Ferro	,
我们	想法	它	仪表	到	落下	和	这	小岛	费罗	,

我们认为它应该和费罗岛一起坠落，

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] [ˈeni] [ˈbetə(r)] [ˈfɔːtʃuːn] ;

to	see	if	we	could	find	any	better	fortune	;
到	看	如果	我们	可以	寻找	任何	更好的	财富	;

看看我们能否找到更好的运气；

[ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈaɪlənd][wiː; wi][ˈlændɪd][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [ɪn][ə; eɪ] [ˈvæli] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ]

and	coming	to	the	island	we	landed	a	thousand	men	in	a	valley	under	a
和	未来	到	这	岛	我们	登陆	一个	千	男人	在	一个	谷	在下面	一个

[haɪ] [ˈmaʊntən] ,

high	mountain	,
高的	山	,

来到岛上后，我们在一座高山下的山谷里登陆了一千名士兵。

[weə(r)] [wiː; wi] [steɪd] [sʌm; səm] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈaʊəz] .

where	we	stayed	some	two	or	three	hours	.
在哪里	我们	入住	一些	二	或者	三	小时	.

我们在那里待了大约两三个小时。

[ɪn] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ðɪ] [ɪnˈhæbətənt] , [əˈkʌmp(ə)nid] [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [bɔːn] [ɪn] [ˈɪŋglənd] ,

In	which	time	the	inhabitants	,	accompanied	with	a	young	fellow	born	in	England	,
在	哪个	时间	这	居民	,	伴随	和	一个	年轻的	同伴	出生	在	英格兰	,

当时，居民们带着一位出生在英国的年轻人，

[huː] [dwelt] [ðeə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] , [keɪm] [ˈʌntə; ˈʌntu][ˌjuː ˈes] ,

who	dwelt	there	with	them	,	came	unto	us	,
WHO	居住	那里	和	他们	,	来了	到	我们	,

与他们同住的人来到我们这里，

[ʃəu] [ðeə(r)] [steɪt] [tuː; tə][biː; bi][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [stɑːv] ,

shewing	their	state	to	be	so	poor	that	they	were	all	ready	to	starve	,
显示	他们的	状态	到	是	所以	贫穷的	那	他们	是	全部	准备好	到	饿死	,

这表明他们的生活极其贫困，几乎所有人都濒临饿死。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌnˈtruː] ; [ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [wɪˈðaʊt] [ˈeniθɪŋ] [ˈgɒtn] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl]

which	was	not	untrue	;	and	therefore	without	anything	gotten	,	we	were	all
哪个	曾是	不是	不属实	;	和	所以	没有	任何事物	获得	,	我们	是	全部

[kəˈmɑːnd] [ˈprez(ə)ntli] [tuː; tə] [ɪmˈbɑːk] ,

commanded	presently	to	embark	,
命令	目前	到	启程	,

这并非不实之言；因此，我们一无所获，便立即奉命登船。

[səʊ][æz; əz] [ðæt] [naɪt] [wiː; wi] [pʊt] [ɒf] [tuː; tə] [siː] [saʊθ] - [saʊθ] - [iːst] [əˈlɒŋ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [kəʊst]

so	as	that	night	we	put	off	to	sea	south	-	south	-	east	along	towards	the	coast
所以	作为	那	夜晚	我们	放	离开	到	海	南	-	南	-	东方	沿着	向	这	海岸

[ɒv; əv] [ˈbɑːbəri] .

of	Barbary	.
的	巴巴里	.

于是当晚我们就启航，向东南偏南方向驶向巴巴里海岸。

[əˈpɒn] [ˈsætədeɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] , [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] 13th [ɒv; əv][nəʊˈvembə(r)] , [wiː; wi] [fel] [wɪð] [keɪp]

Upon	Saturday	in	the	morning	,	being	the	13th	of	November	,	we	fell	with	Cape
之上	周六	在	这	早晨	,	存在	这	13th	的	十一月	,	我们	跌倒	和	岬

[blæŋk] ,

Blank	,
空白的	,

11月13日星期六早上，我们降落在布兰克角。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ləʊ] [lænd][ænd; ənd] [ˈʃæləʊ] [ˈwɔːtə(r)] , [weə(r)] [wiː; wi] [kætʃ] [stɔː(r)][ɒv; əv] [fɪʃ] ;

which	is	a	low	land	and	shallow	water	,	where	we	catched	store	of	fish	;
哪个	是	一个	低的	土地	和	浅的	水	,	在哪里	我们	被抓住了	店铺	的	鱼	;

那里地势低洼，水浅，我们在那里捕获了大量的鱼；

[ænd; ənd] [ˈdʌblɪŋ] [ðə; ði] [keɪp] , [wiː; wi] [pʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [beɪ] , [weə(r)] [wiː; wi] [faʊnd] [ˈsɜːt(ə)n] [frentʃ]

and	doubling	the	cape	,	we	put	into	the	bay	,	where	we	found	certain	French
和	翻倍	这	岬	,	我们	放	进入	这	湾	,	在哪里	我们	成立	肯定	法语

[ʃɪps] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,

ships	of	war	,
船舶	的	战争	,

我们绕过海角，驶入海湾，在那里发现了一些法国军舰。

[huːm] [wiː; wi] [entəˈteɪnd] [wɪð] [greɪt] [ˈkɜːtəsi] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [left] [ðem; ðəm] .

whom	we	entertained	with	great	courtesy	,	and	there	left	them	.
谁	我们	娱乐	和	伟大的	礼貌	,	和	那里	左边	他们	.

我们以极大的礼貌招待了他们，然后离开了。

[ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] [ðə; ði] [həʊl] [fliːt] [əˈsembəld] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['skætəd] [əˈbaʊt] [ðeə(r)]

This	afternoon	the	whole	fleet	assembled	,	which	was	a	little	scattered	about	their
这	下午	这	所有的	舰队	组装	,	哪个	曾是	一个	小的	疏散	关于	他们的

[ˈfɪʃɪŋ] ,

fishing	,
钓鱼	,

今天下午，所有渔船都集结完毕，它们之前分散在各处捕鱼。

[ænd; ənd] [pʊt] [frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪlz] [ɒv; əv] [keɪp] [vəːd] ,

and	put	from	thence	to	the	Isles	of	Cape	Verde	,
和	放	从	因此	到	这	岛屿	的	岬	维德	,

然后从那里运往佛得角群岛，

['seɪlɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] 16th [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ;

sailing	till	the	16th	of	the	same	month	in	the	morning	;
帆船	直到	这	16th	的	这	相同的	月	在	这	早晨	;

航行至当月16日上午；

[ɒn] [wɪtʃ] [deɪ] [wiː; wi] [dɪˈskraɪd] [ðə; ði]['aɪlənd] [ɒv; əv][ˌsæntiːˈeigəu] .

on	which	day	we	descried	the	Island	of	Santiago	.
在	哪个	天	我们	描述	这	岛	的	圣地亚哥	.

那天我们描述了圣地亚哥岛。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wi:; wi] ['æŋkəd] [ðə; ði] [fli:t] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [taʊn] [kɔ:ld] [ðə; ði]['plɑ:jə][ɔ:(r)]

And	in	the	evening	we	anchored	the	fleet	between	the	town	called	the	Playa	or
和	在	这	晚上	我们	锚定	这	舰队	之间	这	镇	称为	这	普拉亚	或者

['praɪjə][ænd; ənd][ˌsæntɪ:'eigəu] ;

Praya	and	Santiago	;
普拉亚	和	圣地亚哥	;

晚上，我们将船队停泊在普拉亚镇和圣地亚哥之间；

[weə(r)] [wi:; wi] [pʊt] [ɒn] [ʃɔ:(r)] - [men] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['li:dɪŋ] [ɒv; əv]['mɑ:stə(r)]

where	we	put	on	shore	1000	men	or	more	,	under	the	leading	of	Master
在哪里	我们	放	在	支撑	-	男人	或者	更多的	,	在下面	这	领导	的	掌握

['krɪstəfə(r)] [kɑ:r'laɪl] ,

Christopher	Carlile	,
克里斯托弗	卡莱尔	,

我们在克里斯托弗·卡莱尔船长的带领下，将1000名或更多人送上岸。

[lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] , [hu:] [daɪ'rɛktɪd][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [məʊst][laɪk][ə; eɪ][waɪz] [kə'mɑ:ndə(r)] .

Lieutenant	-	General	,	who	directed	the	service	most	like	a	wise	commander	.
中尉	-	一般的	,	WHO	指导	这	服务	最多	喜欢	一个	明智的	指挥官	.

这位中将指挥部队的方式堪比一位睿智的指挥官。

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wi:; wi][hæd; həd][fɜ:st][tu:; tə] [mɑ:tʃ] [dɪd] [ə'fɔ:d] [nəʊ] [gʊd] ['ɔ:də(r)] ,

The	place	where	we	had	first	to	march	did	afford	no	good	order	,
这	地方	在哪里	我们	有	第一的	到	行进	做过	买得起	不	好的	命令	,

我们最先行军的地方秩序混乱。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['maʊntənəs] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [deɪlz] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['stəʊni]

for	the	ground	was	mountainous	and	full	of	dales	,	being	a	very	stony
为了	这	地面	曾是	多山	和	满的	的	戴尔斯	,	存在	一个	非常	石质的

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)lsəm] ['pæsɪdʒ] ;

and	troublesome	passage	;
和	麻烦的	通道	;

因为地面崎岖不平，布满山谷，道路崎岖难行；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪn'dʌstriəs] [ˌdɪspə'zɪʃn] , [æz; əz][hi:; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [li:v] ,

but	such	was	his	industrious	disposition	,	as	he	would	never	leave	,
但	这样的	曾是	他的	勤劳	处置	,	作为	他	会	绝不	离开	,

但他生性勤奋，所以绝不离开。

[ʌn'tɪl] [wi:; wi][hæd; həd] ['gɒtn] [ʌp] [tu:; tə][ə; eɪ][feə(r)] [pleɪn] ,

until	we	had	gotten	up	to	a	fair	plain	,
直到	我们	有	获得	向上	到	一个	公平的	清楚的	,

直到我们到达一片平坦的地带，

[weə(r)] [wi:; wi] [meɪd] [stænd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'semb(ə)lɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] .

where	we	made	stand	for	the	assembling	of	the	army	.
在哪里	我们	制成	站立	为了	这	组装	的	这	军队	.

我们在那里集结军队。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['gædəd] [tə'geðə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði][pleɪn] , [sʌm; səm] [tu:] [maɪlz]

And	when	we	were	all	gathered	together	upon	the	plain	,	some	two	miles
和	什么时候	我们	是	全部	聚集	一起	之上	这	清楚的	,	一些	二	英里

[frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] ,

from	the	town	,
从	这	镇	,

当我们都聚集在距离城镇大约两英里的平原上时，

[ðə; ði] [lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] [θɔ:t] [gʊd] [nɒt][tu:; tə] [meɪk] [ə'tempt] [tɪl] ['deɪlaɪt] ,

the	Lieutenant	-	General	thought	good	not	to	make	attempt	till	daylight	,
这	中尉	-	一般的	想法	好的	不是	到	制作	试图	直到	日光	,

中将认为最好等到天亮再行动。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [ðæt] [kʊd; kəd] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)] [gaɪd] [ɔː(r)] [ˈgɪvɪŋ] [ˈnɒlɪdʒ]

because	there	was	not	one	that	could	serve	for	guide	or	giving	knowledge
因为	那里	曾是	不是	一	那	可以	服务	为了	指导	或者	给予	知识

[æt; ət] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] .

at	all	of	the	place	.
在	全部	的	这	地方	.

因为那里根本没有人可以担任向导或提供知识。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [wel] [ˈrestɪd] , [ˈiːv(ə)n] [hɑːf] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [deɪ] ,

And	therefore	after	having	well	rested	,	even	half	an	hour	before	day	,
和	所以	后	拥有	出色地	休息	,	甚至	一半	一个	小时	前	天	,

因此，即使在白天休息充足之后，哪怕只是在白天开始前半小时，

[hiː; hi] [kəˈmɑːnd] [ðə; ði] [ˈɑːmi] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪˈvaɪdɪd] [ˈɪntuː] [θriː] [ˈspeʃ(ə)l] [pɑːts] , [sʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi]

he	commanded	the	army	to	be	divided	into	three	special	parts	,	such	as	he
他	命令	这	军队	到	是	分割	进入	三	特别的	部分	,	这样的	作为	他

[əˈpɔɪntɪd] ,

appointed	,
任命	,

他命令军队分成三个特殊部分，由他指定。

[ˌweərˈæz] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈmɑːtʃt] [baɪ] [ˈsevrəl] [ˈkʌmpəniz] ,

whereas	before	we	had	marched	by	several	companies	,
然而	前	我们	有	行军	经过	一些	公司	,

而在此之前，我们曾跟随几家公司行进，

[ˈbiːɪŋ] [ðeərˈʌntʊ] [fɔːst] [baɪ] [ðə; ði] [ˈbædnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [æz; əz] [ɪz] [əˈfɔːsed] .

being	thereunto	forced	by	the	badness	of	the	way	as	is	aforesaid	.
存在	至于	强制	经过	这	坏	的	这	方式	作为	是	上述	.

是由于上述道路恶劣所迫。

[naʊ] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [reɪndʒd] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈveri] [breɪv] [ˈɔːdə(r)] , [ˈdeɪlaɪt] [bɪˈgæn]

Now	by	the	time	we	were	thus	ranged	into	a	very	brave	order	,	daylight	began
现在	经过	这	时间	我们	是	因此	范围	进入	一个	非常	勇敢的	命令	,	日光	开始

[tuː; tə] [əˈpɪə(r)] .

to	appear	.
到	出现	.

当我们列队组成一支非常勇敢的队伍时，天开始亮了。

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ədˈvɑːnst] [hɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] , [wiː; wi] [sɔː] [nəʊ] [ˈenəmi] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] .

And	being	advanced	hard	to	the	wall	,	we	saw	no	enemy	to	resist	.
和	存在	先进的	难的	到	这	墙	,	我们	锯	不	敌人	到	抵抗	.

我们已经一路推进到墙角，却找不到任何敌人可以抵抗。

[ˌweərəˈpɒn] [ðə; ði] [lefˈtenənt] - [ˈdʒen(ə)rəl] [əˈpɔɪntɪd] [ˈkæptɪn] [ˈsæmpsən] [wɪð] [ˈθɜːti] [ʃɒt] , [ænd; ənd]

Whereupon	the	Lieutenant	-	General	appointed	Captain	Sampson	with	thirty	shot	,	and
于是	这	中尉	-	一般的	任命	队长	桑普森	和	三十	射击	,	和

[ˈkæptɪn] [ˈbɑːtən] [wɪð] [ˈʌðə(r)] [ˈθɜːti] ,

Captain	Barton	with	other	thirty	,
队长	巴顿	和	其他	三十	,

于是，中将任命桑普森上尉配发三十发子弹，巴顿上尉配发另外三十发子弹。

[tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [taʊn] , [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvæli] [ˈʌndə(r)] [ˌjuː ˈes] ,

to	go	down	into	the	town	,	which	stood	in	the	valley	under	us	,
到	去	向下	进入	这	镇	,	哪个	站立	在	这	谷	在下面	我们	,

下到山谷里的镇子里去，

[ænd; ənd] [mait] ['veri] ['pleɪnli] [biː; bi] [vjuː] [ɔːl]['əʊvə(r)][frɒm; frəm] [ðæt] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [həʊl]
and **might** **very** **plainly** **be** **viewed** **all** **over** **from** **that** **place** **where** **the** **whole**
和 可能 非常 显然 是 已查看 全部 超过 从 那 地方 在哪里 这 所有的
['ɑːmi] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə'raɪvd] ;
army **was** **now** **arrived** **;**
军队 曾是 现在 到达的 ;

从全军抵达的那个地方，可以非常清楚地看到整个战场；

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['ɑːftə(r)] [ðiːz] ['kæptɪnz] [wɒz; wəz] [sent] [ðə; ði] [greɪt] ['ensən] ,
and **presently** **after** **these** **captains** **was** **sent** **the** **great** **ensign** **,**
和 目前 后 这些 队长 曾是 发送 这 伟大的 军旗 ,

随后，这些船长们被派往各地，并升起了大旗。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪn] ['ɪŋglɪʃ] [krɒs] , [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [tə'wɔːdz]
which **had** **nothing** **in** **it** **but** **the** **plain** **English** **cross** **,** **to** **be** **placed** **towards**
哪个 有 没有什么 在 它 但 这 清楚的 英语 叉 , 到 是 放置 向
[ðə; ði] [siː] ,
the **sea** **,**
这 海 ,

上面除了一个普通的英文十字架外什么也没有，十字架要朝向大海放置。

[ðæt] ['aʊə(r)] [fliːt] [mait] [siː] [ˌes 'tiː] . ['dʒɔːrdʒɪz] [krɒs] ['flʌrɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['fɔːtrəs] .
that **our** **fleet** **might** **see** **St** **.** **George's** **cross** **flourish** **in** **the** **enemy's** **fortress** **.**
那 我们的 舰队 可能 看 英石 . 乔治的 叉 繁荣 在 这 敌人的 堡垒 .

但愿我们的舰队能在敌人的堡垒中看到圣乔治十字旗高高飘扬。

['ɔːdə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['ɔːdnəns] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ə'pɒn] [ɔːl][ðə; ði]
Order **was** **given** **that** **all** **the** **ordnance** **throughout** **the** **town** **and** **upon** **all** **the**
命令 曾是 给定 那 全部 这 军械 自始至终 这 镇 和 之上 全部 这
['plætfɔːms] ,
platforms **,**
平台 ,

命令下达，全城及所有平台上的所有火炮，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] ['fɪfti] ['piːsɪz] [ɔːl] ['redi] [tʃɑːdʒd] ,
which **were** **about** **fifty** **pieces** **all** **ready** **charged** **,**
哪个 是 关于 五十 件 全部 准备好 带电 ,

其中大约有五十枚已经装好电的硬币。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʃɒt] [ɒf] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] ['mædʒəstiz][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] [deɪ] , ['biːɪŋ] [ðə; ði]
should **be** **shot** **off** **in** **honour** **of** **the** **Queen's** **Majesty's** **coronation** **day** **,** **being** **the**
应该 是 射击 离开 在 荣誉 的 这 女王大学 陛下的 加冕礼 天 , 存在 这
17th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] ,
17th **of** **November** **,**
17th 的 十一月 ,

应鸣枪庆祝女王陛下的加冕日，即11月17日。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['jɪəli] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
after **the** **yearly** **custom** **of** **England** **,**
后 这 每年 风俗 的 英格兰 ,

按照英国的年度习俗，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ] ['ɑːnsə(r)d] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːdnəns] [aʊt][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ʃɪps] [ɪn][ðə; ði] [fliːt] ,
which **was** **so** **answered** **again** **by** **the** **ordnance** **out** **of** **all** **the** **ships** **in** **the** **fleet** **,**
哪个 曾是 所以 回答 再次 经过 这 军械 出去 的 全部 这 船舶 在 这 舰队 ,

舰队所有舰船上的军械库再次予以回应。

[wɪtʃ] [naʊ] [kʌm] [nɪə(r)] ,
which **now** **come** **near** **,**
哪个 现在 来 靠近 ,

现在它们越来越近了，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [streɪndʒ] [tu:; tə][hɪə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [nɔɪz] [lɑ:st][səʊ] [lɒŋ] [tə'geðə(r)] .

as	it	was	strange	to	hear	such	a	thundering	noise	last	so	long	together	.
作为	它	曾是	奇怪的	到	听到	这样的	一个	雷鸣	噪音	最后的	所以	长的	一起	.

听到如此巨大的雷鸣声持续这么长时间，感觉很奇怪。

[ɪn] [ðɪs] [mi:n] [waɪl] [ðə; ði] [lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] [held] [stɪl] [ðə; ði][məʊst] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɔ:s] [ɒn] [ðə; ði] ['hɪltɒp] ,

In	this	mean	while	the	Lieutenant	-	General	held	still	the	most	part	of	his	force	on	the	hilltop	,
在	这	意思是	尽管	这	中尉	-	一般的	握住	仍然	这	最多	部分	的	他的	力量	在	这	山顶	,

与此同时，中将让大部分兵力坚守在山顶上。

[tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] ['kwɔ:təd] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɒdʒɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['ɑ:mi] .

till	such	time	as	the	town	was	quartered	out	for	the	lodging	of	the	whole	army	.
直到	这样的	时间	作为	这	镇	曾是	四分	出去	为了	这	住宿	的	这	所有的	军队	.

直到该镇被征用为全军的营房为止。

[wɪtʃ] ['bi:ɪŋ] [dʌn] , ['evri] ['kæptɪn] [tʊk] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kwɔ:tə(r)] ;

Which	being	done	,	every	captain	took	his	own	quarter	;
哪个	存在	完毕	,	每一个	队长	采取	他的	自己的	四分之一	;

事情办妥后，各船长各自占据了自己的舱位；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wɒz; wəz] [pleɪst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [gɑ:d] [ə'pɒn] ['evri] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][nəʊ] [kɔ:z] [tu:; tə][fɪə(r)] ['eni] ['prez(ə)nt] ['enəmi] .

and	in	the	evening	was	placed	such	a	sufficient	guard	upon	every	part	of	the	town	that	we	had	no	cause	to	fear	any	present	enemy	.
和	在	这	晚上	曾是	放置	这样的	一个	充足的	警卫	之上	每一个	部分	的	这	镇	那	我们	有	不	原因	到	害怕	任何	展示	敌人	.

到了晚上，城里的每个角落都部署了足够的守卫，所以我们没有理由害怕任何敌人。

[ðʌs] [wi:; wi] [kən'tɪnju:d] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [ˌfɔ:'ti:n] [deɪz] ,

Thus	we	continued	in	the	city	the	space	of	fourteen	days	,
因此	我们	持续	在	这	城市	这	空间	的	十四	天	,

于是，我们在城里又待了十四天。

['teɪkɪŋ] [sʌtʃ] [spɔɪlz] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] ['ji:ldɪd] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑ:t] ,

taking	such	spoils	as	the	place	yielded	,	which	were	,	for	the	most	part	,
采取	这样的	战利品	作为	这	地方	产生	,	哪个	是	,	为了	这	最多	部分	,

掠夺此地所能提供的战利品，这些战利品大多是：

[waɪn] , [ɔɪl] , [mi:l] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [sʌtʃ] [laɪk] [θɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)] ['vɪt(ə)l] [æz; əz]['vɪnɪgə(r)] ,

wine	,	oil	,	meal	,	and	some	other	such	like	things	for	victual	as	vinegar	,
葡萄酒	,	油	,	一顿饭	,	和	一些	其他	这样的	喜欢	事物	为了	食物	作为	醋	,

葡萄酒、食用油、面粉以及其他一些类似的食品原料，例如醋。

['ɒlɪvz] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [træʃ] , [æz; əz] ['mɜ:tʃəndaɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['ɪndiən] [treɪdz] .

olives	,	and	some	other	trash	,	as	merchandise	for	their	Indian	trades	.
橄榄	,	和	一些	其他	垃圾	,	作为	商品	为了	他们的	印度	交易	.

橄榄和其他一些杂物，作为他们与印度人进行贸易的商品。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [faʊnd] ['eni] ['treʒə(r)] [æt; ət][ɔ:l] , [ɔ:(r)] ['eniθɪŋ] [els] [ɒv; əv] [wɜ:θ] [bɪ'saɪdz] .

But	there	was	not	found	any	treasure	at	all	,	or	anything	else	of	worth	besides
但	那里	曾是	不是	成立	任何	宝藏	在	全部	,	或者	任何事物	别的	的	值得	除了

.

:

.

但是，他们什么宝藏也没找到，也没有找到任何其他值钱的东西。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌsæntiː'eigəu][ɪz] ['sʌmwɒt] [streɪndʒ] ; [ɪn] [fɔːm] [laɪk] [ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l] ,

The	situation	of	Santiago	is	somewhat	strange	;	in	form	like	a	triangle	,
这	情况	的	圣地亚哥	是	有些	奇怪的	;	在	形式	喜欢	一个	三角形	,

圣地亚哥的地理位置有些奇特；它的形状像个三角形，

['hævɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] [saɪdz] [tuː] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [rɒk] [ænd; ənd] [klɪf] ,

having	on	the	east	and	west	sides	two	mountains	of	rock	and	cliff	,
拥有	在	这	东方	和	西方	侧面	二	山脉	的	岩石	和	悬崖	,

东西两侧各有一座岩石峭壁山峰，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;

as	it	were	hanging	over	it	;
作为	它	是	绞刑	超过	它	;

仿佛悬在它上方；

[ə'pɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [wɪtʃ] [tuː] ['maʊntənz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪldɪd] ['sɜːt(ə)n] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [tuː; tə]

upon	the	top	of	which	two	mountains	were	builded	certain	fortifications	to
之上	这	顶部	的	哪个	二	山脉	是	已建成	肯定	防御工事	到

[prɪ'zɜːv] [ðə; ði] [taʊn] [frɒm; frəm] ['eni] [hɑːm] [ðæt] [mait] [biː; bi] ['ɒfəd] ,

preserve	the	town	from	any	harm	that	might	be	offered	,
保存	这	镇	从	任何	伤害	那	可能	是	提供	,

在两座山顶上修建了特定的防御工事，以保护城镇免受任何可能的伤害。

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ][plɒt][ɪz] ['pleɪnli] [ʃəʊ] .

as	in	a	plot	is	plainly	shewed	.
作为	在	一个	阴谋	是	显然	展示	.

就像情节那样清晰地展现出来。

[frɒm; frəm] [ðens] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪz][ðə; ði][meɪn] [siː] ;

From	thence	on	the	south	side	of	the	town	is	the	main	sea	;
从	因此	在	这	南	边	的	这	镇	是	这	主要的	海	;

从城镇南侧就是大海；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd] , [ðə; ði] ['væli] ['laɪɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ə'fɔːsed] ['maʊntənz] , [weər'ɪn]

and	on	the	north	side	,	the	valley	lying	between	the	aforesaid	mountains	,	wherein
和	在	这	北	边	,	这	谷	说谎	之间	这	上述	山脉	,	其中

[ðə; ði] [taʊn] ['stændɪθ] .

the	town	standeth	.
这	镇	站立	.

北面是上述山脉之间的山谷，城镇就坐落于此。

[ðə; ði] [sed] ['væli] [ænd; ənd] [taʊn] [bəuθ][duː; də] [grəʊ] ['veri] ['nærəʊ] ;

The	said	valley	and	town	both	do	grow	very	narrow	;
这	说	谷	和	镇	两个都	做	生长	非常	狭窄的	;

上述山谷和城镇都变得越来越狭窄；

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [klɪfs] [ɒv; əv] [ðɪs] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪz]

insomuch	that	the	space	between	the	two	cliffs	of	this	end	of	the	town	is
就此而言	那	这	空间	之间	这	二	悬崖	的	这	结尾	的	这	镇	是

['estɪmeɪtɪd] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ə'bʌv] [ten][ɔː(r)] [twelv] [skɔː(r)] [[jɑːrdz]] ['əʊvə(r)] .

estimated	not	to	be	above	ten	or	twelve	score	[	yards	]	over	.
估计的	不是	到	是	多于	十	或者	十二	分数	[	码	]	超过	.

以至于城镇这一端的两座悬崖之间的距离估计不超过十到十二码。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] ['kʌmɪθ] [daʊn] [ə; eɪ]['rɪvər,ɛt] , [rɪl] , [ɔː(r)] [brʊk] [ɒv; əv] [freʃ] ['wɔːtə(r)]

In	the	midst	of	the	valley	cometh	down	a	riveret	,	rill	,	or	brook	of	fresh	water
在	这	中间	的	这	谷	到来	向下	一个	里弗雷特	,	溪流	,	或者	溪	的	新鲜的	水

,

,

,

山谷中央有一条清澈的小河、溪流或河流流淌而下。

[wɪtʃ] [hɑːd] [baɪ] [ðə; ði] ['siːsaɪd] ['meɪkɪθ] [ə; eɪ] [pɒnd] [ɔː(r)] [puːl] ,

which	hard	by	the	seaside	maketh	a	pond	or	pool	,
哪个	难的	经过	这	海滨	制造	一个	池塘	或者	水池	,

靠近海边形成池塘或水池的地方

['weərˌaʊt] ['aʊə(r)] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːtəd] [wɪð] ['veri] [greɪt] [iːz] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] .

whereout	our	ships	were	watered	with	very	great	ease	and	pleasure	.
其中	我们的	船舶	是	浇水	和	非常	伟大的	舒适	和	乐趣	.

我们的船只在那里轻松愉快地加水。

['sʌmwɒt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [taʊn] [ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['maʊntənz] ,

Somewhat	above	the	town	on	the	north	side	,	between	the	two	mountains	,
有些	多于	这	镇	在	这	北	边	,	之间	这	二	山脉	,

在城镇北侧稍高一些的地方，两座山之间，

[ðə; ði] ['væli] [wæksɪθ] ['sʌmwɒt] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [æt; ət] [ðə; ði] [taʊnz] [end] ;

the	valley	waxeth	somewhat	larger	than	at	the	town's	end	;
这	谷	蜡	有些	更大的	比	在	这	镇上的	结尾	;

山谷在城镇尽头略微宽阔一些；

[wɪtʃ] ['væli] [ɪz] ['həʊlli] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] ['gaːdnz] [ænd; ənd] ['ɔːtʃədz] , [wel] [rɪ'plenɪʃt] [wɪð]

which	valley	is	wholly	converted	into	gardens	and	orchards	,	well	replenished	with
哪个	谷	是	完全	转换	进入	花园	和	果园	,	出色地	补充	和

['daɪvəz] [sɔːrts] [ɒv; əv] [fruːts] ,

divers	sorts	of	fruits	,
潜水员	排序	的	水果	,

那个山谷完全变成了花园和果园，种植着各种各样的水果。

[hɜːbs] , [ænd; ənd] [triːz] , [æz; əz] ['leməNz] , ['ɒrɪndʒɪz] , ['ʃʊgə(r)] - [keɪnz] , / - / [ɔː(r)] [k'əʊkəʊz] [nʌts] ,

herbs	,	and	trees	,	as	lemons	,	oranges	,	sugar	-	canes	,	/	cocars	/	or	cocos	nuts	,
草药	,	和	树木	,	作为	柠檬	,	橙子	,	糖	-	拐杖	,	/	-	/	或者	椰子	坚果	,

['plæntinz] , [pə'teɪtəʊ] - [ruːts] ,

plantains	,	potato	-	roots	,
大蕉	,	土豆	-	根	,

草本植物和树木，如柠檬、橙子、甘蔗、椰子、大蕉、马铃薯根等

['kjuːkʌmbəz] , [smɔːl] [ænd; ənd] [raʊnd] ['ʌnjənz] , ['gɑːlɪk] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [nɒt] [naʊ]

cucumbers	,	small	and	round	onions	,	garlic	,	and	some	other	things	not	now
黄瓜	,	小的	和	圆形的	洋葱	,	蒜	,	和	一些	其他	事物	不是	现在

[rɪ'membəd] .

remembered	.
记得	.

黄瓜、小圆洋葱、大蒜，以及其他一些我现在想不起来的东西。

[ə'mʌŋst] [wɪtʃ] [ðə; ði] [k'əʊkəʊz] [nʌts] [ænd; ənd] ['plæntinz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['plez(ə)nt] [fruːts] ;

Amongst	which	the	cocos	nuts	and	plantains	are	very	pleasant	fruits	;
在	哪个	这	椰子	坚果	和	大蕉	是	非常	令人愉快的	水果	;

其中，椰子和芭蕉是非常美味的水果；

[ðə; ði] [sed] [k'əʊkəʊz] [hæθ] [ə; eɪ] [hɑːd] [ʃel] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [griːn] [hʌsk] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [hæθ] ['aʊə(r)]

the	said	cocos	hath	a	hard	shell	and	a	green	husk	over	it	as	hath	our
这	说	椰子	有	一个	难的	壳	和	一个	绿色的	外壳	超过	它	作为	有	我们的

['wɔːlnʌt] ,

walnut	,
核桃	,

上述椰子和我们的核桃一样，都有坚硬的外壳和绿色的外皮。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [fɑː(r)] [ɪn] ['greɪtnəs] ,

but	it	far	exceedeth	in	greatness	,
但	它	远的	超过	在	伟大	,

但它的伟大之处远远超过它们。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kˈəʊkəʊz][ɪn][hɪz; ɪz] [griːn] [hʌsk] [ɪz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ˈeni] [mænz] [tuː] [fɪsts] .

for	this	cocos	in	his	green	husk	is	bigger	than	any	man's	two	fists	.
为了	这	椰子	在	他的	绿色的	外壳	是	大	比	任何	男人的	二	拳头	.

因为这颗椰子连同它绿色的外壳一起，比任何一个人的两个拳头都大。

[ɒv; əv][ðə; ðiː] [hɑːd] [ʃel] [ˈmeni] [ˈdrɪŋkɪŋ] [kʌps] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [hɪə(r)][ɪn] [ˈɪŋgləmd] ,

Of	the	hard	shell	many	drinking	cups	are	made	here	in	England	,
的	这	难的	壳	许多	喝	杯子	是	制成	这里	在	英格兰	,

许多硬壳水杯都是在英国生产的。

[ænd; ənd] [set] [ɪn][ˈsɪlvə(r)][æz; əz][aɪ][hæv; həv][ˈɒf(ə)n] [siːn] .

and	set	in	silver	as	I	have	often	seen	.
和	放	在	银	作为	我	有	经常	已见	.

而且像我经常看到的那样，镶嵌在银器里。

[nekst] [wɪˈðɪn] [ðɪs] [hɑːd] [ʃel] [ɪz][ə; eɪ] [waɪt] [raɪnd] [rɪˈzemblɪŋ] [ɪn] [ʃəʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] ,

Next	within	this	hard	shell	is	a	white	rind	resembling	in	show	very	much	,
下一个	之内	这	难的	壳	是	一个	白色的	果皮	类似	在	展示	非常	很多	,

接下来，在这坚硬的外壳内，还有一层白色的外皮，看起来很像……

[ˈiːv(ə)n][æz; əz] [ˈeni] [θɪŋ] [meɪ] [duː; də] , [tuː; tə][ðə; ðiː] [waɪt] [ɒv; əv][æn; ən] [eg] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [hɑːd]

even	as	any	thing	may	do	,	to	the	white	of	an	egg	when	it	is	hard
甚至	作为	任何	事物	可能	做	,	到	这	白色的	的	一个	蛋	什么时候	它	是	难的

[bɔɪld] .

boiled	.
煮沸	.

就像任何东西都可能对煮熟的鸡蛋蛋白产生影响一样。

[ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [ðɪs] [waɪt] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [nʌt] [liːθ] [ə; eɪ][ˈwɔːtə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈwaɪtɪʃ] [ænd; ənd] [ˈveri]

And	within	this	white	of	the	nut	lieth	a	water	,	which	is	whitish	and	very
和	之内	这	白色的	的	这	坚果	谎言	一个	水	,	哪个	是	白色	和	非常

[klɪə(r)] ,

clear	,
清除	,

在这颗白色坚果内部，蕴藏着清澈透明的乳白色水。

[tuː; tə][ðə; ðiː] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv][hɑːf][ə; eɪ][paɪnt][ɔː(r)] [ˌðeərəˈbaʊts] ;

to	the	quantity	of	half	a	pint	or	thereabouts	;
到	这	数量	的	一半	一个	品脱	或者	大约	;

大约半品脱左右；

[wɪtʃ] [ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd] [waɪt] [raɪnd] [bɪˈfɔː(r)] [ˈspəʊkən][ɒv; əv][ɑː(r); ə(r)][bəuθ][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [kuːl] [freʃ]

which	water	and	white	rind	before	spoken	of	are	both	of	a	very	cool	fresh
哪个	水	和	白色的	果皮	前	说	的	是	两个都	的	一个	非常	凉爽的	新鲜的

[teɪst] ,

taste	,
品尝	,

前面提到的水和白色果皮都具有非常清爽的口感。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈpliːzɪŋ] [æz; əz] [ˈeniθɪŋ] [meɪ] [biː; bi] .

and	as	pleasing	as	anything	may	be	.
和	作为	令人愉悦	作为	任何事物	可能	是	.

而且，这的确令人愉悦。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [sʌm; səm][həʊld] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [rɪˈstɒrətɪv] .

I	have	heard	some	hold	opinion	that	it	is	very	restorative	.
我	有	听到	一些	抓住	观点	那	它	是	非常	修复	.

我听说有些人认为它非常有疗愈作用。

[ðə; ði]['plæntɪn; 'plænteɪn] ['grovɛθ] [ɪn][kɑːdz] , ['sʌmwɒt] [laɪk] [tuː; tə] [biːnz] , [bʌt; bət][ɪz] [bɪgə(r)] [ænd; ənd]

The	plantain	groweth	in	cods	,	somewhat	like	to	beans	,	but	is	bigger	and
这	芭蕉	生长	在	鳕鱼	,	有些	喜欢	到	豆子	,	但	是	大	和

[lɒŋgə(r)] ,

longer	,
更长	,

大蕉生长在鳕鱼丛中，有点像豆类，但更大更长。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [θɪk] [tə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [stɔːk] ; [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wæksɪθ] [raɪp] ,

and	much	more	thick	together	on	the	stalk	;	and	when	it	waxeth	ripe	,
和	很多	更多的	厚的	一起	在	这	茎	;	和	什么时候	它	蜡	成熟	,

而且茎秆上的叶片更加密集；当叶片成熟时，

[ðə; ði] [miːt] [wɪtʃ] [fɪlɪθ] [ðə; ði][raɪnd][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsiː əʊ 'diː] [bɪ'kʌmɪθ] ['jeləʊ] , [ænd; ənd][ɪz]

the	meat	which	filleth	the	rind	of	the	cod	becometh	yellow	,	and	is
这	肉	哪个	填充	这	果皮	的	这	鳕鱼	变成	黄色的	,	和	是

[ɪk'siːdɪŋ] [swiːt] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] .

exceeding	sweet	and	pleasant	.
超过	甜的	和	令人愉快的	.

鳕鱼皮下的肉会变成黄色，而且味道非常鲜甜可口。

[ɪn] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [ə; eɪ] ['pɔːtʃʊgl] [tuː; tə][ðə; ði] ['westən]

In	this	time	of	our	being	there	happened	to	come	a	Portugal	to	the	western
在	这	时间	的	我们的	存在	那里	发生	到	来	一个	葡萄牙	到	这	西

[fɔːt] ,

fort	,
堡	,

在我们有生之年，葡萄牙人恰巧来到了西部的堡垒。

[wɪð] [ə; eɪ][flæg][ɒv; əv] [truːs] .

with	a	flag	of	truce	.
和	一个	旗帜	的	休战	.

举着休战旗。

[tuː; tə] [huːm] ['kæptɪn] ['sæmpsən] [wɒz; wəz] [sent] [wɪð] ['kæptɪn] ['gɔːrɪŋ] ; [huː] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sed]

To	whom	Captain	Sampson	was	sent	with	Captain	Goring	;	who	coming	to	the	said
到	谁	队长	桑普森	曾是	发送	和	队长	戈林	;	WHO	未来	到	这	说

['mesɪndʒə(r)] ,

messenger	,
信使	,

桑普森船长和戈林船长奉命前往那里；他们来到上述信使面前时，

[hiː; hi][fɜːst] [ɑːskt] [ðem; ðəm] , [wɒt] ['neɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ?

he	first	asked	them	,	What	nation	they	were	?
他	第一的	问	他们	,	什么	国家	他们	是	?

他首先问他们，他们是哪个国家的?

[ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] ['ɪŋglɪʃmən] .

they	answered	Englishmen	.
他们	回答	英国人	.

他们回答说，他们是英国人。

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [wɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'twiːn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [speɪn] ; [tuː; tə]

He	then	required	to	know	if	wars	were	between	England	and	Spain	;	to
他	然后	必需的	到	知道	如果	战争	是	之间	英格兰	和	西班牙	;	到

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] ,

which	they	answered	,
哪个	他们	回答	,

他接着问他们英国和西班牙之间是否发生战争；他们回答说：

[ðæt] [ðeɪ] [njuː] [nɒt] ,
that they knew not ,
那 他们 知道 不是 ,

他们并不知情。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ðeə(r)]['dʒen(ə)rəl][hiː; hi][kʊd; kəd] [best] [rɪ'zɒlv] [hɪm][ɒv; əv] [sʌtʃ]
but if he would go to their General he could best resolve him of such
但 如果 他 会 去 到 他们的 一般的 他 可以 最好的 解决 他 的 这样的
[pə'tɪkjələz] .
particulars .
细节 .

但如果他去见他们的将军，将军就能最好地向他解决这些细节问题。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'pæsɪdʒ] [ðiːz] ['kæptɪnz] [meɪd] ['ɒfə(r)]
And for his assurance of passage and repassage these captains made offer
和 为了 他的 保证 的 通道 和 重通 这些 队长 制成 提供
[tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ðeə(r)] ['kredɪts] ,
to engage their credits ,
到 从事 他们的 学分 ,

为了确保他能够顺利通行和返回，这些船长们提出用自己的信用作担保。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [sent] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['gʌvənə(r)] .
which he refused for that he was not sent from his governor .
哪个 他 拒绝 为了 那 他 曾是 不是 发送 从 他的 州长 .

他拒绝了，因为他不是总督派来的。

[ðen] [ðeɪ] [təʊld] [hɪm] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['gʌvənə(r)] [dɪd][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Then they told him if his governor did desire to take a course for the
然后 他们 讲述 他 如果 他的 州长 做过 欲望 到 拿 一个 课程 为了 这
['kɒmən] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['kʌntri] [hɪz; ɪz] [best] [wei] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kʌm]
common benefit of the people and country his best way were to come
常见的 益处 的 这 人们 和 国家 他的 最好的 方式 是 到 来
[ænd; ənd]['prez(ə)nt] [hɪm'self] ['ʌntə; 'ʌntu]['aʊə(r)]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd]['mɜːsɪf(ə)l] ['gʌvənə(r)] ,
and present himself unto our noble and merciful governor ,
和 展示 他自己 到 我们的 高贵 和 仁慈 州长 ,

然后他们告诉他，如果他的总督真的想为人民和国家的共同利益采取行动，那么他最好的办法就是来拜见我们这位高贵仁慈的总督。

[sɜː(r)]['frɑːnsɪs] [dreɪk] , [weə'baɪ] [hiː; hi] [mait] [biː; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][tuː; tə][faɪnd]['feɪvə(r)] , [bəuθ][fɔː(r); fə(r)]
Sir Francis Drake , whereby he might be assured to find favour , both for
先生 弗朗西斯 德雷克 , 由此 他 可能 是 保证 到 寻找 偏爱 , 两个都 为了
[hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] .
himself and the inhabitants .
他自己 和 这 居民 .

弗朗西斯·德雷克爵士，这样他就能确保自己和当地居民都得到恩宠。

['ʌðəwaɪz] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [mɑːtʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd] [kən'sjuːm] [wɪð]
Otherwise within three days we should march over the land , and consume with
否则 之内 三 天 我们 应该 行进 超过 这 土地 , 和 消耗 和
['faɪə(r)][ɔːl] [ɪn'hæbɪtɪd] ['pleɪsɪz] ,
fire all inhabited places ,
火 全部 有人居住的 地方 ,

否则，三天之内我们便可横扫这片土地，用火焚毁所有有人居住的地方。

[ænd; ənd] [pʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [sɒːd] [ɔːl] [sʌtʃ] ['lɪvɪŋ] [səʊlz] [æz; əz][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [tʃɑːns] [ə'pɒn] .
and put to the sword all such living souls as we should chance upon .
和 放 到 这 剑 全部 这样的 活的 灵魂 作为 我们 应该 机会 之上 .

并将我们偶然遇到的所有活物都斩杀殆尽。

[səʊ] [ðʌs] [mʌtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)] .

So	thus	much	he	took	for	the	conclusion	of	his	answer	.
所以	因此	很多	他	采取	为了	这	结论	的	他的	回答	.

这就是他给出的答案的结论。

[ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪŋ] , [hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ; [bʌt; bət][wiː; wi]['nevə(r)] [hɜːd]

And	departing	,	he	promised	to	return	the	next	day	;	but	we	never	heard
和	离开	,	他	承诺	到	返回	这	下一个	天	;	但	我们	绝不	听到

[mɔː(r)][ɒv; əv][hɪm] .

more	of	him	.
更多的	的	他	.

临走时，他承诺第二天会回来；但我们再也没有听到他的消息。

[ə'pɒn][ðə; ði] 24th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [ðə; ði] [lef'tenənt] -

Upon	the	24th	of	November	,	the	General	,	accompanied	with	the	Lieutenant	-
之上	这	24th	的	十一月	,	这	一般的	,	伴随	和	这	中尉	-

['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] - [men] ,

General	and	600	men	,
一般的	和	-	男人	,

11月24日，将军携中将和600名士兵，

['mɑːtʃt] [fɔːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [twelv] [maɪlz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lænd] , [kɔːld] [seɪnt] [də'mɪŋgəʊ] ,

marched	forth	to	a	village	twelve	miles	within	the	land	,	called	Saint	Domingo	,
行军	前进	到	一个	村庄	十二	英里	之内	这	土地	,	称为	圣	多明戈	,

他们向内陆十二英里处的一个村庄进发，这个村庄名叫圣多明各。

[weə(r)] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪʃəp] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['betə(r)] [sɔːt] , [wɜː(r); wə(r)] [lɒdʒd] ;

where	the	governor	and	the	bishop	,	with	all	the	better	sort	,	were	lodged	;
在哪里	这	州长	和	这	主教	,	和	全部	这	更好的	种类	,	是	已提交	;

总督、主教以及所有上流人士都下榻于此；

[ænd; ənd][baɪ] [eɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'bændənd] ,

and	by	eight	of	the	clock	we	came	to	it	,	finding	the	place	abandoned	,
和	经过	八	的	这	钟	我们	来了	到	它	,	寻找	这	地方	弃	,

到了八点钟我们到达那里时，发现那里已经废弃了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fled] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntənz] .

and	the	people	fled	into	the	mountains	.
和	这	人们	逃亡	进入	这	山脉	.

于是人们逃进了山里。

[səʊ][wiː; wi] [meɪd] [stænd][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [iːz] [ɑː'selvz] ,

So	we	made	stand	a	while	to	ease	ourselves	,
所以	我们	制成	站立	一个	尽管	到	舒适	我们自己	,

于是我们站了一会儿，方便一下。

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

and	partly	to	see	if	any	would	come	to	speak	to	us	.
和	部分	到	看	如果	任何	会	来	到	说话	到	我们	.

部分原因是为了看看是否有人愿意来和我们交谈。

['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [wel] ['restɪd] [ɑː'selvz] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə]

After	we	had	well	rested	ourselves	,	the	General	commanded	the	troops	to
后	我们	有	出色地	休息	我们自己	,	这	一般的	命令	这	军队	到

[mɑːtʃ] [ə'weɪ] ['həʊmwədz] .

march	away	homewards	.
行进	离开	回家	.

我们休息好之后，将军命令部队启程回家。

[ɪn] [wɪtʃ] [rɪ'triːt] [ðə; ði] ['enəmi] [ʃəʊ] [ðəm'selvz] , [bəuθ] [hɔːs] [ænd; ənd] [fʊt] ,

In	which	retreat	the	enemy	shewed	themselves	,	both	horse	and	foot	,
在	哪个	撤退	这	敌人	展示	他们自己	,	两个都	马	和	脚	,

在这次撤退中，敌人暴露了他们的骑兵和步兵。

[ðəʊ] [nɒt] [sʌtʃ] [fɔːs] [æz; əz] [dɜːst] [ɪn'kaʊntə(r)] [ˌjuː 'es] ;
though **not** **such** **force** **as** **durst** **encounter** **us** **;**
尽管 不是 这样的 力量 作为 杜斯特 遇到 我们 ;

虽然没有我们敢遇到的那种力量;

[ænd; ənd][səʊ][ɪn] ['pɑːsɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [geɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
and **so** **in** **passing** **some** **time** **at** **the** **gaze** **with** **them** **,**
和 所以 在 通过 一些 时间 在 这 目光 和 他们 ,

于是，在与他们凝视的片刻间，

[ˌaɪ 'tiː] [wækst] [leɪt] [ænd; ənd] [tə'wɔːdz] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd] [rɪ'kʌvə(r)] [həʊm] [tuː; tə][ˌsænti:'eigəu] .
it **waxed** **late** **and** **towards** **night** **before** **we** **could** **recover** **home** **to** **Santiago** **.**
它 打蜡 晚的 和 向 夜晚 前 我们 可以 恢复 家 到 圣地亚哥 .

夜幕降临，我们才得以返回圣地亚哥的家，那时天色已晚。

[ɒn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [ðə; ði] 26th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] ,
On **Monday** **,** **the** **26th** **of** **November** **,**
在 周一 , 这 26th 的 十一月 ,

11月26日星期一，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kə'mɑːnd] [ɔːl][ðə; ði] ['pɪnɪs] [wɪð] [ðə; ði] [boʊts] [tuː; tə][juːz] [ɔːl] ['dɪlɪdʒəns] [tuː; tə]
the **General** **commanded** **all** **the** **pinnaces** **with** **the** **boats** **to** **use** **all** **diligence** **to**
这 一般的 命令 全部 这 平底船 和 这 船 到 使用 全部 勤勉 到
[ɪm'bɑːk] [ðə; ði] ['ɑːmi] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ʃɪps] [æz; əz] ['evri] [mæn] [bɪ'lɒŋd] .
embark **the** **army** **into** **such** **ships** **as** **every** **man** **belonged** **.**
启程 这 军队 进入 这样的 船舶 作为 每一个 男人 属于 .

将军命令所有载有小艇的平底船尽一切努力将军队转移到每个人所属的船只上。

[ðə; ði] [lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl][ɪn] [laɪk] [sɔːt] [kə'mɑːnd] ['kæptɪn] ['gɔːrɪŋ] [ænd; ənd] [lef'tenənt] ['tʌkə(r)]
The **Lieutenant** **-** **General** **in** **like** **sort** **commanded** **Captain** **Goring** **and** **Lieutenant** **Tucker**
这 中尉 - 一般的 在 喜欢 种类 命令 队长 戈林 和 中尉 塔克
, [wɪð] [wʌn] ['hʌndrəd] [ʃɒt] ,
, **with** **one** **hundred** **shot** **,**
, 和 一 百 射击 ,

中将同样指挥着戈林上尉和塔克中尉，以及一百名炮手。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stænd][ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪtpleɪs] [ʌn'tɪl] ['aʊə(r)] ['fɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊlli] [em'bɑːk, im-] ;
to **make** **a** **stand** **in** **the** **marketplace** **until** **our** **forces** **were** **wholly** **embarked** **;**
到 制作 一个 站立 在 这 市场 直到 我们的 力量 是 完全 启航 ;

在我们的军队全部登船之前，在市场上坚守阵地;

[ðə; ði] [vaɪs] - ['ædmərəl] ['meɪkɪŋ] [steɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɪnɪs] [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)n] [boʊts] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] ,
the **Vice** **-** **Admiral** **making** **stay** **with** **his** **pinnace** **and** **certain** **boats** **in** **the** **harbour** **,**
这 副 - 上将 制作 停留 和 他的 小艇 和 肯定 船 在 这 港口 ,

海军中将带着他的小艇和几艘船停泊在港口里。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [sed] [lɑːst] ['kʌmpəni] [ə'brɔːd] [ðə; ði] [ʃɪps] .
to **bring** **the** **said** **last** **company** **abroad** **the** **ships** **.**
到 带来 这 说 最后的 公司 国外 这 船舶 .

将上述最后一家公司用船只运到国外。

['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['wɪld] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð][ðə; ði] ['gæli] [wɪð] [tuː] ['pɪnɪs] [tuː; tə] [teɪk] ['ɪntuː]
Also **the** **General** **willed** **forthwith** **the** **galley** **with** **two** **pinnaces** **to** **take** **into**
还 这 一般的 意志 立即 这 厨房 和 二 平底船 到 拿 进入
[ðem; ðəm][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['bɑːtən] ,
them **the** **company** **of** **Captain** **Barton** **,**
他们 这 公司 的 队长 巴顿 ,

将军还命令立即用那艘带两艘小艇的战船搭载巴顿上尉的部队。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [bɪgz] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['sæmpsən] ,
and **the** **company** **of** **Captain** **Biggs** **,** **under** **the** **leading** **of** **Captain** **Sampson** **,**
和 这 公司 的 队长 比格斯 , 在下面 这 领导 的 队长 桑普森 ,

还有比格斯船长的公司，由桑普森船长率领。

[tuː; tə] [siːk] [aʊt] [sʌtʃ] [mjuːˈnɪʃn] [æz; əz][wɒz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv]

to	seek	out	such	munition	as	was	hidden	in	the	ground	,	at	the	town	of
到	寻找	出去	这样的	弹药	作为	曾是	隐	在	这	地面	,	在	这	镇	的

[ˈpraɪjə] ,

Praya	,
普拉亚	,

在普拉亚镇，搜寻藏匿在地下的弹药。

[ɔː(r)][ˈplɑːjə] ,

or	Playa	,
或者	普拉亚	,

或普拉亚，

[ˈhævɪŋ] [biːn] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi] [ʃəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈteɪkən][ðə; ði]

having	been	promised	to	be	shewed	it	by	a	prisoner	which	was	taken	the
拥有	到过	承诺	到	是	展示	它	经过	一个	囚犯	哪个	曾是	已采取	这

[deɪ] [bɪˈfɔː(r)] .

day	before	.
天	前	.

有人答应让他从前一天抓获的囚犯那里得到这件东西。

[ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [əˈfɔːsed] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈplɑːjə] , [ˈlændɪd] [ðeə(r)] [men] ;

The	captains	aforesaid	coming	to	the	Playa	,	landed	their	men	;
这	队长	上述	未来	到	这	普拉亚	,	登陆	他们的	男人	;

上述船长来到普拉亚，让他们的部下登陆；

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [pleɪst] [ðə; ði] [truːp] [ɪn][ðeə(r)] [best] [streŋθ] , [ˈkæptɪn] [ˈsæmpsən] [tʊk] [ðə; ði]

and	having	placed	the	troop	in	their	best	strength	,	Captain	Sampson	took	the
和	拥有	放置	这	部队	在	他们的	最好的	力量	,	队长	桑普森	采取	这

[ˈprɪz(ə)nə(r)] ,

prisoner	,
囚犯	,

桑普森上尉将部队部署到最强阵容后，俘虏了战俘。

[ænd; ənd] [ˈwɪld] [hɪm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈprɒmɪst] .

and	willed	him	to	show	that	he	had	promised	.
和	意志	他	到	展示	那	他	有	承诺	.

并决心让他证明他已经做出了承诺。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [wʊd] [nɒt] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈsɜːtʃɪŋ] [ɔːl]

The	which	he	could	not	,	or	at	least	would	not	;	but	they	searching	all
这	哪个	他	可以	不是	,	或者	在	至少	会	不是	;	但	他们	搜索	全部

[səˈspektɪd] [ˈpleɪsɪz] ,

suspected	places	,
怀疑	地方	,

他做不到，或者至少不愿做；但他们搜查了所有可疑的地方。

[faʊnd] [tuː] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [ˈɔːdnəns] , [wʌn][ɒv; əv][ˈaɪən] , [əˈnʌðə(r)] [ɒv; əv] [brɑːs] .

found	two	pieces	of	ordnance	,	one	of	iron	,	another	of	brass	.
成立	二	件	的	军械	,	一	的	铁	,	其他	的	黄铜	.

发现了两件军械，一件是铁制的，另一件是黄铜制的。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈæŋkəd] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [fliːt] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][ˈplɑːjə]

In	the	afternoon	the	General	anchored	with	the	rest	of	the	fleet	before	the	Playa
在	这	下午	这	一般的	锚定	和	这	休息	的	这	舰队	前	这	普拉亚

,

,
,

下午，将军号与其他舰队一起在普拉亚海滩前抛锚停泊。

['kʌmɪŋ] [hɪm'self] [ə'ʃɔː(r)] , ['wɪlɪŋ] [juː 'es][tuː; tə] [bɜːn] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [meɪk] [ɔːl] [heɪst] [ə'bɔːd] ;

coming	himself	ashore	,	willing	us	to	burn	the	town	and	make	all	haste	aboard	;
未来	他自己	岸上	,	愿意的	我们	到	烧伤	这	镇	和	制作	全部	匆忙	船上	;

他亲自上岸，希望我们烧毁城镇，然后尽快上船；

[ðə; ði] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][sɪks][ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ,

the	which	was	done	by	six	of	the	clock	the	same	day	,
这	哪个	曾是	完毕	经过	六	的	这	钟	这	相同的	天	,

当天六个小时完成的工作，

[ænd; ənd] [ɑː'selvz] [em'bɑːk, im-] [ə'gen] [ðə; ði] [seɪm] [naɪt] .

and	ourselves	embarked	again	the	same	night	.
和	我们自己	启航	再次	这	相同的	夜晚	.

我们当晚再次启程。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [pʊt] [ɒf] [tuː; tə] [siː] [saʊθ] - [west] .

And	so	we	put	off	to	sea	south	-	west	.
和	所以	我们	放	离开	到	海	南	-	西方	.

于是我们向西南方向驶去。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][ˌsænti:'eigəu] ,

But	before	our	departure	from	the	town	of	Santiago	,
但	前	我们的	离开	从	这	镇	的	圣地亚哥	,

但在我们离开圣地亚哥镇之前，

[wiː; wi] [ɪ'stæblɪʃt] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] .

we	established	orders	for	the	better	government	of	the	army	.
我们	已确立的	订单	为了	这	更好的	政府	的	这	军队	.

我们制定了军队管理方面的规章制度。

['evri] [mæn] ['mʌstə] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] [əʊθs] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪnɪstə(r)] , [tuː; tə]

Every	man	mustered	to	his	captain	,	and	oaths	were	ministered	,	to
每一个	男人	集结	到	他的	队长	,	和	誓言	是	服事	,	到

[ək'nɒlɪdʒ] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][suː'priːm; sjuː'priːm] ['gʌvənə(r)] ,

acknowledge	her	Majesty	supreme	Governor	,
承认	她	威严	最高	州长	,

每个人都聚集到各自的队长面前，宣誓效忠女王陛下，承认她是至高无上的总督。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ] ['evri] [mæn][tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz]['ʌtə(r)] - [məʊst] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ðə; ði] ['sɜːvɪs]

as	also	every	man	to	do	his	utter	-	most	endeavour	to	advance	the	service
作为	还	每一个	男人	到	做	他的	说出	-	最多	努力	到	进步	这	服务

[ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ,

of	the	action	,
的	这	行动	,

此外，每个人都应竭尽全力推进行动。

[ænd; ənd][tuː; tə] [jiːld] [djuː] [ə'biːdiəns] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd]

and	to	yield	due	obedience	unto	the	directions	of	the	General	and
和	到	屈服	到期的	服从	到	这	方向	的	这	一般的	和

[hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] .

his	officers	.
他的	警官	.

并服从将军及其军官的指示。

[baɪ] [ðɪs] ['prɒvɪdənt] ['kaʊnsl] , [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [daʊn] [ðɪs] [gʊd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːhænd] ,

By	this	provident	counsel	,	and	laying	down	this	good	foundation	beforehand	,
经过	这	普罗维登特	法律顾问	,	和	躺下	向下	这	好的	基础	预先	,

通过这一明智的建议，并预先奠定这一良好的基础，

[ɔːl] [θɪŋz] [went] ['fɔːwəd] [ɪn][ə; eɪ] [djuː] [kɔːs] , [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tʃiːvɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['hæpi]

all things went forward in a due course , to the achieving of our happy

全部 事物 去 向前 在 一个 到期的 课程 , 到 这 实现 的 我们的 快乐的

['entəpraɪz] .

enterprise .

企业 .

一切都按部就班地进行，最终实现了我们梦寐以求的目标。

[ɪn] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['biːɪŋ] [hɪə(r)] , ['naɪðə(r)][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sed] [kɪŋ] [ɒv; əv]

In all the time of our being here , neither the governor for the said King of

在 全部 这 时间 的 我们的 存在 这里 , 两者都不 这 州长 为了 这 说 国王 的

[spɛɪn] ,

Spain ,

西班牙 ,

在我们停留于此的这段时间里，无论是西班牙国王的总督，还是

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['pɔːtʃʊgl] , ['naɪðə(r)][ðə; ði] ['bɪʃəp] , [huːz] [ɔː'θɒrəti] [ɪz] [greɪt] , ['naɪðə(r)][ðə; ði]

which is a Portugal , neither the bishop , whose authority is great , neither the

哪个 是 一个 葡萄牙 , 两者都不 这 主教 , 谁 权威 是 伟大的 , 两者都不 这

[ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

inhabitants of the town ,

居民 的 这 镇 ,

那是葡萄牙，既不是权威极大的主教，也不是城里的居民。

[ɔː(r)]['aɪlənd] , ['evə(r)] [keɪm] [æt; ət][ˌjuː 'es] ; [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] ,

or island , ever came at us ; which we expected they should have done ,

或者 岛 , 曾经 来了 在 我们 ; 哪个 我们 预期的 他们 应该 有 完毕 ,

或者说，岛屿，曾经向我们袭来；而我们预料到他们应该这样做。

[tuː; tə] [ɪn'triːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['niːdfl] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,

to entreat us to leave them some part of their needful provisions ,

到 恳求 我们 到 离开 他们 一些 部分 的 他们的 需要 条款 ,

恳求我们给他们留下一些必需品，

[ɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [liːst] [tuː; tə][speə(r)][ðə; ði] ['ruːɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [taʊn] [æt; ət]['aʊə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] .

or at the least to spare the ruining of their town at our going away .

或者 在 这 至少 到 空闲的 这 毁坏 的 他们的 镇 在 我们的 去 离开 .

或者至少避免在我们离开时他们的城镇遭到破坏。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðeə(r)] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [dɪs'trʌst] , [æz; əz][ai][duː; də] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

The cause of this their unreasonable distrust , as I do take it ,

这 原因 的 这 他们的 不合理 怀疑 , 作为 我 做 拿 它 ,

我认为，造成他们这种不合理不信任的原因是：

[wɒz; wəz][ðə; ði] [freʃ] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɔŋ, rɔːŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə][əʊld]

was the fresh remembrance of the great wrongs that they had done to old

曾是 这 新鲜的 纪念 的 这 伟大的 错误 那 他们 有 完毕 到 老的

['mɑːstə(r)] ['wɪljəm] ['hɔːkɪnz] ,

Master William Hawkins ,

掌握 威廉 霍金斯 ,

那是对他们曾经对老威廉·霍金斯少爷犯下的滔天罪行的新鲜回忆。

[ɒv; əv] ['plɪməθ] , [ɪn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [hiː; hi] [meɪd] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ,

of Plymouth , in the voyage he made four or five years before ,

的 普利茅斯 , 在 这 航程 他 制成 四 或者 五 年 前 ,

在他四五年前的那次航行中，他来自普利茅斯。

[wen'æz] [ðeɪ] [dɪd][bəuθ] [breɪk] [ðeə(r)] ['prɒmɪs] , [ænd; ənd] ['məːdə] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] ;

whenas they did both break their promise , and murdered many of his men ;

当 他们 做过 两个都 休息 他们的 承诺 , 和 被谋杀 许多 的 他的 男人 ;

但他们两人都违背了诺言，并杀害了他的许多手下；

[weərˈbv] [ai] [dʒʌdʒ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˌʌndəˈstʊd] , [ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈniːdləs] [tuː; tə][biː; bi]

whereof	**I**	**judge**	**you**	**have**	**understood**	**,**	**and**	**therefore**	**it**	**is**	**needless**	**to**	**be**
其中	我	法官	你	有	理解	,	和	所以	它	是	不必要	到	是

[rɪˈpiːtɪd] .

repeated	**.**
重复	.

我认为你已经明白了，因此无需赘述。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðeɪ] [keɪm] [nɒt] [æt; ət][ˌjuː ˈes] , [wiː; wi] [left] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ˈsʌndri] [ˈpleɪsɪz] ,

But	**since**	**they**	**came**	**not**	**at**	**us**	**,**	**we**	**left**	**written**	**in**	**sundry**	**places**	**,**
但	自从	他们	来了	不是	在	我们	,	我们	左边	书面	在	杂项	地方	,

但既然他们没有攻击我们，我们就把信息写在了各处。

[æz; əz][ˈɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈspɪtəl] [haʊs] ([wɪtʃ] [ˈbɪldɪŋ] [wɒz; wəz][ˈəʊnli] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [speəd])

as	**also**	**in**	**the**	**Spital**	**House**	**(**	**which**	**building**	**was**	**only**	**appointed**	**to**	**be**	**spared**	**)**
作为	还	在	这	斯皮塔尔	房子	(	哪个	建筑	曾是	仅有的	任命	到	是	幸存	)

,

,
,

同样的情况也发生在斯皮塔尔大厦（这座建筑只是被特意指定保留下来）。

[ðə; ði] [greɪt] [ˌdɪskənˈtetmənt] [ænd; ənd] [skɔːn] [wiː; wi] [tʊk] [æt; ət] [ðɪs] [ðeə(r)] [rɪˈfreɪnɪŋ] [tuː; tə] [kʌm]

the	**great**	**discontentment**	**and**	**scorn**	**we**	**took**	**at**	**this**	**their**	**refraining**	**to**	**come**
这	伟大的	不满	和	轻蔑	我们	采取	在	这	他们的	克制	到	来

[ˈʌntə; ˈʌntu][ˌjuː ˈes] ,

unto	**us**	**,**
到	我们	,

他们拒绝前来，我们对此感到非常不满和鄙夷。

[æz; əz][ˈɔːlsəʊ][æt; ət][ðə; ði] [ruːd] [ˈmænə(r)][ɒv; əv] [ˈkɪlɪŋ] ,

as	**also**	**at**	**the**	**rude**	**manner**	**of**	**killing**	**,**
作为	还	在	这	粗鲁的	方式	的	杀	,

以及残忍的杀戮方式，

[ænd; ənd] [ˈsævɪdʒ] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈhændlɪŋ] [ðə; ði] [ded] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [bɔɪz] [faʊnd] [baɪ]

and	**savage**	**kind**	**of**	**handling**	**the**	**dead**	**body**	**of**	**one**	**of**	**our**	**boys**	**found**	**by**
和	野蛮的	种类	的	处理	这	死的	身体	的	一	的	我们的	男孩们	成立	经过

[ðem; ðəm] [ˈstræglɪŋ] [ɔːl] [əˈləʊn] ,

them	**straggling**	**all**	**alone**	**,**
他们	零散的	全部	独自的	,

他们残忍地对待我们一名男孩的尸体，那男孩孤零零地躺在那里。

[frɒm; frəm] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [hɑːt] ,

from	**whom**	**they**	**had**	**taken**	**his**	**head**	**and**	**heart**	**,**
从	谁	他们	有	已采取	他的	头	和	心	,

他们夺走了他的头颅和心脏，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['strægl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['baʊəlz] [ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] , [ɪn][ə; eɪ][məʊst] ['bruːtɪʃ]

and	**had**	**straggled**	**the**	**other**	**bowels**	**about**	**the**	**place**	**,**	**in**	**a**	**most**	**brutish**
和	有	散落的	这	其他	肠道	关于	这	地方	,	在	一个	最多	野蛮的

[ænd; ənd] ['biːstli] ['mænə(r)] .

and	**beastly**	**manner**	**.**
和	兽	方式	.

然后，它以极其野蛮和残忍的方式，把其他地方的内脏都弄得乱七八糟。

[ɪn] [rɪˈvendʒ] [weərˈbv] [æt; ət]['aʊə(r)] [dɪˈpɑːtɪŋ] [wiː; wi] [kənˈsjuːmd] [wɪð] ['faɪə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['haʊzɪz] ,

In	**revenge**	**whereof**	**at**	**our**	**departing**	**we**	**consumed**	**with**	**fire**	**all**	**the**	**houses**	**,**
在	复仇	其中	在	我们的	离开	我们	消耗	和	火	全部	这	房屋	,

为了报复，在我们离开时，我们放火烧毁了所有的房屋。

[æz; əz] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] [wi:; wi] [sɔ:] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][ˌsæntiː'eigəu] .

as	well	in	the	country	which	we	saw	,	as	in	the	town	of	Santiago	.
作为	出色地	在	这	国家	哪个	我们	锯	,	作为	在	这	镇	的	圣地亚哥	.

在我们所看到的那个国家，以及圣地亚哥城，情况也是如此。

[frɒm; frəm] [hens] ['pʊtɪŋ] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,

From	hence	putting	off	to	the	West	Indies	,
从	因此	推杆	离开	到	这	西方	印第斯	,

由此启程前往西印度群岛，

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['meni] [deɪz] [æt; ət] [si:] [bʌt; bət][ðeə(r)] [bɪ'gæn] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] ['pi:p(ə)l] [sʌtʃ]

we	were	not	many	days	at	sea	but	there	began	among	our	people	such
我们	是	不是	许多	天	在	海	但	那里	开始	之中	我们的	人们	这样的

[mɔ:'tæləti] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ded] [ə'bʌv] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['hʌndrəd] [men] .

mortality	as	in	a	few	days	there	were	dead	above	two	or	three	hundred	men	.
死亡	作为	在	一个	很少	天	那里	是	死的	多于	二	或者	三	百	男人	.

我们在海上航行的时间并不长，但我们的人民中却出现了严重的死亡，短短几天内就有两三百多人死亡。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm]['sev(ə)n][ɔ:(r)] [eɪt] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)]['aʊə(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ˌsæntiː'eigəu] ,

And	until	some	seven	or	eight	days	after	our	coming	from	Santiago	,
和	直到	一些	七	或者	八	天	后	我们的	未来	从	圣地亚哥	,

直到我们从圣地亚哥回来后的七八天左右，

[ðeə(r)][hæd; həd][nɒt] [daɪd] ['eni] [wʌn][mæn][ɒv; əv] ['sɪknəs] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [fli:t] .

there	had	not	died	any	one	man	of	sickness	in	all	the	fleet	.
那里	有	不是	死亡	任何	一	男人	的	疾病	在	全部	这	舰队	.

整个舰队中没有一人死于疾病。

[ðə; ði] ['sɪknəs] [ʃəʊd] [nɒt][hɪz; ɪz] [ɪn'fekʃ(ə)n] , [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][səʊ] ['meni] [wɜ:(r); wə(r)] ['strʌkən] ,

The	sickness	showed	not	his	infection	,	wherewith	so	many	were	strucken	,
这	疾病	显示	不是	他的	感染	,	以及	所以	许多	是	打击	,

[ʌn'tɪl] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'pɑ:tɪd] [ðens] ;

until	we	were	departed	thence	;
直到	我们	是	已离开	因此	;

直到我们离开那里，他的病情才显现出来，而许多人都感染了这种疾病；

[ænd; ənd] [ðen] [si:zd] ['aʊə(r)] ['pi:p(ə)l] [wɪð] [ɪk'stri:m] [hɒt] ['bɜ:nɪŋ] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəl] ['eɪgju:] ,

and	then	seized	our	people	with	extreme	hot	burning	and	continual	agues	,
和	然后	查获	我们的	人们	和	极端	热的	燃烧	和	持续的	疟疾	,

然后，他们用极度灼热和持续不断的疟疾袭击了我们的人民。

[weər'ɒv] ['veri] [fju:] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] [laɪf] ,

whereof	very	few	escaped	with	life	,
其中	非常	很少	逃脱	和	生活	,

其中只有极少数人幸免于难。

[ænd; ənd] [jet] [ðəʊz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑ:t] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] [ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv]

and	yet	those	for	the	most	part	not	without	great	alteration	and	decay	of
和	然而	那些	为了	这	最多	部分	不是	没有	伟大的	改造	和	衰变	的

[ðeə(r)] [wɪts] [ænd; ənd] [streŋθ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['ɑ:ftə(r)] .

their	wits	and	strength	for	a	long	time	after	.
他们的	智慧	和	力量	为了	一个	长的	时间	后	.

然而，此后很长一段时间内，他们的智力和体力大多都会发生巨大的变化和衰退。

[ɪn][sʌm; səm] [ðæt] [daɪd][wɜ:(r); wə(r)] ['pleɪnli] [ʃəʊn] [ðə; ði] [smɔ:l] [spɒts] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [faʊnd]

In	some	that	died	were	plainly	shown	the	small	spots	which	are	often	found
在	一些	那	死亡	是	显然	所示	这	小的	地点	哪个	是	经常	成立

[ə'pɒn] [ðəʊz] [ðæt] [bi:; bi] [ɪn'fektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [pleɪg] .

upon	those	that	be	infected	with	the	plague	.
之上	那些	那	是	已感染	和	这	瘟疫	.

在一些死者身上，可以清楚地看到那些经常出现在鼠疫感染者身上的小斑点。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'bʌv] [ˌeɪ'tiːn] [deɪz] [ɪn] ['pæsɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ˌsænti:'eigəu]

We	were	not	above	eighteen	days	in	passage	between	the	sight	of	Santiago
我们	是	不是	多于	十八	天	在	通道	之间	这	视线	的	圣地亚哥

[ə'fɔːsed] ,

aforesaid	,
上述	,

从见到上述圣地亚哥到抵达目的地，我们航行的时间不超过十八天。

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][ˌdɒmɪ'niːkə] , ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːst]['aɪlənd][ɒv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [ðæt]

and	the	island	of	Dominica	,	being	the	first	island	of	the	West	Indies	that
和	这	岛	的	多米尼加	,	存在	这	第一的	岛	的	这	西方	印第斯	那

[wiː; wi] [fel] [wɪ'ðɔːl] ;

we	fell	withal	;
我们	跌倒	此外	;

还有多米尼克岛，它是我们攻占的第一个西印度群岛岛屿；

[ðə; ði] [seɪm] ['biːɪŋ] [ɪn'hæbɪtɪd] [wɪð] ['sævɪdʒ] ['piːp(ə)l] , [wɪtʃ] [gəʊ][ɔːl] ['neɪkɪd] ,

the	same	being	inhabited	with	savage	people	,	which	go	all	naked	,
这	相同的	存在	有人居住的	和	野蛮的	人们	,	哪个	去	全部	裸	,

同一个地方居住着野蛮人，他们全都赤身裸体。

[ðeə(r)] [skɪn] ['kʌləd] [wɪð] [sʌm; səm] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['redɪʃ] ['tɔːni] , ['veri] ['pɜːsənəbl] [ænd; ənd]

their	skin	coloured	with	some	painting	of	a	reddish	tawny	,	very	personable	and
他们的	皮肤	有色	和	一些	绘画	的	一个	微红	黄褐色	,	非常	性格随和	和

['hænsəm] [strɒŋ] [men] ,

handsome	strong	men	,
英俊的	强的	男人	,

他们皮肤涂着红褐色颜料，是非常和蔼可亲、英俊强壮的男子汉。

[huː] [duː; də] [əd'mɪt] ['lɪt(ə)l] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['spænjədz] ; [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv]

who	do	admit	little	conversation	with	the	Spaniards	;	for	,	as	some	of
WHO	做	承认	小的	对话	和	这	西班牙人	;	为了	,	作为	一些	的

['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [mait] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] ,

our	people	might	understand	them	,
我们的	人们	可能	理解	他们	,

他们承认很少与西班牙人交谈；因为，正如我们一些人可能理解的那样，

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['spænɪəd] [ɔː(r)] [tweɪn] ['prɪznər] [wɪð] [ðem; ðəm] .

they	had	a	Spaniard	or	twain	prisoners	with	them	.
他们	有	一个	西班牙人	或者	马克·吐温	囚犯	和	他们	.

他们带了一到两名西班牙俘虏。

['naɪðə(r)] [duː; də][ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] ['seɪfti] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n] ,

Neither	do	I	think	that	there	is	any	safety	for	any	of	our	nation	,
两者都不	做	我	思考	那	那里	是	任何	安全	为了	任何	的	我们的	国家	,

我认为我们国家的任何人都没有安全保障。

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] , [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kə'mɑːndmənt] ;

or	any	other	,	to	be	within	the	limits	of	their	commandment	;
或者	任何	其他	,	到	是	之内	这	限制	的	他们的	诫命	;

或者其他任何事物，只要在其诫命的范围内即可；

[ˌɔːl'biːɪt] [ðeɪ] [juːst] [juː 'es] ['veri] ['kaɪndli][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [fjuː] ['aʊəz] [ɒv; əv] [taɪm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [spent]

albeit	they	used	us	very	kindly	for	those	few	hours	of	time	which	we	spent
尽管	他们	用过的	我们	非常	亲切地	为了	那些	很少	小时	的	时间	哪个	我们	花费

[wɪð] [ðem; ðəm] ,

with	them	,
和	他们	,

虽然在那几个小时的相处时间里，他们对我们非常友善，

['helpɪŋ] ['aʊə(r)][fəʊks][tu:; tə] [fɪl] [ænd; ənd] ['kæri] [ɒn][ðeə(r)][beə(r)] ['ʃəuldəz] [freʃ] ['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm]

helping	our	folks	to	fill	and	carry	on	their	bare	shoulders	fresh	water	from
帮助	我们的	各位	到	充满	和	携带	在	他们的	裸	肩膀	新鲜的	水	从

[ðə; ði]['rɪvə(r)][tu:; tə]['aʊə(r)] [ʃɪps] - [boʊts] ,

the	river	to	our	ships	-	boats	,
这	河	到	我们的	船舶	-	船	,

帮助我们的同胞们用裸露的肩膀从河里汲取淡水，然后运送到我们的船上。

[ænd; ənd] ['fetʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['haʊzɪz] [greɪt] [stɔ:(r)][ɒv; əv][tə'bækəʊ] ,

and	fetching	from	their	houses	great	store	of	tobacco	,
和	获取	从	他们的	房屋	伟大的	店铺	的	烟草	,

他们从家中运来大量的烟草，

[æz; əz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [bred] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fed] [ɒn] , [kɔ:ld] - , ['veri] [waɪt] [ænd; ənd]

as	also	a	kind	of	bread	which	they	fed	on	,	called	cassavi	,	very	white	and
作为	还	一个	种类	的	面包	哪个	他们	美联储	在	,	称为	-	,	非常	白色的	和

['seɪvəri] ,

savoury	,
咸味的	,

还有一种他们用来充饥的面包，叫做木薯粉，颜色很白，味道鲜美。

[meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:ts] [ɒv; əv] - .

made	of	the	roots	of	cassavi	.
制成	的	这	根	的	-	.

由木薯根制成。

[ɪn] ['rekəmpens] [weər'ɒv] [wi:; wi] [bɪ'stəʊd] ['lɪbərəl] [rɪ'wɔ:dz] [ɒv; əv] [glɑ:s] , ['kʌləd] [bi:dz] , [ænd; ənd]

In	recompense	whereof	we	bestowed	liberal	rewards	of	glass	,	coloured	beads	,	and
在	补偿	其中	我们	授予	自由主义	奖励	的	玻璃	,	有色	珠子	,	和

['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,

other	things	,
其他	事物	,

为此，我们慷慨地赠予了玻璃制品、彩色珠子和其他物品作为奖励。

[wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [faʊnd] [æt; ət][ˌsænti:'eigəu] ; [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [si:md] , [ðeɪ]

which	we	had	found	at	Santiago	;	wherewith	,	as	it	seemed	,	they
哪个	我们	有	成立	在	圣地亚哥	;	以及	,	作为	它	似乎	,	他们

['restɪd] ['veri] ['greɪtli] ['sætɪsfaɪd] ,

rested	very	greatly	satisfied	,
休息	非常	非常	使满意	,

我们在圣地亚哥找到了它；看来，他们对此非常满意。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [sʌm; səm] ['sɒrəʊfl] ['kaʊntənəns] [wen] [ðeɪ] [pə'si:vd] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd]

and	shewed	some	sorrowful	countenance	when	they	perceived	that	we	would
和	展示	一些	悲伤	面容	什么时候	他们	感知	那	我们	会

[dɪ'pɑ:t] .

depart	.
离开	.

当他们察觉到我们要离开时，脸上露出了悲伤的神情。

[frɒm; frəm] [hens] [wi:; wi] [went] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] ['aɪlənd] ['westwəd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [kɔ:ld] [seɪnt]

From	hence	we	went	to	another	island	westward	of	it	,	called	Saint
从	因此	我们	去	到	其他	岛	向西	的	它	,	称为	圣

['krɪstəfərz] ['aɪlənd] ;

Christopher's	Island	;
克里斯托弗的	岛	;

从这里我们去了它西边的另一个岛屿，叫做圣克里斯托弗岛；

[weər'ɪn] [wi:; wi] [spent] [sʌm; səm] [deɪz] [ɒv; əv] ['krɪsməs] , [tu:; tə] [rɪ'freʃ] ['aʊə(r)] [sɪk] ['pi:p(ə)l] ,

wherein	we	spent	some	days	of	Christmas	,	to	refresh	our	sick	people	,
其中	我们	花费	一些	天	的	圣诞节	,	到	刷新	我们的	生病的	人们	,

我们在那里度过了几天圣诞节，让生病的人们得以休息。

[ænd; ənd][tuː; tə] [klenz] [ænd; ənd][eə(r)]['aʊə(r)] [ʃɪps] .

and	to	cleanse	and	air	our	ships	.
和	到	洁净	和	空气	我们的	船舶	.

并清洗和通风我们的船只。

[ɪn] [wɪtʃ] ['aɪlənd][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['eni] ['piːp(ə)l] [æt; ət][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ɒv; əv] .

In	which	island	were	not	any	people	at	all	that	we	could	hear	of	.
在	哪个	岛	是	不是	任何	人们	在	全部	那	我们	可以	听到	的	.

那个岛上根本没有我们听说过的任何人。

[ɪn] [wɪtʃ] [taɪm] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [əd'vaɪzd] [ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] , [wɪð] [ðə; ði] [kən'sent]

In	which	time	by	the	General	it	was	advised	and	resolved	,	with	the	consent
在	哪个	时间	经过	这	一般的	它	曾是	建议	和	已解决	,	和	这	同意

[ɒv; əv][ðə; ði] [lefˈtenənt] - ['dʒen(ə)rəl] ,

of	the	Lieutenant	-	General	,
的	这	中尉	-	一般的	,

当时，经将军建议并决议，并征得中将的同意，

[ðə; ði] [vaɪs] - ['ædmərəl] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪnz] , [tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə][ðə; ði]

the	Vice	-	Admiral	,	and	all	the	rest	of	the	captains	,	to	proceed	to	the
这	副	-	上将	,	和	全部	这	休息	的	这	队长	,	到	继续	到	这

[greɪt] ['aɪlənd][ɒv; əv][ˌhispən'jəulə] ,

great	island	of	Hispaniola	,
伟大的	岛	的	伊斯帕尼奥拉岛	,

海军中将和所有其他舰长，前往伊斯帕尼奥拉岛。

[æz; əz] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [njuː] [ɑː'selvz] [ðen] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]['aʊə(r)] [best] [streŋθ] ,

as	well	for	that	we	knew	ourselves	then	to	be	in	our	best	strength	,
作为	出色地	为了	那	我们	知道	我们自己	然后	到	是	在	我们的	最好的	力量	,

也正因如此，我们才知道那时的我们处于最佳状态。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['rɑːðə(r)] [əˈljuə] [ðeər'ʌntʊ] [baɪ][ðə; ði] ['glɔːriəs] [feɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] .

as	also	the	rather	allured	thereunto	by	the	glorious	fame	of	the	city	of	St	.
作为	还	这	相当	诱人	至于	经过	这	辉煌	名声	的	这	城市	的	英石	.

[də'mɪŋgəʊ] ,

Domingo	,
多明戈	,

此外，还有许多人被圣多明各城的辉煌名声所吸引，前往那里。

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['einʃənt] [ænd; ənd] [tʃiːf] [ɪn'hæbɪtɪd] [pleɪs] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][trækt][ɒv; əv] ['kʌntri]

being	the	ancientest	and	chief	inhabited	place	in	all	the	tract	of	country
存在	这	最古老的	和	首席	有人居住的	地方	在	全部	这	通道	的	国家

[ˌðeərə'baʊts] .

thereabouts	.
大约	.

它是附近地区最古老、人口最稠密的居住地。

[ænd; ənd][səʊ] [prə'siːdɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] , [baɪ][ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [met] [ə; eɪ] [smɔːl] ['frɪgət] ,

And	so	proceeding	in	this	determination	,	by	the	way	we	met	a	small	frigate	,
和	所以	进行中	在	这	决心	,	经过	这	方式	我们	遇见	一个	小的	护卫舰	,

于是，在继续这个决定的过程中，我们顺便遇到了一艘小型护卫舰。

[baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] , [ðə; ði] [wɪtʃ] [ðə; ði] [vaɪs] - ['ædmərəl] [tʊk] ;

bound	for	the	same	place	,	the	which	the	Vice	-	Admiral	took	;
边界	为了	这	相同的	地方	,	这	哪个	这	副	-	上将	采取	;

前往与海军中将所去的同一地点；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['djuːli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [men] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ,

and	having	duly	examined	the	men	that	were	in	her	,
和	拥有	正式地	检查	这	男人	那	是	在	她	,

仔细检查了她体内的男人之后，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [faʊnd] [baɪ] [huːm] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['ædvətaɪzd] [ðə; ði] ['heɪv(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ]

there	was	one	found	by	whom	we	were	advertised	the	haven	to	be	a
那里	曾是	一	成立	经过	谁	我们	是	广告	这	避风港	到	是	一个

[bɑːd] ['heɪv(ə)n] ,

barred	haven	,
禁止	避风港	,

有人告诉我们，这个避风港实际上是一个被禁止的避风港。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɔː(r)] [lænd] [ˌðeər'ɒv] [tuː; tə] [biː; bi] [wel] ['fɔːtɪfaɪd] ,

and	the	shore	or	land	thereof	to	be	well	fortified	,
和	这	支撑	或者	土地	其中	到	是	出色地	强化	,

并且其海岸或陆地要设防坚固。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːs(ə)l] [ˌðeərə'pɒn] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [greɪt] [stɔː(r)] [ɒv; əv] [ɑː'tɪlərɪ] ,

having	a	castle	thereupon	furnished	with	great	store	of	artillery	,
拥有	一个	城堡	于是	提供	和	伟大的	店铺	的	炮兵	,

城堡上配备了大量火炮，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [weər'ɒv] [wɒz; wəz] [nəʊ] [kən'viːniənt] ['lændɪŋ] - [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [ten] ['ɪŋglɪʃ]

without	the	danger	whereof	was	no	convenient	landing	-	place	within	ten	English
没有	这	危险	其中	曾是	不	方便的	降落	-	地方	之内	十	英语

[maɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,

miles	of	the	city	,
英里	的	这	城市	,

如果没有危险，在距离城市十英里范围内就没有合适的登陆地点了。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sed] ['paɪlət] [tʊk] [ə'pɒn] [hɪm] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ˌjuː 'es] .

to	which	the	said	pilot	took	upon	him	to	conduct	us	.
到	哪个	这	说	飞行员	采取	之上	他	到	执行	我们	.

于是，那位飞行员便承担起了带领我们前往目的地的任务。

[ɔːl] [θɪŋz] ['biːɪŋ] [ðʌs] [kən'sɪdəd] [ɒn] ,

All	things	being	thus	considered	on	,
全部	事物	存在	因此	经过考虑的	在	,

综上所述，

[ðə; ði] [həʊl] ['fɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kə'mɑːnd] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'bɑːk] [ðəm'selvz] [ɪn]

the	whole	forces	were	commanded	in	the	evening	to	embark	themselves	in
这	所有的	力量	是	命令	在	这	晚上	到	启程	他们自己	在

['pɪnɪs] ,

pinnaces	,
平底船	,

当晚，全体部队奉命乘坐平底船出发。

[boʊts] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [smɔːl] [bɑːrks] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['sɜːvɪs] .

boats	,	and	other	small	barks	appointed	for	this	service	.
船	,	和	其他	小的	树皮	任命	为了	这	服务	.

船只和其他专门用于此服务的小型船只。

['aʊə(r)] ['səʊldʒəz] ['biːɪŋ] [ðʌs] [em'bɑːk, im-] , [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [pʊt] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɑːk] ['frɑːnsɪs]

Our	soldiers	being	thus	embarked	,	the	General	put	himself	into	the	bark	Francis
我们的	士兵	存在	因此	启航	,	这	一般的	放	他自己	进入	这	吠	弗朗西斯

[æz; əz] ['ædmərəl] ;

as	Admiral	;
作为	上将	;

我们的士兵就这样登船了，将军以海军上将的身份登上了弗朗西斯号帆船；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðɪs] [naɪt] [wiː; wi] [leɪ] [ɒn] [ðə; ði] [siː] ,

and	all	this	night	we	lay	on	the	sea	,
和	全部	这	夜晚	我们	躺	在	这	海	,

整个夜晚我们都躺在海上，

['beərɪŋ] [smɔ:l] [seɪl] [ʌn'tɪl] ['aʊə(r)][ə'raɪv(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði]
bearing **small** **sail** **until** **our** **arrival** **to** **the** **landing** **-** **place** **,** **which** **was** **about** **the**
轴承 小的 帆 直到 我们的 到达 到 这 降落 - 地方 , 哪个 曾是 关于 这
['breɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
breaking **of** **the** **day** **.**
打破 的 这 天 .

我们扬起小帆，直到抵达登陆地点，那时天色已亮。

[ænd; ənd][səʊ][wi:; wi] ['lændɪd] , ['bi:ɪŋ] [nju:] [jɪrz] [deɪ] ,
And **so** **we** **landed** **,** **being** **New** **Year's** **Day** **,**
和 所以 我们 登陆 , 存在 新的 年 天 ,

于是我们降落了，那天是元旦。

[naɪn] [ɔ:(r)] [ten] [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] ['westwədz] [ɒv; əv] [ðæt] [breɪv] ['sɪti] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [də'mɪŋgəʊ] ;
nine **or** **ten** **miles** **to** **the** **westwards** **of** **that** **brave** **city** **of** **St** **.** **Domingo** **;**
九 或者 十 英里 到 这 向西 的 那 勇敢的 城市 的 英石 . 多明戈 ;

在勇敢的圣多明各城以西九到十英里处；

[fɔ:(r); fə(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [nɔ:(r)] [jet] [ɪz] [nəʊn] [tu:; tə][ˌju: 'es] ['eni] ['lændɪŋ] - [pleɪs] ,
for **at** **that** **time** **nor** **yet** **is** **known** **to** **us** **any** **landing** **-** **place** **,**
为了 在 那 时间 也不 然而 是 已知 到 我们 任何 降落 - 地方 ,

因为那时我们还不知道有任何登陆地点。

[weə(r)] [ðə; ði] [si:] - [sɜ:dʒ] [dʌθ] [nɒt] ['θret(ə)n] [tu:; tə][ˌəʊvə'set][ə; eɪ] ['pɪnɪs] [ɔ:(r)] [bəʊt] .
where **the** **sea** **-** **surge** **doth** **not** **threaten** **to** **overset** **a** **pinnace** **or** **boat** **.**
在哪里 这 海 - 涌 确实 不是 威胁 到 翻倒 一个 小艇 或者 船 .

海浪不会威胁到小艇或船只。

['aʊə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['hævɪŋ] [si:n] [ˌju: 'es][ɔ:l] ['lændɪd] [ɪn] ['seɪfti] , [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fli:t] ,
Our **General** **having** **seen** **us** **all** **landed** **in** **safety** **,** **returned** **to** **his** **fleet** **,**
我们的 一般的 拥有 已见 我们 全部 登陆 在 安全 , 返回 到 他的 舰队 ,

我们的将军看到我们安全登陆后，便返回了他的舰队。

[bɪ'kwi:ðɪŋ] [ˌju: 'es][tu:; tə] [gɒd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [kən'dʌkt] [ɒv; əv]['mɑ:stə(r)][kɑ:r'laɪl] , ['aʊə(r)]
bequeathing **us** **to** **God** **,** **and** **the** **good** **conduct** **of** **Master** **Carlile** **,** **our**
遗赠 我们 到 上帝 , 和 这 好的 执行 的 掌握 卡莱尔 , 我们的
[lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] ;
Lieutenant **-** **General** **;**
中尉 - 一般的 ;

将我们托付给上帝，以及我们中将卡莱尔先生的良好品行；

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] , ['bi:ɪŋ] [ə'baʊt] [eɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] , [wi:; wi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [mɑ:tʃ] .
at **which** **time** **,** **being** **about** **eight** **of** **the** **clock** **,** **we** **began** **to** **march** **.**
在 哪个 时间 , 存在 关于 八 的 这 钟 , 我们 开始 到 行进 .

当时大约是八点钟，我们开始行军。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [nu:n] - [taɪm] , [ɔ:(r)] [tə'wɔ:dz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] , [wi:; wi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [taʊn]
And **about** **noon** **-** **time** **,** **or** **towards** **one** **of** **the** **clock** **,** **we** **approached** **the** **town**
和 关于 中午 - 时间 , 或者 向 一 的 这 钟 , 我们 接近 这 镇
;
;
;

大约中午时分，或者说接近中午时分，我们到达了镇子；

[weə(r)] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['betə(r)] [sɔ:t] , ['bi:ɪŋ] [sʌm; səm] ['hʌndrəd]
where **the** **gentleman** **and** **those** **of** **the** **better** **sort** **,** **being** **some** **hundred**
在哪里 这 绅士 和 那些 的 这 更好的 种类 , 存在 一些 百
[ænd; ənd] ['fɪfti] [breɪv] ['hɔ:sɪz] ,
and **fifty** **brave** **horses** **,**
和 五十 勇敢的 马匹 ,

其中，绅士们和那些上等之人，拥有大约一百五十匹勇猛的骏马，

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][mɔː(r)] , [bɪ'gæn][tuː; tə]['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] .

or	rather	more	,	began	to	present	themselves	.
或者	相当	更多的	,	开始	到	展示	他们自己	.

或者更确切地说，它们开始显现出来。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [smɔːl] [ʃɒt] [pleɪd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,

But	our	small	shot	played	upon	them	,
但	我们的	小的	射击	玩	之上	他们	,

但我们的小小一击却让他们如愿以偿。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [sə'steɪnd] [wɪð] [gʊd] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [paɪks] [ɪn] [ɔːl] [pɑːts] ,

which	were	so	sustained	with	good	proportion	of	pikes	in	all	parts	,
哪个	是	所以	持续	和	好的	部分	的	长矛	在	全部	部分	,

各地梭鱼的比例都很高，因此这些地区得以维持生存。

[æz; əz] [ðeɪ] ['faɪndɪŋ] [nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [truːp] [ˌʌnprɪ'peəd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] ([fɔː(r); fə(r)]

as	they	finding	no	part	of	our	troop	unprepared	to	receive	them	(	for
作为	他们	寻找	不	部分	的	我们的	部队	毫无准备	到	收到	他们	(	为了

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌʌndə'stænd] [ðeɪ] [vjuː] [ɔːl] [raʊnd] [ə'baʊt]) [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] ['drɪvn] [tuː; tə]

you	must	understand	they	viewed	all	round	about	)	they	were	thus	driven	to
你	必须	理解	他们	已查看	全部	圆形的	关于	)	他们	是	因此	驱动	到

[gɪv] [ˌjuː 'es] [liːv] [tuː; tə] [prə'siːd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [tuː] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

give	us	leave	to	proceed	towards	the	two	gates	of	the	town	which	were
给	我们	离开	到	继续	向	这	二	大门	的	这	镇	哪个	是

[ðə; ði][nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['siːwəd] .

the	next	to	the	seaward	.
这	下一个	到	这	向海	.

由于他们发现我们军队中没有任何人没有做好接待他们的准备（因为你们必须明白，他们环顾四周），因此他们只好允许我们前往靠近海边的城门。

[ðeɪ] [hæd; həd] [mænd] [ðem; ðəm][bəuθ] ,

They	had	manned	them	both	,
他们	有	有人值守	他们	两个都	,

他们负责操作这两个装置。

[ænd; ənd] ['plɑːntɪd] [ðeə(r)] ['ɔːdnəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['prez(ə)nt][ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] [ə'lɑːm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

and	planted	their	ordnance	for	that	present	and	sudden	alarm	without	the
和	已种植	他们的	军械	为了	那	展示	和	突然	警报	没有	这

[geɪt] ,

gate	,
门	,

他们在城门外埋设了弹药，以应对突如其来的警报。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][sʌm; səm] [truːps] [ɒv; əv] [smɔːl] [ʃɒt] [ɪn] / [ˌæmbəs'keɪdəʊ] / [ə'pɒn][ðə; ði] ['haɪweɪ] [saɪd] .

and	also	some	troops	of	small	shot	in	/	ambuscado	/	upon	the	highway	side	.
和	还	一些	军队	的	小的	射击	在	/	伏击	/	之上	这	公路	边	.

还有一些小型射击部队在公路边进行伏击。

[wiː; wi][dɪ'vaɪdɪd]['aʊə(r)] [həʊl] [fɔːs] , ['biːɪŋ] [sʌm; səm] ['θaʊz(ə)nd] [ɔː(r)] [twelv] ['hʌndrəd] [men] , ['ɪntuː]

We	divided	our	whole	force	,	being	some	thousand	or	twelve	hundred	men	,	into
我们	分割	我们的	所有的	力量	,	存在	一些	千	或者	十二	百	男人	,	进入

[tuː] [pɑːts] ,

two	parts	,
二	部分	,

我们将全部兵力，大约一千二百人，分成两部分，

[tuː; tə] ['entəpraɪz] [bəuθ][ðə; ði] ['geɪts] [æt; ət][wʌn] ['ɪnstənt] ; [ðə; ði] [lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] ['hævɪŋ]

to	enterprise	both	the	gates	at	one	instant	;	the	Lieutenant	-	General	having
到	企业	两个都	这	大门	在	一	立即的	;	这	中尉	-	一般的	拥有

['əʊpənli] [vau] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['paʊəl] ,

openly	vowed	to	Captain	Powell	,
公然	发誓	到	队长	鲍威尔	,

同时攻占两座城门；中将已公开向鲍威尔上尉发誓，

[huː] [led][ðə; ði] [truːp] [ðæt] ['entəd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [geɪt] ,

who	led	the	troop	that	entered	the	other	gate	,
WHO	引领	这	部队	那	进入	这	其他	门	,

率领部队进入另一道城门的是谁?

[ðæt] [wɪð] [gɑːdz] [gʊd] ['feɪvə(r)][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [rest] [ʌn'tɪl] ['aʊə(r)] ['miːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs]

that	with	God's	good	favour	he	would	not	rest	until	our	meeting	in	the	market	-	place
那	和	神的	好的	偏爱	他	会	不是	休息	直到	我们的	会议	在	这	市场	-	地方

.

:
.

他相信，凭借上帝的恩典，他必不肯罢休，直到我们在市集上相遇。

[ðeə(r)] ['ɔːdnəns] [hæd; həd][nəʊ]['suːnə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ə'pɒn]['aʊə(r)][nɪə(r)] [ə'prəʊtʃ] , [ænd; ənd] [meɪd]

Their	ordnance	had	no	sooner	discharged	upon	our	near	approach	,	and	made
他们的	军械	有	不	很快	出院	之上	我们的	靠近	方法	,	和	制成

[sʌm; səm][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] ,

some	execution	amongst	us	,
一些	执行	在	我们	,

他们的炮火刚一靠近我们就开火，就炸死了我们中的一些人。

[ðəʊ] [nɒt] [mʌtʃ] ,

though	not	much	,
尽管	不是	很多	,

虽然不多，

[bʌt; bət][ðə; ði] [lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl][bɪ'gæn][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð][tuː; tə] [əd'vɑːns] [bəuθ][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɒv; əv]

but	the	Lieutenant	-	General	began	forthwith	to	advance	both	his	voice	of
但	这	中尉	-	一般的	开始	立即	到	进步	两个都	他的	嗓音	的

[ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ænd; ənd] [peɪs] [ɒv; əv] ['mɑːrtʃɪŋ] ;

encouragement	and	pace	of	marching	;
鼓励	和	步伐	的	行军	;

但中将立即加快了步伐，既用声音鼓励大家，又加快了行军的步伐；

[ðə; ði][fɜːst][mæn] [ðæt] [wɒz; wəz][sleɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːdnəns] ['biːɪŋ] ['veri] [nɪə(r)]['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm'self] ;

the	first	man	that	was	slain	with	the	ordnance	being	very	near	unto	himself	;
这	第一的	男人	那	曾是	被杀	和	这	军械	存在	非常	靠近	到	他自己	;

第一个被炮弹炸死的人离他很近；

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] ['heɪstɪd] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [mait] , [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði]

and	thereupon	hasted	all	that	he	might	,	to	keep	them	from	the
和	于是	匆忙	全部	那	他	可能	,	到	保持	他们	从	这

[ˌriː'tʃɑːrdʒɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdnəns] .

recharging	of	the	ordnance	.
充电	的	这	军械	.

于是他竭尽全力阻止他们重新装填火炮。

[ænd; ənd] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðeə(r)] / [ˌæmbəs'keidəu] / , [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ræn][səʊ] ['raʊndli]

And	notwithstanding	their	/	ambuscados	/	,	we	marched	or	rather	ran	so	roundly
和	虽然	他们的	/	伏击	/	,	我们	行军	或者	相当	跑	所以	圆圆地

['ɪntuː][ðem; ðəm] ,

into	them	,
进入	他们	,

尽管他们设下埋伏，我们还是迎着他们大步前进，或者更确切地说是迎着他们奔跑。

[æz; əz] [pel] - ['mel] [wi:; wi] ['entəd] [ðə; ði] ['geɪts] ,

as	pell	-	mell	we	entered	the	gates	,
作为	佩尔	-	梅尔	我们	进入	这	大门	,

我们慌慌张张地冲进了城门，

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][mɔ:(r)][keə(r)] ['evri] [mæn][tu:; tə] [seɪv] [hɪm'self] [baɪ] [flaɪt] ,

and	gave	them	more	care	every	man	to	save	himself	by	flight	,
和	给予	他们	更多的	关心	每一个	男人	到	节省	他自己	经过	航班	,

并给予他们更多照顾，让每个人都能通过逃跑来保命。

[ðæn; ðən] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə][stænd] ['eni] [lɒŋgə(r)][tu:; tə][ðeə(r)]['brəʊkən] [faɪt] .

than	reason	to	stand	any	longer	to	their	broken	fight	.
比	原因	到	站立	任何	更长	到	他们的	破碎的	斗争	.

没有任何理由再继续这场失败的斗争了。

[wi:; wi][ˌfɔ:θ'wɪθ; ˌfɔ:θ'wɪð] [rɪ'peəd] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] - [pleɪs] , [bʌt; bət][tu:; tə][bi:; bi][mɔ:(r)] ['tru:li]

We	forthwith	repaired	to	the	market	-	place	,	but	to	be	more	truly
我们	立即	已修复	到	这	市场	-	地方	,	但	到	是	更多的	真的

[ˌʌndə'stʊd] ,

understood	,
理解	,

我们随即赶往集市，但为了更清楚地说明，

[ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['veri] ['speɪʃəs] [skweə(r)] [graʊnd] ; ['wɪðə(r)] ['ɔ:lsəʊ] [keɪm] , [æz; əz][hæd; həd] [bi:n]

a	place	of	very	spacious	square	ground	;	whither	also	came	,	as	had	been
一个	地方	的	非常	宽敞	正方形	地面	;	往哪里去	还	来了	,	作为	有	到过

[ə'gri:d] ,

agreed	,
同意	,

一片非常宽敞的方形空地；正如之前约定的那样，他们也来到了那里。

['kæptɪn] ['paʊəl] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tru:p] .

Captain	Powell	with	the	other	troop	.
队长	鲍威尔	和	这	其他	部队	.

鲍威尔上尉和其他士兵在一起。

[wɪtʃ] [pleɪs] [wɪð] [sʌm; səm] [pɑ:t] [nekst]['ʌntə; 'ʌntu][ˌaɪ 'ti:] , [wi:; wi] ['streŋθ(ə)nd] [wɪð] / [ˌbæri'keidəu] / ,

Which	place	with	some	part	next	unto	it	,	we	strengthened	with	/	barricados	/	,
哪个	地方	和	一些	部分	下一个	到	它	,	我们	加强	和	/	路障	/	,

我们用路障加固了某个地方及其附近的部分。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [æz; əz][ðə; ði][məʊst] [kən'vi:niənt] [pleɪs] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] [ɑ:'selvz] ,

and	there	as	the	most	convenient	place	assured	ourselves	,
和	那里	作为	这	最多	方便的	地方	保证	我们自己	,

我们确信，那里是最方便的地方。

[ðə; ði] ['sɪti] ['bi:ɪŋ] [fɑ:(r)] [tu:] ['speɪʃəs] [fɔ:(r); fə(r)][səʊ] [smɔ:l] [ænd; ənd] ['wɪəri] [ə; eɪ] [tru:p] [tu:; tə]

the	city	being	far	too	spacious	for	so	small	and	weary	a	troop	to
这	城市	存在	远的	也	宽敞	为了	所以	小的	和	厌倦	一个	部队	到

[ˌʌndə'teɪk] [tu:; tə] [gɑ:d] .

undertake	to	guard	.
承担	到	警卫	.

这座城市太大了，这点人数不多、疲惫不堪的部队根本无法承担守卫这座城市的重任。

['sʌmwɒt] ['ɑ:ftə(r)] ['mɪdnaɪt] , [ðeɪ] [hu:] [hæd; həd][ðə; ði] [gɑ:d] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] ,

Somewhat	after	midnight	,	they	who	had	the	guard	of	the	castle	,
有些	后	午夜	,	他们	WHO	有	这	警卫	的	这	城堡	,

午夜过后不久，那些负责守卫城堡的人，

['hɪərɪŋ] [ˌjuː 'es] ['bɪzi] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['kɑːs(ə)l] , [ə'bændənd] [ðə; ði] [seɪm] ;

hearing	us	busy	about	the	gates	of	the	said	castle	,	abandoned	the	same	;
听力	我们	忙碌的	关于	这	大门	的	这	说	城堡	,	弃	这	相同的	;

[sʌm; səm] ['biːɪŋ] ['teɪkən] ['prɪznər] ,

some	being	taken	prisoners	,
一些	存在	已采取	囚犯	,

听到我们在城堡门口忙碌，他们便放弃了城堡；一些人被俘虏了。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['fliːɪŋ] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [boʊts] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	some	fleeing	away	by	the	help	of	boats	to	the	other	side	of	the
和	一些	逃离	离开	经过	这	帮助	的	船	到	这	其他	边	的	这

['heɪv(ə)n] ,

haven	,
避风港	,

有些人借助船只逃到了港湾的另一边。

[ænd; ənd][səʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	so	into	the	country	.
和	所以	进入	这	国家	.

于是，他们进入了这片土地。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi] ['kwɔːtəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔː(r)][æt; ət] [lɑːdʒ] ,

The	next	day	we	quartered	a	little	more	at	large	,
这	下一个	天	我们	四分	一个	小的	更多的	在	大的	,

第二天，我们又在野外多待了一些。

[bʌt; bət] [nɒt] ['ɪntuː][ðə; ði][hɑːf] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ; [ænd; ənd][səʊ] ['meɪkɪŋ] [səb'stænʃ(ə)l] ['trentʃɪz] ,

but	not	into	the	half	part	of	the	town	;	and	so	making	substantial	trenches	,
但	不是	进入	这	一半	部分	的	这	镇	;	和	所以	制作	重大的	战壕	,

但并未深入城镇的一半；因此，他们挖掘出了相当坚固的壕沟。

[ænd; ənd] ['plɑːntɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['ɔːdnəns] , [ðæt] [iːtʃ] [pɑːt] [wɒz; wəz] [ˌkɒrə'spɒndənt] [tuː; tə]['ʌðə(r)] ,

and	planting	all	the	ordnance	,	that	each	part	was	correspondent	to	other	,
和	种植	全部	这	军械	,	那	每个	部分	曾是	通讯员	到	其他	,

并布置好所有军械，使每一部分都与其他部分相对应。

[wiː; wi] [held] [ðɪs] [taʊn] [ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [wʌn] [mʌnθ] .

we	held	this	town	the	space	of	one	month	.
我们	握住	这	镇	这	空间	的	一	月	.

我们占领这座城镇一个月。

[ɪn][ðə; ði] [wɪtʃ] [taɪm] ['hæpənd] [sʌm; səm]['æksɪdənts] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɑː(r); ə(r)] [wel] [rɪ'membəd]

In	the	which	time	happened	some	accidents	,	more	than	are	well	remembered
在	这	哪个	时间	发生	一些	事故	,	更多的	比	是	出色地	记得

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

for	the	present	.
为了	这	展示	.

在此期间发生了一些事故，其中许多事故至今仍为人所熟知。

[bʌt; bət] [ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,

But	amongst	other	things	,
但	在	其他	事物	,

但除此之外，

[ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːnst] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [sent] [ɒn][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['spænjədz] [ə; eɪ]['niːgrəʊ] [bɔɪ]

it	chanced	that	the	General	sent	on	his	message	to	the	Spaniards	a	negro	boy
它	偶然	那	这	一般的	发送	在	他的	信息	到	这	西班牙人	一个	黑人	男生

[wɪð] [ə; eɪ][flæg][ɒv; əv] [waɪt] ,

with	a	flag	of	white	,
和	一个	旗帜	的	白色的	,

碰巧的是，将军派给西班牙人的信使是一个手持白旗的黑人男孩。

['sɪgnɪfaɪɪŋ] [truːs] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['spæniʃ] ['ɔːd(ə)n(ə)ri]['mænə(r)][tuː; tə][duː; də][ðeə(r)] ,

signifying	truce	,	as	is	the	Spanish	ordinary	manner	to	do	there	,
表示	休战	,	作为	是	这	西班牙语	普通的	方式	到	做	那里	,

表示休战，这是西班牙人通常的做法。

[wen] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ;

when	they	approach	to	speak	to	us	;
什么时候	他们	方法	到	说话	到	我们	;

当他们走近我们和我们说话时；

[wɪtʃ] [bɔɪ] [ʌn'hæpɪli] [wɒz; wəz][fɜːst] [met] [wɪ'ðɔːl] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn]

which	boy	unhappily	was	first	met	withal	by	some	of	those	who	had	been
哪个	男生	不幸地	曾是	第一的	遇见	此外	经过	一些	的	那些	WHO	有	到过

[bɪ'lɒŋɪŋ] [æz; əz] ['ɒfɪsəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['spæniʃ] ['gæli] ,

belonging	as	officers	for	the	king	in	the	Spanish	galley	,
属于	作为	警官	为了	这	国王	在	这	西班牙语	厨房	,

那个男孩不幸地首先遇到了一些曾在西班牙战船上为国王效力的军官。

[wɪtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] ['leɪtli] ['fɔːlən] ['ɪntuː]['aʊə(r)][hændz] .

which	with	the	town	was	lately	fallen	into	our	hands	.
哪个	和	这	镇	曾是	最近	倒下	进入	我们的	双手	.

这座城镇最近落入了我们的手中。

[huː] , [wɪ'ðaʊt] [ɔːl]['ɔːdə(r)][ɔː(r)] ['riːz(ə)n] ,

Who	,	without	all	order	or	reason	,
WHO	,	没有	全部	命令	或者	原因	,

谁，毫无秩序或理由，

[ænd; ənd] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ðæt] [gʊd] ['juːsɪdʒ][ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][wiː; wi][hæd; həd] [entə'teɪnd] [ðeə(r)]

and	contrary	to	that	good	usage	wherewith	we	had	entertained	their
和	相反	到	那	好的	用法	以及	我们	有	娱乐	他们的

['mesndʒər] ,

messengers	,
信使	,

这与我们以往款待他们的使者所秉持的良好礼仪截然相反，

['fjʊəriəsli] [strʌk] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [θruː] [ðə; ði] ['bɒdi] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['hɔːrsmənz]

furiously	struck	the	poor	boy	through	the	body	with	one	of	their	horsemen's
愤怒地	击	这	贫穷的	男生	通过	这	身体	和	一	的	他们的	骑手的

[steɪvz] ;

staves	;
杖	;

他们用一名骑兵的棍棒狠狠地击打那个可怜的男孩的身体；

[wɪð] [wɪtʃ] [wuːnd] [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,

with	which	wound	the	boy	returned	to	the	General	,
和	哪个	伤口	这	男生	返回	到	这	一般的	,

男孩带着那处伤口回到了将军身边。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['rɒŋfl] ['kruːəlti] , [daɪd]

and	after	he	had	declared	the	manner	of	this	wrongful	cruelty	,	died
和	后	他	有	声明	这	方式	的	这	错误的	残酷	,	死亡

[ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð][ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

forthwith	in	his	presence	.
立即	在	他的	在场	.

在他揭露了这种不公正的残忍行为之后，他当场就死了。

[ˌweəˈwɪð; ˌweəˈwɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['biːɪŋ] ['greɪtli] ['pæʃən] , [kəˈmɑːnd] [ðə; ði] ['prɒvəst] - ['mɑːʃ(ə)l]

Wherewith	**the**	**General**	**being**	**greatly**	**passioned**	**,**	**commanded**	**the**	**provost**	**-**	**marshal**
以及	这	一般的	存在	非常	热情洋溢	,	命令	这	教务长	-	元帅

[tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]['fraɪəz] ,

to	**cause**	**a**	**couple**	**of**	**friars**	**,**
到	原因	一个	夫妻	的	修士们	,

于是，将军怒不可遏，命令宪兵队长逮捕两名修士。

[ðen] ['prɪznər] , [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['strʌkən] ,

then	**prisoners**	**,**	**to**	**be**	**carried**	**to**	**the**	**same**	**place**	**where**	**the**	**boy**	**was**	**strucken**	**,**
然后	囚犯	,	到	是	携带	到	这	相同的	地方	在哪里	这	男生	曾是	打击	,

然后，将囚犯押送到男孩被打的同一地点。

[əˈkʌmp(ə)nid] [wɪð] [səˈfɪʃ(ə)nt] [gɑːd] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['səʊldʒəz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['prez(ə)ntli] [tuː; tə][biː; bi]

accompanied	**with**	**sufficient**	**guard**	**of**	**our**	**soldiers**	**,**	**and**	**there**	**presently**	**to**	**be**
伴随	和	充足的	警卫	的	我们的	士兵	,	和	那里	目前	到	是

[hæŋd] ,

hanged	**,**
绞刑	,

在足够数量的士兵护送下，他将被立即处以绞刑。

[dɪspˈætʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [əˈnʌðə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)]['prɪz(ə)nə(r)] , [wɪð] [ðɪs] ['riːz(ə)n]

despatching	**at**	**the**	**same**	**instant**	**another**	**poor**	**prisoner**	**,**	**with**	**this**	**reason**
派遣	在	这	相同的	立即的	其他	贫穷的	囚犯	,	和	这	原因

['weəfɔː(r)] [ðɪs] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][wɒz; wəz] [dʌn] ,

wherefore	**this**	**execution**	**was**	**done**	**,**
因此	这	执行	曾是	完毕	,

同时处决了另一名可怜的囚犯，这就是执行此次处决的原因。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] ['mesɪdʒ] ['fɜːðə(r)] ,

and	**with**	**this**	**message**	**further**	**,**
和	和	这	信息	更远	,

此外，

[ðæt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['pɑːti] [huː] [hæd; həd] [ðʌs] ['məːdə] [ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] ['mesɪndʒə(r)] [wɜː(r); wə(r)]

that	**until**	**the**	**party**	**who**	**had**	**thus**	**murdered**	**the**	**General's**	**messenger**	**were**
那	直到	这	派对	WHO	有	因此	被谋杀	这	将军的	信使	是

[dɪ'lɪvəd] ['ɪntuː]['aʊə(r)][hændz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [kən'daɪn] ['pʌnɪʃmənt] ,

delivered	**into**	**our**	**hands**	**to**	**receive**	**condign**	**punishment**	**,**
发表	进入	我们的	双手	到	收到	条件	惩罚	,

直到将杀害将军信使的凶手交到我们手中，受到应有的惩罚为止。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

德雷克无敌舰队(Drake's Great Armada)
第2/3页

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [deɪ] [pɑːs] [weər'ɪn] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [tuː] ['prɪznər] [biː; bi] [hæŋd] ,
there should no day pass wherein there should not two prisoners be hanged ,
那里 应该 不 天 经过 其中 那里 应该 不是 二 囚犯 是 绞刑 ,

每天都不应有两名囚犯被处以绞刑。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [kən'sjuːmd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['aʊə(r)] [hændz] .
until they were all consumed which were in our hands .
直到 他们 是 全部 消耗 哪个 是 在 我们的 双手 .

直到我们手中的所有东西都被吃光为止。

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] ,
Whereupon the day following ,
于是 这 天 下列的 ,

于是，第二天，

[hiː; hi] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] ['gæli] [brɔːt] [ðə; ði] [ə'fendə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]
he that had been captain of the king's galley brought the offender to the
他 那 有 到过 队长 的 这 国王的 厨房 带来 这 罪犯 到 这
[taʊnz] [end] ,
town's end ,
镇上的 结尾 ,

那位曾担任国王战船船长的将罪犯带到了城郊。

['ɒfərɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [hɪm] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] [hændz] .
offering to deliver him into our hands .
提供 到 递送 他 进入 我们的 双手 .

主动提出将他交到我们手中。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['ɒnərəb(ə)l] [rɪ'vendʒ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]
But it was thought to be a more honourable revenge to make them
但 它 曾是 想法 到 是 一个 更多的 光荣的 复仇 到 制作 他们
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

但人们认为，把他们送到那里是一种更体面的复仇方式。

[ɪn] ['aʊə(r)] [saɪt] , [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ðəm'selvz] ; [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dʌn] [ə'kɔːdɪŋli] .
in our sight , to perform the execution themselves ; which was done accordingly .
在 我们的 视线 , 到 履行 这 执行 他们自己 ; 哪个 曾是 完毕 因此 .

在我们看来，应该由他们自己执行死刑；他们也确实这样做了。

['djʊərɪŋ] ['aʊə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] ,
During our being in this town ,
期间 我们的 存在 在 这 镇 ,

在我们待在这个小镇的这段时间里，

[æz; əz] ['fɔːməli] ['ɔːlsəʊ] [æt; ət] [ˌsænti:'eigəu] [ðeə(r)] [hæd; həd] [pɑːst] ['dʒʌstɪs] [ə'pɒn] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [wʌn]
as formerly also at Santiago there had passed justice upon the life of one
作为 以前 还 在 圣地亚哥 那里 有 通过了 正义 之上 这 生活 的 一
[ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['əʊdiəs] ['mætə(r)] ,
of our own company for an odious matter ,
的 我们的 自己的 公司 为了 一个 令人厌恶的 事情 ,

就像以前在圣地亚哥一样，我们公司也曾因为一件令人憎恶的事情处死了我们公司的一名员工。

[səʊ][hɪə(r)] ['laɪkwaɪz] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [æn; ən] ['aɪ(ə)rɪʃmən] [hæŋd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɜːdərɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

so	here	likewise	was	there	an	Irishman	hanged	for	the	murdering	of	his
所以	这里	同样地	曾是	那里	一个	爱尔兰人	绞刑	为了	这	谋杀	的	他的

['kɔːpərəl] .

corporal	.
下士	.

同样，这里也有一名爱尔兰人因谋杀他的下士而被绞死。

[ɪn] [ðɪs] [taɪm] ['ɔːlsəʊ] [pɑːst] ['meni] [triːtiz] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] [kə'mɪʃənəz] [ænd; ənd] [juː 'es] ,

In	this	time	also	passed	many	treaties	between	their	commissioners	and	us	,
在	这	时间	还	通过了	许多	条约	之间	他们的	专员	和	我们	,

[fɔː(r); fə(r)] ['rænsəm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sɪti] ;

for	ransom	of	their	city	;
为了	赎金	的	他们的	城市	;

在此期间，他们的专员与我们签订了许多条约，以赎回他们的城市；

[bʌt; bət] [ə'pɒn] [ˌdɪsə'grimənt] [wiː; wi] [stɪl] [spent] [ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋz] [ɪn] ['faɪərɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtˌməʊst]

but	upon	disagreements	we	still	spent	the	early	mornings	in	firing	the	outmost
但	之上	分歧	我们	仍然	花费	这	早期的	早晨	在	射击	这	最外层

['haʊzɪz] ;

houses	;
房屋	;

但即便意见不合，我们还是会在清晨去烧毁最外围的房屋；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['biːɪŋ] [bɪlt] ['veri] [mæg'nɪfɪsntli] [ɒv; əv] [stəʊn] , [wɪð] [haɪ] [lɒfts] ,

but	they	being	built	very	magnificently	of	stone	,	with	high	lofts	,
但	他们	存在	建造	非常	壮丽	的	石头	,	和	高的	阁楼	,

但它们是用石头建造的，非常宏伟，而且有高高的阁楼，

[geɪv] [juː 'es] [nəʊ] [smɔːl] ['træveɪl] [tuː; tə] ['ruːɪn] [ðem; ðəm] .

gave	us	no	small	travail	to	ruin	them	.
给予	我们	不	小的	劳作	到	废墟	他们	.

我们费了九牛二虎之力才摧毁了他们。

[ænd; ənd] [ɔːl'biːɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['daɪvəz] [deɪz] [tə'geðə(r)] [wiː; wi] [ɔː'deɪnd] [iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] [baɪ] ['deɪbreɪk] ,

And	albeit	for	divers	days	together	we	ordained	each	morning	by	daybreak	,
和	尽管	为了	潜水员	天	一起	我们	受戒	每个	早晨	经过	拂晓	,

尽管在一起的日子有好几天，但我们每天清晨都会约定时间，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hiːt] [bɪ'gæn] [æt; ət] [naɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɒk] ,

until	the	heat	began	at	nine	of	the	clock	,
直到	这	热	开始	在	九	的	这	钟	,

直到九点钟比赛开始，

[ðæt] [tuː] ['hʌndrəd] ['mærɪnəz] [dɪd] [nɔːt] [els] [bʌt; bət] ['leɪbə(r)] [tuː; tə] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [bɜːn] [ðə; ði] [sed]

that	two	hundred	mariners	did	naught	else	but	labour	to	fire	and	burn	the	said
那	二	百	水手们	做过	零	别的	但	劳动	到	火	和	烧伤	这	说

['haʊzɪz] [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)] ['trentʃɪz] ,

houses	without	our	trenches	,
房屋	没有	我们的	战壕	,

那两百名水手除了费力地放火烧毁我方战壕外，什么也没做。

[waɪlst] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪk] [prə'pɔːʃ(ə)n] [stʊd] [fɔːθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [gɑːd] ; [jet] [dɪd] [wiː; wi]

whilst	the	soldiers	in	a	like	proportion	stood	forth	for	their	guard	;	yet	did	we
而	这	士兵	在	一个	喜欢	部分	站立	前进	为了	他们的	警卫	;	然而	做过	我们

[nɒt] ,

not	,
不是	,

与此同时，士兵们也以同样的比例站出来守卫；然而我们难道没有……

[ɔː(r)][kʊd; kəd][nɒt][ɪn] [ðɪs] [taɪm] [kən'sjuːm] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn] - [θɜːd] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

or	could	not	in	this	time	consume	so	much	as	one	-	third	part	of	the	town	,
或者	可以	不是	在	这	时间	消耗	所以	很多	作为	一	-	第三	部分	的	这	镇	,

或者说，在这段时间内，它甚至无法消耗掉该镇的三分之一。

[wɪtʃ] [taʊn] [ɪz] ['pleɪnli] [dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd][set] [fɔːθ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][mæp] .

which	town	is	plainly	described	and	set	forth	in	a	certain	map	.
哪个	镇	是	显然	描述	和	放	前进	在	一个	肯定	地图	.

哪个城镇在某张地图上有明确的描述和标注。

[ænd; ənd][səʊ][ɪn][ðə; ði][end] , [wɒt] ['wɪərid] [wɪð] ['faɪərɪŋ] , [ænd; ənd] [wɒt] ['heɪs(ə)nd] [baɪ][sʌm; səm]

And	so	in	the	end	,	what	wearied	with	firing	,	and	what	hastened	by	some
和	所以	在	这	结尾	,	什么	疲惫	和	射击	,	和	什么	加快	经过	一些

['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] ,

other	respects	,
其他	尊重	,

所以最终，哪些因开火而疲惫，哪些因其他方面而加速，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kən'tend] [tuː; tə] [ək'sept] [ɒv; əv] - , - ['dʌkət] [ɒv; əv] [faɪv] ['ʃɪlɪŋ] [sɪks] - [pens]

we	were	contended	to	accept	of	25	,	000	ducats	of	five	shillings	six	-	pence
我们	是	有争议	到	接受	的	-	,	-	杜卡特	的	五	先令	六	-	便士

[ðə; ði] [piːs] ,

the	piece	,
这	片	,

我们同意接受25000杜卡特，每枚五先令六便士。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rænsəm][ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

for	the	ransom	of	the	rest	of	the	town	.
为了	这	赎金	的	这	休息	的	这	镇	.

为了赎回镇上其他人。

[ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['hæpənd] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [də'mɪŋgəʊ] ,

Amongst	other	things	which	happened	and	were	found	at	St	.	Domingo	,
在	其他	事物	哪个	发生	和	是	成立	在	英石	.	多明戈	,

在圣多明各发生和发现的其他事物中，

[aɪ] [meɪ] [nɒt] [ə'mɪt][tuː; tə][let][ðə; ði] [wɜːld] [nəʊ] [wʌn] ['veri] ['nəʊtəb(ə)l] [mɑːk] [ænd; ənd]['təʊkən][ɒv; əv]

I	may	not	omit	to	let	the	world	know	one	very	notable	mark	and	token	of
我	可能	不是	忽略	到	让	这	世界	知道	一	非常	值得注意的	标记	和	令牌	的

[ðə; ði] [ʌn'seɪʃɪəbl] [æm'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['neɪʃ(ə)n] ,

the	unsatiable	ambition	of	the	Spanish	king	and	his	nation	,
这	永不满足	志向	的	这	西班牙语	国王	和	他的	国家	,

我不得不提一下，西班牙国王及其国家永不满足的野心有一个非常显著的标志和象征。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] ,

which	was	found	in	the	king's	house	,
哪个	曾是	成立	在	这	国王的	房子	,

这是在国王的宫殿里发现的。

[weər'ɪn] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] [ænd; ənd] ['kʌntri] [ɪz] [ə'pɔɪntɪd] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [lɒdʒ]

wherein	the	chief	governor	of	that	city	and	country	is	appointed	always	to	lodge
其中	这	首席	州长	的	那	城市	和	国家	是	任命	总是	到	小屋

, [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðɪs] .

,	which	was	this	.
,	哪个	曾是	这	.

其中，该城市和国家的最高统治者总是被任命为下榻之处，那就是这里。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːl][ɔː(r)]['ʌðə(r)][rʊmz; ruːmz][ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] ,

In	the	coming	to	the	hall	or	other	rooms	of	this	house	,
在	这	未来	到	这	大厅	或者	其他	房间	的	这	房子	,

来到这栋房子的大厅或其他房间时，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [fɜːst] [ə'send] [ʌp] [baɪ][ə; eɪ] [feə(r)] [lɑːdʒ] [peə(r)][ɒv; əv] [steəz] ,

you	must	first	ascend	up	by	a	fair	large	pair	of	stairs	,
你	必须	第一的	上升	向上	经过	一个	公平的	大的	一对	的	楼梯	,

你首先必须沿着一段相当宽大的楼梯爬上去，

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [steəz] [ɪz][ə; eɪ] ['hænsəm] ['speɪʃəs] [pleɪs] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] ,

at	the	head	of	which	stairs	is	a	handsome	spacious	place	to	walk	in	,
在	这	头	的	哪个	楼梯	是	一个	英俊的	宽敞	地方	到	走	在	,

楼梯尽头是一个宽敞舒适的步入式空间，

['sʌmwɒt] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] ['gæləri] .

somewhat	like	unto	a	gallery	.
有些	喜欢	到	一个	画廊	.

有点像去画廊。

[weər'ɪn] , [ə'pɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] , [raɪt] ['əʊvə(r)] [ə'genst] [juː; jʊ][æz; əz][juː; jʊ]['entə(r)][ðə; ði] [sed]

Wherein	,	upon	one	of	the	walls	,	right	over	against	you	as	you	enter	the	said
其中	,	之上	一	的	这	墙壁	,	正确的	超过	反对	你	作为	你	进入	这	说

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

其中，在你进入该场所时，正对着你的一面墙上，

[səʊ][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [aɪ] ['kænɒt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

so	as	your	eye	cannot	escape	the	sight	of	it	,
所以	作为	你的	眼睛	不能	逃脱	这	视线	的	它	,

所以你的眼睛无法移开视线，

[ðeə(r)] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['skʌtʃ(ə)n] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]

there	is	described	and	painted	in	a	very	large	scutcheon	the	arms	of	the	King
那里	是	描述	和	绘	在	一个	非常	大的	盾形纹章	这	武器	的	这	国王

[ɒv; əv] [speɪn] ;

of	Spain	;
的	西班牙	;

盾徽上绘有西班牙国王的纹章，图案非常大；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['skʌtʃ(ə)n] [ðeə(r)] [ɪz] ['laɪkwaɪz] [dɪ'skraɪbd] [ə; eɪ] [gləʊb] ,

and	in	the	lower	part	of	the	said	scutcheon	there	is	likewise	described	a	globe	,
和	在	这	降低	部分	的	这	说	盾形纹章	那里	是	同样地	描述	一个	地球	,

并且在上述盾徽的下部也描绘了一个地球仪，

[kən'teɪnɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [həʊl] ['sɜːkɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] ,

containing	in	it	the	whole	circuit	of	the	sea	and	the	earth	,
包含	在	它	这	所有的	电路	的	这	海	和	这	地球	,

其中包含了海洋和地球的整个循环，

[ˌweərə'pɒn] [ɪz][ə; eɪ] [hɔːs] ['stændɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]['hɪndə(r)] [pɑːt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [gləʊb] ,

whereupon	is	a	horse	standing	on	his	hinder	part	within	the	globe	,
于是	是	一个	马	常设	在	他的	阻碍	部分	之内	这	地球	,

其中有一匹马后腿站立在地球内部，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['fɔːˌpɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [gləʊb] , ['lɪftɪd] [ʌp] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [liːp] ,

and	the	other	forepart	without	the	globe	,	lifted	up	as	it	were	to	leap	,
和	这	其他	前部	没有	这	地球	,	抬起	向上	作为	它	是	到	飞跃	,

而没有球体的另一部分前部，则仿佛被举起要跳跃一般。

[wɪð] [ə; eɪ][skrəʊl] ['peɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [weər'ɪn] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ðiːz] [wɜːdz] [ɪn]['lætɪn] ,

with	a	scroll	painted	in	his	mouth	,	wherein	was	written	these	words	in	Latin	,
和	一个	滚动	绘	在	他的	嘴	,	其中	曾是	书面	这些	字	在	拉丁	,

他嘴里叼着一个画着图案的卷轴，上面用拉丁文写着这些话：

/ [nɒn] [səfɪsɪt] ['ɔːrbɪs] / , [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [æz; əz] , / [ðə; ðɪ]

/	NON	SUFFICIT	ORBIS	/	,	which	is	as	much	to	say	as	,	/	The
/	非	足够	奥比斯	/	,	哪个	是	作为	很多	到	说	作为	,	/	这

/NON SUFFICIT ORBIS/，这相当于说，/The

[wɜːld] [sʌfɪsɪθ] [nɒt] / .

world	sufficeth	not	/	.
世界	足够了	不是	/	.

世界还不够/。

[weərˈɒv] [ðə; ðɪ] ['miːnɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv]

Whereof	the	meaning	was	required	to	be	known	of	some	of	those	of
其中	这	意义	曾是	必需的	到	是	已知	的	一些	的	那些	的

[ðə; ðɪ]['betə(r)] [sɔːt] [ðæt] [keɪm] [ɪn] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [triːt] [ə'pɒn][ðə; ðɪ]['rænsəm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [taʊn] ;

the	better	sort	that	came	in	commission	to	treat	upon	the	ransom	of	the	town	;
这	更好的	种类	那	来了	在	委员会	到	对待	之上	这	赎金	的	这	镇	;

其中，一些受命前来谈判赎回该镇的上等之人，必须了解其含义；

[huː] [wʊd] [ʃeɪk] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [tɜːn] [ə'saɪd][ðeə(r)] ['kaʊntənəns] , [ɪn][sʌm; səm] ['smaɪlɪŋ] [sɔːt]

who	would	shake	their	heads	and	turn	aside	their	countenance	,	in	some	smiling	sort
WHO	会	摇	他们的	头部	和	转动	旁边	他们的	面容	,	在	一些	微笑	种类

,

,

,

他们会摇摇头，把脸转向一边，脸上带着某种微笑。

[wɪˈðaʊt] ['ɑːnsərɪŋ] ['eniθɪŋ] , [æz; əz] ['greɪtli] [ə'ʃeɪmd] [ˌðeərˈɒv] .

without	answering	anything	,	as	greatly	ashamed	thereof	.
没有	回答	任何事物	,	作为	非常	羞愧	其中	.

对此感到非常羞愧，他什么也没回答。

[fɔː(r); fə(r)][baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌmpəni] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][təʊld][ðem; ðəm] ,

For	by	some	of	our	company	it	was	told	them	,
为了	经过	一些	的	我们的	公司	它	曾是	讲述	他们	,

因为我们公司有些人告诉了他们：

[ðæt] [ɪf] [ðə; ðɪ] [kwiːn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [wʊd] ['rezəluːtli] ['prɒsɪkjuːt] [ðə; ðɪ] [wˈɔːz] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [kɪŋ]

that	if	the	Queen	of	England	would	resolutely	prosecute	the	wars	against	the	King
那	如果	这	女王	的	英格兰	会	坚决地	起诉	这	战争	反对	这	国王

[ɒv; əv] [speɪn] ,

of	Spain	,
的	西班牙	,

如果英国女王坚决发动对西班牙国王的战争，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [leɪ] [ə'saɪd] [ðæt] [praʊd] [ænd; ənd] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] ['riːtʃɪŋ] [veɪn] [ɒv; əv]

he	should	be	forced	to	lay	aside	that	proud	and	unreasonable	reaching	vein	of
他	应该	是	强制	到	躺	旁边	那	自豪的	和	不合理	到达	静脉	的

[hɪz; ɪz] ;

his	;
他的	;

他应该被迫放弃他那骄傲自大、不讲道理的野心；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi]

for	he	should	find	more	than	enough	to	do	to	keep	that	which	he
为了	他	应该	寻找	更多的	比	足够的	到	做	到	保持	那	哪个	他

[hæd; həd] [ɔːlˈredi] ,

had	already	,
有	已经	,

因为他应该会发现有很多事情要做，以保住他已经拥有的东西。

[æz; əz][baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] [lɒst] [taʊn] [ðeɪ] [maɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ]

as	by	the	present	example	of	their	lost	town	they	might	for	a	beginning
作为	经过	这	展示	例子	的	他们的	丢失的	镇	他们	可能	为了	一个	开始

[pə'siːv] [wel] [ɪ'nʌf] .

perceive	well	enough	.
感知	出色地	足够的	.

就像他们失去的家乡这个例子一样，他们或许可以初步有所领悟。

[naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm][men] , [huː] ['mɑːv(ə)l] ['greɪtli] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feɪməs]

Now	to	the	satisfying	of	some	men	,	who	marvel	greatly	that	such	a	famous
现在	到	这	令人满意	的	一些	男人	,	WHO	奇迹	非常	那	这样的	一个	著名的

[ænd; ənd] ['gʊdli] - ['bɪldɪd] ['sɪti] ,

and	goodly	-	builded	city	,
和	很好	-	已建成	城市	,

现在，令一些人感到欣慰的是，他们非常惊叹于这样一座著名且建造精美的城市，

[səʊ] [wel] [ɪn'hæbɪtɪd] [ɒv; əv] ['gælənt] ['piːp(ə)l] ,

so	well	inhabited	of	gallant	people	,
所以	出色地	有人居住的	的	英勇	人们	,

这里居住着许多英勇无畏的人们，

['veri] [breɪv] [ɪn][ðeə(r)] [ə'pærəl] ([weər'ɒv] ['aʊə(r)]['səʊldʒəz] [faʊnd] [gʊd] [stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [rɪ'liːf]) ,

very	brave	in	their	apparel	(	whereof	our	soldiers	found	good	store	for	their	relief	)	,
非常	勇敢的	在	他们的	服饰	(	其中	我们的	士兵	成立	好的	店铺	为了	他们的	宽慰	)	,

他们穿着非常勇敢的服装（我们的士兵从中找到了很好的补给品），

[ʃʊd; ʃəd] [ə'fɔːd] [nəʊ]['greɪtə(r)] ['rɪtʃɪz] [ðæn; ðən][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðeə(r)] .

should	afford	no	greater	riches	than	was	found	there	.
应该	买得起	不	更大的	财富	比	曾是	成立	那里	.

那里不应拥有比已发现的更多的财富。

[ˌhɪər'ɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['piːp(ə)l] ,

Herein	it	is	to	be	understood	that	the	Indian	people	,
在此处	它	是	到	是	理解	那	这	印度	人们	,

这里需要理解的是，印度人民，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] [ðɪs] [həʊl] ['aɪlənd][ɒv; əv][ˌhɪspən'jəulə] ([ðə; ði] [seɪm] ['biːɪŋ]

which	were	the	natives	of	this	whole	island	of	Hispaniola	(	the	same	being
哪个	是	这	本地人	的	这	所有的	岛	的	伊斯帕尼奥拉岛	(	这	相同的	存在

[nɪə(r)][hænd][æz; əz] [greɪt] [æz; əz] ['ɪŋglənd]) ,

near	hand	as	great	as	England	)	,
靠近	手	作为	伟大的	作为	英格兰	)	,

他们是整个伊斯帕尼奥拉岛（面积与英格兰相仿）的土著居民。

[wɜː(r); wə(r)] ['meni] [j'iəz] [sɪns] [kliːn] [kən'sjuːmd] [baɪ][ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] ; [wɪtʃ]

were	many	years	since	clean	consumed	by	the	tyranny	of	the	Spaniards	;	which
是	许多	年	自从	干净的	消耗	经过	这	暴政	的	这	西班牙人	;	哪个

[wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ðæt] ,

was	the	cause	that	,
曾是	这	原因	那	,

多年来，这里一直饱受西班牙人的暴政蹂躏；这就是原因所在：

[fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [maɪnz] ,

for	lack	of	people	to	work	in	the	mines	,
为了	缺少	的	人们	到	工作	在	这	矿井	,

由于缺乏矿工，

[ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [maɪnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd][ɑː(r); ə(r)] ['həʊlli] ['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)] .

the	gold	and	silver	mines	of	this	island	are	wholly	given	over	.
这	金子	和	银	矿井	的	这	岛	是	完全	给定	超过	.

该岛的金银矿藏已全部出让出去。

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [feɪn] [ɪn] [ðɪs] ['aɪlənd] [tuː; tə] [juːz] ['kɒpə(r)] ['mʌni] ,

And	thereby	they	are	fain	in	this	island	to	use	copper	money	,
和	从而	他们	是	欣然	在	这	岛	到	使用	铜	钱	,

因此，他们很乐意在这个岛上使用铜币。

[weər'ɒv] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['veri] [greɪt] ['kwɒntəti] .

whereof	was	found	very	great	quantity	.
其中	曾是	成立	非常	伟大的	数量	.

其中发现的数量非常庞大。

[ðə; ði] [tʃiːf] [treɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [kənsɪstɛθ] [ɒv; əv] ['ʃʊgə(r)] [ænd; ənd] ['dʒɪndʒə(r)] , [wɪtʃ] ['groʊɛθ] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

The	chief	trade	of	this	place	consisteth	of	sugar	and	ginger	,	which	groweth	in	the	island	,
这	首席	贸易	的	这	地方	组成	的	糖	和	姜	,	哪个	生长	在	这	岛	,

此地的主要贸易是岛上种植的糖和生姜。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [haɪdz] [ɒv; əv] ['ɒksə)n] [ænd; ənd] [kaɪn] ,

and	of	hides	of	oxen	and	kine	,
和	的	隐藏	的	牛	和	牛	,

以及牛皮和母牛皮，

[wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [weɪst] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɑː(r); ə(r)] [bred] [ɪn] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbəz] ,

which	in	this	waste	country	of	the	island	are	bred	in	infinite	numbers	,
哪个	在	这	浪费	国家	的	这	岛	是	繁殖	在	无限	数字	,

在这座荒凉的岛屿上，它们数量无穷无尽地繁殖着。

[ðə; ði] [sɔɪl] ['biːɪŋ] ['veri] ['fɜːtaɪl] .

the	soil	being	very	fertile	.
这	土壤	存在	非常	沃	.

土壤非常肥沃。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sed] [biːsts] [ɑː(r); ə(r)] [fed] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [grəʊθ] ,

And	the	said	beasts	are	fed	up	to	a	very	large	growth	,
和	这	说	野兽	是	美联储向上		到	一个	非常	大的	生长	,

而这些野兽的体型已经增长得非常庞大。

[ænd; ənd] [səʊ] [kɪld] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [haɪdz] [ə'fɔːsed] .

and	so	killed	for	nothing	so	much	as	for	their	hides	aforesaid	.
和	所以	被杀	为了	没有什么	所以	很多	作为	为了	他们的	隐藏	上述	.

因此，他们被杀害并非仅仅为了获取上述的皮毛。

[wiː; wi] [faʊnd] [hɪə(r)] [greɪt] [stɔː(r)] [ɒv; əv] [strɒŋ] [waɪn] , [swiːt] [ɔɪl] , ['vɪnɪgə(r)] , ['ɒlɪvz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [sʌtʃ] - [laɪk] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,

We	found	here	great	store	of	strong	wine	,	sweet	oil	,	vinegar	,	olives	,	and	other	such	-	like	provisions	,
我们	成立	这里	伟大的	店铺	的	强的	葡萄酒	,	甜的	油	,	醋	,	橄榄	,	和	其他	这样的	-	喜欢	条款	,

我们在这里发现了大量烈酒、甜油、醋、橄榄和其他类似的食品。

[æz; əz] ['eksələnt] [wiːt] - [miːl] [pækt] [ʌp] [ɪn] [waɪn] - [paɪps] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [kɑːsk] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [kə'mɒdətiz] ['laɪkwaɪz] ,

as	excellent	wheat	-	meal	packed	up	in	wine	-	pipes	and	other	cask	,	and	other	commodities	likewise	,
作为	出色的	小麦	-	一顿饭	包装	向上	在	葡萄酒	-	管道	和	其他	酒桶	,	和	其他	商品	同样地	,

优质小麦粉装在酒管和其他木桶中，以及其他类似商品，

[æz; əz] ['wʊlən] [ænd; ənd] ['lɪnɪn] [klɒθ] [ænd; ənd][sʌm; səm] [sɪlks] ; [ɔ:l] [wɪtʃ] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)]

as	woollen	and	linen	cloth	and	some	silks	;	all	which	provisions	are
作为	羊毛	和	亚麻布	布	和	一些	帛	; 全部	哪个	条款	是	

[brɔ:t] [aʊt] [ɒv; əv] [speɪn] ,

brought	out	of	Spain	,
带来	出去	的	西班牙	,

例如羊毛布、亚麻布和一些丝绸；所有这些物资都是从西班牙运来的。

[ænd; ənd] [sɜ:vd] [ju: 'es][fɔ:(r); fə(r)] [greɪt] [rɪ'li:f] .

and	served	us	for	great	relief	.
和	服务	我们	为了	伟大的	宽慰	.

给我们带来了极大的帮助。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪt] [ɔ:(r)] ['ves(ə)l] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ,

There	was	but	a	little	plate	or	vessel	of	silver	,
那里	曾是	但	一个	小的	盘子	或者	血管	的	银	,

只有一小碟银器，

[ɪn][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [praɪd] [ɪn] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn] ,

in	comparison	of	the	great	pride	in	other	things	of	this	town	,
在	比较	的	这	伟大的	自豪	在	其他	事物	的	这	镇	,

与这座城镇其他方面的巨大自豪感相比，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn] [ði:z] [hɒt] ['kʌntriz] [ðeɪ] [ju:z] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɜ:θn] ['dɪʃɪz] ['faɪnli] ['peɪntɪd]

because	in	these	hot	countries	they	use	much	of	those	earthen	dishes	finely	painted
因为	在	这些	热的	国家	他们	使用	很多	的	那些	土	菜肴	精细地	绘

[ɔ:(r)] ['vɑ:rnɪʃt] ,

or	varnished	,
或者	涂漆	,

因为在这些炎热的国家，他们经常使用那些精美彩绘或上漆的陶制餐具。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔ:l] / [ˌpɔ:rsə'lɑ:nə] / , [wɪtʃ] [ɪz][hæd; həd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [i:st] ['ɪndiə] ;

which	they	call	/	porcellana	/	,	which	is	had	out	of	the	East	India	;
哪个	他们	称呼	/	瓷器	/	,	哪个	是	有	出去	的	这	东方	印度	;

他们称之为/porcellana/，产自东印度；

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [ju:z] ['glɑ:sɪz] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] ,

and	for	their	drinking	they	use	glasses	altogether	,
和	为了	他们的	喝	他们	使用	眼镜	共	,

他们喝水时都使用玻璃杯。

[weər'ɒv] [ðeɪ] [meɪk] ['eksələnt] [gʊd] [ænd; ənd][feə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

whereof	they	make	excellent	good	and	fair	in	the	same	place	.
其中	他们	制作	出色的	好的	和	公平的	在	这	相同的	地方	.

它们在同一个地方就能做出优质的商品和公平的商品。

[bʌt; bət] [jet] [sʌm; səm] [pleɪt] [wi:; wi] [faʊnd] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [gʊd] [θɪŋz] , [æz; əz][ðeə(r)]

But	yet	some	plate	we	found	,	and	many	other	good	things	,	as	their
但	然而	一些	盘子	我们	成立	,	和	许多	其他	好的	事物	,	作为	他们的

['haʊshəʊld] ['gɑ:nɪtʃə] ,

household	garniture	,
家庭	装饰摆设	,

但我们还是找到了一些盘子，以及许多其他好东西，作为他们的家居用品。

['veri] ['gælənt] [ænd; ənd] [rɪtʃ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɒst] [ðem; ðəm][dɪə(r)] , [ɔ:l'ðəʊ] ['ʌntə; 'ʌntu][ju: 'es] [ðeɪ]

very	gallant	and	rich	,	which	had	cost	them	dear	,	although	unto	us	they
非常	英勇	和	富有的	,	哪个	有	成本	他们	亲爱的	,	虽然	到	我们	他们

[wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv] [smɔ:l] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .

were	of	small	importance	.
是	的	小的	重要性	.

他们非常英勇富有，为此付出了沉重的代价，尽管对我们来说他们微不足道。

[frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . [də'mɪŋgəʊ][wiː; wi][pʊt]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][meɪn][ɔː(r)][fɜːm][lænd] , [ænd; ənd] ,

From	St	.	Domingo	we	put	over	to	the	main	or	firm	land	,	and	,
从	英石	.	多明戈	我们	放	超过	到	这	主要的	或者	公司	土地	,	和	,

从圣多明各我们转向大陆或坚实的陆地，然后，

['gəʊɪŋ] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] , [wiː; wi] [keɪm] [æt; ət][lɑːst][ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] - , ['stændɪŋ] [ə'pɒn]

going	all	along	the	coast	,	we	came	at	last	in	sight	of	Carthagena	,	standing	upon
去	全部	沿着	这	海岸	,	我们	来了	在	最后的	在	视线	的	-	,	常设	之上

[ðə; ði] ['siːsaɪd] ,

the	seaside	,
这	海滨	,

沿着海岸线一路前行，我们终于看到了卡塔赫纳，它矗立在海边。

[səʊ][nɪə(r)][æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)][bɑːrks][ɪn] ['pɑːsɪŋ] [ə'lɔːŋst] [ɐpɹ'əʊtʃt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ]

so	near	as	some	of	our	barks	in	passing	alongst	approached	within	the	reach
所以	靠近	作为	一些	的	我们的	树皮	在	通过	沿着	接近	之内	这	抵达

[ɒv; əv][ðeə(r)]['kʌlv(ə)rɪn] [ʃɒt] ,

of	their	culverin	shot	,
的	他们的	库尔维林	射击	,

就在我们路过时，有些狗吠声近在咫尺，进入了他们的火炮射程之内。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['plɑːntɪd] [ə'pɒn] ['sɜːt(ə)n] ['plætfɔːms] .

which	they	had	planted	upon	certain	platforms	.
哪个	他们	有	已种植	之上	肯定	平台	.

他们将它们种植在某些平台上。

[ðə; ði] ['hɑːbə(r)] - [maʊθ] [leɪ] [sʌm; səm] [θriː] [maɪlz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['westwəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

The	harbour	-	mouth	lay	some	three	miles	toward	the	westward	of	the	town	,
这	港口	-	嘴	躺	一些	三	英里	朝向	这	向西	的	这	镇	,

港口入口位于城镇西侧约三英里处。

[hweə'ɪntuː] [wiː; wi] ['entəd] [æt; ət] [ə'baʊt] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn]

whereinto	we	entered	at	about	three	or	four	of	the	clock	in	the	afternoon
其中	我们	进入	在	关于	三	或者	四	的	这	钟	在	这	下午

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'zɪstəns] [ɒv; əv] ['ɔːdnəns] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [ɪm'piːtʃmənt] ['plɑːntɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [seɪm] .

without	any	resistance	of	ordnance	or	other	impeachment	planted	upon	the	same	.
没有	任何	反抗	的	军械	或者	其他	弹劾	已种植	之上	这	相同的	.

我们于下午三四点钟左右进入其中，没有遇到任何抵抗，也没有遭到任何武器或其他形式的阻挠。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi][pʊt] [ɑː'selvz] [ɒn][lænd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] - [maʊθ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]

In	the	evening	we	put	ourselves	on	land	towards	the	harbour	-	mouth	,	under	the
在	这	晚上	我们	放	我们自己	在	土地	向	这	港口	-	嘴	,	在下面	这

['liːdɪŋ] [ɒv; əv]['mɑːstə(r)][kɑːr'laɪl] ,

leading	of	Master	Carlile	,
领导	的	掌握	卡莱尔	,

傍晚时分，我们在卡莱尔船长的带领下，向港口入口方向登陆。

['aʊə(r)] [lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] .

our	Lieutenant	-	General	.
我们的	中尉	-	一般的	.

我们的中将。

[huː] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][daɪ'dʒestɪd][ju: 'es][tuː; tə] [mɑːtʃ] ['fɔːwəd] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] , [æz; əz] ['iːzəli]

Who	,	after	he	had	digested	us	to	march	forward	about	midnight	,	as	easily
WHO	,	后	他	有	消化	我们	到	行进	向前	关于	午夜	,	作为	容易地

[æz; əz] [fʊt] [maɪt] [fɔːl] ,

as	foot	might	fall	,
作为	脚	可能	落下	,

他把我们消化后，在午夜时分轻而易举地向前迈进，就像脚步落地一样轻松。

[ɪk'spresli] [kə'mɑ:nd] [ˌju: 'es][tu:; tə] [ki:p] [kləʊz][baɪ][ðə; ði] [si:] - [wɒʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)]

expressly	commanded	us	to	keep	close	by	the	sea	-	wash	of	the	shore	for
明确地	命令	我们	到	保持	关闭	经过	这	海	-	洗	的	这	支撑	为了

['aʊə(r)] [best] [ænd; ənd] ['ʃʊərɪst] [weɪ] ;

our	best	and	surest	way	;
我们的	最好的	和	最可靠的	方式	;

明确命令我们沿着海岸的海水走，这是我们最好、最可靠的路线；

[weə'baɪ] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [laɪk] [tu:; tə][gəʊ] [θru:] , [ænd; ənd] [nɒt] [tu:; tə] [mɪs] ['eni] [mɔ:(r)][ɒv; əv]

whereby	we	were	like	to	go	through	,	and	not	to	miss	any	more	of
由此	我们	是	喜欢	到	去	通过	,	和	不是	到	错过	任何	更多的	的

[ðə; ði] [weɪ] ,

the	way	,
这	方式	,

因此我们就像要穿过那里一样，而且不会错过任何路程。

[wɪtʃ] [wʌns] [wi:; wi][hæd; həd] [lɒst] [wɪ'ðɪn] [æn; ən]['aʊə(r)]['ɑ:ftə(r)]['aʊə(r)] [fɜ:st] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [mɑ:tʃ] ,

which	once	we	had	lost	within	an	hour	after	our	first	beginning	to	march	,
哪个	一次	我们	有	丢失的	之内	一个	小时	后	我们的	第一的	开始	到	行进	,

我们第一次行军开始不到一个小时就输掉了比赛。

[θru:] [ðə; ði]['slendə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪm] [ðæt] [tʊk] [ə'pɒn] [hɪm] [tu:; tə][bi:; bi]['aʊə(r)] [gaɪd] ,

through	the	slender	knowledge	of	him	that	took	upon	him	to	be	our	guide	,
通过	这	苗条	知识	的	他	那	采取	之上	他	到	是	我们的	指导	,

凭借着对他那点可怜的了解，我们让他成为了我们的向导。

[weə'baɪ] [ðə; ði] [naɪt] [spent] [ɒn] , [wɪtʃ] ['ʌðəwaɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [dʌn] [baɪ] ['restɪŋ] .

whereby	the	night	spent	on	,	which	otherwise	must	have	been	done	by	resting	.
由此	这	夜晚	花费	在	,	哪个	否则	必须	有	到过	完毕	经过	休息	.

因此，原本应该通过休息来度过的夜晚，却被浪费掉了。

[bʌt; bət][æz; əz][wi:; wi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [sʌm; səm] [tu:] [maɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ðeə(r)] ['hɔ:smən] ,

But	as	we	came	within	some	two	miles	of	the	town	,	their	horsemen	,
但	作为	我们	来了	之内	一些	二	英里	的	这	镇	,	他们的	骑兵	,

但当我们距离小镇还有大约两英里时，他们的骑兵

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm] ['hʌndrəd] , [met] [ˌju: 'es] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'lɑ:m] ,

which	were	some	hundred	,	met	us	,	and	,	taking	the	alarm	,
哪个	是	一些	百	,	遇见	我们	,	和	,	采取	这	警报	,

他们大约有一百人，迎面而来，并接过了警报。

[rɪ'taɪəd] [tu:; tə][ðeə(r)] ['taʊnwəd] [ə'gen] [ə'pɒn][ðə; ði][fɜ:st] ['vɒli] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ʃɒt] [ðæt] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n]

retired	to	their	townward	again	upon	the	first	volley	of	our	shot	that	was	given
退休	到	他们的	镇向	再次	之上	这	第一的	截击	的	我们的	射击	那	曾是	给定

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

在我们向他们发起第一轮射击后，他们又撤退到城镇方向；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wi:; wi] [ɪn'kaʊntəd] ['bi:ɪŋ] ['wʊdi] [ænd; ənd] ['bʊʃi] , ['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]

for	the	place	where	we	encountered	being	woody	and	bushy	,	even	to	the
为了	这	地方	在哪里	我们	遭遇	存在	木质的	和	茂密的	,	甚至	到	这

['wɔ:təsaɪd] ,

waterside	,
水边	,

我们发现，那里树木繁茂，灌木丛生，甚至一直延伸到水边。

[wɒz; wəz] [ˌʌn'mi:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['sɜ:vɪs] .

was	unmeet	for	their	service	.
曾是	未满足	为了	他们的	服务	.

他们的服务与他们的职责不符。

[æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] [wi:; wi] [mait] [hɪə(r)][sʌm; səm] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [ɑ:'tɪlərɪ] [dɪs'tʃɑ:dʒd] , [wɪð] ['daɪvəz]

At 在 **this** 这 **instant** 立即的 **we** 我们 **might** 可能 **hear** 听到 **some** 一些 **pieces** 件 **of** 的 **artillery** 炮兵 **discharged** 出院 **,** , **with** 和 **divers** 潜水员

[smɔ:l] [ʃɒt] ,

small 小的 **shot** 射击 **,** ,

此刻我们或许会听到一些火炮发射的声音，夹杂着各种小炮弹的轰鸣。

[tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['hɑ:bə(r)] ; [wɪtʃ] [geɪv] [ju: 'es][tu:; tə] [ʌndə'stænd] ,

towards 向 **the** 这 **harbour** 港口 **;** ; **which** 哪个 **gave** 给予 **us** 我们 **to** 到 **understand** 理解 **,** ,

朝着港口方向；这使我们明白，

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:də(r)][set] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [baɪ]['aʊə(r)]['dʒen(ə)rəl] ,

according 根据 **to** 到 **the** 这 **order** 命令 **set** 放 **down** 向下 **in** 在 **the** 这 **evening** 晚上 **before** 前 **by** 经过 **our** 我们的 **General** 一般的 **,** ,

根据我们将军前一天晚上下达的命令，

[ðæt] [ðə; ði] [vaɪs] - ['ædmərəl] , [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] ['kæptɪn] ['vɛnər] , ['kæptɪn] [waɪt] , [ænd; ənd]

that 那 **the** 这 **Vice** 副 **-** - **Admiral** 上将 **,** , **accompanied** 伴随 **with** 和 **Captain** 队长 **Venner** 维纳 **,** , **Captain** 队长 **White** 白色的 **,** , **and** 和

['kæptɪn] [krɒs] , [wɪð] ['ʌðə(r)] [si:] ['kæptɪnz] ,

Captain 队长 **Cross** 叉 **,** , **with** 和 **other** 其他 **sea** 海 **captains** 队长 **,** ,

海军中将与文纳上校、怀特上校、克罗斯上校以及其他几位船长一同前往。

[ænd; ənd] [wɪð] ['daɪvəz] ['pɪnɪs] [ænd; ənd] [boʊts] ,

and 和 **with** 和 **divers** 潜水员 **pinnaces** 平底船 **and** 和 **boats** 船 **,** ,

以及潜水员使用的平底船和船只，

[ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [sʌm; səm] [ə'tempt] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɔ:t] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['entri] [ɒv; əv][ðə; ði]

should 应该 **give** 给 **some** 一些 **attempt** 试图 **unto** 到 **the** 这 **little** 小的 **fort** 堡 **standing** 常设 **on** 在 **the** 这 **entry** 入口 **of** 的 **the** 这

['ɪnə(r)]['hɛɪv(ə)n] ,

inner 内 **haven** 避风港 **,** ,

应该尝试攻克内港入口处的那座小堡垒。

[nɪə(r)] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] , [ðəʊ] [tu:; tə] [smɔ:l] ['pɜ:pəs] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs]

near 靠近 **adjoining** 相邻的 **to** 到 **the** 这 **town** 镇 **,** , **though** 尽管 **to** 到 **small** 小的 **purpose** 目的 **,** , **for** 为了 **that** 那 **the** 这 **place** 地方

[wɒz; wəz] [strɒŋ] ,

was 曾是 **strong** 强的 **,** ,

虽然紧邻城镇，但作用不大，因为那地方地势坚固。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['entri] , ['veri] ['nærəʊ] , [wɒz; wəz] [tʃeɪnd] ['əʊvə(r)] ;

and 和 **the** 这 **entry** 入口 **,** , **very** 非常 **narrow** 狭窄的 **,** , **was** 曾是 **chained** 连锁 **over** 超过 **;** ;

入口非常狭窄，已被铁链封住；

[səʊ][æz; əz][ðeə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi] ['nʌθɪŋ] ['gɒtn] [baɪ][ðə; ði] [ə'tempt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['gɪvɪŋ]

so 所以 **as** 作为 **there** 那里 **could** 可以 **be** 是 **nothing** 没有什么 **gotten** 获得 **by** 经过 **the** 这 **attempt** 试图 **more** 更多的 **than** 比 **the** 这 **giving** 给予

[ɒv; əv][ðem; ðəm][æn; ən] [ə'lɑ:m] [ɒn] [ðæt] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɛɪv(ə)n] ,

of 的 **them** 他们 **an** 一个 **alarm** 警报 **on** 在 **that** 那 **other** 其他 **side** 边 **of** 的 **the** 这 **haven** 避风港 **,** ,

因此，这次尝试除了向避难所另一边的人发出警报之外，不会得到任何其他结果。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] - [hɑːf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [wiː; wi] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] .

being	**a**	**mile**	**and**	**a**	**-**	**half**	**from**	**the**	**place**	**we**	**now**	**were**	**at**	**.**
存在	一个	英里	和	一个	-	一半	从	这	地方	我们	现在	是	在	.

距离我们现在所在的地方还有一英里半。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə'tempt] [ðə; ði] [vaɪs] - ['ædmərəl] [hæd; həd] [ðə; ði] ['rʌdə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [skɪf] ['strʌkən] [θruː]

In	**which**	**attempt**	**the**	**Vice**	**-**	**Admiral**	**had**	**the**	**rudder**	**of**	**his**	**skiff**	**strucken**	**through**
在	哪个	试图	这	副	-	上将	有	这	舵	的	他的	小艇	打击	通过

[wɪð] [ə; eɪ] ['seɪkə(r)] [ʃɒt] ,

with	**a**	**saker**	**shot**	**,**
和	一个	萨克	射击	,

在这次尝试中，海军中将的小艇舵被一枚霰弹击穿。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɔː(r)] [nəʊ] [hɑːm] [rɪ'siːvd] [ˌels'weə(r)] .

and	**a**	**little**	**or**	**no**	**harm**	**received**	**elsewhere**	**.**
和	一个	小的	或者	不	伤害	已收到	别处	.

并且没有在其他地方受到任何伤害。

[ðə; ði] [truːps] ['biːɪŋ] [naʊ] [ɪn] [ðeə(r)] [mɑːtʃ] , [hɑːf] - [ə; eɪ] - [maɪl] [bɪ'hɪðər] [ðə; ði] [taʊn] [ɔː(r)] [les] ,

The	**troops**	**being**	**now**	**in**	**their**	**march**	**,**	**half**	**-**	**a**	**-**	**mile**	**behither**	**the**	**town**	**or**	**less**	**,**
这	军队	存在	现在	在	他们的	行进	,	一半	-	一个	-	英里	背后	这	镇	或者	较少的	,

部队现在正在行军，距离城镇还有不到半英里。

[ðə; ði] [graʊnd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [gruː] [tuː; tə] [biː; bi] [streɪt] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə'bʌv] ['fɪfti] ['peɪsɪz] ['əʊvə(r)]

the	**ground**	**we**	**were**	**on**	**grew**	**to**	**be**	**strait**	**,**	**and**	**not**	**above**	**fifty**	**paces**	**over**
这	地面	我们	是	在	生长	到	是	海峡	,	和	不是	多于	五十	步幅	超过

,

,

,

我们脚下的地面变得笔直，宽度不超过五十步。

['hævɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [siː] [ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] - ['wɔːtə(r)] [ɔː(r)] ['ɪnə(r)]

having	**the**	**main**	**sea**	**on**	**the**	**one**	**side**	**of**	**it**	**and**	**the**	**harbour**	**-**	**water**	**or**	**inner**
拥有	这	主要的	海	在	这	一	边	的	它	和	这	港口	-	水	或者	内

[siː] ([æz; əz] [juː; jʊ] [meɪ] [tɜːm] [ˌaɪ 'tiː]) [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] ,

sea	**(**	**as**	**you**	**may**	**term**	**it**	**)**	**on**	**the**	**other**	**side**	**,**
海	(	作为	你	可能	学期	它	)	在	这	其他	边	,

它的一侧是主海，另一侧是港湾水域或内海（你可以这样称呼它）。

[wɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [plɒt] [ɪz] ['pleɪnli] [ʃəʊ] .

which	**in**	**the**	**plot**	**is**	**plainly**	**shewed**	**.**
哪个	在	这	阴谋	是	显然	展示	.

这一点在剧情中表现得很清楚。

[ðɪs] [streɪt] [wɒz; wəz] ['fɔːtɪfaɪd] [kliːn] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [stəʊn] [wɔːl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪtʃ] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː]

This	**strait**	**was**	**fortified**	**clean**	**over**	**with**	**a**	**stone**	**wall**	**and**	**a**	**ditch**	**without**	**it**
这	海峡	曾是	强化	干净的	超过	和	一个	石头	墙	和	一个	沟	没有	它

,

,

,

这条海峡完全被石墙和壕沟包围，没有石墙和壕沟。

[ðə; ði] [sed] [wɔːl] ['biːɪŋ] [æz; əz] ['ɔːdəli] [bɪlt] , [wɪð] ['flæŋkɪŋ] [ɪn] ['evri] [pɑːt] , [æz; əz] [kæn; kən] [biː; bi]

the	**said**	**wall**	**being**	**as**	**orderly**	**built**	**,**	**with**	**flanking**	**in**	**every**	**part**	**,**	**as**	**can**	**be**
这	说	墙	存在	作为	秩序	建造	,	和	侧翼	在	每一个	部分	,	作为	能	是

[set] [daʊn] .

set	**down**	**.**
放	向下	.

该墙体建造得井然有序，每一部分都有侧翼支撑，其结构之精妙，令人叹为观止。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [streɪt] [ʌn'wɔːld] [æz; əz] [maɪt] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

There	was	only	so	much	of	this	strait	unwalled	as	might	serve	for	the
那里	曾是	仅有的	所以	很多	的	这	海峡	无墙	作为	可能	服务	为了	这

['ɪʃuːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsmən] [ɔː(r)][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv] ['kærɪdʒ] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [niːd] .

issuing	of	the	horsemen	or	the	passing	of	carriage	in	time	of	need	.
发行	的	这	骑兵	或者	这	通过	的	运输	在	时间	的	需要	.

这条海峡只有一小部分没有筑墙，以便在需要时供骑兵出动或马车通行。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ʌn'wɔːld] [pɑːt] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] / [ˌbærɪ'keɪdəʊ] / [ɒv; əv] [waɪn] -

But	this	unwalled	part	was	not	without	a	very	good	/	barricado	/	of	wine	-
但	这	无墙	部分	曾是	不是	没有	一个	非常	好的	/	路障	/	的	葡萄酒	-

[bʌts] [ɔː(r)] [paɪps] ,

butts	or	pipes	,
屁股	或者	管道	,

但这片没有围墙的地方也并非没有用酒桶或管道筑起的坚固路障。

[fɪld] [wɪð] [ɜːθ] , [fʊl] [ænd; ənd] [θɪk] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [stænd] [ɒn] [end] [wʌn] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] ,

filled	with	earth	,	full	and	thick	as	they	might	stand	on	end	one	by	another	,
已填	和	地球	,	满的	和	厚的	作为	他们	可能	站立	在	结尾	一	经过	其他	,

里面充满了泥土，又饱又厚，仿佛它们可以彼此竖立起来一样。

[sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['stændɪŋ] ['iːv(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [meɪn] [siː] .

some	part	of	them	standing	even	within	the	main	sea	.
一些	部分	的	他们	常设	甚至	之内	这	主要的	海	.

它们中的一些甚至矗立在大海之中。

[ðɪs] [pleɪs] [ɒv; əv] [streŋθ] [wɒz; wəz] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [sɪks] [greɪt] ['piːsɪz] , [ænd; ənd]

This	place	of	strength	was	furnished	with	six	great	pieces	,	demiculverins	and
这	地方	的	力量	曾是	提供	和	六	伟大的	件	,	半库尔维林	和

['seɪkə(r)] ,

sakers	,
清酒	,

这个兵器库里摆放着六件大型器皿，包括半加卢弗林酒杯和萨克尔酒杯。

[wɪtʃ] [ʃɒt] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi] [ɐpɹ'əʊtʃt] .

which	shot	directly	in	front	upon	us	as	we	approached	.
哪个	射击	直接地	在	正面	之上	我们	作为	我们	接近	.

当我们靠近时，子弹直接射向我们正前方。

[naʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [wɔːl] , [ə'pɒn][ðə; ði]['ɪnə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [streɪt] ,

Now	without	this	wall	,	upon	the	inner	side	of	the	strait	,
现在	没有	这	墙	,	之上	这	内	边	的	这	海峡	,

现在没有了这堵墙，海峡内侧，

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] ['laɪkwaɪz] [tuː] [greɪt] ['gæliz] [wɪð] [ðeə(r)] [praʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

they	had	brought	likewise	two	great	galleys	with	their	prows	to	the	shore	,
他们	有	带来	同样地	二	伟大的	厨房	和	他们的	船首	到	这	支撑	,

他们还把两艘巨大的战船船头朝岸边驶去。

['hævɪŋ] ['plɑːntɪd] [ɪn][ðem; ðəm][ɪ'lev(ə)n] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['ɔːdnəns] , [wɪtʃ] [dɪd] [biːt] [ɔːl] [krɒs] [ðə; ði] [streɪt]

having	planted	in	them	eleven	pieces	of	ordnance	,	which	did	beat	all	cross	the	strait
拥有	已种植	在	他们	十一	件	的	军械	,	哪个	做过	打	全部	叉	这	海峡

,

,

,

他们在炮位上安放了十一门火炮，击溃了海峡对岸的所有敌人。

[ænd; ənd] [flæŋk] ['aʊə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɒn] .

and	flanked	our	coming	on	.
和	侧翼	我们的	未来	在	.

并包抄了我们的到来。

[ɪn] [ðiːz] [tuː] ['gæliz] [wɜː(r); wə(r)] ['plɑːntɪd] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [smɔːl] [ʃɒt] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]

In	these	two	galleys	were	planted	three	or	four	hundred	small	shot	,	and	on	the
在	这些	二	厨房	是	已种植	三	或者	四	百	小的	射击	,	和	在	这

[lænd] ,

land	,
土地	,

这两艘战船上投放了三四百枚小炮弹，陆地上也投放了小炮弹。

[ɪn][ðə; ði] [gɑːd] ['əʊnli][ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] , [θriː] ['hʌndrəd] [ʃɒt] [ænd; ənd] [paɪks] .

in	the	guard	only	of	this	place	,	three	hundred	shot	and	pikes	.
在	这	警卫	仅有的	的	这	地方	,	三	百	射击	和	长矛	.

仅此地的守卫就有三百名火枪手和长矛兵。

[ðeɪ] , [ɪn] [ðɪs] [ðeə(r)] [fʊl] ['redɪnəs] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌjuː 'es] , [speəd] [nɒt][ðeə(r)] [ʃɒt] [bəuθ] [greɪt]

They	,	in	this	their	full	readiness	to	receive	us	,	spared	not	their	shot	both	great
他们	,	在	这	他们的	满的	准备就绪	到	收到	我们	,	幸存	不是	他们的	射击	两个都	伟大的

[ænd; ənd] [smɔːl] .

and	small	.
和	小的	.

他们做好了充分准备迎接我们，无论大小射击都毫不手软。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] ,

But	our	Lieutenant	-	General	,
但	我们的	中尉	-	一般的	,

但是我们的中将，

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] ([ðə; ði] ['deɪlaɪt] [æz; əz] [jet] [nɒt] ['brəʊkən] [aʊt])

taking	the	advantage	of	the	dark	(	the	daylight	as	yet	not	broken	out	)
采取	这	优势	的	这	黑暗的	(	这	日光	作为	然而	不是	破碎的	出去	)

[epɹ'əʊtʃt] [baɪ][ðə; ði] [ləʊɪst] [graʊnd] ,

approached	by	the	lowest	ground	,
接近	经过	这	最低	地面	,

利用天黑的时机（天还没亮），从地势最低的地方接近目标，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spres] [də'rekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hɪm'self] [hæd; həd] ['fɔːməli] ['gɪv(ə)n] , [ðə; ði] [seɪm]

according	to	the	express	direction	which	himself	had	formerly	given	,	the	same
根据	到	这	表达	方向	哪个	他自己	有	以前	给定	,	这	相同的

['biːɪŋ] [ðə; ði] [siː] - [wɒʃ] [ʃɔː(r)] ,

being	the	sea	-	wash	shore	,
存在	这	海	-	洗	支撑	,

根据他先前给出的明确指示，即海浪冲刷的海岸，

[weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['fɔːlən] , [səʊ][æz; əz][məʊst][ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)] [ʃɒt] [wɒz; wəz][ɪn]

where	the	water	was	somewhat	fallen	,	so	as	most	of	all	their	shot	was	in
在哪里	这	水	曾是	有些	倒下	,	所以	作为	最多	的	全部	他们的	射击	曾是	在

[veɪn] .

vain	.
徒劳	.

水位略有下降，所以他们的大部分射击都徒劳无功。

['aʊə(r)] [lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] [kə'mɑːnd] ['aʊə(r)] [ʃɒt] [tuː; tə][fɔː'beə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi]

Our	Lieutenant	-	General	commanded	our	shot	to	forbear	shooting	until	we
我们的	中尉	-	一般的	命令	我们的	射击	到	忍耐	射击	直到	我们

[wɜː(r); wə(r)] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] - [saɪd] .

were	come	to	the	wall	-	side	.
是	来	到	这	墙	-	边	.

我们的中将命令我们射击时不要开火，直到我们到达墙边。

[ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [paɪks] ['raʊndli] [tə'geðə(r)] [wiː; wi] [epɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] ,

And	so	with	pikes	roundly	together	we	approached	the	place	,
和	所以	和	长矛	圆圆地	一起	我们	接近	这	地方	,

于是，我们带着一群长矛鱼向那个地方靠近。

[weə(r)] [wi:; wi] [su:n] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] / [ˌbæri'keidəu] / [ɒv; əv] [paɪps] [ɔ:(r)] [bʌts] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði]

where	we	soon	found	out	the	/	barricados	/	of	pipes	or	butts	to	be	the
在哪里	我们	很快	成立	出去	这	/	路障	/	的	管道	或者	屁股	到	是	这

[mi:t] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [ə'sɔ:lt] ;

meetest	place	for	our	assault	;
见面	地方	为了	我们的	突击	;

我们很快发现，用管道或烟囱筑成的路障是我们发起进攻的最佳地点；

[wɪtʃ] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [wel] ['fɜ:nɪʃt] [wɪð] [paɪks] [ænd; ənd] [ʃɒts] , [wɒz; wəz]

which	,	notwithstanding	it	was	well	furnished	with	pikes	and	shots	,	was
哪个	,	虽然	它	曾是	出色地	提供	和	长矛	和	镜头	,	曾是

[wɪ'ðaʊt] ['steɪɪŋ] [ə'temptɪd] [baɪ] [ˌju: 'es] .

without	staying	attempted	by	us	.
没有	入住	尝试过	经过	我们	.

尽管那里装备精良，配备了长矛和火炮，但我们并没有尝试在那里停留。

[daʊn] [went] [ðə; ði] [bʌts] [ɒv; əv] [ɜ:θ] , [ænd; ənd] [pel] - ['mel] [keɪm] ['aʊə(r)] [sɔ:rdz] [ænd; ənd] [paɪks]

Down	went	the	butts	of	earth	,	and	pell	-	mell	came	our	swords	and	pikes
向下	去	这	屁股	的	地球	,	和	佩尔	-	梅尔	来了	我们的	剑	和	长矛

[tə'geðə(r)] ,

together	,
一起	,

土堆倒塌，我们的刀剑和长矛也混战在一起。

['ɑ:ftə(r)] ['aʊə(r)] [ʃɒt] [hæd; həd] [fɜ:st] ['gɪv(ə)n] [ðeə(r)] ['vɒli] , ['i:v(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [nəʊz] .

after	our	shot	had	first	given	their	volley	,	even	at	the	enemy's	nose	.
后	我们的	射击	有	第一的	给定	他们的	截击	,	甚至	在	这	敌人的	鼻子	.

在我们第一枪之后，他们甚至对着敌人的鼻子也开了一枪。

['aʊə(r)] [paɪks] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ðeəz] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['bɒdɪz] ['betə(r)] [ɑ:md] ;

Our	pikes	were	somewhat	longer	than	theirs	,	and	our	bodies	better	armed	;
我们的	长矛	是	有些	更长	比	他们的	,	和	我们的	身体	更好的	武装	;

我们的长矛比他们的长矛稍长一些，而且我们的身体装备也更好；

[fɔ:(r); fə(r)] ['veri] [fju:] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜ:(r); wə(r)] [ɑ:md] .

for	very	few	of	them	were	armed	.
为了	非常	很少	的	他们	是	武装	.

因为他们当中只有极少数人持有武器。

[wɪð] [wɪtʃ] [əd'vɑ:ntɪdʒ] ['aʊə(r)] [sɔ:rdz] [ænd; ənd] [paɪks] [gru:] [tu:] [hɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,

With	which	advantage	our	swords	and	pikes	grew	too	hard	for	them	,
和	哪个	优势	我们的	剑	和	长矛	生长	也	难的	为了	他们	,

凭借这一优势，我们的刀剑和长矛对他们来说变得过于坚硬。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['drɪvn] [tu:; tə] [gɪv] [pleɪs] .

and	they	driven	to	give	place	.
和	他们	驱动	到	给	地方	.

于是他们驱车让路。

[ɪn] [ðɪs] ['fjʊəriəs] ['entri] [ðə; ði] [lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] [slu:] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] [ðə; ði] [tʃi:f] ['ensən]

In	this	furious	entry	the	Lieutenant	-	General	slew	with	his	own	hands	the	chief	ensign
在	这	狂怒	入口	这	中尉	-	一般的	一万	和	他的	自己的	双手	这	首席	军旗

- ['beərə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spænjədz] ,

-	bearer	of	the	Spaniards	,
-	持有人	的	这	西班牙人	,

在这次激烈的进攻中，这位中将亲手杀死了西班牙军队的首席旗手。

[hu:] [fɔ:t] ['veri] ['mænfəli] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [laɪfs] [end] .

who	fought	very	manfully	to	his	life's	end	.
WHO	战斗	非常	勇敢地	到	他的	生活的	结尾	.

他英勇奋战至生命的最后一刻。

[wiː; wi] ['fɒləʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][nəʊ] ['leʒə(r)] [tuː; tə]

We	followed	into	the	town	with	them	,	and	,	giving	them	no	leisure	to
我们	随后	进入	这	镇	和	他们	,	和	,	给予	他们	不	闲暇	到

[briːð] ,

breathe	,
呼吸	,

我们跟着他们进了城，不给他们喘息的机会，

[wiː; wi] [wʌn] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] , [ˌɔːl'biːɪt] [ðeɪ] [meɪd] [hed] [ænd; ənd] [fɔːt] [ə'waɪl] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi]

we	won	the	market	-	place	,	albeit	they	made	head	and	fought	awhile	before	we
我们	韩元	这	市场	-	地方	,	尽管	他们	制成	头	和	战斗	一会儿	前	我们

[gɒt] [ˌaɪ 'tiː] .

got	it	.
得到	它	.

我们赢得了市场，尽管他们奋力抵抗了一段时间才最终拿下它。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] ['biːɪŋ] [wʌns] [siːzd] [ænd; ənd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ɒv; əv] [ðæt] ,

And	so	we	being	once	seized	and	assured	of	that	,
和	所以	我们	存在	一次	查获	和	保证	的	那	,

因此，一旦我们掌握并确信了这一点，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒntent] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [lɒdʒ] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [taʊn] ,

they	were	content	to	suffer	us	to	lodge	within	their	town	,
他们	是	内容	到	遭受	我们	到	小屋	之内	他们的	镇	,

他们乐意让我们住在他们的镇上，

[ænd; ənd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðeə(r)] [waɪvz] ,

and	themselves	to	go	to	their	wives	,
和	他们自己	到	去	到	他们的	妻子们	,

他们自己则去见他们的妻子，

[huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kærid] ['ɪntuː] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] ['kʌmɪŋ] ['ðɪðə(r)]

whom	they	had	carried	into	other	places	of	the	country	before	our	coming	thither
谁	他们	有	携带	进入	其他	地方	的	这	国家	前	我们的	未来	那里

.

:
.

在我们到达那里之前，他们已经把这些人带到了该国的其他地方。

[æt; ət] ['evri] [striːts] [end] [ðeɪ] [hæd; həd] [reɪzd] ['veri] [faɪn] / [ˌbæri'keidəu] / [ɒv; əv] ['ɜːθwɜːks] , [wɪð]

At	every	street's	end	they	had	raised	very	fine	/	barricados	/	of	earthworks	,	with
在	每一个	街道的	结尾	他们	有	提高	非常	美好的	/	路障	/	的	土方工程	,	和

['trentʃɪz] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ,

trenches	without	them	,
战壕	没有	他们	,

在每条街道的尽头，他们都构筑了非常坚固的土方工事，工事外还有战壕。

[æz; əz] [wel] [meɪd] [æz; əz]['evə(r)][wiː; wi] [sɔː] ['eni] [wɜːk] [dʌn] ;

as	well	made	as	ever	we	saw	any	work	done	;
作为	出色地	制成	作为	曾经	我们	锯	任何	工作	完毕	;

一如我们所见过的所有作品，制作精良；

[æt; ət][ðə; ði] ['entərɪŋ] [weər'ɒv] [wɒz; wəz][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [rɪ'zɪstəns] , [bʌt; bət] [suːn] [ˌəʊvə'kʌm] [ˌaɪ 'tiː]

at	the	entering	whereof	was	some	little	resistance	,	but	soon	overcome	it
在	这	进入	其中	曾是	一些	小的	反抗	,	但	很快	克服	它

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

进入时遇到了一些阻力，但很快就克服了。

[wɪð] [fjuː] [sleɪn] [ɔː(r)] [hɜːt] .
with **few** **slain** **or** **hurt** **.**
和 很少 被杀 或者 伤害 .

鲜有人员伤亡。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [wɪð] [ðem; ðəm] ['meni] ['ɪndiənz] , [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪst] [ɪn] ['kɔːnəs]
They **had** **joined** **with** **them** **many** **Indians** **,** **whom** **they** **had** **placed** **in** **corners**
他们 有 加入 和 他们 许多 印度人 , 谁 他们 有 放置 在 角落
[ɒv; əv] [əd'vɑːntɪdʒ] ,
of **advantage** **,**
的 优势 ,

他们与许多印第安人结盟，并将他们安置在有利位置。

[ɔːl] ['bəʊmən] , [wɪð] [ðeə(r)] ['ærəus] [məʊst] ['vɪlənəsli] [ɛm'pɔɪzənd] , [səʊ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [bʌt; bət]
all **bowmen** **,** **with** **their** **arrows** **most** **villainously** **empoisoned** **,** **so** **as** **if** **they** **did** **but**
全部 弓箭手 , 和 他们的 箭头 最多 邪恶地 中毒 , 所以 作为 如果 他们 做过 但
[breɪk] [ðə; ðɪ] [skɪn] ,
break **the** **skin** **,**
休息 这 皮肤 ,

所有弓箭手，他们的箭矢都涂上了极其邪恶的毒药，仿佛只是刺破了皮肤而已。

[ðə; ðɪ] ['pɑːti] [səʊ] [tʌtʃt] [daɪd] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] ['mɑːv(ə)l] .
the **party** **so** **touched** **died** **without** **great** **marvel** **.**
这 派对 所以 感动 死亡 没有 伟大的 奇迹 .

受此感动的人们去世时，并没有感到特别惊奇。

[sʌm; səm] [ðeɪ] [sluː] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [wɪð] [ðeə(r)] ['ærəus] ;
Some **they** **slew** **of** **our** **people** **with** **their** **arrows** **;**
一些 他们 一万 的 我们的 人们 和 他们的 箭头 ;

他们用箭射杀了我们的一些人；

[sʌm; səm] [ðeɪ] ['laɪkwaɪz] [tuː; tə] [deθ] [wɪð] ['sɜːt(ə)n] [prik] [ɒv; əv] [smɔːl] [stɪks] ['ʃɑːpli]
some **they** **likewise** **mischiefed** **to** **death** **with** **certain** **pricks** **of** **small** **sticks** **sharply**
一些 他们 同样地 恶作剧 到 死亡 和 肯定 刺痛 的 小的 棍子 尖锐地
['pɔɪntɪd] ,
pointed **,**
尖 ,

他们还用尖锐的小棍子刺死了一些人。

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] - [hɑːf] [lɒŋ] , [ðə; ðɪ] [wʌn] [end] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [graʊnd] ,
of **a** **foot** **and** **a** **-** **half** **long** **,** **the** **one** **end** **put** **into** **the** **ground** **,**
的 一个 脚 和 一个 - 一半 长的 , 这 一 结尾 放 进入 这 地面 ,

长约一英尺半，一端插入土中。

[ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [ɛm'pɔɪzənd] , ['stɪkɪŋ] [fɑːst] [ʌp] ,
the **other** **empoisoned** **,** **sticking** **fast** **up** **,**
这 其他 中毒 , 粘性 快速地 向上 ,

另一个中毒了，紧紧地粘在上面，

[raɪt] [ə'genst] ['aʊə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [weɪ] [æz; əz] [wiː; wɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'prəʊtʃ] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['lændɪŋ]
right **against** **our** **coming** **in** **the** **way** **as** **we** **should** **approach** **from** **our** **landing**
正确的 反对 我们的 未来 在 这 方式 作为 我们 应该 方法 从 我们的 降落
[tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ] [taʊn] ,
towards **the** **town** **,**
向 这 镇 ,

就在我们从登陆点向城镇方向前进的路上，它挡住了我们的去路。

[weər'ɒv] [ðeɪ] [hæd; həd] ['plɑːntɪd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['nʌmbə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [weɪ] ;
whereof **they** **had** **planted** **a** **wonderful** **number** **in** **the** **ordinary** **way** **;**
其中 他们 有 已种植 一个 精彩的 数字 在 这 普通的 方式 ;

他们用普通的方式种下了许多种子；

[bʌt; bət]['aʊə(r)] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [siː] - [wɒʃ] [ʃɔː(r)] [mɪst] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['veri]
but 但 **our** 我们的 **keeping** 保持 **the** 这 **sea** 海 **-** - **wash** 洗 **shore** 支撑 **missed** 错过 **the** 这 **greatest** 最 **part** 部分 **of** 的 **them** 他们 **very** 非常
['hæpɪli] .
happily 快乐地 **.** .

但我们保留了海水冲刷的海岸线，幸运的是，我们错过了它们的大部分。

[ai] ['əʊvəpɑːs] ['meni] [pə'tɪkjələ(r)] ['mætəz] ,
I 我 **overpass** 立交桥 **many** 许多 **particular** 特别的 **matters** 事情 **,** ,

我忽略了很多具体事项，

[æz; əz][ðə; ði] ['hɜːtɪŋ] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['sæmpsən] [æt; ət] [sɒːd] [bləʊz] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['entərɪŋ] ,
as 作为 **the** 这 **hurting** 受伤 **of** 的 **Captain** 队长 **Sampson** 桑普森 **at** 在 **sword** 剑 **blows** 打击 **in** 在 **the** 这 **first** 第一的 **entering** 进入 **,** ,

就像桑普森船长在第一次出场时被剑砍伤一样，

['ʌntə; 'ʌntu] [huːm] [wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [paɪks] [ɒv; əv][ðə; ði][vænt] - [gɑːd] [baɪ]
unto 到 **whom** 谁 **was** 曾是 **committed** 坚定的 **the** 这 **charge** 收费 **of** 的 **the** 这 **pikes** 长矛 **of** 的 **the** 这 **vant** 范特 **-** - **guard** 警卫 **by** 经过
[hɪz; ɪz][lɒt][ænd; ənd] [tɜːn] ;
his 他的 **lot** 很多 **and** 和 **turn** 转动 **;** ;

根据他的抽签和轮值，他被委以重任，负责指挥先锋队的长矛；

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə'lɒnzoʊ]['brɑːvəʊ] , [ðə; ði] [tʃiːf] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [pleɪs] ,
as 作为 **also** 还 **of** 的 **the** 这 **taking** 采取 **of** 的 **Alonzo** 阿隆佐 **Bravo** Bravo **,** , **the** 这 **chief** 首席 **commander** 指挥官 **of** 的 **that** 那 **place** 地方 **,** ,

还有俘虏该地最高指挥官阿隆佐·布拉沃的事件，

[baɪ] ['kæptɪn] ['gɔːrɪŋ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sed] ['kæptɪn] [hæd; həd][fɜːst] [hɜːt] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] ;
by 经过 **Captain** 队长 **Goring** 戈林 **,** , **after** 后 **the** 这 **said** 说 **captain** 队长 **had** 有 **first** 第一的 **hurt** 伤害 **him** 他 **with** 和 **his** 他的 **sword** 剑 **;** ;

戈林上尉在用剑伤了他之后，杀死了他；

['ʌntə; 'ʌntu] [wɪtʃ] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [vænt]
unto 到 **which** 哪个 **captain** 队长 **was** 曾是 **committed** 坚定的 **the** 这 **charge** 收费 **of** 的 **the** 这 **shot** 射击 **of** 的 **the** 这 **said** 说 **vant** 范特
- [gɑːd] .
- - **guard** 警卫 **.** .

队长被委派负责指挥该先锋队的射击。

['kæptɪn] ['wɪntə(r)][wɒz; wəz] ['laɪkwaɪz] [baɪ][hɪz; ɪz] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði][vænt] - [gɑːd] [ɪn] [ðɪs] [ə'tempt] ,
Captain 队长 **Winter** 冬天 **was** 曾是 **likewise** 同样地 **by** 经过 **his** 他的 **turn** 转动 **of** 的 **the** 这 **vant** 范特 **-** - **guard** 警卫 **in** 在 **this** 这 **attempt** 试图 **,** ,

温特上尉同样在这次尝试中担任了先锋角色。

[weə(r)] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] ['mɑːtʃt] [hɪm'self] ; [ðə; ði] [sed] ['kæptɪn] ['wɪntə(r)] ,
where 在哪里 **also** 还 **the** 这 **Lieutenant** 中尉 **-** - **General** 一般的 **marched** 行军 **himself** 他自己 **;** ; **the** 这 **said** 说 **Captain** 队长 **Winter** 冬天 **,** ,

中将也亲自率军前往；这位温特上尉也参与了行军。

[θruː] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [sɜːv] [baɪ][lænd] ,
through 通过 **a** 一个 **great** 伟大的 **desire** 欲望 **to** 到 **serve** 服务 **by** 经过 **land** 土地 **,** ,

出于强烈的愿望，希望通过陆路服务他人

['hævɪŋ]	[naʊ]	[ɪks'tʃeɪndʒd]	[hɪz; ɪz]	[tʃɑːdʒ]	[æt; ət]	[siː]	[wɪð]	['kæptɪn]	['sɪsəl]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[bænd]	[ɒv; əv]
having	**now**	**exchanged**	**his**	**charge**	**at**	**sea**	**with**	**Captain**	**Cecil**	**for**	**his**	**band**	**of**
拥有	现在	交换	他的	收费	在	海	和	队长	塞西尔	为了	他的	乐队	的

['fʊtˌmen]	.
footmen	**.**
侍从	.

现在他已经用自己的海上任务与塞西尔船长交换了自己率领的步兵部队。

['kæptɪn]	['paʊəl]	, [ðə; ði]	['sɑːdʒənt]	- ['meɪdʒə(r)]	,
Captain	**Powell**	**,**	**the**	**Sergeant**	**-**	**Major**	**,**
队长	鲍威尔	,	这	军士	-	主要的	,

鲍威尔上尉，军士长

[hæd; həd][baɪ][hɪz; ɪz]	[tɜːn]	[ðə; ði]	[tʃɑːdʒ]	[ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)]	['kʌmpəniz]	[wɪtʃ]	[meɪd]	[ðə; ði]['bæt(ə)l]	.
had	**by**	**his**	**turn**	**the**	**charge**	**of**	**the**	**four**	**companies**	**which**	**made**	**the**	**battle**	**.**
有	经过	他的	转动	这	收费	的	这	四	公司	哪个	制成	这	战斗	.

他随后指挥了参与战斗的四家公司。

['kæptɪn]	['mɔːgən]	,	[huː]	[æt; ət][ˌes 'tiː]	.	[dəˈmɪŋgəʊ][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði][vænt]	-	[gɑːd]	,
Captain	**Morgan**	**,**	**who**	**at**	**St**	**.**	**Domingo**	**was**	**of**	**the**	**vant**	**-**	**guard**	**,**
队长	摩根	,	WHO	在	英石	.	多明戈	曾是	的	这	范特	-	警卫	,

摩根船长，在圣多明各是先锋人物，

[hæd; həd]	[naʊ]	[baɪ]	[tɜːn]	[hɪz; ɪz]	[tʃɑːdʒ]	[əˈpɒn][ðə; ði]	['kʌmpəniz]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['rɪəwəd]	.
had	**now**	**by**	**turn**	**his**	**charge**	**upon**	**the**	**companies**	**of**	**the**	**rearward**	**.**
有	现在	经过	转动	他的	收费	之上	这	公司	的	这	向后	.

现在他轮流负责后方各连队。

['evri]	[mæn]	, [æz; əz]	[wel]	[ɒv; əv][wʌn]	[pɑːt]	[æz; əz][ɒv; əv]	[əˈnʌðə(r)]	, [keɪm]	[səʊ]	['wɪlɪŋli]	[ɒn][tuː; tə][ðə; ði]
Every	**man**	**,**	**as**	**well**	**of**	**one**	**part**	**as**	**of**	**another**	**,**	**came**	**so**	**willingly**	**on**	**to**	**the**
每一个	男人	,	作为	出色地	的	一	部分	作为	的	其他	,	来了	所以	心甘情愿	在	到	这

['sɜːvɪs]	,
service	**,**
服务	,

所有的人，无论来自哪个地区，都非常乐意参军。

[æz; əz][ðə; ði]	['enəmi]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv]	[sʌtʃ]	[hɒt]	[ə'sɔːlt]	.
as	**the**	**enemy**	**was**	**not**	**able**	**to**	**endure**	**the**	**fury**	**of**	**such**	**hot**	**assault**	**.**
作为	这	敌人	曾是	不是	有能力的	到	忍受	这	愤怒	的	这样的	热的	突击	.

因为敌人无法承受如此猛烈的攻击。

[wiː; wi]	[steɪd]	[hɪə(r)][sɪks]	[wiːks]	, [ænd; ənd][ðə; ði]	['sɪknəs]	[wɪð]	[mɔː'tæləti]	[bɪ'fɔː(r)]	['spəʊkən][ɒv; əv]	[stɪl]
We	**stayed**	**here**	**six**	**weeks**	**,**	**and**	**the**	**sickness**	**with**	**mortality**	**before**	**spoken**	**of**	**still**
我们	入住	这里	六	周	,	和	这	疾病	和	死亡	前	说	的	仍然

[kən'tɪnjuːd]	[ə'mʌŋ]	[juː 'es]	,
continued	**among**	**us**	**,**
持续	之中	我们	,

我们在这里待了六个星期，之前提到的那种与死亡有关的疾病仍然在我们中间蔓延。

[ðəʊ]	[nɒt]	[wɪð]	[ðə; ði]	[seɪm]	['fjʊəri][æz; əz][æt; ət][ðə; ði][fɜːst]	;
though	**not**	**with**	**the**	**same**	**fury**	**as**	**at**	**the**	**first**	**;**
尽管	不是	和	这	相同的	愤怒	作为	在	这	第一的	;

虽然没有第一次那么愤怒；

[ænd; ənd]	[sʌtʃ]	[æz; əz][wɜː(r); wə(r)]	[tʌtʃt]	[wɪð]	[ðə; ði]	[sed]	['sɪknəs]	,	[ɪ'skeɪpɪŋ]	[deθ]	,
and	**such**	**as**	**were**	**touched**	**with**	**the**	**said**	**sickness**	**,**	**escaping**	**death**	**,**
和	这样的	作为	是	感动	和	这	说	疾病	,	逃脱	死亡	,

以及那些感染了这种疾病，但侥幸逃过一劫的人。

['veri]	[fjuː]	[ɔː(r)]['ɔːlməʊst]	[nʌn]	[kʊd; kəd]	[rɪ'kʌvə(r)]	[ðeə(r)]	[streŋθ]	.
very	**few**	**or**	**almost**	**none**	**could**	**recover**	**their**	**strength**	**.**
非常	很少	或者	几乎	没有任何	可以	恢复	他们的	力量	.

几乎没有人能够恢复体力。

[jeɪ] , ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] [dɪ'keɪd] [ɪn][ðeə(r)] ['meməri] ,

Yea	,	many	of	them	were	much	decayed	in	their	memory	,
是的	,	许多	的	他们	是	很多	腐烂的	在	他们的	记忆	,

是的，他们中的许多人记忆都已严重衰退。

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [grəʊn] [æn; ən]['ɔ:d(ə)n(ə)ri]['dʒʌdʒmənt] , [wen] [wʌn][wɒz; wəz] [hɜ:d] [tu:; tə]

insomuch	that	it	was	grown	an	ordinary	judgment	,	when	one	was	heard	to
就此而言	那	它	曾是	生长	一个	普通的	判断	,	什么时候	一	曾是	听到	到

[spi:k] ['fu:lɪʃli] ,

speak	foolishly	,
说话	愚蠢地	,

以至于当有人说出愚蠢的话时，人们就习以为常地做出判断。

[tu:; tə] [seɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [sɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] / - / ,

to	say	he	had	been	sick	of	the	/	calentura	/	,
到	说	他	有	到过	生病的	的	这	/	-	/	,

说他已经厌倦了/calentura/，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['spæniʃ] [neɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɜ:nɪŋ] ['eɪgju:] ; [fɔ:(r); fə(r)] , [æz; əz][aɪ][təʊld][ju:; jʊ] [bɪ'fɔ:(r)] ,

which	is	the	Spanish	name	of	their	burning	ague	;	for	,	as	I	told	you	before	,
哪个	是	这	西班牙语	姓名	的	他们的	燃烧	疟疾	;	为了	,	作为	我	讲述	你	前	,

这就是他们所患灼热性疟疾的西班牙语名称；因为，正如我之前告诉过你的，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['bɜ:nɪŋ] [ænd; ənd] ['pestɪlənt] ['eɪgju:] .

it	is	a	very	burning	and	pestilent	ague	.
它	是	一个	非常	燃烧	和	瘟疫	疟疾	.

这是一种非常剧烈且传染性极强的疟疾。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kɔ:z] [ˌðeər'ɒv] [ɪz][ɪm'pju:tɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ɔ:(r)][fɜ:st] [naɪt] [eə(r)] ,

The	original	cause	thereof	is	imputed	to	the	evening	or	first	night	air	,
这	原来的	原因	其中	是	估算	到	这	晚上	或者	第一的	夜晚	空气	,

其根本原因被认为是傍晚或第一夜的空气。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [tɜ:m] / [lɑ:][sə'reinə] / ;

which	they	term	/	la	serena	/	;
哪个	他们	学期	/	拉	塞雷娜	/	;

他们称之为 /la serena/；

[weər'ɪn] [ðeɪ] [seɪ] [ænd; ənd][həʊld] ['veri] [fɜ:m] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['hu:səʊ][ɪz] [ðen] [ə'brɔ:d] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən]

wherein	they	say	and	hold	very	firm	opinion	that	whoso	is	then	abroad	in	the	open
其中	他们	说	和	抓住	非常	公司	观点	那	谁	是	然后	国外	在	这	打开

[eə(r)][ʃæl; ʃəl] ['sɜ:t(ə)nli] [bi:; bi] [ɪn'fektɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [deθ] ,

air	shall	certainly	be	infected	to	the	death	,
空气	将	当然	是	已感染	到	这	死亡	,

他们坚信，凡是在户外逗留的人，都必定会被感染致死。

[nɒt] ['bi:ɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [ɔ:(r)]['nætʃ(ə)rəl] [reɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kʌntri] ['pi:p(ə)l] .

not	being	of	the	Indian	or	natural	race	of	those	country	people	.
不是	存在	的	这	印度	或者	自然的	种族	的	那些	国家	人们	.

并非印第安人或当地居民的自然种族。

[baɪ] ['həʊldɪŋ] [ðeə(r)] [wɒtʃ] ['aʊə(r)] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [ðʌs] [səb'dʒektɪd][tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'fekʃəs] [eə(r)] ,

By	holding	their	watch	our	men	were	thus	subjected	to	the	infectious	air	,
经过	保持	他们的	手表	我们的	男人	是	因此	受	到	这	传染性	空气	,

我们的士兵因为值班守卫而暴露在了有传染性的空气中。

[wɪtʃ] [æt; ət][ˌsænti:'eigəu][wɒz; wəz][məʊst] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] ['dedli] [ɒv; əv][ɔ:l] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] .

which	at	Santiago	was	most	dangerous	and	deadly	of	all	other	places	.
哪个	在	圣地亚哥	曾是	最多	危险的	和	致命	的	全部	其他	地方	.

在所有地方中，圣地亚哥是最危险、最致命的。

[wɪð] [ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] [ɒv; əv] [kən'tɪnjuəl] [mɔː'tæləti] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [gɪv] ['əʊvə(r)]

With	the	inconvenience	of	continual	mortality	we	were	forced	to	give	over
和	这	不便	的	持续的	死亡	我们	是	强制	到	给	超过

['aʊə(r)] [ɪn'tendɪd] ['entəpraɪz] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] ['nɑːmbrə][diː]['daɪɑːs] ,

our	intended	enterprise	to	go	with	Nombre	de	Dios	,
我们的	故意的	企业	到	去	和	名称	德	神	,

由于死亡的持续存在，我们被迫放弃了原先的创业计划，转而投身于 Nombre de Dios。

[ænd; ənd][səʊ]['əʊvəlænd][tuː; tə]['pænəmɑː] , [weə(r)] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['strʌkən] [ðə; ði] [strəʊk]

and	so	overland	to	Panama	,	where	we	should	have	strucken	the	stroke
和	所以	陆路	到	巴拿马	,	在哪里	我们	应该	有	打击	这	中风

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['treʒə(r)] ,

for	the	treasure	,
为了	这	宝藏	,

于是我们经陆路前往巴拿马，在那里我们本应该找到宝藏。

[ænd; ənd] [fʊl] ['rekəmpens] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['tiːdiəs] ['træveil, trə'v-] .

and	full	recompense	of	our	tedious	travails	.
和	满的	补偿	的	我们的	乏味	苦难	.

以及对我们辛勤劳作的充分补偿。

[ænd; ənd] [ðʌs] [æt; ət] - [wiː; wi] [tʊk] ['aʊə(r)][fɜːst] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ['həʊmwədz] ,

And	thus	at	Carthagena	we	took	our	first	resolution	to	return	homewards	,
和	因此	在	-	我们	采取	我们的	第一的	解决	到	返回	回家	,

于是，我们在迦太基纳下定决心，开始返乡。

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][aɪ] [θɔːt] [gʊd] [hɪə(r)][tuː; tə][pʊt] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

the	form	of	which	resolution	I	thought	good	here	to	put	down	under	the	principal
这	形式	的	哪个	解决	我	想法	好的	这里	到	放	向下	在下面	这	主要的

['kæptɪnz] - [hændz][æz; əz] ['fɒloʊəθ] : - -

captains	'	hands	as	followeth	:	-	-
队长	-	双手	作为	跟随	:	-	-

我认为最好将这项决议的内容记录下来，并由各位主要将领签字，如下所示：

[ə; eɪ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [lænd] - ['kæptɪnz] , [wɒt] [kɔːs] [ðeɪ] [θɪŋk] [məʊst] [ɪk'spiːdiənt] [tuː; tə]

A	Resolution	of	the	Land	-	Captains	,	what	course	they	think	most	expedient	to
一个	解决	的	这	土地	-	队长	,	什么	课程	他们	思考	最多	权宜	到

[biː; bi]['teɪkən] .

be	taken	.
是	已采取	.

陆军上尉们的一项决议，决定他们认为最合适的做法。

['gɪv(ə)n][æt; ət] - , [ðə; ði] 27th [ɒv; əv] ['februəri] , - .

Given	at	Carthagena	,	the	27th	of	February	,	1585	.
鉴于	在	-	,	这	27th	的	二月	,	-	.

1585年2月27日于迦太基那颁布。

[ˌweər'æz] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [pliːzd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə][dɪ'mɑːnd][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kæptɪnz]

WHEREAS	it	hath	pleased	the	General	to	demand	the	opinions	of	his	captains
然而	它	有	高兴	这	一般的	到	要求	这	意见	的	他的	队长

[wɒt] [kɔːs] [ðeɪ] [θɪŋk] [məʊst] [ɪk'spiːdiənt] [tuː; tə][biː; bi] [naʊ] [ˌʌndə'teɪkən] ,

what	course	they	think	most	expedient	to	be	now	undertaken	,
什么	课程	他们	思考	最多	权宜	到	是	现在	已	,

鉴于将军已要求各级将领征求意见，以确定目前最适宜采取的行动，

[ðə; ði][lænd] - ['kæptɪnz] ['biːɪŋ] [ə'sembəld] [baɪ] [ðəm'selvz] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [əd'vaɪzd]

the	land	-	captains	being	assembled	by	themselves	together	,	and	having	advised
这	土地	-	队长	存在	组装	经过	他们自己	一起	,	和	拥有	建议

[ˌhɪərə'pɒn] ,

hereupon	,
于是	,

各路诸侯聚集一堂，商议此事后，

[duː; də][ɪn] [θriː] [pɔɪnts] [dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] [seɪm] .

do	in	three	points	deliver	the	same	.
做	在	三	积分	递送	这	相同的	.

用三点来表达相同的意思。

[ðə; ði] [fɜːst] , ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ə'genst] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

THE	FIRST	,	touching	the	keeping	of	the	town	against	the	force	of	the	enemy	,
这	第一的	,	接触	这	保持	的	这	镇	反对	这	力量	的	这	敌人	,

第一，关于如何守住城镇，抵御敌人的进攻。

['aɪðə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['prez(ə)nt] , [ɔː(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪ] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [speɪn] , [ɪz] ['ɑːnsə(r)d] [ðʌs] :

either	that	which	is	present	,	or	that	which	may	come	out	of	Spain	,	is	answered	thus	:
任何一个	那	哪个	是	展示	,	或者	那	哪个	可能	来	出去	的	西班牙	,	是	回答	因此	:

- -

-	-

- -

无论是目前存在的，还是可能从西班牙传出的，答案如下：

- [wiː; wi][həʊld] [ə'pɪnjən] ,

'	We	hold	opinion	,
-	我们	抓住	观点	,

我们持有观点，

[ðæt] [wɪð] [ðɪs] [truːp] [ɒv; əv] [men] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['prez(ə)ntli] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɪn][lænd] ['sɜːvɪs] ,

that	with	this	troop	of	men	which	we	have	presently	with	us	in	land	service	,
那	和	这	部队	的	男人	哪个	我们	有	目前	和	我们	在	土地	服务	,

加上我们目前在陆军服役的这支部队，

['biːɪŋ] ['vitld] [ænd; ənd] [mjuː'nɪʃn] , [wiː; wi] [meɪ] [wel] [kiːp] [ðə; ði] [taʊn] ,

being	victualled	and	munitioned	,	we	may	well	keep	the	town	,
存在	食物	和	弹药	,	我们	可能	出色地	保持	这	镇	,

只要粮食和弹药充足，我们很可能就能守住这座城镇。

[ˌɔːl'biːɪt] [ðæt] [ɒv; əv] [men] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['ɑːnsə(r)]['prez(ə)nt] ['sɜːvɪs] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [ə'bʌv] - .

albeit	that	of	men	able	to	answer	present	service	we	have	not	above	700	.
尽管	那	的	男人	有能力的	到	回答	展示	服务	我们	有	不是	多于	-	.

尽管能够履行当前职责的人员不超过 700 人。

[ðə; ði] ['rezɪdjuː] , ['biːɪŋ] [sʌm; səm] - [men] , [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [həːts] [ænd; ənd] ['sɪknəs] ,

The	residue	,	being	some	150	men	,	by	reason	of	their	hurts	and	sickness	,
这	残留物	,	存在	一些	-	男人	,	经过	原因	的	他们的	疼痛	和	疾病	,

其余约150人，因伤病而幸存。

[ɑː(r); ə(r)] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd][ˌjuː 'es][ɪn] ['eni] [sted] :

are	altogether	unable	to	stand	us	in	any	stead	:
是	共	无法	到	站立	我们	在	任何	坚定	:

他们完全无法为我们撑腰：

['weəfɔː(r)] [ˌhɪərə'pɒn] [ðə; ði] [siː] - ['kæptɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkwaɪz] [tuː; tə] [gɪv] [ðeə(r)][ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,

wherefore	hereupon	the	sea	-	captains	are	likewise	to	give	their	resolution	,
因此	于是	这	海	-	队长	是	同样地	到	给	他们的	解决	,

因此，各船长也应据此作出决议。

[haʊ] [ðeɪ] [wɪl] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] ['seɪfti] [ænd; ənd] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ə'pɒn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l]

how	they	will	undertake	the	safety	and	service	of	the	ships	upon	the	arrival
如何	他们	将要	承担	这	安全	和	服务	的	这	船舶	之上	这	到达

[ɒv; əv] ['eni] ['spæniʃ] [fliːt] . -

of	any	Spanish	fleet	.	'
的	任何	西班牙语	舰队	.	-

他们将如何保障西班牙舰队到来时船只的安全和运行?

[ðə; ði] ['sekənd] [pɔɪnt] [wiː; wi] [meɪk] [tuː; tə][biː; bi] [ðɪs] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [miːt] [tuː; tə][gəʊ] ['prez(ə)ntli] ['həʊmwəd] ,

THE	SECOND	point	we	make	to	be	this	,	whether	it	be	meet	to	go	presently	homeward	,
这	第二	观点	我们	制作	到	是	这	,	无论	它	是	见面	到	去	目前	回家	,

我们提出的第二点是，是否应该立即回家，

[ɔː(r)] [els] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['fɜːðə(r)] ['traɪəl][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɔːtʃuːn] [ɪn] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [sʌtʃ] [laɪk] ['entəpraɪzɪz]

or	else	to	continue	further	trial	of	our	fortune	in	undertaking	such	like	enterprises
或者	别的	到	继续	更远	审判	的	我们的	财富	在	承诺	这样的	喜欢	企业

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ɔːl'redi] ,

as	we	have	done	already	,
作为	我们	有	完毕	已经	,

或者继续像我们之前那样，冒险尝试从事类似的生意，碰碰运气。

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [tuː; tə] [siːk] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['baʊntɪf(ə)l] [mæs] [ɒv; əv] ['treʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['rekəmpens]

and	thereby	to	seek	after	that	bountiful	mass	of	treasure	for	recompense
和	从而	到	寻找	后	那	丰富	大量的	的	宝藏	为了	补偿

[ɒv; əv]['aʊə(r)]['træveil, trə'v-] ,

of	our	travails	,
的	我们的	苦难	,

因此，我们应当寻求那笔丰厚的财富，以补偿我们所经历的苦难。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [ɪk'spektɪd] [æt; ət]['aʊə(r)] ['kʌmɪŋ] [fɔːθ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] : [weər'ɪn] [wiː; wi] ['ɑːnsə(r)] : - -

which	was	generally	expected	at	our	coming	forth	of	England	:	wherein	we	answer	:	-	-
哪个	曾是	一般来说	预期的	在	我们的	未来	前进	的	英格兰	:	其中	我们	回答	:	-	-

这在我们代表英格兰出征时是普遍预料的：对此，我们回答如下：

- [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [haʊ] [bəuθ][wiː; wi][ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒəz][ɑː(r); ə(r)] ['entəd] ['ɪntuː] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][æz; əz] ['vɒləntri] [men] ,

-	That	it	is	well	known	how	both	we	and	the	soldiers	are	entered	into	this	action	as	voluntary	men	,
-	那	它	是	出色地	已知	如何	两个都	我们	和	这	士兵	是	进入	进入	这	行动	作为	自愿	男人	,

“众所周知，我们和士兵都是作为自愿者参与这场行动的。”

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪm'pres] [ɔː(r)][geɪdʒ][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][ɔː(r)] ['enibɒdi] [els] .

without	any	impress	or	gage	from	her	Majesty	or	anybody	else	.
没有	任何	令人印象深刻	或者	量规	从	她	威严	或者	任何人	别的	.

未经女王陛下或任何其他人的任何指示或评判。

[ænd; ənd] [fərəz'mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv] ['ɒnɪst] [men] ,

And	forasmuch	as	we	have	hitherto	discharged	the	parts	of	honest	men	,
和	因此	作为	我们	有	迄今为止	出院	这	部分	的	诚实的	男人	,

鉴于我们迄今为止已尽到了诚实之人的职责，

[səʊ] [ðæt] [naʊ] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['blesɪŋ] [ænd; ənd]['feɪvə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [gʊd] [gɒd] [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] [θriː] [sʌtʃ] ['nəʊtəb(ə)l] [taʊnz] ,

so	that	now	by	the	great	blessing	and	favour	of	our	good	God	there	have	been	taken	three	such	notable	towns	,
所以	那	现在	经过	这	伟大的	祝福	和	偏爱	的	我们的	好的	上帝	那里	有	到过	已采取	三	这样的	值得注意的	城镇	,

因此，蒙我们仁慈的上帝极大的祝福和恩典，如今已有三座著名的城镇被攻克。

[weər'ɪn] [baɪ][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɒv; əv][ɔ:l] [men] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [faʊnd] [sʌm; səm] ['veri] [greɪt]

wherein	**by**	**the**	**estimation**	**of**	**all**	**men**	**would**	**have**	**been**	**found**	**some**	**very**	**great**
其中	经过	这	估算	的	全部	男人	会	有	到过	成立	一些	非常	伟大的

['treʒəz] ,

treasures	**,**
宝藏	,

据所有人估计，那里应该藏有一些非常珍贵的宝藏。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ˌsænti:'eigəu][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃi:f] ['sɪti] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['aɪləndz][ænd; ənd] ['træfɪks]

knowing	**that**	**Santiago**	**was**	**the**	**chief**	**city**	**of**	**all**	**the**	**islands**	**and**	**traffics**
会心	那	圣地亚哥	曾是	这	首席	城市	的	全部	这	岛屿	和	交通

[ˌðeərə'baʊts] ,

thereabouts	**,**
大约	,

鉴于圣地亚哥是周边所有岛屿和交通枢纽的中心城市，

[ˌes 'ti:] . [də'mɪŋgəʊ][ðə; ði] [tʃi:f] ['sɪti] [ɒv; əv][ˌhispən'jəulə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] ['gʌvənmənt] [nɒt]['əʊnli]

St	**.**	**Domingo**	**the**	**chief**	**city**	**of**	**Hispaniola**	**,**	**and**	**the**	**head**	**government**	**not**	**only**
英石	.	多明戈	这	首席	城市	的	伊斯帕尼奥拉岛	,	和	这	头	政府	不是	仅有的

[ɒv; əv] [ðæt] ['aɪlənd] ,

of	**that**	**island**	**,**
的	那	岛	,

圣多明各是伊斯帕尼奥拉岛的主要城市，也是该岛乃至整个国家的政府所在地。

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ɒv; əv]['kju:bə] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['aɪləndz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,

but	**also**	**of**	**Cuba**	**,**	**and**	**of**	**all**	**the**	**islands**	**about**	**it**	**,**
但	还	的	古巴	,	和	的	全部	这	岛屿	关于	它	,

但也包括古巴及其周边所有岛屿。

[æz; əz]['ɔ:lsəʊ][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪnhæbɪteɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:m][lænd] , [æz; əz][wɜ:(r); wə(r)][nekst]['ʌntə; 'ʌntu]

as	**also**	**of**	**such**	**inhabitations**	**of**	**the**	**firm**	**land**	**,**	**as**	**were**	**next**	**unto**
作为	还	的	这样的	居住地	的	这	公司	土地	,	作为	是	下一个	到

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	**,**
它	,

以及与这片坚实土地相邻的那些居民，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [ɪz][bəuθ] [mæg'nɪfɪsntli] [bɪlt] [ænd; ənd] [greɪt] [treɪdz] [ɒv; əv]

and	**a**	**place**	**that**	**is**	**both**	**magnificently**	**built**	**and**	**entertaineth**	**great**	**trades**	**of**
和	一个	地方	那	是	两个都	壮丽	建造	和	娱乐	伟大的	交易	的

['mɜ:tʃəndaɪs] ;

merchandise	**;**
商品	;

这是一个建筑宏伟、商品交易繁荣的地方；

[ænd; ənd] [naʊ] ['lɑ:stli] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - ,

and	**now**	**lastly**	**the**	**city**	**of**	**Carthagena**	**,**
和	现在	最后	这	城市	的	-	,

最后，我们来到迦太基纳城。

[wɪtʃ] ['kænɒt] [bi:; bi] [dɪ'naɪd] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] ['pleɪsɪz][ɒv; əv][məʊst] [ɪ'speʃl]

which	**cannot**	**be**	**denied**	**to**	**be**	**one**	**of**	**the**	**chief**	**places**	**of**	**most**	**especial**
哪个	不能	是	否认	到	是	一	的	这	首席	地方	的	最多	特别的

[ɪm'pɔ:t(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði] ['spænɪəd] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['sɪtɪz] [wɪtʃ] [bi:; bi][ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [west]

importance	**to**	**the**	**Spaniard**	**of**	**all**	**the**	**cities**	**which**	**be**	**on**	**this**	**side**	**of**	**the**	**West**
重要性	到	这	西班牙人	的	全部	这	城市	哪个	是	在	这	边	的	这	西方

['ɪndiə] :

India	**:**
印度	:

不可否认，对于西印度群岛这一侧的所有城市而言，这里是西班牙人最为重视的主要地点之一：

[wiː; wi][duː; də] ['ðeəfɔː(r)] [kən'sɪdə(r)] , [ðæt] [sɪns] [ɔːl] [ðiːz] ['sɪtɪz] , [wɪð] [ðeə(r)] [gʊdz] [ænd; ənd]

we	do	therefore	consider	,	that	since	all	these	cities	,	with	their	goods	and
我们	做	所以	考虑	,	那	自从	全部	这些	城市	,	和	他们的	商品	和

['prɪznər] ['teɪkən][ɪn][ðem; ðəm] ,

prisoners	taken	in	them	,
囚犯	已采取	在	他们	,

因此我们认为，既然所有这些城市，连同其中的货物和俘虏，

[ænd; ənd][ðə; ði]['rænsəm][ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['sɪtɪz] , ['biːɪŋ] [ɔːl] [pʊt] [tə'geðə(r)] ,

and	the	ransoms	of	the	said	cities	,	being	all	put	together	,
和	这	赎金	的	这	说	城市	,	存在	全部	放	一起	,

以及上述所有城市的赎金加起来，

[ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [fɑː(r)] [ʃɔːt] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [ðæt] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði][ˌdʒenə'rælətɪ][ɒv; əv][ðə; ði]

are	found	far	short	to	satisfy	that	expectation	which	by	the	generality	of	the
是	成立	远的	短的	到	满足	那	期待	哪个	经过	这	概论	的	这

['entəpraizə] [wɒz; wəz] [fɜːst] [kən'siːvd] ;

enterprisers	was	first	conceived	;
企业家	曾是	第一的	构思	;

远不能满足广大企业家最初设想的期望；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['fɜːðə(r)] [əd'vaɪzd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['slendənəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [streŋθ] , [ˌhweərʌn'tuː] [wiː; wi]

and	being	further	advised	of	the	slenderness	of	our	strength	,	whereunto	we
和	存在	更远	建议	的	这	苗条	的	我们的	力量	,	其中	我们

[biː; bi] [naʊ] [rɪ'djuːst] ,

be	now	reduced	,
是	现在	减少	,

并且进一步得知我们力量的衰弱，我们现在已沦落到如此境地，

[æz; əz] [wel] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['eɪb(ə)l] ['bɒdɪz] ,

as	well	in	respect	of	the	small	number	of	able	bodies	,
作为	出色地	在	尊重	的	这	小的	数字	的	有能力的	身体	,

此外，对于少数有能力的人员来说，

[æz; əz]['ɔːlsəʊ] [nɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [rɪ'gɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [slæk] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]

as	also	not	a	little	in	regard	of	the	slack	disposition	of	the	greater	part	of
作为	还	不是	一个	小的	在	看待	的	这	松弛	处置	的	这	更大的	部分	的

[ðəʊz] [wɪtʃ] [rɪ'meɪn] ,

those	which	remain	,
那些	哪个	保持	,

此外，对于其余大部分人的懈怠态度而言，也并非完全没有影响。

['veri] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['betə(r)][maɪndz][ænd; ənd][men] ['biːɪŋ] ['aɪðə(r)] [kən'sjuːmd] [baɪ] [deθ] [ɔː(r)]

very	many	of	the	better	minds	and	men	being	either	consumed	by	death	or
非常	许多	的	这	更好的	思想	和	男人	存在	任何一个	消耗	经过	死亡	或者

['wiːkənd] [baɪ] ['sɪknəs] [ænd; ənd] [həːts] ;

weakened	by	sickness	and	hurts	;
减弱	经过	疾病	和	疼痛	;

许多有才华的人要么死于死亡，要么因疾病和伤痛而虚弱；

[ænd; ənd] ['lɑːstlɪ] ,

and	lastly	,
和	最后	,

最后，

[sɪns] [ðæt] [æz; əz] [jet] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [leɪd] [daʊn] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] ['eni] [sʌtʃ] ['entəpraɪz] [æz; əz]

since	that	as	yet	there	is	not	laid	down	to	our	knowledge	any	such	enterprise	as
自从	那	作为	然而	那里	是	不是	铺设	向下	到	我们的	知识	任何	这样的	企业	作为

[meɪ] [siːm] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌʌndə'teɪkən] [wɪð] [sʌtʃ] [fjuː] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['prez(ə)ntli]

may	seem	convenient	to	be	undertaken	with	such	few	as	we	are	presently
可能	似乎	方便的	到	是	已	和	这样的	很少	作为	我们	是	目前

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] ,

able	to	make	,
有能力的	到	制作	,

由于目前据我们所知，还没有任何计划适合用我们目前所能提供的如此少的人力物力来开展此类项目，

[ænd; ənd] [wɪ'ðɔːl] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['sɜːt(ə)n] ['laɪklɪhʊd] ,

and	withal	of	such	certain	likelihood	,
和	此外	的	这样的	肯定	可能性	,

而且，在这种确定的可能性下，

[æz; əz] [wɪð] [gɑːdz] [gʊd] [sək'ses] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pliːz] [hɪm] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] ,

as	with	God's	good	success	which	it	may	please	him	to	bestow	upon	us	,
作为	和	神的	好的	成功	哪个	它	可能	请	他	到	赐给	之上	我们	,

如同上帝可能赐予我们的美好成功一样，

[ðə; ði] [seɪm] [meɪ] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [jiːld] [ˌjuː 'es] ['eni] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kən'tentmənt] : [wiː; wi] [duː; də] ['ðeəfɔː(r)]

the	same	may	promise	to	yield	us	any	sufficient	contentment	:	we	do	therefore
这	相同的	可能	承诺	到	屈服	我们	任何	充足的	满意	:	我们	做	所以

[kən'kluːd] [ˌhɪərə'pɒn] ,

conclude	hereupon	,
结束	于是	,

同样的方法或许无法给我们带来足够的满足感：因此，我们得出以下结论：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betə(r)] [tuː; tə] [həʊld] [ʃʊə(r)] [æz; əz] [wiː; wi] [meɪ] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɔːl'redi] ['gɒtn] ,

that	it	is	better	to	hold	sure	as	we	may	the	honour	already	gotten	,
那	它	是	更好的	到	抓住	当然	作为	我们	可能	这	荣誉	已经	获得	,

最好还是珍惜我们已经获得的荣誉。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tə'wɔːdz] ['aʊə(r)] ['greɪʃəs] ['sɒvrɪn] [ænd; ənd] ['kʌntri] ,

and	with	the	same	to	return	towards	our	gracious	sovereign	and	country	,
和	和	这	相同的	到	返回	向	我们的	亲切	主权	和	国家	,

[frɒm; frəm] [wens] ,

from	whence	,
从	何处	,

并以同样的方式回报我们仁慈的君主和祖国，从那里，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] [tuː; tə] [set] [ˌjuː 'es] [fɔːθ] [ə'gen] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['ɔːdəli]

if	it	shall	please	her	Majesty	to	set	us	forth	again	with	her	orderly
如果	它	将	请	她	威严	到	放	我们	前进	再次	和	她	秩序

[miːnz] [ænd; ənd] [ˌentə'teɪnmənt] ,

means	and	entertainment	,
方法	和	娱乐	,

如果女王陛下愿意再次以她周密的安排和款待来接待我们，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] ['redi] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [θruː] [wɪð] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]

we	are	most	ready	and	willing	to	go	through	with	anything	that	the
我们	是	最多	准备好	和	愿意的	到	去	通过	和	任何事物	那	这

['ʌtəməʊst] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːtʃ] ['ʌntə; 'ʌntu] .

uttermost	of	our	strength	and	endeavour	shall	be	able	to	reach	unto	.
极致	的	我们的	力量	和	努力	将	是	有能力的	到	抵达	到	.

我们已做好充分准备，愿意竭尽全力去做任何我们力所能及的事情。

[bʌt; bət] [ðeəwɪ'ðɔ:l] [wi:; wi][du:; də][əd'vaɪz][ænd; ənd]['prəʊtest][ðæt][ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɑ:(r)][frɒm; frəm]['aʊə(r)]

But	therewithal	we	do	advise	and	protest	that	it	is	far	from	our
但	于是	我们	做	建议	和	反对	那	它	是	远的	从	我们的

[θɔ:ts] , ['aɪðə(r)][tu:; tə] [rɪ'fju:z] ,

thoughts	,	either	to	refuse	,
想法	,	任何一个	到	拒绝	,

但与此同时，我们郑重声明并抗议，我们绝无拒绝之意。

[ɔ:(r)][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['wɪəri] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt]

or	so	much	as	to	seem	to	be	weary	of	anything	which	for	the	present
或者	所以	很多	作为	到	似乎	到	是	厌倦	的	任何事物	哪个	为了	这	展示

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['fɜ:ðə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [ɔ:(r)][daɪ'rɛktɪd][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [baɪ][ju: 'es][frɒm; frəm]['aʊə(r)]['dʒen(ə)rəl] .

shall	be	further	required	or	directed	to	be	done	by	us	from	our	General	.
将	是	更远	必需的	或者	指导	到	是	完毕	经过	我们	从	我们的	一般的	.

-
'
-
-

或者表现得对将军目前要求或指示我们做的任何事情感到厌倦。

[ðə; ði] [θɜ:d] [ænd; ənd][lɑ:st] [pɔɪnt] [ɪz] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði]['rænsəm][ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] [ɒv; əv] - ,

THE	THIRD	and	last	point	is	concerning	the	ransom	of	this	city	of	Carthagena	,
这	第三	和	最后的	观点	是	有关	这	赎金	的	这	城市	的	-	,

第三点也是最后一点，是关于迦太基城的赎金问题。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪtʃ] , [bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tʌtʃt] [wɪð] ['eni]['faɪə(r)] ,

for	the	which	,	before	it	was	touched	with	any	fire	,
为了	这	哪个	,	前	它	曾是	感动	和	任何	火	,

因此，在它接触任何火源之前，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [æn; ən]['ɒfə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] - , - [ɔ:(r)] - , - [paʊndz] ['stɜ:lɪŋ] : - -

there	was	made	an	offer	of	some	27	,	000	or	28	,	000	pounds	sterling	:	-	-
那里	曾是	制成	一个	提供	的	一些	-	,	-	或者	-	,	-	磅	英镑	:	-	-

有人出价约27000或28000英镑：

- [ðʌs] [mʌtʃ] [wi:; wi]['ʌtə(r)] [ˌhɪər'ɪn] [æz; əz]['aʊə(r)] [ə'pɪnjənz] , [ə'gri:ɪŋ] , [səʊ][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [dʌn] [ɪn] [gʊd]

'	Thus	much	we	utter	herein	as	our	opinions	,	agreeing	,	so	it	be	done	in	good
-	因此	很多	我们	说出	在此处	作为	我们的	意见	,	同意	,	所以	它	是	完毕	在	好的

[sɔ:t] ,

sort	,
种类	,

“以上是我们在此表达的意见，我们一致同意，此事应当妥善处理。”

[tu:; tə] [ək'sept] [ðɪs] ['ɒfə(r)] [ə'fɔ:sed] ,

to	accept	this	offer	aforesaid	,
到	接受	这	提供	上述	,

接受上述提议，

['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][tu:; tə] [breɪk] [ɒf] [baɪ] ['stændɪŋ] [stɪl] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [dɪ'mɑ:ndz] [ɒv; əv] - ,

rather	than	to	break	off	by	standing	still	upon	our	demands	of	100	,
相当	比	到	休息	离开	经过	常设	仍然	之上	我们的	需求	的	-	,

与其因为我们提出的100的要求而停滞不前，不如就此罢休。

- [paʊndz] ; [wɪtʃ] [si:m] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [pə'fɔ:md] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

000	pounds	;	which	seems	a	matter	impossible	to	be	performed	for	the
-	磅	;	哪个	似乎	一个	事情	不可能的	到	是	执行	为了	这

['prez(ə)nt][baɪ][ðem; ðəm] .

present	by	them	.
展示	经过	他们	.

000英镑；这似乎是他们目前不可能完成的事情。

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] [truːθ] ,

And	to	say	truth	,
和	到	说	真相	,

说实话，

[wiː; wi] [meɪ] [naʊ] [wɪð] [mʌtʃ] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n]['betə(r)][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðæt] [sʌm]

we	may	now	with	much	honour	and	reputation	better	be	satisfied	with	that	sum
我们	可能	现在	和	很多	荣誉	和	名声	更好的	是	使满意	和	那	和

['ɒfəd] [baɪ][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][fɜːst] ,

offered	by	them	at	the	first	,
提供	经过	他们	在	这	第一的	,

现在，我们完全可以理直气壮地接受他们最初提出的金额，并以此为荣。

[ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] [kən'tentɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ,

if	they	will	now	be	contented	to	give	it	,
如果	他们	将要	现在	是	满足	到	给	它	,

如果他们现在愿意给予，

[ðæn; ðən][wiː; wi] [mait] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] ;

than	we	might	at	that	time	with	a	great	deal	more	;
比	我们	可能	在	那	时间	和	一个	伟大的	交易	更多的	;

比我们当时拥有的要多得多；

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən]['aʊə(r)] [fʊl] ['pleʒə(r)] ,

inasmuch	as	we	have	taken	our	full	pleasure	,
因此	作为	我们	有	已采取	我们的	满的	乐趣	,

既然我们已经尽享其中乐趣，

[bəuθ][ɪn][ðə; ði] ['ʌtəməʊst] ['sækɪŋ] [ænd; ənd] ['spɔɪlɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)] ['haʊshəʊld] [gʊdz] [ænd; ənd]

both	in	the	uttermost	sacking	and	spoiling	of	all	their	household	goods	and
两个都	在	这	极致	解雇	和	破坏	的	全部	他们的	家庭	商品	和

['mɜːtʃəndaɪs] ,

merchandise	,
商品	,

他们的家当和货物都被彻底洗劫一空，损毁殆尽。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ɪn] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [kən'sjuːmd] [ænd; ənd] ['ruːɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [taʊn]

as	also	in	that	we	have	consumed	and	ruined	a	great	part	of	their	town
作为	还	在	那	我们	有	消耗	和	毁坏	一个	伟大的	部分	的	他们的	镇

[wɪð] ['faɪə(r)] .

with	fire	.
和	火	.

此外，我们还用大火烧毁了他们城镇的大部分地区。

[ænd; ənd] [ðʌs] [mʌtʃ] ['fɜːðə(r)] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ˌhɪər'ɪn] [baɪ][ˌjuː 'es] ;

And	thus	much	further	is	considered	herein	by	us	;
和	因此	很多	更远	是	经过考虑的	在此处	经过	我们	;

因此，本文将进一步探讨这些问题；

[ðæt] [æz; əz][ðeə(r)][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [pɔː(r); pʊə(r)] [men] ,

that	as	there	be	in	the	voyage	a	great	many	poor	men	,
那	作为	那里	是	在	这	航程	一个	伟大的	许多	贫穷的	男人	,

因为船上有很多穷人，

[huː] [hæv; həv] ['wɪlɪŋli] [əd'ventʃə] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd]['træveil, trə'v-] ,

who	have	willingly	adventured	their	lives	and	travails	,
WHO	有	心甘情愿	冒险	他们的	生活	和	苦难	,

他们甘愿冒险，经历人生中的种种磨难，

[ænd; ənd]['daɪvəz] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ['hævɪŋ] [spent] [ðeə(r)] [ə'pærəl] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l]
and **divers** **amongst** **them** **having** **spent** **their** **apparel** **and** **such** **other** **little**
和 潜水员 在 他们 拥有 花费 他们的 服饰 和 这样的 其他 小的
[prə'vɪʒ(ə)nz] [æz; əz][ðeə(r)] [smɔ:l] [mi:nz] [mait] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [li:v] [tu:; tə][prɪ'peə(r)] ,
provisions **as** **their** **small** **means** **might** **have** **given** **them** **leave** **to** **prepare** **,**
条款 作为 他们的 小的 方法 可能 有 给定 他们 离开 到 准备 ,

他们当中有些人甚至花光了衣服和其他一些微薄的收入所能准备的零星食物。

[wɪtʃ] ['bi:ɪŋ] [dʌn] [ə'pɒn] [sʌtʃ] [gʊd] [ænd; ənd] [ə'laʊəbl] [ɪn'tenʃ(ə)n] [æz; əz] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] [hæθ] ['ɔ:lweɪz]
which **being** **done** **upon** **such** **good** **and** **allowable** **intention** **as** **this** **action** **hath** **always**
哪个 存在 完毕 之上 这样的 好的 和 允许的 意图 作为 这 行动 有 总是
['kærid] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] (['mi:nɪŋ] ,
carried **with** **it** **(** **meaning** **,**
携带 和 它 (意义 ,

这样做是出于这种行为一贯以来所蕴含的良好且允许的意图（即，

[ə'genst] [ðə; ði] ['spænɪəd] , ['aʊə(r)] ['greɪtɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['deɪndʒərəs] ['enəmi]) ,
against **the** **Spaniard** **,** **our** **greatest** **and** **most** **dangerous** **enemy** **)** **,**
反对 这 西班牙人 , 我们的 最 和 最多 危险的 敌人) ,

对抗西班牙人（我们最强大、最危险的敌人）

[səʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][wi:; wi] ['kænɒt] [bʌt; bət][hæv; həv][æn; ən] ['ɪnwəd] [rɪ'gɑ:d] , [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz] [meɪ] [laɪ][ɪn]
so **surely** **we** **cannot** **but** **have** **an** **inward** **regard** **,** **so** **far** **as** **may** **lie** **in**
所以 一定 我们 不能 但 有 一个 向内 看待 , 所以 远的 作为 可能 说谎 在
[ˌju: 'es] ,
us **,**
我们 ,

所以，我们当然不可能不关注内心，尽我们所能地关注。

[tu:; tə] [help] [ðem; ðəm][ɪn] [ɔ:l] [gʊd] [sɔ:t] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ðeə(r)][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] ;
to **help** **them** **in** **all** **good** **sort** **towards** **the** **satisfaction** **of** **this** **their** **expectation** **;**
到 帮助 他们 在 全部 好的 种类 向 这 满意 的 这 他们的 期待 ;

尽一切可能帮助他们满足这一期望；

[ænd; ənd][baɪ] [prə'kjʊərɪŋ] [ðem; ðəm][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['benɪfɪt] [tu:; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðem; ðəm] ,
and **by** **procuring** **them** **some** **little** **benefit** **to** **encourage** **them** **,**
和 经过 采购 他们 一些 小的 益处 到 鼓励 他们 ,

通过给予他们一些小好处来鼓励他们，

[ænd; ənd][tu:; tə] ['nʌrɪʃ] [ðɪs] ['redi] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv] [ðeəz] ,
and **to** **nourish** **this** **ready** **and** **willing** **disposition** **of** **theirs** **,**
和 到 滋养 这 准备好 和 愿意的 处置 的 他们的 ,

为了培养他们这种乐于接受和积极配合的心态，

[bəuθ][ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪn] ['ʌðə(r)z] [baɪ][ðeə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [ə'genst] ['eni] ['ʌðə(r)] [taɪm] [ɒv; əv] [laɪk]
both **in** **them** **and** **in** **others** **by** **their** **example** **,** **against** **any** **other** **time** **of** **like**
两个都 在 他们 和 在 其他的 经过 他们的 例子 , 反对 任何 其他 时间 的 喜欢
[ə'keɪʒ(ə)n] .
occasion **.**
场合 .

他们自身以及其他人都以他们为榜样，这比任何其他类似场合都要好。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ˌhɪər'ɪn] [wi:; wi] [fə'get] [nɒt] [ðə; ði] ['praɪvət]
But **because** **it** **may** **be** **supposed** **that** **herein** **we** **forget** **not** **the** **private**
但 因为 它 可能 是 据称 那 在此处 我们 忘记 不是 这 私人的
['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ɑ:'selvz] ,
benefit **of** **ourselves** **,**
益处 的 我们自己 ,

但因为可以认为，我们在这里并没有忘记自身的私人利益，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ˌðeəˈbaɪ] [ðə; ðiˈrɑːðə(r)] [muːvd] [tuː; tə] [ɪnˈklaɪn] [ɑːˈselvz] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] ,

and	are	thereby	the	rather	moved	to	incline	ourselves	to	this	composition	,
和	是	从而	这	相当	已搬	到	倾斜	我们自己	到	这	作品	,

因此，我们更倾向于接受这种创作方式。

[wiː; wi][duː; də] [ˈðeəfɔː(r)] [θɪŋk] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈklɪərɪŋ] [ɑːˈselvz] [ɒv; əv][ɔːl] [sʌtʃ] [səˈspɪʃ(ə)n] ,

we	do	therefore	think	good	for	the	clearing	ourselves	of	all	such	suspicion	,
我们	做	所以	思考	好的	为了	这	清理	我们自己	的	全部	这样的	怀疑	,

因此，我们认为澄清所有此类怀疑是件好事。

[tuː; tə][dɪˈkleə(r)] [ˌhɪəˈbaɪ] , [ðæt] [wɒt] [pɑːt] [ɔː(r)] [ˈpɔːʃ(ə)n] [səʊˈevə(r)]

to	declare	hereby	,	that	what	part	or	portion	soever
到	宣布	特此	,	那	什么	部分	或者	部分	无论如何

特此声明，无论任何部分或份额

[ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈrænsəm][ɔː(r)] [ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] - [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm]

it	be	of	this	ransom	or	composition	for	Carthagena	which	should	come
它	是	的	这	赎金	或者	作品	为了	-	哪个	应该	来

[ˈʌntə; ˈʌntu][ˌjuː ˈes] ,

unto	us	,
到	我们	,

应该是这件为迦太基赎金或契约送到我们手中的物品。

[wiː; wi][duː; də] [ˈfriːli] [gɪv] [ænd; ənd] [bɪˈstəʊ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈhəʊlli] [əˈpɒn][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][men] [huː]

we	do	freely	give	and	bestow	the	same	wholly	upon	the	poor	men	who
我们	做	自由	给	和	赐给	这	相同的	完全	之上	这	贫穷的	男人	WHO

[hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [wɪð] [ˌjuː ˈes][ɪn][ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒ] ([ˈmiːnɪŋ] [æz; əz] [wel] [ðə; ði][ˈseɪlə(r)][æz; əz][ðə; ði]

have	remained	with	us	in	the	voyage	(	meaning	as	well	the	sailor	as	the
有	剩余	和	我们	在	这	航程	(	意义	作为	出色地	这	水手	作为	这

[ˈsəʊldʒə(r)]) ,

soldier	)	,
士兵	)	,

我们慷慨地将这些物资全部赠予和给予与我们一起航行的穷人（包括水手和士兵）。

[ˈwɪʃɪŋ] [wɪð] [ɔːl][ˈaʊə(r)] [hɑːts] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [ɔː(r)][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [mait] [siː] [ə; eɪ]

wishing	with	all	our	hearts	it	were	such	or	so	much	as	might	see	a
祝	和	全部	我们的	心	它	是	这样的	或者	所以	很多	作为	可能	看	一个

[səˈfɪʃ(ə)nt] [rɪˈwɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˈpeɪnf(ə)l] [ɪnˈdevə(r)] .

sufficient	reward	for	their	painful	endeavour	.
充足的	报酬	为了	他们的	痛苦	努力	.

我们衷心希望，他们的辛勤付出能够得到足够的回报。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːm] [ˌkɒnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ˌðeərˈɒv] ,

And	for	the	firm	confirmation	thereof	,
和	为了	这	公司	确认	其中	,

为了对此予以确凿确认，

[wiː; wi][hæv; həv] [θɔːt] [miːt] [tuː; tə] [ˈsʌbˌsaɪn] [ðiːz] [ˈprez(ə)nts] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [hændz][ɪn][ðə; ði]

we	have	thought	meet	to	subsign	these	presents	with	our	own	hands	in	the
我们	有	想法	见面	到	子签名	这些	礼物	和	我们的	自己的	双手	在	这

[pleɪs] [ænd; ənd] [taɪm] [əˈfɔːsed] .

place	and	time	aforesaid	.
地方	和	时间	上述	.

我们已决定在上述地点和时间亲手签署这些礼物。

- [ˈkæptɪn] [ˈkrɪstəfə(r)] [ˈtʃɑːli] , [lefˈtenənt] - [ˈdʒen(ə)rəl] ; [ˈkæptɪn] [ˈgɔːrɪŋ] , [ˈkæptɪn] [ˈsæmpsən] ,

'	Captain	Christopher	Charlie	,	Lieutenant	-	General	;	Captain	Goring	,	Captain	Sampson	,
-	队长	克里斯托弗	查理	,	中尉	-	一般的	;	队长	戈林	,	队长	桑普森	,

[ˈkæptɪn] [ˈpaʊəl] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . -

Captain	Powell	,	etc	.	'
队长	鲍威尔	,	ETC	.	-

“克里斯托弗·查理上尉，中将；戈林上尉，桑普森上尉，鲍威尔上尉等等。”

[bʌt; bət] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [jet] [ðeə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [wɒtʃ] [kɔːld] [ðə; ði]

But	while	we	were	yet	there	,	it	happened	one	day	that	our	watch	called	the
但	尽管	我们	是	然而	那里	,	它	发生	一	天	那	我们的	手表	称为	这

[ˈsentɪn(ə)l] ,

sentinel	,
哨兵	,

但就在我们还在那里的时候，有一天，我们的值班员给哨兵打了个电话，

[ə'pɒn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] - [ˈstiːpl] , [hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [smɔːl] [bɑːrks]

upon	the	church	-	steeple	,	had	discovered	in	the	sea	a	couple	of	small	barks
之上	这	教会	-	尖顶	,	有	发现	在	这	海	一个	夫妻	的	小的	树皮

[ɔː(r)] [boʊts] ,

or	boats	,
或者	船	,

在教堂尖顶上，人们在海里发现了几艘小船或帆船。

['meɪkɪŋ] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [ɒv; əv] - .

making	in	with	the	harbour	of	Carthagena	.
制作	在	和	这	港口	的	-	.

与迦太基纳港接轨。

[ˌweərə'pɒn] ['kæptɪn] [muːn] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['vɑːrni] , [wɪð] [dʒɒn][grɑːnt] , [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv]

Whereupon	Captain	Moon	and	Captain	Varney	,	with	John	Grant	,	the	master	of
于是	队长	月亮	和	队长	瓦尼	,	和	约翰	授予	,	这	掌握	的

[ðə; ði]['taɪgə(r)] ,

the	Tiger	,
这	老虎	,

于是，穆恩船长和瓦尼船长，以及“老虎号”的船长约翰·格兰特，

[ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['siːmən] , [em'bɑːk, im-] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [smɔːl] ['pɪnɪs] ,

and	some	other	seamen	,	embarked	themselves	in	a	couple	of	small	pinnaces	,
和	一些	其他	海员	,	启航	他们自己	在	一个	夫妻	的	小的	平底船	,

还有一些其他水手，他们乘坐几艘小平底船出发了。

[tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [naɪ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

to	take	them	before	they	should	come	nigh	the	shore	,	at	the	mouth	of	the
到	拿	他们	前	他们	应该	来	夜	这	支撑	,	在	这	嘴	的	这

['hɑːbə(r)] ,

harbour	,
港口	,

在它们靠近岸边、到达港口入口之前将它们捕获。

[lest] [baɪ][sʌm; səm] ['stræglɪŋ] ['spænjədz] [frɒm; frəm][ðə; ði][lænd] , [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [wɔːnd] [baɪ] [saɪnz]

lest	by	some	straggling	Spaniards	from	the	land	,	they	might	be	warned	by	signs
免得	经过	一些	零散的	西班牙人	从	这	土地	,	他们	可能	是	警告	经过	标志

[frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .

from	coming	in	.
从	未来	在	.

以免一些零散的西班牙人从陆地上逃出来，看到告示牌警告他们不要进来。

[wɪtʃ] [fel] [aʊt] [ə'kɔːdɪŋli] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪlɪdʒəns] [ðæt] ['aʊə(r)] [men] [kʊd; kəd][juːz] :

Which	fell	out	accordingly	,	notwithstanding	all	the	diligence	that	our	men	could	use	:
哪个	跌倒	出去	因此	,	虽然	全部	这	勤勉	那	我们的	男人	可以	使用	:

尽管我们的人员竭尽全力，但结果还是如预期般发生了：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['spæniʃ] [boʊts] , [ə'pɒn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pɪnɪs] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm]

for	the	Spanish	boats	,	upon	the	sight	of	our	pinnaces	coming	towards	them
为了	这	西班牙语	船	,	之上	这	视线	的	我们的	平底船	未来	向	他们

,

,

,

西班牙船只一看到我们的小艇驶来，

[ræn] [ðəm'selvz] [ə'ʃɔ:(r)] , [ænd; ənd][səʊ][ðeə(r)][men] ['prez(ə)ntli] [hɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] [bʊʃɪz] [hɑ:d][baɪ]

ran	themselves	ashore	,	and	so	their	men	presently	hid	themselves	in	bushes	hard	by
跑	他们自己	岸上	,	和	所以	他们的	男人	目前	隐藏	他们自己	在	灌木丛	难的	经过

[ðə; ði] [si:] - [saɪd] ,

the	sea	-	side	,
这	海	-	边	,

他们冲上岸，然后他们的人就躲进了海边的灌木丛里。

[ə'mʌŋst] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [hæd; həd] [kɔ:ld] [ðem; ðəm][baɪ] [saɪnz] ['ðɪðə(r)] .

amongst	some	others	that	had	called	them	by	signs	thither	.
在	一些	其他的	那	有	称为	他们	经过	标志	那里	.

还有一些人通过手势召唤他们到那里。

['aʊə(r)] [men] ['prez(ə)ntli] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dju:] [rɪ'gɑ:d] [hæd; həd][tu:; tə][ðə; ði] ['kwɒlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

Our	men	presently	without	any	due	regard	had	to	the	quality	of	the	place	,
我们的	男人	目前	没有	任何	到期的	看待	有	到	这	质量	的	这	地方	,

我们的人员现在完全不顾此地的状况，

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [nəʊ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðəm'selvz] , [bɔ:dɪd] [ðə; ði] ['spæniʃ]

and	seeing	no	man	of	the	Spaniards	to	shew	themselves	,	boarded	the	Spanish
和	看到	不	男人	的	这	西班牙人	到	展示	他们自己	,	登机	这	西班牙语

[bɑ:rks][ɔ:(r)] [boʊts] ,

barks	or	boats	,
树皮	或者	船	,

见没有西班牙人现身，他们便登上了西班牙的帆船或小船。

[ænd; ənd][səʊ] ['stændɪŋ] [ɔ:l]['əʊpən][ɪn][ðem; ðəm] ,

and	so	standing	all	open	in	them	,
和	所以	常设	全部	打开	在	他们	,

于是，他们敞开心扉地站在那里，

[wɜ:(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ʃɒt] [æt; ət][baɪ][ə; eɪ] [tru:p] [ɒv; əv] ['spænjədz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] ;

were	suddenly	shot	at	by	a	troop	of	Spaniards	out	of	the	bushes	;
是	突然	射击	在	经过	一个	部队	的	西班牙人	出去	的	这	灌木丛	;

突然，一群西班牙士兵从灌木丛中窜出，向他们开火；

[baɪ] [wɪtʃ] ['vɒli] [ɒv; əv] [ʃɒt] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [sleɪn] ['kæptɪn] ['vɑ:rni] , [wɪtʃ] [daɪd] ['prez(ə)ntli] ,

by	which	volley	of	shot	there	were	slain	Captain	Varney	,	which	died	presently	,
经过	哪个	截击	的	射击	那里	是	被杀	队长	瓦尼	,	哪个	死亡	目前	,

在这一轮齐射中，瓦尼上尉被击毙，当场死亡。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [mu:n] , [hu:] [daɪd] [sʌm; səm] [fju:] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)] ,

and	Captain	Moon	,	who	died	some	few	days	after	,
和	队长	月亮	,	WHO	死亡	一些	很少	天	后	,

还有几天后去世的月亮船长。

[bɪ'saɪdz] [sʌm; səm][fɔ:(r)][ɔ:(r)] [faɪv] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [hɜ:t] : [ænd; ənd][səʊ]['aʊə(r)][fəʊks] [rɪ'tɜ:nd]

besides	some	four	or	five	others	that	were	hurt	:	and	so	our	folks	returned
除了	一些	四	或者	五	其他的	那	是	伤害	:	和	所以	我们的	各位	返回

[wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] ['pɜ:pəs] ,

without	their	purpose	,
没有	他们的	目的	,

除了四五个受伤的人之外，我们的人就这样漫无目的地回来了。

[nɒt] ['hævɪŋ] ['eni] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['səʊldʒəz] [wɪð] [ðem; ðəm][tu:; tə] [faɪt] [ɒn] [ʃɔ:(r)] .

not	having	any	sufficient	number	of	soldiers	with	them	to	fight	on	shore	.
不是	拥有	任何	充足的	数字	的	士兵	和	他们	到	斗争	在	支撑	.

他们没有足够的士兵在岸上作战。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [men] [ðeɪ] ['kærid] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['mærɪnəz] [tuː; tə] [rəʊ] , [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɑːmd]

For	those	men	they	carried	were	all	mariners	to	row	,	few	of	them	armed
为了	那些	男人	他们	携带	是	全部	水手们	到	排	,	很少	的	他们	武装

,

,

,

他们运送的那些人都是划船的水手，其中只有少数人携带武器。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [meɪd] [ə'kaʊnt] [wɪð] [ðeə(r)] ['ɔːdnəns] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði][bɑːrks] [wel]

because	they	made	account	with	their	ordnance	to	have	taken	the	barks	well
因为	他们	制成	帐户	和	他们的	军械	到	有	已采取	这	树皮	出色地

[ɪ'nʌf] [æt; ət] [siː] ;

enough	at	sea	;
足够的	在	海	;

因为他们用他们的武器装备证明，他们在海上能够很好地对付这些帆船；

[wɪtʃ] [ðeɪ] [mait] [fʊl] ['iːzəli] [hæv; həv] [dʌn] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [lɒs] [æt; ət][ɔːl] ,

which	they	might	full	easily	have	done	,	without	any	loss	at	all	,
哪个	他们	可能	满的	容易地	有	完毕	,	没有	任何	损失	在	全部	,

他们完全可以轻而易举地做到这一点，而且不会有任何损失。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [maʊθ] ,

if	they	had	come	in	time	to	the	harbour	mouth	,
如果	他们	有	来	在	时间	到	这	港口	嘴	,

如果他们及时赶到港口口，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['spænjədz] - [boʊts] [hæd; həd] ['gɒtn] [səʊ][nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

before	the	Spaniards	'	boats	had	gotten	so	near	the	shore	.
前	这	西班牙人	-	船	有	获得	所以	靠近	这	支撑	.

在西班牙人的船只靠近海岸之前。

['djʊərɪŋ] ['aʊə(r)] [ə'bəʊd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [æz; əz] ['ɔːlsəʊ][æt; ət][ˌes 'tiː] . [də'mɪŋgəʊ] ,

During	our	abode	in	this	place	,	as	also	at	St	.	Domingo	,
期间	我们的	住所	在	这	地方	,	作为	还	在	英石	.	多明戈	,

在我们居住于此地期间，以及在圣多明各期间，

[ðeə(r)] [pɑːst] ['daɪvəz] ['kəːtisiz] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði] ['spænjədz] , [æz; əz] ['fiːstɪŋ] ,

there	passed	divers	courtesies	between	us	and	the	Spaniards	,	as	feasting	,
那里	通过了	潜水员	礼貌	之间	我们	和	这	西班牙人	,	作为	盛宴	,

我们和西班牙人之间有过各种各样的礼节，例如宴请宾客。

[ænd; ənd] ['juːzɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ɔːl] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['feɪvə(r)] ;

and	using	them	with	all	kindness	and	favour	;
和	使用	他们	和	全部	仁慈	和	偏爱	;

并以各种善意和恩惠对待他们；

[səʊ][æz; əz] [ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)z] [ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv]

so	as	amongst	others	there	came	to	see	the	General	the	governor	of
所以	作为	在	其他的	那里	来了	到	看	这	一般的	这	州长	的

-

,

Carthagena	,
-	,

于是，前来觐见迦太基纳总督将军的人就包括其他人。

[wɪð] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd]['daɪvəz] ['ʌðə(r)] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['betə(r)] [sɔːt] .

with	the	bishop	of	the	same	,	and	divers	other	gentlemen	of	the	better	sort	.
和	这	主教	的	这	相同的	,	和	潜水员	其他	先生们	的	这	更好的	种类	.

与该教区的主教以及其他几位品行较高的绅士同行。

[ðɪs] [taʊn] [ɒv; əv] - [wiː; wi] [tʌtʃt] [ɪn][ðə; ði] [aʊt] [pɑːts] , [ænd; ənd] [kən'sjuːmd] [mʌtʃ] [wɪð]

This	town	of	Carthagena	we	touched	in	the	out	parts	,	and	consumed	much	with
这	镇	的	-	我们	感动	在	这	出去	部分	,	和	消耗	很多	和

['faɪə(r)] ,

fire	,
火	,

我们在迦太基城郊外停留了一段时间，那里的大部分地区都被大火烧毁了。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] [ˌes 'tiː] . [də'mɪŋgəʊ] , [ə'pɒn] [ˌdɪskən'tetmənt] ,

as	we	had	done	St	.	Domingo	,	upon	discontentments	,
作为	我们	有	完毕	英石	.	多明戈	,	之上	不满	,

就像我们之前在圣多明各处理不满情绪那样，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ə'griːɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɪn][ðeə(r)][fɜːst] [triːtiz] ['tʌtʃɪŋ] [ðeə(r)]['rænsəm]

and	for	want	of	agreeing	with	us	in	their	first	treaties	touching	their	ransom
和	为了	想	的	同意	和	我们	在	他们的	第一的	条约	接触	他们的	赎金

;

;
;

并且因为他们没有在与我们的第一次条约中就赎金问题达成一致；

[wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst][wɒz; wəz] [kən'kluːdɪd] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] - ,

which	at	the	last	was	concluded	between	us	should	be	110	,
哪个	在	这	最后的	曾是	结束	之间	我们	应该	是	-	,

最终我们双方达成一致的数字应该是110，

- ['dʌkət] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [jet] ['stændɪŋ] , [ðə; ði] ['dʌkət] ['væljuːd][æt; ət] [faɪv] ['ʃɪlɪŋ]

000	ducats	for	that	which	was	yet	standing	,	the	ducat	valued	at	five	shillings
-	杜卡特	为了	那	哪个	曾是	然而	常设	,	这	杜卡特	有价值的	在	五	先令

['sɪkspəns] ['stɜːlɪŋ] .

sixpence	sterling	.
六便士	英镑	.

对于仍然屹立不倒的那部分，价值 000 杜卡特，杜卡特价值五先令六便士英镑。

[ðɪs] [taʊn] , [ðəʊ] [nɒt] [hɑːf][səʊ][bɪg][æz; əz][ˌes 'tiː] . [də'mɪŋgəʊ] , [gɪvz] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] ,

This	town	,	though	not	half	so	big	as	St	.	Domingo	,	gives	,	as	you	see	,
这	镇	,	尽管	不是	一半	所以	大的	作为	英石	.	多明戈	,	给予	,	作为	你	看	,

这座城镇虽然规模不及圣多明各的一半，但正如你所见，它却提供了.....

[ə; eɪ][fɑː(r)]['greɪtə(r)]['rænsəm] , ['biːɪŋ] [ɪn] ['veri] [diːd] [ɒv; əv][fɑː(r)][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

a	far	greater	ransom	,	being	in	very	deed	of	far	more	importance	,
一个	远的	更大的	赎金	,	存在	在	非常	契据	的	远的	更多的	重要性	,

数额更大的赎金，实际上也更为重要。

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eksələnsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] ,

by	reason	of	the	excellency	of	the	harbour	,
经过	原因	的	这	阁下	的	这	港口	,

由于港口条件优越，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ˌðeər'ɒv] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv]['nɑːmbrə][diː]['daɪɑːs][ænd; ənd]['ʌðə(r)]

and	the	situation	thereof	to	serve	the	trade	of	Nombre	de	Dios	and	other
和	这	情况	其中	到	服务	这	贸易	的	名称	德	神	和	其他

['pleɪsɪz] ,

places	,
地方	,

以及其为服务于诺姆布雷德迪奥斯和其他地方的贸易而设立的地理位置，

[ænd; ənd][ɪz] [ɪn'hæbɪtɪd] [wɪð] [fɑː(r)][mɔː(r)] [rɪtʃə] ['mɜːrtʃənt] .

and	is	inhabited	with	far	more	richer	merchants	.
和	是	有人居住的	和	远的	更多的	更富有	商人	.

而且那里居住着更多富有的商人。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪz] ['tʃi:fli] [ɪn'hæbɪtɪd] [wɪð] ['lɔɪərz] [ænd; ənd] [breɪv] ['dʒentlmən] ,

The	other	is	chiefly	inhabited	with	lawyers	and	brave	gentlemen	,
这	其他	是	主要	有人居住的	和	律师	和	勇敢的	先生们	,

另一处主要居住着律师和勇敢的绅士。

['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [tʃi:f] [ɔ:(r)] [haɪɪst] [ə'pi:l] [ɒv; əv][ðeə(r)] [su:ts] [ɪn] [lɔ:] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['aɪlənds] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:]

being	the	chief	or	highest	appeal	of	their	suits	in	law	of	all	the	islands	about	it
存在	这	首席	或者	最高	上诉	的	他们的	西装	在	法律	的	全部	这	岛屿	关于	它

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪnlənd] [kəʊst] [nekst]['ʌntə; 'ʌntu][ˌaɪ 'ti:] .

and	of	the	mainland	coast	next	unto	it	.
和	的	这	大陆	海岸	下一个	到	它	.

是其周围所有岛屿和毗邻大陆海岸的所有岛屿诉讼的最高上诉法院。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɒv; əv][nəʊ] [sʌtʃ] [ə'kaʊnt] [æz; əz] - ,

And	it	is	of	no	such	account	as	Carthagena	,
和	它	是	的	不	这样的	帐户	作为	-	,

它远不及迦太基那重要。

[fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [ænd; ənd][sʌm; səm] [laɪk] ['ri:z(ə)nz] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [gɪv] [ju:; jʊ] , ['əʊvə(r)] [lɒŋ] [tu:; tə]

for	these	and	some	like	reasons	which	I	could	give	you	,	over	long	to
为了	这些	和	一些	喜欢	原因	哪个	我	可以	给	你	,	超过	长的	到

[bi:; bi] [naʊ] ['rɪt(ə)n] .

be	now	written	.
是	现在	书面	.

基于这些以及其他类似的原因，我可以列举出来，但篇幅有限，暂且不写。

[ðə; ði] ['wɔ:nɪŋ] [wɪtʃ] [ðɪs] [taʊn] [rɪ'si:vd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ˌes 'ti:] .

The	warning	which	this	town	received	of	our	coming	towards	them	from	St	.
这	警告	哪个	这	镇	已收到	的	我们的	未来	向	他们	从	英石	.

[də'mɪŋgəʊ] ,

Domingo	,
多明戈	,

这个城镇事先收到了来自圣多明各的警告，告知我们即将到来。

[baɪ][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] - [deɪz] [bɪ'fɔ:(r)] ['aʊə(r)][ə'raɪv(ə)l][hɪə(r)] ,

by	the	space	of	20	days	before	our	arrival	here	,
经过	这	空间	的	-	天	前	我们的	到达	这里	,

在我们到达这里之前的20天里，

[wɒz; wəz] [kɔ:z] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][bəuθ] ['fɔ:tɪfaɪd] [ænd; ənd] ['evri] [wei] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]

was	cause	that	they	had	both	fortified	and	every	way	prepared	for	their
曾是	原因	那	他们	有	两个都	强化	和	每一个	方式	准备	为了	他们的

[best] [dɪ'fens] .

best	defence	.
最好的	防御	.

这是因为他们已经加固了防御工事，并做好了万全准备。

[æz; əz]['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kærid] [ænd; ənd] [kən'veɪd] [ə'weɪ] [ɔ:l][ðeə(r)] ['treʒə(r)] [ænd; ənd]

As	also	that	they	had	carried	and	conveyed	away	all	their	treasure	and
作为	还	那	他们	有	携带	和	传递	离开	全部	他们的	宝藏	和

['prɪnsəp(ə)l] ['sʌbstəns] .

principal	substance	.
主要的	物质	.

而且他们还把所有的财宝和主要财产都搬走了。

[ðə; ði]['rænsəm][ɒv; əv] - , - ['dʌkət] [ðʌs] [kən'klu:dɪd] [ɒn] , [æz; əz][ɪz] [ə'fɔ:sed] , [ðə; ði] [seɪm] ['bi:ɪŋ]

The	ransom	of	110	,	000	ducats	thus	concluded	on	,	as	is	aforesaid	,	the	same	being
这	赎金	的	-	,	-	杜卡特	因此	结束	在	,	作为	是	上述	,	这	相同的	存在

['rɪt(ə)n] ,

written	,
书面	,

如前所述，赎金110,000杜卡特的协议就此达成，协议内容如下：

[ænd; ənd] [ɪk'spresɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - ,

and	expressing	for	nothing	more	than	the	town	of	Carthagena	,
和	表达	为了	没有什么	更多的	比	这	镇	的	-	,

而它所表达的，仅仅是迦太基那城而已。

[ə'pɒn][ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['rænsəm][wiː; wi] [left] [ðə; ði] [sed] [taʊn] [ænd; ənd] [druː] [sʌm; səm]

upon	the	payment	of	the	said	ransom	we	left	the	said	town	and	drew	some
之上	这	支付	的	这	说	赎金	我们	左边	这	说	镇	和	画	一些

[pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['səʊldʒəz]['ɪntuː][ðə; ði]['praɪəri][ɔː(r)] ['æbi] ,

part	of	our	soldiers	into	the	priory	or	abbey	,
部分	的	我们的	士兵	进入	这	普赖尔	或者	修道院	,

支付上述赎金后，我们离开了该城镇，并将部分士兵撤入了修道院或隐修院。

['stændɪŋ] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [maɪl] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [taʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] ['wɔːtə(r)] -

standing	a	quarter	of	an	English	mile	below	the	town	upon	the	harbour	water	-
常设	一个	四分之一	的	一个	英语	英里	以下	这	镇	之上	这	港口	水	-

[saɪd] ,

side	,
边	,

位于城镇下方四分之一英里（约400米）的港口水岸边，

[ðə; ði] [seɪm] ['biːɪŋ] [wɔːld] [wɪð] [ə; eɪ] [wɔːl] [ɒv; əv] [stəʊn] ; [wɪtʃ] [wiː; wi][təʊld][ðə; ði] ['spænjədz] [wɒz; wəz]

the	same	being	walled	with	a	wall	of	stone	;	which	we	told	the	Spaniards	was
这	相同的	存在	有围墙的	和	一个	墙	的	石头	;	哪个	我们	讲述	这	西班牙人	曾是

[jet] ['aʊəz] ,

yet	ours	,
然而	我们的	,

那地方也被石墙围了起来；我们告诉西班牙人，那地方仍然是我们的。

[ænd; ənd] [nɒt] [rɪ'diːmd] [baɪ][ðeə(r)] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .

and	not	redeemed	by	their	composition	.
和	不是	已赎回	经过	他们的	作品	.

他们的创作也未能弥补这一缺陷。

[ˌweərə'pɒn] [ðeɪ] , ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['diːfekt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['kɒntrækt; kən'trækt] ,

Whereupon	they	,	finding	the	defect	of	their	contract	,
于是	他们	,	寻找	这	缺点	的	他们的	合同	,

于是，他们发现合同存在缺陷，

[wɜː(r); wə(r)] [kən'tentɪd] [tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] ['rænsəm][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['pleɪsɪz] , [bʌt; bət] ['speʃəli]

were	contented	to	enter	into	another	ransom	for	all	places	,	but	specially
是	满足	到	进入	进入	其他	赎金	为了	全部	地方	,	但	特别

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sed] [haʊs] ,

for	the	said	house	,
为了	这	说	房子	,

他们乐意为所有地方，特别是上述房屋，再次支付赎金。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['blɒkhaʊs] [ɔː(r)]['kɑːs(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz][ə'pɒn][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnə(r)]

as	also	the	blockhouse	or	castle	,	which	is	upon	the	mouth	of	the	inner
作为	还	这	炮楼	或者	城堡	,	哪个	是	之上	这	嘴	的	这	内

['hɑːbə(r)] .

harbour	.
港口	.

还有位于内港入口处的碉堡或城堡。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [ɑːskt] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

And	when	we	asked	as	much	for	the	one	as	for	the	other	,
和	什么时候	我们	问	作为	很多	为了	这	一	作为	为了	这	其他	,

当我们对两者的要求一样高时，

[ðeɪ] ['jiːldɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['æbi] ,

they	yielded	to	give	a	thousand	crowns	for	the	abbey	,
他们	产生	到	给	一个	千	皇冠	为了	这	修道院	,

他们最终同意向修道院捐赠一千克朗。

['liːvɪŋ] [juː 'es][tuː; tə] [teɪk] ['aʊə(r)] ['pleʒə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði] ['blɒkhaʊs] ,

leaving	us	to	take	our	pleasure	upon	the	blockhouse	,
离开	我们	到	拿	我们的	乐趣	之上	这	炮楼	,

留下我们独自在碉堡上寻欢作乐。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['rænsəm] ,

which	they	said	they	were	not	able	to	ransom	,
哪个	他们	说	他们	是	不是	有能力的	到	赎金	,

他们说他们无力支付赎金。

['hævɪŋ] [stretʃt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌtəməʊst] [ɒv; əv][ðeə(r)] [p'aʊəz] ;

having	stretched	themselves	to	the	uttermost	of	their	powers	;
拥有	拉伸	他们自己	到	这	极致	的	他们的	权力	;

他们已经竭尽全力;

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [sed] ['blɒkhaʊs] [wɒz; wəz][baɪ][juː 'es] ['ʌndə'maɪnd] , [ænd; ənd][səʊ] [wɪð]

and	therefore	the	said	blockhouse	was	by	us	undermined	,	and	so	with
和	所以	这	说	炮楼	曾是	经过	我们	被削弱	,	和	所以	和

['gʌnpaʊdə(r)] [bləʊn] [ʌp][ɪn] ['piːsɪz] .

gunpowder	blown	up	in	pieces	.
火药	吹	向上	在	件	.

因此，我们破坏了上述碉堡，并用火药将其炸成了碎片。

[waɪl] [ðɪs] ['lætə(r)]['kɒntrækt; kən'trækt][wɒz; wəz][ɪn] ['meɪkɪŋ] ,

While	this	latter	contract	was	in	making	,
尽管	这	后者	合同	曾是	在	制作	,

在后一份合同签订期间，

['aʊə(r)] [həʊl] [fliːt] [ɒv; əv] [ʃɪps] [fel] [daʊn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] - [maʊθ] ,

our	whole	fleet	of	ships	fell	down	towards	the	harbour	-	mouth	,
我们的	所有的	舰队	的	船舶	跌倒	向下	向	这	港口	-	嘴	,

我们的整个舰队都倒向了港口入口处。

[weə(r)] [ðeɪ] ['æŋkəd] [ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] [ðeə(r)] [men] [ɪn] ['fetʃɪŋ] [ɒv; əv] [freʃ]

where	they	anchored	the	third	time	and	employed	their	men	in	fetching	of	fresh
在哪里	他们	锚定	这	第三	时间	和	受雇	他们的	男人	在	获取	的	新鲜的

['wɔːtə(r)] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪps] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['vɔɪɪdʒ] ['həʊmwədz] ,

water	aboard	the	ships	for	our	voyage	homewards	,
水	船上	这	船舶	为了	我们的	航程	回家	,

他们第三次抛锚停泊，并安排船员为我们返航的船只取淡水。

[wɪtʃ] ['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][hæd; həd][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [wel] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][baɪ][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] -

which	water	was	had	in	a	great	well	that	is	in	the	island	by	the	harbour	-
哪个	水	曾是	有	在	一个	伟大的	出色地	那	是	在	这	岛	经过	这	港口	-

[maʊθ] .

mouth	.
嘴	.

岛上港口入口处的一口大井里盛满了水。

[wɪtʃ] ['aɪlənd][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [pleɪs] [æz; əz] [hæθ] [biːn] [siːn] ,

Which	island	is	a	very	pleasant	place	as	hath	been	seen	,
哪个	岛	是	一个	非常	令人愉快的	地方	作为	有	到过	已见	,

哪个岛屿正如我们所见，是一个非常宜人的地方?

['hævɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['meni] [sɔːrts][ɒv; əv] ['gʊdli] [ænd; ənd] ['veri] ['plez(ə)nt] [fruːts] , [æz; əz][ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] -
having in it many sorts of goodly and very pleasant fruits , as the orange -
拥有 在 它 许多 排序 的 很好 和 非常 令人愉快的 水果 , 作为 这 橙子 -
[triːz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
trees and others ,
树木 和 其他的 ,

它结有很多种美味可口的水果，例如橘子树和其他一些树种。

['biːɪŋ] [set] ['ɔːdəli] [ɪn] [wɔːks] [ɒv; əv] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] [tə'geðə(r)] .
being set orderly in walks of great length together .
存在 放 秩序 在 散步 的 伟大的 长度 一起 .

一起有条不紊地进行长距离散步。

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [həʊl] ['aɪlənd] , ['biːɪŋ] [sʌm; səm] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [maɪlz] [ə'baʊt] ,
Insomuch as the whole island , being some two or three miles about ,
就此而言 作为 这 所有的 岛 , 存在 一些 二 或者 三 英里 关于 ,

鉴于整个岛屿周长约两三英里，

[ɪz][kɑːst]['ɪntuː] [graʊndz] [ɒv; əv] ['gɑːdnɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtʃədz] .
is cast into grounds of gardening and orchards .
是 投掷 进入 理由 的 园艺 和 果园 .

被安置在花园和果园中。

['ɑːftə(r)][sɪks] [wiːks] - [ə'bəʊd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [wiː; wi] [pʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] ;
After six weeks ' abode in this place , we put to sea the last of March ;
后 六 周 - 住所 在 这 地方 , 我们 放 到 海 这 最后的 的 行进 ;

在此地居住六周后，我们在三月底出海；

[weə(r)] , ['ɑːftə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] , [ə; eɪ] [greɪt] [ʃɪp] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] ['teɪkən] [æt; ət] [ˌes 'tiː] .
where , after two or three days , a great Ship which we had taken at St .
在哪里 , 后 二 或者 三 天 , 一个 伟大的 船 哪个 我们 有 已采取 在 英石 .
[də'mɪŋgəʊ] ,
Domingo ,
多明戈 ,

两三天后，我们在圣多明各俘获的一艘大船……

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [njuː] [jɪrz] [gɪft] , [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [liːk] ,
and thereupon was called The New Year's Gift , fell into a great leak ,
和 于是 曾是 称为 这 新的 年 礼物 , 跌倒 进入 一个 伟大的 泄露 ,

于是它就被称为《新年礼物》，结果却遭遇了巨大的损失。

['biːɪŋ] ['leɪdn] [wɪð] ['ɔːdnəns] , [haɪdz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [spɔɪlz] ,
being laden with ordnance , hides , and other spoils ,
存在 满载 和 军械 , 隐藏 , 和 其他 战利品 ,

满载着军火、兽皮和其他战利品，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [lɒst] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [fliːt] .
and in the night she lost the company of our fleet .
和 在 这 夜晚 她 丢失的 这 公司 的 我们的 舰队 .

夜里，她与我们的舰队失去了联系。

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [mɪst] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [hiː; hi][kɑːst] [ə'baʊt] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl]
Which being missed the next morning by the General , he cast about with the whole
哪个 存在 错过 这 下一个 早晨 经过 这 一般的 , 他 投掷 关于 和 这 所有的
[fliːt] ,
fleet ,
舰队 ,

第二天早上将军错过了这个机会，于是他调动了整个舰队四处搜寻。

['fɪrɪŋ] [sʌm; səm] [greɪt] [ˌmɪs'tʃɑːns] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpənd] ['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz][ɪn] ['veri]

fearing	**some**	**great**	**mischance**	**to**	**be**	**happened**	**unto**	**her**	**,**	**as**	**in**	**very**
害怕	一些	伟大的	灾难	到	是	发生	到	她	,	作为	在	非常

[diːd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [fel] [aʊt] ;

deed	**it**	**so**	**fell**	**out**	**;**
契据	它	所以	跌倒	出去	;

她担心自己会遭遇什么不幸，而事实也的确如此。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [liːk] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['taɪəd] [wɪð]

for	**her**	**leak**	**was**	**so**	**great**	**that**	**her**	**men**	**were**	**all**	**tired**	**with**
为了	她	泄露	曾是	所以	伟大的	那	她	男人	是	全部	疲劳的	和

['pʌmpɪŋ] .

pumping	**.**
抽水	.

因为她的漏尿量太大，以至于她的男人们都累得抽不出来尿了。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ðɪ][lɑːst] , ['hævɪŋ] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɑːk] ['tɔːlbət; 'tɒl-][ɪn][hɜː(r); hə(r)]

But	**at**	**the**	**last**	**,**	**having**	**found**	**her**	**,**	**and**	**the**	**bark**	**Talbot**	**in**	**her**
但	在	这	最后的	,	拥有	成立	她	,	和	这	吠	塔尔博特	在	她

['kʌmpəni] ,

company	**,**
公司	,

但最终，在找到她之后，还有陪伴她的那艘小船塔尔博特，

[wɪtʃ] [steɪd] [baɪ] [greɪt] [hæp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

which	**stayed**	**by**	**great**	**hap**	**with**	**her**	**,**
哪个	入住	经过	伟大的	哈普	和	她	,

她非常高兴地留了下来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [men] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv]

they	**were**	**ready**	**to**	**take**	**their**	**men**	**out**	**of**	**her**	**for**	**the**	**saving**	**of**
他们	是	准备好	到	拿	他们的	男人	出去	的	她	为了	这	保存	的

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

为了拯救他们，他们准备把自己的男人从她身上带走。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] , ['biːɪŋ] ['fʊli] ['ædvətaɪzd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [greɪt] [ɪk'streməti] ,

And	**so**	**the**	**General**	**,**	**being**	**fully**	**advertised**	**of**	**their**	**great**	**extremity**	**,**
和	所以	这	一般的	,	存在	完全	广告	的	他们的	伟大的	末端	,

因此，将军们充分了解了他们的极端情况后，

[meɪd] [seɪl] [də'rektli] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] - [wɪð] [ðə; ðɪ] [həʊl] [fliːt] ; [weə(r)] ,

made	**sail**	**directly**	**back**	**again**	**to**	**Carthagena**	**with**	**the**	**whole**	**fleet**	**;**	**where**	**,**
制成	帆	直接地	后退	再次	到	-	和	这	所有的	舰队	;	在哪里	,

率领整个舰队直接返回迦太基纳；在那里，

['hævɪŋ] [steɪd] [eɪt] [ɔː(r)][ten] [deɪz] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [ʌn'leɪdɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

having	**staid**	**eight**	**or**	**ten**	**days**	**more**	**about**	**the**	**unlading**	**of**	**this**	**ship**	**and**	**the**
拥有	稳重	八	或者	十	天	更多的	关于	这	卸货	的	这	船	和	这

[bi'stəu] [ˌðeər'ɒv] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [men] ['ɪntuː]['ʌðə(r)] [ʃɪps] ,

bestowing	**thereof**	**and**	**her**	**men**	**into**	**other**	**ships**	**,**
授予	其中	和	她	男人	进入	其他	船舶	,

在卸下这艘船的货物并将船上人员转移到其他船只上后，又停留了八到十天。

[wiː; wi] [dɪ'pɑːtɪd] [wʌns] [ə'gen] [tuː; tə] [siː] , [daɪ'rektɪŋ] ['aʊə(r)] [kɔːs] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [keɪp] [ˌes 'tiː] .

we	**departed**	**once**	**again**	**to**	**sea**	**,**	**directing**	**our**	**course**	**toward**	**the**	**Cape**	**St**	**.**
我们	已离开	一次	再次	到	海	,	导演	我们的	课程	朝向	这	岬	英石	.

['æntəni] ,

Anthony	**,**
安东尼	,

我们再次启航，驶向圣安东尼角。

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['wɛstərˌmoʊst] [pɑːt] [ɒv; əv] ['kjuːbə] , [weə(r)] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ðə; ði] 27th [ɒv; əv] ['eɪprəl] .

being	the	westermost	part	of	Cuba	,	where	we	arrived	the	27th	of	April	.
存在	这	最西端	部分	的	古巴	,	在哪里	我们	到达的	这	27th	的	四月	.

那是古巴最西端的地方，我们于4月27日抵达。

[bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [freʃ] ['wɔːtə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] ['prez(ə)ntli] [biː; bi] [faʊnd] , [wiː; wi] [wei] ['æŋkə(r)]

But	because	fresh	water	could	not	presently	be	found	,	we	weighed	anchor
但	因为	新鲜的	水	可以	不是	目前	是	成立	,	我们	称重	锚

[ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] ,

and	departed	,
和	已离开	,

但由于暂时找不到淡水，我们便起锚离港了。

['θɪŋkɪŋ] [ɪn] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [ðə; ði] [mɑː'tɑːnsɑːs] , [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːstwəd] [ɒv; əv]

thinking	in	few	days	to	recover	the	Matanzas	,	a	place	to	the	eastward	of
思维	在	很少	天	到	恢复	这	马坦萨斯	,	一个	地方	到	这	向东	的

[hə'vænə] .

Havana	.
哈瓦那	.

计划在几天内收复马坦萨斯，马坦萨斯位于哈瓦那以东。

['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [seɪld] [sʌm; səm] [ˌfɔː'tiːn] [deɪz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə] [keɪp] [ˌes 'tiː] .

After	we	had	sailed	some	fourteen	days	we	were	brought	to	Cape	St	.
后	我们	有	航行	一些	十四	天	我们	是	带来	到	岬	英石	.

['æntəni] [ə'gen] [θruː] [læk] [ɒv; əv] ['feɪvərəb(ə)l] [wɪnd] ;

Anthony	again	through	lack	of	favourable	wind	;
安东尼	再次	通过	缺少	的	有利	风	;

航行了大约十四天后，由于缺乏顺风，我们再次来到了圣安东尼角；

[bʌt; bət] [ðen] ['aʊə(r)] ['skeəsəti] [wɒz; wəz] [grəʊn] [sʌtʃ] [æz; əz] [niːd] [meɪk] [ˌjuː 'es] [lʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['betə(r)]

but	then	our	scarcity	was	grown	such	as	need	make	us	look	a	little	better
但	然后	我们的	缺乏	曾是	生长	这样的	作为	需要	制作	我们	看	一个	小的	更好的

[fɔː(r); fə(r)] ['wɔːtə(r)] ,

for	water	,
为了	水	,

但后来，水资源短缺问题日益严重，以至于我们需要在用水方面做得更好一些。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] [ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɒntəti] , ['biːɪŋ] [ɪn'diːd] , [æz; əz] [aɪ] [dʒʌdʒ] ,

which	we	found	in	sufficient	quantity	,	being	indeed	,	as	I	judge	,
哪个	我们	成立	在	充足的	数量	,	存在	的确	,	作为	我	法官	,

我们发现的数量足够多，而且，依我判断，确实如此。

[nʌn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [reɪn] - ['wɔːtə(r)] ['njuːli] ['fɔːlən] [ænd; ənd] ['gæðəd] [ʌp] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [pɪts] [ɪn] [ə; eɪ]

none	other	than	rain	-	water	newly	fallen	and	gathered	up	by	making	pits	in	a
没有任何	其他	比	雨	-	水	新	倒下	和	聚集	向上	经过	制作	坑	在	一个

[plɒt] [ɒv; əv] ['mærɪʃ] [graʊnd] [sʌm; səm] [θriː] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['siːsaɪd] .

plot	of	marish	ground	some	three	hundred	paces	from	the	seaside	.
阴谋	的	沼泽	地面	一些	三	百	步幅	从	这	海滨	.

除了新近落下的雨水，人们还在距离海边约三百步的一片沼泽地上挖坑收集起来的水之外，别无其他。

[aɪ] [duː; də] [rɒŋ] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fə'get] [ðə; ði] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs]

I	do	wrong	if	I	should	forget	the	good	example	of	the	General	at	this	place
我	做	错误的	如果	我	应该	忘记	这	好的	例子	的	这	一般的	在	这	地方

,

,

,

如果我忘记了这位将军在此地树立的榜样，那我就犯了错。

[huː] , [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd][tuː; tə]['heɪs(ə)n][ðə; ði] ['getɪŋ] [ɒv; əv] [freʃ] ['wɔːtə(r)] [ə'bɔːd]

who	,	to	encourage	others	,	and	to	hasten	the	getting	of	fresh	water	aboard
WHO	,	到	鼓励	其他的	,	和	到	趋	这	获得	的	新鲜的	水	船上

[ðə; ði] [ʃɪps] ,

the	ships	,
这	船舶	,

他们这样做是为了鼓励其他人，并加快船上淡水的供应。

[tʊk] [nəʊ] [les] [peɪn] [hɪm'self] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['miːnɪst] ; [æz; əz]['ɔːlsəʊ][æt; ət][ˌes 'tiː] . [də'mɪŋgəʊ] ,

took	no	less	pain	himself	than	the	meanest	;	as	also	at	St	.	Domingo	,
采取	不	较少的	疼痛	他自己	比	这	最卑鄙的	;	作为	还	在	英石	.	多明戈	,

他所承受的痛苦丝毫不亚于最卑微的人；正如在圣多明各一样，

- , [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] ,

Carthagena	,	and	all	other	places	,
-	,	和	全部	其他	地方	,

迦太基纳以及所有其他地方，

['hævɪŋ] ['ɔːlweɪz] [səʊ]['vɪdʒɪlənt][ə; eɪ][keə(r)][ænd; ənd] ['fɔːsaɪt] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] ['ɔːdərɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fliːt]

having	always	so	vigilant	a	care	and	foresight	in	the	good	ordering	of	his	fleet
拥有	总是	所以	警惕的	一个	关心	和	远见	在	这	好的	订购	的	他的	舰队

,

,
,

他一向对舰队的管理保持着高度的警惕和远见，

[ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðem; ðəm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [wɪð] [sʌtʃ] ['wʌndəf(ə)l] ['træveɪl][ɒv; əv] ['bɒdi] ,

accompanying	them	,	as	it	is	said	,	with	such	wonderful	travail	of	body	,
随同	他们	,	作为	它	是	说	,	和	这样的	精彩的	劳作	的	身体	,

据说，陪伴他们的是如此奇妙的身体劳作，

[æz; əz] ['daʊtləs] [hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [ðə; ði] ['miːnɪst] ['pɜːs(ə)n] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃ'iːfəst] ,

as	doubtless	had	he	been	the	meanest	person	,	as	he	was	the	chiefest	,
作为	毫无疑问	有	他	到过	这	最卑鄙的	人	,	作为	他	曾是	这	酋长	,

毫无疑问，他既是最卑鄙的人，也是最首领的人。

[hiː; hi][hæd; həd] [jet] [dɪ'zɜːvd] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ;

he	had	yet	deserved	the	first	place	of	honour	;
他	有	然而	应得的	这	第一的	地方	的	荣誉	;

他本应位列第一荣誉之列；

[ænd; ənd][nəʊ] [les] ['hæpi] [duː; də][wiː; wi] [ə'kaʊnt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð]

and	no	less	happy	do	we	account	him	for	being	associated	with
和	不	较少的	快乐的	做	我们	帐户	他	为了	存在	联系	和

['mɑːstə(r)][kɑːr'laɪl] ,

Master	Carlile	,
掌握	卡莱尔	,

我们同样很高兴看到他与卡莱尔大师交往。

[hɪz; ɪz] [lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] , [baɪ] [huːz] [ɪk'spɪəriəns] , ['pruːd(ə)nt] ['kaʊnsl] ,

his	Lieutenant	-	General	,	by	whose	experience	,	prudent	counsel	,
他的	中尉	-	一般的	,	经过	谁	经验	,	谨慎	法律顾问	,

他的中将，凭借其经验，提出了审慎的建议，

[ænd; ənd] ['gælənt] [pə'fɔːməns] [hiː; hi] [ə'tʃiːvd] [səʊ] ['meni] [ænd; ənd] ['hæpi] ['entəpraɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	gallant	performance	he	achieved	so	many	and	happy	enterprises	of	the
和	英勇	表现	他	已达成	所以	许多	和	快乐的	企业	的	这

[wɔː(r)] ,

war	,
战争	,

他在战争中表现出色，参与了许多令人欣喜的事业。

[baɪ] [huːm] ['ɔːlsəʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['greɪtli] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['setɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['niːdfl] ['ɔːdərs] ,

by	whom	also	he	was	very	greatly	assisted	in	setting	down	the	needful	orders	,
经过	谁	还	他	曾是	非常	非常	协助	在	环境	向下	这	需要	订单	,

在制定必要命令的过程中，他也得到了他人的极大帮助。

[lɔːz] , [ænd; ənd] [kɔːs] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [djuː] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɒn] [ɔːl] [ə'keɪʒnz] .

laws	,	and	course	of	justice	,	and	the	due	administration	of	the	same	upon	all	occasions	.
法律	,	和	课程	的	正义	,	和	这	到期的	行政	的	这	相同的	之上	全部	场合	.

法律、司法程序以及在任何情况下对其进行适当的执行。

['ɑːftə(r)] [θriː] [deɪz] [spent] [ɪn] ['wɔːtərɪŋ] ['aʊə(r)] [ʃɪps] ,

After	three	days	spent	in	watering	our	ships	,
后	三	天	花费	在	浇水	我们的	船舶	,

在花了三天时间给船只加水之后，

[wiː; wi] [dɪ'pɑːtɪd] [naʊ] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [frɒm; frəm] [ðɪs] [keɪp] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['æntəni] [ðə; ði] 13th [ɒv; əv] [meɪ] .

we	departed	now	the	second	time	from	this	Cape	of	St	.	Anthony	the	13th	of	May	.
我们	已离开	现在	这	第二	时间	从	这	岬	的	英石	.	安东尼	这	13th	的	可能	.

5月13日，我们第二次从圣安东尼角出发。

[ænd; ənd] [prə'siːdɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] , [wiː; wi]['nevə(r)] [tʌtʃt] ['eniweə(r)] ; [bʌt; bət] ['kəʊstɪŋ] [ə'lɔːŋst] ['flɒrɪdə] ,

And	proceeding	about	the	Cape	of	Florida	,	we	never	touched	anywhere	;	but	coasting	alongst	Florida	,
和	进行中	关于	这	岬	的	佛罗里达	,	我们	绝不	感动	任何地方	;	但	滑行	沿着	佛罗里达	,

绕过佛罗里达角后，我们始终没有登陆任何地方；而是沿着佛罗里达海岸线航行，

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [stɪl] [ɪn] [saɪt] , [ðə; ði] 28th [ɒv; əv] [meɪ] , ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

and	keeping	the	shore	still	in	sight	,	the	28th	of	May	,	early	in	the	morning	,
和	保持	这	支撑	仍然	在	视线	,	这	28th	的	可能	,	早期的	在	这	早晨	,

5月28日清晨，海岸线依然在视线范围内。

[wiː; wi] [dɪ'skraɪd] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ə; eɪ] [pleɪs] [bɪlt] [laɪk][ə; eɪ] ['biːkən] ,

we	descried	on	the	shore	a	place	built	like	a	beacon	,
我们	描述	在	这	支撑	一个	地方	建造	喜欢	一个	信标	,

我们在岸边描述了一个像灯塔一样建造的地方，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ]['skæfəʊld][ə'pɒn] [fɔː(r)] [lɒŋ] [mɑːsts] [reɪzd] [ɒn] [end] [fɔː(r); fə(r)] [men] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['siːwəd] ,

which	was	indeed	a	scaffold	upon	four	long	masts	raised	on	end	for	men	to	discover	to	the	seaward	,
哪个	曾是	的确	一个	脚手架	之上	四	长的	桅杆	提高	在	结尾	为了	男人	到	发现	到	这	向海	,

那实际上是一个架在四根长桅杆上的脚手架，桅杆竖立起来，供人们向海中探索。

['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['lætɪtjuːd][ɒv; əv] ['θɜːti] [dɪ'griːz] , [ɔː(r)] ['veri] [nɪə(r)] [ðeər'ʌntʊ] .

being	in	the	latitude	of	thirty	degrees	,	or	very	near	thereunto	.
存在	在	这	纬度	的	三十	学位	,	或者	非常	靠近	至于	.

位于纬度三十度或非常接近三十度的地方。

['aʊə(r)] ['pɪnɪs] [mænd] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

Our	pinnaces	manned	and	coming	to	the	shore	,
我们的	平底船	有人值守	和	未来	到	这	支撑	,

我们的小艇已配备人员，正驶向岸边。

[wi:; wi] ['mɑ:tʃt] [ʌp] [ə'lɔ:ŋst] [ðə; ði]['rɪvə(r)] - [saɪd][tu:; tə] [si:] [wɒt] [pleɪs] [ðə; ði] ['enəmi] [held] [ðeə(r)] ;

we	marched	up	alongst	the	river	-	side	to	see	what	place	the	enemy	held	there	;
我们	行军	向上	沿着	这	河	-	边	到	看	什么	地方	这	敌人	握住	那里	;

我们沿着河岸行军，想看看敌人在那里占据了什么位置；

[fɔ:(r); fə(r)] [nʌn] [ə'mʌŋst] [ˌju: 'es][hæd; həd] ['eni] ['nɒlɪdʒ] [ˌðeər'ɒv] [æt; ət][ɔ:l] .

for	none	amongst	us	had	any	knowledge	thereof	at	all	.
为了	没有任何	在	我们	有	任何	知识	其中	在	全部	.

因为我们当中没有人对此一无所知。

[hɪə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [tʊk] [ə'keɪʒ(ə)n] [tu:; tə] [mɑ:tʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [hɪm'self] [ɪn]['pɜ:s(ə)n] ,

Here	the	General	took	occasion	to	march	with	the	companies	himself	in	person	,
这里	这	一般的	采取	场合	到	行进	和	这	公司	他自己	在	人	,

将军借此机会亲自与各连队一同行进。

[ðə; ði] [lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] ['hævɪŋ] [ðə; ði][vænt] - [gɑ:d] ; [ænd; ənd] , ['gəʊɪŋ][ə; eɪ][maɪl] [ʌp] , [ɔ:(r)]

the	Lieutenant	-	General	having	the	vant	-	guard	;	and	,	going	a	mile	up	,	or
这	中尉	-	一般的	拥有	这	范特	-	警卫	;	和	,	去	一个	英里	向上	,	或者

['sʌmwɒt] [mɔ:(r)] , [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] - [saɪd] ,

somewhat	more	,	by	the	river	-	side	,
有些	更多的	,	经过	这	河	-	边	,

中将率领先锋部队；然后，沿着河岸向上走一英里或更远一些，

[wi:; wi] [maɪt] [dɪ'sɜ:n] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)]['əʊvə(r)] [ə'genst] [ˌju: 'es][ə; eɪ] [fɔ:t] [wɪtʃ]

we	might	discern	on	the	other	side	of	the	river	over	against	us	a	fort	which
我们	可能	辨别	在	这	其他	边	的	这	河	超过	反对	我们	一个	堡	哪个

['nju:li] [hæd; həd] [bi:n] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] ['spænjədz] ;

newly	had	been	built	by	the	Spaniards	;
新	有	到过	建造	经过	这	西班牙人	;

我们或许能看出河对岸对面有一座西班牙人新建的堡垒；

[ænd; ənd][sʌm; səm][maɪl] , [ɔ:(r)] [ˌðeərə'baʊt] , [ə'bʌv] [ðə; ði] [fɔ:t] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ɔ:(r)] ['vɪlɪdʒ]

and	some	mile	,	or	thereabout	,	above	the	fort	was	a	little	town	or	village
和	一些	英里	,	或者	大约	,	多于	这	堡	曾是	一个	小的	镇	或者	村庄

[wɪ'ðaʊt] [wɔ:lz] ,

without	walls	,
没有	墙壁	,

在堡垒上方大约一英里处，有一个没有城墙的小镇或村庄。

[bɪlt] [ɒv; əv] ['wʊdn] ['haʊzɪz] , [æz; əz][ðə; ði][plɒt] [dʌθ] ['pleɪnli] [ʃəʊ] .

built	of	wooden	houses	,	as	the	plot	doth	plainly	shew	.
建造	的	木制的	房屋	,	作为	这	阴谋	确实	显然	展示	.

从地块图上可以清楚地看出，这里是由木屋组成的。

[wi:; wi][ˌfɔ:θ'wɪθ; ˌfɔ:θ'wɪð] [prɪ'peəd] [tu:; tə][hæv; həv] ['ɔ:dnəns] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bætri] ;

We	forthwith	prepared	to	have	ordnance	for	the	battery	;
我们	立即	准备	到	有	军械	为了	这	电池	;

我们立即准备为炮兵连队购置军械；

[ænd; ənd][wʌn] [pi:s] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['plɑ:ntɪd] ,

and	one	piece	was	a	little	before	the	evening	planted	,
和	一	片	曾是	一个	小的	前	这	晚上	已种植	,

其中一块是在傍晚前不久种下的，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:st] [ʃɒt] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] [hɪm'self] [æt; ət][ðeə(r)] ['ensən]

and	the	first	shot	being	made	by	the	Lieutenant	-	General	himself	at	their	ensign
和	这	第一的	射击	存在	制成	经过	这	中尉	-	一般的	他自己	在	他们的	军旗

,

,

,

第一枪是由中将亲自向他们的旗手开的。

[streɪk] [θruː] [ðə; ði] ['ensən] , [æz; əz][wiː; wi] ['ɑːftəwədz] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['frentʃmən] [wɪtʃ]

strake	through	the	ensign	,	as	we	afterwards	understood	by	a	Frenchman	which
板条	通过	这	军旗	,	作为	我们	然后	理解	经过	一个	法国人	哪个

[keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu][juː 'es][frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

came	unto	us	from	them	.
来了	到	我们	从	他们	.

后来我们从一位法国人那里了解到，旗帜上会划出一道条纹。

[wʌn] [ʃɒt] [mɔː(r)][wɒz; wəz] [ðen] [meɪd] , [wɪtʃ] [strʌk] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] [wɔːl] ,

One	shot	more	was	then	made	,	which	struck	the	foot	of	the	fort	wall	,
一	射击	更多的	曾是	然后	制成	,	哪个	击	这	脚	的	这	堡	墙	,

然后又开了一枪，子弹击中了堡垒墙脚。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɔːl] ['mæsɪv] ['tɪmbə(r)][ɒv; əv] [greɪt] [triːz] [laɪk] [mɑːsts] .

which	was	all	massive	timber	of	great	trees	like	masts	.
哪个	曾是	全部	大量的	木材	的	伟大的	树木	喜欢	桅杆	.

那些都是像桅杆一样巨大的树木木材。

[ðə; ði] [lefˈtenənt] - ['dʒen(ə)rəl][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [ðɪs] [naɪt] [wɪð] [fɔː(r)]

The	Lieutenant	-	General	was	determined	to	pass	the	river	this	night	with	four
这	中尉	-	一般的	曾是	决定	到	经过	这	河	这	夜晚	和	四

['kʌmpəniz] ,

companies	,
公司	,

中将决心当晚率领四个连队渡过这条河。

[ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə] [lɒdʒ] [hɪm'self] [ɪn'trentʃt] [æz; əz][nɪə(r)][ðə; ði] [fɔːt] [æz; əz] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt]

and	there	to	lodge	himself	entrenched	as	near	the	fort	as	that	he	might
和	那里	到	小屋	他自己	根深蒂固的	作为	靠近	这	堡	作为	那	他	可能

[pleɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] [ænd; ənd] [smɔːlɪst] [ʃɒt] [ə'pɒn] ['eni] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] ,

play	with	his	muskets	and	smallest	shot	upon	any	that	should	appear	,
玩	和	他的	滑膛枪	和	最小	射击	之上	任何	那	应该	出现	,

然后他便在那里构筑工事，尽可能靠近堡垒，以便用他的火枪和最小号的炮弹射杀任何出现的敌人。

[ænd; ənd][səʊ] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ænd; ənd][plɑːnt][ðə; ði] ['bætri] [wɪð] [hɪm] ;

and	so	afterwards	to	bring	and	plant	the	battery	with	him	;
和	所以	然后	到	带来	和	植物	这	电池	和	他	;

因此，之后他便将电池带到并安置在那里；

[bʌt; bət][ðə; ði][help] [ɒv; əv] ['mærɪnəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['sʌd(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] ['trentʃɪz] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]

but	the	help	of	mariners	for	that	sudden	to	make	trenches	could	not	be
但	这	帮助	的	水手们	为了	那	突然	到	制作	战壕	可以	不是	是

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

但是，当时无法获得水手的帮助来紧急挖掘战壕。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ðæt] [ðɪs] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [rɪ'mɪtɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði][nekst] [naɪt] .

which	was	the	cause	that	this	determination	was	remitted	until	the	next	night	.
哪个	曾是	这	原因	那	这	决心	曾是	已汇出	直到	这	下一个	夜晚	.

因此，这项决定被推迟到第二天晚上再做决定。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [lefˈtenənt] - ['dʒen(ə)rəl] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rəʊɪŋ] [skɪf] [ænd; ənd][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]

In	the	night	the	Lieutenant	-	General	took	a	little	rowing	skiff	and	half	a	dozen
在	这	夜晚	这	中尉	-	一般的	采取	一个	小的	划船	小艇	和	一半	一个	打

[wel] [ɑːmd] ,

well	armed	,
出色地	武装	,

当晚，中将带着一艘小划艇和六名全副武装的士兵出发了。

[æz; əz] ['kæptɪn] ['mɔ:gən] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['sæmpsən] , [wɪð] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [rəuə] ,

as	Captain	Morgan	and	Captain	Sampson	,	with	some	others	,	beside	the	rowers	,
作为	队长	摩根	和	队长	桑普森	,	和	一些	其他的	,	旁	这	划船者	,

摩根船长和桑普森船长以及其他一些人，站在划桨手旁边

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [vju:] [wɒt] [gɑ:d] [ðə; ði] ['enəmi] [kept] , [æz; əz] ['ɔ:lsəʊ] [tu:; tə] [teɪk] ['nɒlɪdʒ]

and	went	to	view	what	guard	the	enemy	kept	,	as	also	to	take	knowledge
和	去	到	看法	什么	警卫	这	敌人	保留	,	作为	还	到	拿	知识

[ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] .

of	the	ground	.
的	这	地面	.

他们去查看敌人的守卫情况，并了解地形。

[ænd; ənd] [ˌɔ:l'bi:ɪt] [hi:; hi] [went] [æz; əz] ['kʌvətli; 'kəʊvɜ:tli] [æz; əz] [mait] [bi:; bi] , [jet] [ðə; ði] ['enəmi] , ['teɪkɪŋ]

And	albeit	he	went	as	covertly	as	might	be	,	yet	the	enemy	,	taking
和	尽管	他	去	作为	隐蔽	作为	可能	是	,	然而	这	敌人	,	采取

[ðə; ði] [ə'lɑ:m] ,

the	alarm	,
这	警报	,

尽管他尽可能地隐秘行动，但敌人还是察觉到了警报，

[gru:] ['fɪəf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [fɔ:s] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'sɔ:lt] ,

grew	fearful	that	the	whole	force	was	approaching	to	the	assault	,
生长	可怕	那	这	所有的	力量	曾是	接近	到	这	突击	,

他开始担心整个部队都会向进攻方向逼近。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [wɪð] [ɔ:l] [spi:d] [ə'bændənd] [ðə; ði] [pleɪs] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['ʃu:tɪŋ] [ɒv; əv] [sʌm; səm]

and	therefore	with	all	speed	abandoned	the	place	after	the	shooting	of	some
和	所以	和	全部	速度	弃	这	地方	后	这	射击	的	一些

[ɒv; əv] [ðeə(r)] ['pi:sɪz] .

of	their	pieces	.
的	他们的	件	.

因此，在射杀了一些敌人后，他们便迅速离开了那里。

[ðeɪ] [ðʌs] [gɒn] , [ænd; ənd] [hi:; hi] ['bi:ɪŋ] [rɪ'tɜ:nd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌju: 'es] [ə'gen] , [bʌt; bət]

They	thus	gone	,	and	he	being	returned	unto	us	again	,	but
他们	因此	已消失	,	和	他	存在	返回	到	我们	再次	,	但

他们就这样走了，他也回到了我们身边，但是

['nʌθɪŋ] ['nəʊɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [flaɪt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [fɔ:t] , [ˌfɔ:θ'wɪθ; ˌfɔ:θ'wɪð] [keɪm] [ə; eɪ] ['frentʃmən] ,

nothing	knowing	of	their	flight	from	their	fort	,	forthwith	came	a	Frenchman	,
没有什么	会心	的	他们的	航班	从	他们的	堡	,	立即	来了	一个	法国人	,

对他们逃离堡垒一无所知，这时，一个法国人走了过来。

[['nɪkələs] -] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['faɪfər] ([hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['prɪz(ə)nə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm]) [ɪn] [ə; eɪ]

[	Nicolas	Borgoignon	]	being	a	fifer	(	who	had	been	prisoner	with	them	)	in	a
[	尼古拉斯	-	]	存在	一个	笛子	(	WHO	有	到过	囚犯	和	他们	)	在	一个

['lɪt(ə)l] [bəʊt] ,

little	boat	,
小的	船	,

[尼古拉斯·博尔戈尼翁]是一名吹笛手（曾与他们一起被囚禁），在一艘小船上，

['pleɪɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [faɪf] [ðə; ði] [tju:n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] [hɪz; ɪz] [sɒŋ] .

playing	on	his	fife	the	tune	of	the	Prince	of	Orange	his	song	.
玩耍	在	他的	法夫郡	这	调	的	这	王子	的	橙子	他的	歌曲	.

他用短笛吹奏着奥兰治亲王的曲调，那是他的歌。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [kɔ:ld] ['ʌntə; 'ʌntu] [baɪ] [ðə; ði] [gɑ:d] ,

And	being	called	unto	by	the	guard	,
和	存在	称为	到	经过	这	警卫	,

被卫兵叫去后，

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][pʊt] [fʊt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪm'self] ,

he	**told**	**them**	**before**	**he**	**put**	**foot**	**out**	**of**	**the**	**boat**	**what**	**he**	**was**	**himself**	**,**
他	讲述	他们	前	他	放	脚	出去	的	这	船	什么	他	曾是	他自己	,

他还没下船就告诉他们他的真实身份。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['spænjədz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːt] ; ['ɒfərɪŋ] ['aɪðə(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn]

and	**how**	**the**	**Spaniards**	**were**	**gone**	**from**	**the**	**fort**	**;**	**offering**	**either**	**to**	**remain**
和	如何	这	西班牙人	是	已消失	从	这	堡	;	提供	任何一个	到	保持

[ɪn][hændz][ðeə(r)] ,

in	**hands**	**there**	**,**
在	双手	那里	,

以及西班牙人如何离开堡垒；提出要么继续留在那里，要么.....

[ɔː(r)] [els] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðæt] [wʊd] [gəʊ] .

or	**else**	**to**	**return**	**to**	**the**	**place**	**with**	**them**	**that**	**would**	**go**	**.**
或者	别的	到	返回	到	这	地方	和	他们	那	会	去	.

或者和他们一起回到那个地方。

[[ðə; ði] - [prɪns] [ɒv; əv] ['ɔːrɪndʒɪz] [sɒŋ] - [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] ['dɪti] [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [prɪns]

[	**The**	**'**	**Prince**	**of**	**Orange's**	**Song**	**'**	**was**	**a**	**popular**	**ditty**	**in**	**praise**	**of**	**William**	**Prince**
[	这	-	王子	的	橙子的	歌曲	-	曾是	一个	受欢迎的	小调	在	称赞	的	威廉	王子

[ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] ([ə'sæsineit] -) ,

of	**Orange**	**(**	**assassinated**	**1584**	**)**	**,**
的	橙子	(	被暗杀	-	)	,

《奥兰治亲王之歌》是一首广为流传的赞美奥兰治亲王威廉（1584年遇刺身亡）的歌曲。

[ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] ['prɒtɪstənt] [ɪn'sɜːrdʒənt] .]

the	**leader**	**of**	**the**	**Dutch**	**Protestant**	**insurgents**	**.**	**]**
这	领导者	的	这	荷兰语	新教	叛乱分子	.	]

荷兰新教起义者的领袖。

[ə'pɒn] [ðɪs] [ɪn'telɪdʒəns] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ði] [lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] ,

Upon	**this**	**intelligence**	**the**	**General**	**,**	**the**	**Lieutenant**	**-**	**General**	**,**
之上	这	智力	这	一般的	,	这	中尉	-	一般的	,

根据这一情报，将军、中将.....

[wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪnz] [ɪn][wʌn] [skɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [vaɪs] - ['ædmərəl] [wɪð] [sʌm; səm]

with	**some**	**of**	**the**	**captains**	**in**	**one**	**skiff**	**and**	**the**	**Vice**	**-**	**Admiral**	**with**	**some**
和	一些	的	这	队长	在	一	小艇	和	这	副	-	上将	和	一些

['ʌðə(r)z][ɪn][hɪz; ɪz] [skɪf] ,

others	**in**	**his**	**skiff**	**,**
其他的	在	他的	小艇	,

一些船长乘坐一艘小艇，而海军中将则与其他一些人乘坐他的小艇。

[ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['pɪnɪs] ['fɜːnɪʃt] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] [wɪð] [ðem; ðəm] , [pʊt] ['prez(ə)ntli] ['əʊvə(r)]

and	**two**	**or**	**three**	**pinnaces**	**furnished**	**of**	**soldiers**	**with**	**them**	**,**	**put**	**presently**	**over**
和	二	或者	三	平底船	提供	的	士兵	和	他们	,	放	目前	超过

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [fɔːt] ,

towards	**the**	**fort**	**,**
向	这	堡	,

两三艘小艇上配备了士兵，随即驶向堡垒。

['gɪvɪŋ] ['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪnɪs] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .

giving	**order**	**for**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**pinnaces**	**to**	**follow**	**.**
给予	命令	为了	这	休息	的	这	平底船	到	跟随	.

并命令其余小艇跟随。

[ænd; ənd][ɪn]['aʊə(r)] [ə'prəʊtʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , ['bəʊldə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][rest] , ['hævɪŋ]

And	in	our	approach	some	of	the	enemy	,	bolder	than	the	rest	,	having
和	在	我们的	方法	一些	的	这	敌人	,	更大胆	比	这	休息	,	拥有

[steɪd] [bɪ'haɪnd][ðeə(r)] ['kʌmpəni] ,

stayed	behind	their	company	,
入住	在后面	他们的	公司	,

在我们的进攻过程中，一些敌人比其他人更加大胆，他们留在了自己连队后面。

[ʃɒt] [ɒf] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['ɔːdnəns] [æt; ət][juː 'es] ; [bʌt; bət][ɒn] [ʃɔː(r)] [wiː; wi] [went] ,

shot	off	two	pieces	of	ordnance	at	us	;	but	on	shore	we	went	,
射击	离开	二	件	的	军械	在	我们	;	但	在	支撑	我们	去	,

他们向我们发射了两枚炮弹；但我们还是上了岸了。

[ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] ['eni] [mæn] [ðeə(r)] .

and	entered	the	place	without	finding	any	man	there	.
和	进入	这	地方	没有	寻找	任何	男人	那里	.

他进入了那里，却没发现那里有一个人。

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [ə'pɪəd] , [wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪlt] [ɔːl][ɒv; əv]['tɪmbə(r)] ,

When	the	day	appeared	,	we	found	it	built	all	of	timber	,
什么时候	这	天	出现	,	我们	成立	它	建造	全部	的	木材	,

到了那天，我们发现它完全是用木头建造的。

[ðə; ði] [wɔːlz] ['biːɪŋ] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [həʊl] [mɑːsts][ɔː(r)] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [triːz] [set] ['ʌpraɪt]

the	walls	being	none	other	than	whole	masts	or	bodies	of	trees	set	upright
这	墙壁	存在	没有任何	其他	比	所有的	桅杆	或者	身体	的	树木	放	直立

[ænd; ənd] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ɪn] ['mænə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [peɪl] ,

and	close	together	in	manner	of	a	pale	,
和	关闭	一起	在	方式	的	一个	苍白	,

这些墙壁其实就是整根桅杆或树干，像栅栏一样竖立起来，紧密排列。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪtʃ] [æz; əz] [jet] [meɪd] , [bʌt; bət] ['həʊlli] [ɪn'tendɪd] [wɪð] [sʌm; səm][mɔː(r)] [taɪm] .

without	any	ditch	as	yet	made	,	but	wholly	intended	with	some	more	time	.
没有	任何	沟	作为	然而	制成	,	但	完全	故意的	和	一些	更多的	时间	.

虽然目前还没有挖沟，但计划再过一段时间再挖。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [æz; əz] [jet] ['fɪnɪʃt] [ɔːl][ðeə(r)] [wɜːk] ,

For	they	had	not	as	yet	finished	all	their	work	,
为了	他们	有	不是	作为	然而	完成的	全部	他们的	工作	,

因为他们还没有完成所有的工作，

['hævɪŋ] [bɪ'gʌn] [ðə; ði] [seɪm] [sʌm; səm] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] ; [səʊ][æz; əz] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði]

having	begun	the	same	some	three	or	four	months	before	;	so	as	,	to	say	the
拥有	开始	这	相同的	一些	三	或者	四	几个月	前	;	所以	作为	,	到	说	这

[truːθ] ,

truth	,
真相	,

事实上，这件事早在三四个月前就开始了；所以，说实话，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , ['biːɪŋ] ['sʌbdʒɪkt][bəuθ][tuː; tə]['faɪə(r)][ænd; ənd] ['iːzi]

they	had	no	reason	to	keep	it	,	being	subject	both	to	fire	and	easy
他们	有	不	原因	到	保持	它	,	存在	主题	两个都	到	火	和	简单的

[ə'sɔːlt] .

assault	.
突击	.

他们没有理由保留它，因为它既容易遭受炮火袭击，又容易被攻破。

[ðə; ði] ['plætfɔːm] [weə'ɒn] [ðə; ði] ['ɔːdnəns] [leɪ] [wɒz; wəz] [həʊl] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [lɒŋ] [paɪn] - [triːz] ,

The	platform	whereon	the	ordnance	lay	was	whole	bodies	of	long	pine	-	trees	,
这	平台	其中	这	军械	躺	曾是	所有的	身体	的	长的	松树	-	树木	,

放置军械的平台是由整棵高大的松树构成。

[weərˈɒv] [ðeə(r)] [ɪz] [greɪt] ['plenti] , [leɪd] [əˈkrɒs] [wʌn] [ɒn] [əˈnʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [ɜːθ]

whereof	there	is	great	plenty	,	laid	across	one	on	another	and	some	little	earth
其中	那里	是	伟大的	很多	,	铺设	穿过	一	在	其他	和	一些	小的	地球

[əˈmʌŋst] .

amongst	.
在	.

其中有很多，层层叠叠，中间夹杂着一些泥土。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌθɜːˈtiːn] [ɔː(r)] [ˌfɔːˈtiːn] [greɪt] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [brɑːs] ['ɔːdnəns] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

There	were	in	it	thirteen	or	fourteen	great	pieces	of	brass	ordnance	and	a
那里	是	在	它	十三	或者	十四	伟大的	件	的	黄铜	军械	和	一个

[tʃest] [ʌnˈbrəʊkən] [ʌp] ,

chest	unbroken	up	,
胸部	未破	向上	,

里面有十三四件大型黄铜炮弹和一个完好的箱子。

['hævɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ðə; ði] ['vælјuː] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['stɜːlɪŋ] , [baɪ] [ˌestɪ'meɪʃn] ,

having	in	it	the	value	of	some	two	thousand	pounds	sterling	,	by	estimation	,
拥有	在	它	这	价值	的	一些	二	千	磅	英镑	,	经过	估算	,

据估计，其价值约为两千英镑。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] ['treʒə(r)] , [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ɒv; əv] [ðæt] [pleɪs] ,

of	the	king's	treasure	,	to	pay	the	soldiers	of	that	place	,
的	这	国王的	宝藏	,	到	支付	这	士兵	的	那	地方	,

从国王的宝库中拨出一部分，用来支付驻扎在那里的士兵的薪水。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [men] .

who	were	a	hundred	and	fifty	men	.
WHO	是	一个	百	和	五十	男人	.

他们共有150人。

[ðə; ði] [fɔːt] [ðʌs] [wʌn] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] [fɔːt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪ] ['əʊpənd] ,

The	fort	thus	won	,	which	they	called	St	.	John's	Fort	,	and	the	day	opened	,
这	堡	因此	韩元	,	哪个	他们	称为	英石	.	约翰的	堡	,	和	这	天	打开	,

就这样，他们攻克了这座堡垒，并将其命名为圣约翰堡，新的一天开始了。

[wiː; wi] [əˈsei] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] ,

we	assayed	to	go	to	the	town	,
我们	检测	到	去	到	这	镇	,

我们尝试去镇上，

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['brəʊkən] [graʊnd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

but	could	not	by	reason	of	some	rivers	and	broken	ground	which	was
但	可以	不是	经过	原因	的	一些	河流	和	破碎的	地面	哪个	曾是

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['pleɪsɪz] .

between	the	two	places	.
之间	这	二	地方	.

但由于两地之间有河流和崎岖的地形，所以无法到达。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['biːɪŋ] [ɪn'fɔːst] [tuː; tə] [ɪm'bɑːk] [ə'gen] ['ɪntuː]['aʊə(r)] ['pɪnɪs] ,

And	therefore	being	enforced	to	embark	again	into	our	pinnaces	,
和	所以	存在	强制执行	到	启程	再次	进入	我们的	平底船	,

因此，我们被迫再次踏上征程，攀登高峰。

[wiː; wi] [went] ['ðɪðə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [greɪt] [meɪn] ['rɪvə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] , [æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [taʊn] ,

we	went	thither	upon	the	great	main	river	,	which	is	called	,	as	also	the	town	,
我们	去	那里	之上	这	伟大的	主要的	河	,	哪个	是	称为	,	作为	还	这	镇	,

我们沿着那条大河去了那里，这条河和那个城镇一样，都叫做.....

[baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [ɔːˈgʌstɪn] .

by	the	name	of	St	.	Augustine	.
经过	这	姓名	的	英石	.	奥古斯丁	.

以圣奥古斯丁的名字命名。

[æt; ət]['aʊə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [tuː; tə][lænd] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [ðæt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃəʊ]

At	our	approaching	to	land	,	there	were	some	that	began	to	shew
在	我们的	接近	到	土地	,	那里	是	一些	那	开始	到	展示

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

当我们接近陆地时，有些动物开始现身。

[ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [sʌm; səm] [fjuː] [ʃɒt] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [wɪð'druː] [ðəm'selvz] .

and	to	bestow	some	few	shot	upon	us	,	but	presently	withdrew	themselves	.
和	到	赐给	一些	很少	射击	之上	我们	,	但	目前	退出	他们自己	.

他们向我们投掷了几发子弹，但随即撤退了。

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] ['rʌnɪŋ] [ðʌs] [ə'weɪ] , [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] - ['meɪdʒə(r)] ['faɪndɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['hɔːsɪz]

And	in	their	running	thus	away	,	the	Sergeant	-	Major	finding	one	of	their	horses
和	在	他们的	跑步	因此	离开	,	这	军士	-	主要的	寻找	一	的	他们的	马匹

['redi] ['sædl] [ænd; ənd]['braɪd(ə)ld] ,

ready	saddled	and	bridled	,
准备好	鞍	和	勒住	,

在他们逃跑的过程中，军士长发现他们的一匹马已经备好了鞍辔，

[tʊk] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [tʃeɪs] ; [ænd; ənd][səʊ][ˌoʊvər'goʊɪŋ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,

took	the	same	to	follow	the	chase	;	and	so	overgoing	all	his	company	,
采取	这	相同的	到	跟随	这	追赶	;	和	所以	进行中	全部	他的	公司	,

他也采取了同样的策略去追赶；就这样，他超越了所有同伴。

[wɒz; wəz][baɪ][wʌn][leɪd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [bʊʃ] [ʃɒt] [θruː] [ðə; ði] [hed] ; [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [daʊn]

was	by	one	laid	behind	a	bush	shot	through	the	head	;	and	falling	down
曾是	经过	一	铺设	在后面	一个	衬套	射击	通过	这	头	;	和	坠落	向下

[ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] ,

therewith	,
由此	,

被一人躲在灌木丛后，头部中弹；随即倒地。

[wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mɔː(r)] ,

was	by	the	same	and	two	or	three	more	,
曾是	经过	这	相同的	和	二	或者	三	更多的	,

是同一个人以及另外两三个人。

[stæbd] [ɪn] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['pleɪsɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɪð] [sɔːrdz] [ænd; ənd] ['dægəz] ,

stabbed	in	three	or	four	places	of	his	body	with	swords	and	daggers	,
刺伤	在	三	或者	四	地方	的	他的	身体	和	剑	和	匕首	,

他身上有三四处被刀剑匕首刺伤的伤口。

[bɪ'fɔː(r)] ['eni] [kʊd; kəd] [kʌm] [nɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['reskjuː] .

before	any	could	come	near	to	his	rescue	.
前	任何	可以	来	靠近	到	他的	救援	.

还没等任何人来救他。

[hɪz; ɪz] [deθ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [lə'mentɪd] , ['biːɪŋ] [ɪn] ['veri] [diːd] [æn; ən] ['ɒnɪst] [waɪz] ['dʒentlmən] ,

His	death	was	much	lamented	,	being	in	very	deed	an	honest	wise	gentleman	,
他的	死亡	曾是	很多	哀叹	,	存在	在	非常	契据	一个	诚实的	明智的	绅士	,

他的去世令人深感悲痛，他确实是一位诚实睿智的绅士。

[ænd; ənd]['səʊldʒə(r)][ɒv; əv] [gʊd] [ɪk'spɪərɪəns] , [ænd; ənd][ɒv; əv][æz; əz] [greɪt] ['kʌrɪdʒ] [æz; əz] ['eni] [mæn]

and	soldier	of	good	experience	,	and	of	as	great	courage	as	any	man
和	士兵	的	好的	经验	,	和	的	作为	伟大的	勇气	作为	任何	男人

[mait] [biː; bi] .

might	be	.
可能	是	.

一位经验丰富的士兵，拥有着任何人都无法比拟的勇气。

[ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [kɔːld] [ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] [wiː; wi] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [kiːp] , [æz; əz][ɪz] [bɪ'fɔː(r)]
In **this** **place** **called** **St** **.** **Augustine** **we** **understood** **the** **king** **did** **keep** **,** **as** **is** **before**
在 这 地方 称为 英石 . 奥古斯丁 我们 理解 这 国王 做过 保持 , 作为 是 前
[sed] ,
said **,**
说 ,

据我们所知，国王在这个名为圣奥古斯丁的地方确实保留了……（如前所述）。

- ['səʊldʒəz] , [ænd; ənd][æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [sʌm; səm]['dʌz(ə)n] [liːgz] [bɪ'jɒnd] [tuː; tə][ðə; ði]
150 **soldiers** **,** **and** **at** **another** **place** **some** **dozen** **leagues** **beyond** **to** **the**
- 士兵 , 和 在 其他 地方 一些 打 联赛 超过 到 这
['nɔːθwədz] ,
northwards **,**
向北 ,

150名士兵，在北部十几里格之外的另一个地方，

[kɔːld] [ˌes 'tiː] . ['heləna; hə'liːnə] , [hiː; hi][dɪd] [ðeə(r)] ['laɪkwaɪz] [kiːp] - [mɔː(r)] ,
called **St** **.** **Helena** **,** **he** **did** **there** **likewise** **keep** **150** **more** **,**
称为 英石 . 海伦娜 , 他 做过 那里 同样地 保持 - 更多的 ,

他把圣赫勒拿岛也改名为圣赫勒拿岛，并在那里又保留了150人。

['sɜːvɪŋ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] ['pɜːpəs] [ðæn; ðən][tuː; tə] [kiːp] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [frɒm; frəm]
serving **there** **for** **no** **other** **purpose** **than** **to** **keep** **all** **other** **nations** **from**
服务 那里 为了 不 其他 目的 比 到 保持 全部 其他 国家 从
[in'hæbit] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [kəʊst] ;
inhabiting **any** **part** **of** **all** **that** **coast** **;**
居住 任何 部分 的 全部 那 海岸 ;

驻扎在那里的唯一目的就是阻止其他国家的人居住在该海岸线的任何部分；

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [weər'ɒv] [wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][wʌn]['piːdrəʊ] [mə'lɛndɛz] , ['mɑːkwɪs] , ['nefjuː]
the **government** **whereof** **was** **committed** **to** **one** **Pedro** **Melendez** **,** **marquis** **,** **nephew**
这 政府 其中 曾是 坚定的 到 一 佩德罗 梅伦德斯 , 侯爵 , 侄子
[tuː; tə] [ðæt] [mə'lɛndɛz] [ðə; ði]['ædmərəl] ,
to **that** **Melendez** **the** **Admiral** **,**
到 那 梅伦德斯 这 上将 ,

该政府由佩德罗·梅伦德斯侯爵管理，他是海军上将梅伦德斯的侄子。

[huː] [hæd; həd] [ˌəʊvə'θrəʊn] ['mɑːstə(r)][dʒɒn] ['hɔːkɪnz] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ][sʌm; səm] - [ɔː(r)] -
who **had** **overthrown** **Master** **John** **Hawkins** **in** **the** **Bay** **of** **Mexico** **some** **17** **or** **18**
WHO 有 被推翻 掌握 约翰 霍金斯 在 这 湾 的 墨西哥 一些 - 或者 -
[j'iəz] [ə'gəʊ] .
years **ago** **.**
年 前 .

大约17或18年前，他推翻了墨西哥湾的约翰·霍金斯船长。

[ðɪs] ['gʌvənə(r)] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][bəuθ] ['pleɪsɪz] , [bʌt; bət][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs]
This **governor** **had** **charge** **of** **both** **places** **,** **but** **was** **at** **this** **time** **in** **this** **place**
这 州长 有 收费 的 两个都 地方 , 但 曾是 在 这 时间 在 这 地方
,
,
,

这位总督管辖着这两个地方，但当时他身处此地。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ðæt] [left] [ðə; ði] [seɪm] .
and **one** **of** **the** **first** **that** **left** **the** **same** **.**
和 一 的 这 第一的 那 左边 这 相同的 .

也是最早离开的人之一。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [ɪn] [fʊl] [ə'sembli] [ɒv; əv] ['kæptɪnz] , [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] ['entəpraɪz]

Here	it	was	resolved	in	full	assembly	of	captains	,	to	undertake	the	enterprise
这里	它	曾是	已解决	在	满的	集会	的	队长	,	到	承担	这	企业

[ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['heləna; hə'liːnə] ,

of	St	.	Helena	,
的	英石	.	海伦娜	,

在此，全体船长一致决定承担圣赫勒拿岛的开发任务。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə] [siːk] [aʊt] [ðə; ði] [ɪnˌhæbɪ'teɪʃən] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌntrimən] [ɪn]

and	from	thence	to	seek	out	the	inhabitation	of	our	English	countrymen	in
和	从	因此	到	寻找	出去	这	居住	的	我们的	英语	同胞们	在

[və'dʒɪniə] ,

Virginia	,
弗吉尼亚州	,

然后从那里去寻找我们在弗吉尼亚的英国同胞的居住地。

['dɪstənt] [frɒm; frəm] [ðens] [sʌm; səm][sɪks] [dɪ'griːz] ['nɔːθwəd] .

distant	from	thence	some	six	degrees	northward	.
遥远	从	因此	一些	六	学位	向北	.

从那里向北大约六度远。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [θwɔːt] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['heləna; hə'liːnə] , [ðə; ði] [ʃəʊlz] [ə'piərɪŋ] ['deɪndʒərəs] ,

When	we	came	thwart	of	St	.	Helena	,	the	shoals	appearing	dangerous	,
什么时候	我们	来了	阻挠	的	英石	.	海伦娜	,	这	浅滩	出现	危险的	,

当我们横穿圣赫勒拿岛时，浅滩看起来很危险。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['hævɪŋ] [nəʊ]['paɪlət][tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] ['entri] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [miːt]

and	we	having	no	pilot	to	undertake	the	entry	,	it	was	thought	meetest
和	我们	拥有	不	飞行员	到	承担	这	入口	,	它	曾是	想法	见面

[tuː; tə][gəʊ] [hens] [ə'lɔːŋst] .

to	go	hence	alongst	.
到	去	因此	沿着	.

由于我们没有飞行员执行进入任务，所以认为最好就此出发。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ædmərəl][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [ɪn][fɔː(r)] ['fæðəm] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ,

For	the	Admiral	had	been	the	same	night	in	four	fathom	and	a	half	,
为了	这	上将	有	到过	这	相同的	夜晚	在	四	捉摸	和	一个	一半	,

因为海军上将当晚就身处四英寻半深处。

[θriː] [liːgz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ; [ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] [ˌʌndə'stʊd] , [baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ə; eɪ]

three	leagues	from	the	shore	;	and	yet	we	understood	,	by	the	help	of	a
三	联赛	从	这	支撑	;	和	然而	我们	理解	,	经过	这	帮助	的	一个

[nəʊn] ['paɪlət] ,

known	pilot	,
已知	飞行员	,

离岸三里格；然而，在一位熟识的领航员的帮助下，我们明白了，

[ðeə(r)] [meɪ] [ænd; ənd][duː; də][gəʊ][ɪn] [ʃɪps] [ɒv; əv]['greɪtə(r)]['bɜːd(ə)n][ænd; ənd] [drɑːft] [ðæn; ðən] ['eni]

there	may	and	do	go	in	ships	of	greater	burden	and	draught	than	any
那里	可能	和	做	去	在	船舶	的	更大的	负担	和	草稿	比	任何

[wiː; wi][hæd; həd][ɪn]['aʊə(r)] [fliːt] .

we	had	in	our	fleet	.
我们	有	在	我们的	舰队	.

可能会有比我们舰队中任何船只载重更大、吃水更深的船只出海。

[wiː; wi] [pɑːst] [ðʌs] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [hɑːd] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

We	passed	thus	along	the	coast	hard	aboard	the	shore	,
我们	通过了	因此	沿着	这	海岸	难的	船上	这	支撑	,

我们就这样沿着海岸线，紧贴着岸边航行。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ʃæləʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [liːg] [ɔː(r)] [tuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

which	is	shallow	for	a	league	or	two	from	the	shore	,
哪个	是	浅的	为了	一个	联盟	或者	二	从	这	支撑	,

离岸边一两里格的地方水很浅。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [ləʊ] [ænd; ənd]['brəʊkən][lænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] .

and	the	same	is	low	and	broken	land	for	the	most	part	.
和	这	相同的	是	低的	和	破碎的	土地	为了	这	最多	部分	.

而且大部分地区都是低洼崎岖的地形。

[ðə; ði][naɪnθ][ɒv; əv][dʒuːn][ə'pɒn] [saɪt] [ɒv; əv][wʌn] ['speʃ(ə)l] [greɪt] ['faɪə(r)] ([wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri]

The	ninth	of	June	upon	sight	of	one	special	great	fire	(	which	are	very
这	第九	的	六月	之上	视线	的	一	特别的	伟大的	火	(	哪个	是	非常

['ɔːd(ə)n(ə)ri][ɔːl] [ə'lɔːŋst] [ðɪs] [kəʊst] ,

ordinary	all	alongst	this	coast	,
普通的	全部	沿着	这	海岸	,

6月9日，人们看到一场特别的大火（这种火在沿海地区非常常见），

['iːv(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] ['hɪðə(r)]) [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [sent] [hɪz; ɪz] [skɪf] [tuː; tə][ðə; ði]

even	from	the	Cape	of	Florida	hither	)	the	General	sent	his	skiff	to	the
甚至	从	这	岬	的	佛罗里达	这里	)	这	一般的	发送	他的	小艇	到	这

[ʃɔː(r)] ,

shore	,
支撑	,

即使从佛罗里达角（此处指佛罗里达角）出发，将军也派出小艇前往岸边。

[weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌntrimən] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [sent] ['ðɪðə(r)]

where	they	found	some	of	our	English	countrymen	that	had	been	sent	thither
在哪里	他们	成立	一些	的	我们的	英语	同胞们	那	有	到过	发送	那里

[ðə; ði] [jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [baɪ][sɜː(r)] ['wɔːltə] ['rɑːli] ,

the	year	before	by	Sir	Walter	Raleigh	,
这	年	前	经过	先生	沃尔特	罗利	,

他们在那里遇到了我们的一些英国同胞，这些人是前一年由沃尔特·雷利爵士派到那里的。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ə'bɔːd] ;

and	brought	them	aboard	;
和	带来	他们	船上	;

然后把他们带上了船；

[baɪ] [huːz] [də'rekʃ(ə)n][wiː; wi] [prə'siːdid] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪk] [ðeə(r)] [pɔːt] .

by	whose	direction	we	proceeded	along	to	the	place	which	they	make	their	port	.
经过	谁	方向	我们	继续	沿着	到	这	地方	哪个	他们	制作	他们的	港口	.

按照他的指示，我们前往了他们的港口所在地。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ʃɪps] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] [drɑːft] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['entə(r)] ,

But	some	of	our	ships	being	of	great	draught	,	unable	to	enter	,
但	一些	的	我们的	船舶	存在	的	伟大的	草稿	,	无法	到	进入	,

但我们有些船只吃水太深，无法进入，

['æŋkəd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [ɪn][ə; eɪ][waɪld][rəʊd][æt; ət] [siː] , [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)]

anchored	without	the	harbour	in	a	wild	road	at	sea	,	about	two	miles	from	shore
锚定	没有	这	港口	在	一个	荒野	路	在	海	,	关于	二	英里	从	支撑

.

:

.

船锚抛在离岸约两英里的荒凉海路上，没有港口。

[frɒm; frəm] [wens] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rəʊt] ['lɛtəz] [tuː; tə]['mɑːstə(r)] [rælf] [leɪn] , ['biːɪŋ] ['gʌvənə(r)]

From	whence	the	General	wrote	letters	to	Master	Ralph	Lane	,	being	governor
从	何处	这	一般的	写道	信件	到	掌握	拉尔夫	车道	,	存在	州长

[ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn][və'dʒɪnɪə] ,

of	those	English	in	Virginia	,
的	那些	英语	在	弗吉尼亚州	,

将军由此给弗吉尼亚英国人总督拉尔夫·莱恩先生写信。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fɔːt] [ə'baʊt] [sɪks] [liːgz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rəʊd] [ɪn][æn; ən]['aɪlənd] [wɪtʃ]

and	then	at	his	fort	about	six	leagues	from	the	road	in	an	island	which
和	然后	在	他的	堡	关于	六	联赛	从	这	路	在	一个	岛	哪个

[ðeɪ] [kɔːld] - ;

they	called	Roanoac	;
他们	称为	-	;

然后，他在距离道路约六里格的一座岛屿上的堡垒里，他们称这座岛屿为罗阿诺阿克；

[weər'ɪn] [ɪ'speʃəli] [hiː; hi] [ʃəʊ] [haʊ] ['redi] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [sə'plaɪ] [hɪz; ɪz] [nə'sesəti]

wherein	especially	he	shewed	how	ready	he	was	to	supply	his	necessities
其中	尤其	他	展示	如何	准备好	他	曾是	到	供应	他的	必需品

[ænd; ənd] ['wɒnts] ,

and	wants	,
和	想要	,

其中他尤其表现出自己随时准备满足他的需求和愿望。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ʌndə'stʊd] [ɒv; əv][baɪ] [ðəʊz] [hiː; hi][hæd; həd] [fɜːst] [tɔːkt] [wɪ'ðɔːl] .

which	he	understood	of	by	those	he	had	first	talked	withal	.
哪个	他	理解	的	经过	那些	他	有	第一的	谈话	此外	.

他从最初与他交谈的人那里了解到这一点。

[ðə; ði] ['mɒrəʊ] ['ɑːftə(r)] , ['mɑːstə(r)] [leɪn] [hɪm'self] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ['kʌmɪŋ]

The	morrow	after	,	Master	Lane	himself	and	some	of	his	company	coming
这	明天	后	,	掌握	车道	他自己	和	一些	的	他的	公司	未来

['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] ,

unto	him	,
到	他	,

第二天，莱恩大师本人和他的几个同伴前来拜访他。

[wɪð] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kæptɪnz] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [tuː] ['ɒfəz] ,

with	the	consent	of	his	captains	he	gave	them	the	choice	of	two	offers	,
和	这	同意	的	他的	队长	他	给予	他们	这	选择	的	二	优惠	,

征得队长们的同意后，他给了他们两个选择。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] : ['aɪðə(r)][hiː; hi] [wʊd] [liːv] [ə; eɪ] [ʃɪp] , [ə; eɪ] ['pɪnɪs] ,

that	is	to	say	:	either	he	would	leave	a	ship	,	a	pinnace	,
那	是	到	说	:	任何一个	他	会	离开	一个	船	,	一个	小艇	,

也就是说：他要么会留下一艘船，要么会留下一艘小艇，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

德雷克无敌舰队(Drake's Great Armada)
第3/3页

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)n] [boʊts] [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['mɑːstəz] [ænd; ənd] ['mærɪnəz] , [tə'geðə(r)] ['fɜːnɪʃt] [wɪð]
and **certain** **boats** **with** **sufficient** **masters** **and** **mariners** **,** **together** **furnished** **with**
和 肯定 船 和 充足的 大师 和 水手们 , 一起 提供 和
[ə; eɪ] [mʌnθs] ['vɪt(ə)l] ,
a **month's** **victual** **,**
一个 月份 食物 ,

以及配备足够船长和水手的某些船只，并附上一个月的伙食，

[tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [meɪk] ['fɜːðə(r)] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [kəʊsts] ,
to **stay** **and** **make** **further** **discovery** **of** **the** **country** **and** **coasts** **,**
到 停留 和 制作 更远 发现 的 这 国家 和 海岸 ,

留下来进一步探索这个国家和海岸线，

[ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] ['vɪt(ə)l] ['laɪkwaɪz] [æz; əz] [mait] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [ɒv; əv]
and **so** **much** **victual** **likewise** **as** **might** **be** **sufficient** **for** **the** **bringing** **of**
和 所以 很多 食物 同样地 作为 可能 是 充足的 为了 这 带来 的
[ðem; ðəm][ɔːl] (['biːɪŋ] [æn; ən] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [θriː] [p'ɜːsənz]) ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] ,
them **all** **(** **being** **an** **hundred** **and** **three** **persons** **)** **into** **England** **,**
他们 全部 (存在 一个 百 和 三 人) 进入 英格兰 ,

以及足够多的食物，以便将他们所有人（共一百零三人）带入英格兰。

[ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] [gʊd] ['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [taɪm] , [wɪð] ['eni] ['ʌðə(r)] [θɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'zaɪə(r)] ,
if **they** **thought** **good** **after** **such** **time** **,** **with** **any** **other** **thing** **they** **would** **desire** **,**
如果 他们 想法 好的 后 这样的 时间 , 和 任何 其他 事物 他们 会 欲望 ,

如果他们在那段时间之后觉得一切都好，那么他们还会想要其他任何东西呢?

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][speə(r)] : [ɔː(r)] [els] ,
and **that** **he** **might** **be** **able** **to** **spare** **:** **or** **else** **,**
和 那 他 可能 是 有能力的 到 空闲的 : 或者 别的 ,

而且他或许还能抽出点钱：否则，

[ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] [ɔːl'redi] , [ænd; ənd][dɪd][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]
if **they** **thought** **they** **had** **made** **sufficient** **discovery** **already** **,** **and** **did** **desire** **to**
如果 他们 想法 他们 有 制成 充足的 发现 已经 , 和 做过 欲望 到
[rɪ'tɜːn] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] ,
return **into** **England** **,**
返回 进入 英格兰 ,

如果他们认为已经取得了足够的发现，并且确实想要返回英国，

[hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm] ['pæsɪdʒ] .
he **would** **give** **them** **passage** **.**
他 会 给 他们 通道 .

他会放他们过路。

[bʌt; bət] [ðeɪ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , ['biːɪŋ] [dɪ'zaɪərəs][tuː; tə] [steɪ] ,
But **they** **,** **as** **it** **seemed** **,** **being** **desirous** **to** **stay** **,**
但 他们 , 作为 它 似乎 , 存在 渴望 到 停留 ,

但他们似乎很想留下来，

[ək'septɪd] ['veri] ['θæŋkfəli] [ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] ['glædnəs] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [fɜːst] .
accepted **very** **thankfully** **and** **with** **great** **gladness** **that** **which** **was** **offered** **first** **.**
公认 非常 谢天谢地 和 和 伟大的 欢乐 那 哪个 曾是 提供 第一的 .

非常感激并欣然接受了最先提供的物品。

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] [ʃɪp] ['biːɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː] [tʃɑːdʒ] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)]

Whereupon	the	ship	being	appointed	and	received	into	charge	by	some	of	their
于是	这	船	存在	任命	和	已收到	进入	收费	经过	一些	的	他们的

[əʊn] ['kʌmpəni] [sent] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][baɪ]['mɑːstə(r)] [leɪn] ,

own	company	sent	into	her	by	Master	Lane	,
自己的	公司	发送	进入	她	经过	掌握	车道	,

于是，这艘船被任命并由他们公司派往船上的一些人接管，这些人是由莱恩船长派到船上的。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [fliːt] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)n] [ə'pɔɪntɪd]

before	they	had	received	from	the	rest	of	the	fleet	the	provision	appointed
前	他们	有	已收到	从	这	休息	的	这	舰队	这	条款	任命

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

在他们从舰队其他舰艇那里收到分配的补给之前，

[ðeə(r)] [ə'rəʊz] [ə; eɪ] [greɪt] [stɔːm] ([wɪtʃ] [ðeɪ] [sed] [wɒz; wəz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ænd; ənd] ['veri] [streɪndʒ])

there	arose	a	great	storm	(	which	they	said	was	extraordinary	and	very	strange	)
那里	出现	一个	伟大的	风暴	(	哪个	他们	说	曾是	非凡的	和	非常	奇怪的	)

[ðæt] ['lɑːstɪd] [θriː] [deɪz] [tə'geðə(r)] ,

that	lasted	three	days	together	,
那	持续	三	天	一起	,

一场巨大的风暴（他们说这是非同寻常、非常奇怪的）持续了三天之久。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɔːl] ['aʊə(r)] [fliːt] [ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['æŋkərɪŋ]

and	put	all	our	fleet	in	great	danger	to	be	driven	from	their	anchoring
和	放	全部	我们的	舰队	在	伟大的	危险	到	是	驱动	从	他们的	锚定

[ə'pɒn] [ðə; ði] [kəʊst] ;

upon	the	coast	;
之上	这	海岸	;

并使我方所有舰队面临极大的危险，它们可能会被驱逐出海岸锚地；

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [breɪk] ['meni] ['keɪblz] , [ænd; ənd] [lɒst] ['meni] ['æŋkəz] ;

for	we	brake	many	cables	,	and	lost	many	anchors	;
为了	我们	制动	许多	电缆	,	和	丢失的	许多	锚	;

因为我们折断了许多缆绳，丢失了许多锚；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [fliːt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [lɒst] [ɔːl] ,

and	some	of	our	fleet	which	had	lost	all	,
和	一些	的	我们的	舰队	哪个	有	丢失的	全部	,

我们舰队中一些损失惨重的舰船，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['nʌmbə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [ʃɪp] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)]['mɑːstə(r)] [leɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

of	which	number	was	the	ship	appointed	for	Master	Lane	and	his
的	哪个	数字	曾是	这	船	任命	为了	掌握	车道	和	他的

['kʌmpəni] ,

company	,
公司	,

其中一艘船是分配给莱恩船长及其公司的。

[wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [tuː; tə] [pʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] , [ɪn] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [kəʊst] ,

were	driven	to	put	to	sea	in	great	danger	,	in	avoiding	the	coast	,
是	驱动	到	放	到	海	在	伟大的	危险	,	在	避免	这	海岸	,

为了避开海岸，他们被迫冒着极大的危险出海。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['nevə(r)] [siː] [juː 'es] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [met] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

and	could	never	see	us	again	until	we	met	in	England	.
和	可以	绝不	看	我们	再次	直到	我们	遇见	在	英格兰	.

直到我们在英国相遇，他们才再次见面。

['meni] ['ɔ:lsəʊ][ɒv; əv]['aʊə(r)] [smɔ:l] ['pɪnɪs] [ænd; ənd] [boʊts] [wɜ:(r); wə(r)] [lɒst] [ɪn] [ðɪs] [stɔ:m] .

Many	**also**	**of**	**our**	**small**	**pinnaces**	**and**	**boats**	**were**	**lost**	**in**	**this**	**storm**	**.**
许多	还	的	我们的	小的	平底船	和	船	是	丢失的	在	这	风暴	.

我们的许多小型平底船和船只也在这场风暴中沉没。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] [ðɪs] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɒfəd] [ðem; ðəm] , [wɪð] [kən'sent] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Notwithstanding	**,**	**after**	**all**	**this**	**,**	**the**	**General**	**offered**	**them**	**,**	**with**	**consent**	**of**	**his**
虽然	,	后	全部	这	,	这	一般的	提供	他们	,	和	同意	的	他的

['kæptɪnz] ,

captains	**,**
队长	,

尽管如此，将军在征得各位将领的同意后，还是向他们提供了：

[ə'nʌðə(r)] [ʃɪp] [wɪð] [sʌm; səm] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,

another	**ship**	**with**	**some**	**provisions**	**,**
其他	船	和	一些	条款	,

另一艘载有补给品的船，

[ɔ:l'ðəʊ] [nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [tɜ:nz] [æz; əz] [mait] [hæv; həv] [bi:n] [speəd] [ðem; ðəm]

although	**not**	**such**	**a**	**one**	**for**	**their**	**turns**	**as**	**might**	**have**	**been**	**spared**	**them**
虽然	不是	这样的	一个	一	为了	他们的	转弯	作为	可能	有	到过	幸存	他们

[bɪ'fɔ:(r)] ,

before	**,**
前	,

虽然他们轮流上并没有像以前那样得到优待，

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðeə(r)] ['hɑ:bə(r)] : [ɔ:(r)] [els] , [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ,

this	**being**	**unable**	**to**	**be**	**brought**	**into**	**their**	**harbour**	**:**	**or**	**else**	**,**	**if**	**they**	**would**	**,**
这	存在	无法	到	是	带来	进入	他们的	港口	:	或者	别的	,	如果	他们	会	,

这东西无法运进他们的港口：或者，如果他们愿意的话，

[tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['pæsɪdʒ] ['ɪntu:] ['ɪŋglənd] ,

to	**give**	**them**	**passage**	**into**	**England**	**,**
到	给	他们	通道	进入	英格兰	,

让他们进入英格兰，

[ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi] [nju:] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [pə'fɔ:m] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] ['greɪtə(r)] ['dɪfɪkəlti] [ðæn; ðən][hi:; hi] [mait]

although	**he**	**knew**	**he**	**should**	**perform**	**it**	**with**	**greater**	**difficulty**	**than**	**he**	**might**
虽然	他	知道	他	应该	履行	它	和	更大的	困难	比	他	可能

[hæv; həv] [dʌn] [bɪ'fɔ:(r)] .

have	**done**	**before**	**.**
有	完毕	前	.

尽管他知道这次表演会比以往更加困难。

[bʌt; bət]['mɑ:stə(r)] [leɪn] , [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃ'i:fəst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] [hi:; hi]

But	**Master**	**Lane**	**,**	**with**	**those**	**of**	**the**	**chiefest**	**of**	**his**	**company**	**which**	**he**
但	掌握	车道	,	和	那些	的	这	酋长	的	他的	公司	哪个	他

[hæd; həd] [ðen] [wɪð] [hɪm] ,

had	**then**	**with**	**him**	**,**
有	然后	和	他	,

但是莱恩先生，以及他当时手下最得力的几位部下，

[kən'sɪdərɪŋ] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [best] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə][du:; də] , [meɪd] [rɪ'kwest] ['ʌntə; 'ʌntu]

considering	**what**	**should**	**be**	**best**	**for**	**them**	**to**	**do**	**,**	**made**	**request**	**unto**
考虑	什么	应该	是	最好的	为了	他们	到	做	,	制成	要求	到

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['ʌndə(r)][ðeə(r)][hændz] ,

the	**General**	**under**	**their**	**hands**	**,**
这	一般的	在下面	他们的	双手	,

他们考虑了什么对他们来说是最好的，并向将军递交了他们的请求。

[ðæt] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] ['pæsɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] : [ðə; ði] [wɪtʃ] ['bi:ɪŋ] ['grɑ:ntɪd] ,

that	**they**	**might**	**have**	**passage**	**for**	**England**	**:**	**the**	**which**	**being**	**granted**	**,**
那	他们	可能	有	通道	为了	英格兰	:	这	哪个	存在	的确	,

以便他们能够前往英格兰：一旦获准，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [sent] [fɔ:(r); fə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ʃɪpt] ,

and	**the**	**rest**	**sent**	**for**	**out**	**of**	**the**	**country**	**and**	**shipped**	**,**
和	这	休息	发送	为了	出去	的	这	国家	和	已发货	,

其余的则运往国外运输。

[wi:; wi] [dɪ'pɑ:tɪd] [frɒm; frəm] [ðæt] [kəʊst] [ðə; ði] 18th [ɒv; əv][dʒu:n] .

we	**departed**	**from**	**that**	**coast**	**the**	**18th**	**of**	**June**	**.**
我们	已离开	从	那	海岸	这	18th	的	六月	.

我们于6月18日离开那个海岸。

[ænd; ənd][səʊ] , [gɒd] [bi:; bi] [θæŋkt] ,

And	**so**	**,**	**God**	**be**	**thanked**	**,**
和	所以	,	上帝	是	谢谢	,

因此，感谢上帝。

[bəuθ] [ðeɪ] [ænd; ənd][wi:; wi][ɪn] [gʊd] ['seɪfti] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['pɔ:tsməθ] [ðə; ði] 28th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

both	**they**	**and**	**we**	**in**	**good**	**safety**	**arrived**	**at**	**Portsmouth**	**the**	**28th**	**of**	**July**	**,**
两个都	他们	和	我们	在	好的	安全	到达的	在	朴茨茅斯	这	28th	的	七月	,

他们和我们都安全抵达了朴茨茅斯，时间是7月28日。

- , [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['glɔ:ri] [ɒv; əv] [gɒd] , [ænd; ənd][tu:; tə][nəʊ] [smɔ:l] ['ɒnə(r)] [tu:; tə]['aʊə(r)] [prɪns] ,

1586	**,**	**to**	**the**	**great**	**glory**	**of**	**God**	**,**	**and**	**to**	**no**	**small**	**honour**	**to**	**our**	**Prince**	**,**
-	,	到	这	伟大的	荣耀	的	上帝	,	和	到	不	小的	荣誉	到	我们的	王子	,

1586年，为了上帝的伟大荣耀，也为了我们王子的莫大荣耀，

['aʊə(r)] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ɑ:'selvz] .

our	**country**	**,**	**and**	**ourselves**	**.**
我们的	国家	,	和	我们自己	.

我们的国家，以及我们自己。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l]['vælju:][ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [gɒt] [ɪn] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] [ɪz] [ɪs'ti:md] [æt; ət] [θri:] [skɔ:(r)]

The	**total**	**value**	**of**	**that**	**which**	**was**	**got**	**in**	**this**	**voyage**	**is**	**esteemed**	**at**	**three**	**score**
这	全部的	价值	的	那	哪个	曾是	得到	在	这	航程	是	尊敬的	在	三	分数

['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,

thousand	**pounds**	**,**
千	磅	,

此次航行所获物品的总价值估计为六万英镑。

[weər'ɒv] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [wɪtʃ] [hæv; həv]['træveil, trə'v-][ɪn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][hæv; həv]

whereof	**the**	**companies**	**which**	**have**	**travailed**	**in**	**the**	**voyage**	**were**	**to**	**have**
其中	这	公司	哪个	有	饱经风霜	在	这	航程	是	到	有

['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,

twenty	**thousand**	**pounds**	**,**
二十	千	磅	,

其中，参与此次航行的公司应得两万英镑。

[ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['fɔ:ti] .

the	**adventurers**	**the**	**other**	**forty**	**.**
这	冒险者	这	其他	四十	.

冒险者们还有另外四十人。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ([æz; əz][ai][kæn; kən][dʒʌdʒ]) [wɪl] [rɪ'daʊnd] [sʌm; səm][sɪks]

Of	**which**	**twenty**	**thousand**	**pounds**	**(**	**as**	**I**	**can**	**judge**	**)**	**will**	**redound**	**some**	**six**
的	哪个	二十	千	磅	(	作为	我	能	法官	)	将要	雷多恩	一些	六

[paʊndz] [tu:; tə][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [ʃeə(r)] .

pounds	**to**	**the**	**single**	**share**	**.**
磅	到	这	单身的	分享	.

据我估计，其中两万英镑将使每股收益达到六英镑左右。

[wiː; wi] [lɒst] [sʌm; səm] - [men] [ɪn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ; [ə'bʌv] [θriː] [pɑːts] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['əʊnli][baɪ]

We	lost	some	750	men	in	the	voyage	;	above	three	parts	of	them	only	by
我们	丢失的	一些	-	男人	在	这	航程	;	多于	三	部分	的	他们	仅有的	经过

['sɪknəs] .

sickness	.
疾病	.

我们在航行中失去了大约 750 名船员；其中超过三分之一的人仅仅是因为生病而死。

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [neɪm] [ðæt] [daɪd] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [sleɪn] [ɪn] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] ,

The	men	of	name	that	died	and	were	slain	in	this	voyage	,
这	男人	的	姓名	那	死亡	和	是	被杀	在	这	航程	,

在此次航行中阵亡的有名人士，

['wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən] ['prez(ə)ntli] [kɔːl] [tuː; tə] [rɪ'membrəns] , [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] : - - ['kæptɪn] ['paʊəl] ,

which	I	can	presently	call	to	remembrance	,	are	these	:	-	-	Captain	Powell	,
哪个	我	能	目前	称呼	到	纪念	,	是	这些	:	-	-	队长	鲍威尔	,

['kæptɪn] ['vɑːrni] ,

Captain	Varney	,
队长	瓦尼	,

我现在能想起来的有：——鲍威尔上尉、瓦尼上尉，

['kæptɪn] [muːn] , ['kæptɪn] ['fɔːtəˌskjuː] , ['kæptɪn] [bɪgz] , ['kæptɪn] ['sɪsəl] , ['kæptɪn] ['hænəm] , ['kæptɪn]

Captain	Moon	,	Captain	Fortescue	,	Captain	Biggs	,	Captain	Cecil	,	Captain	Hannam	,	Captain
队长	月亮	,	队长	福特斯克	,	队长	比格斯	,	队长	塞西尔	,	队长	汉南	,	队长

['griːnfiːld] ; ['tɒməs] ['tʌkə(r)] ,

Greenfield	;	Thomas	Tucker	,
格林菲尔德	;	托马斯	塔克	,

穆恩船长、福特斯丘船长、比格斯船长、塞西尔船长、汉纳姆船长、格林菲尔德船长；托马斯·塔克

[ə; eɪ] [lef'tenənt] ; [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['stɑːrki] , [ə; eɪ] [lef'tenənt] ; ['mɑːstə(r)] [ɪs'kɒt] , [ə; eɪ]

a	lieutenant	;	Alexander	Starkey	,	a	lieutenant	;	Master	Escot	,	a
一个	中尉	;	亚历山大	斯塔基	,	一个	中尉	;	掌握	护送	,	一个

[lef'tenənt] ; ['mɑːstə(r)] ['wɔːtərˌhaʊs] , [ə; eɪ] [lef'tenənt] ;

lieutenant	;	Master	Waterhouse	,	a	lieutenant	;
中尉	;	掌握	沃特豪斯	,	一个	中尉	;

一名中尉；亚历山大·斯塔基，一名中尉；埃斯科特少尉；沃特豪斯少尉；

['mɑːstə(r)] [dʒɔːdʒ] - , ['mɑːstə(r)] ['nɪkələs] ['wɪntə(r)] , ['mɑːstə(r)][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][kɑːr'laɪl] ,

Master	George	Candish	,	Master	Nicholas	Winter	,	Master	Alexander	Carlile	,
掌握	乔治	-	,	掌握	尼古拉斯	冬天	,	掌握	亚历山大	卡莱尔	,

['mɑːstə(r)] ['rɒbət] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , ['mɑːstə(r)] - ,

Master	Robert	Alexander	,	Master	Scroope	,
掌握	罗伯特	亚历山大	,	掌握	-	,

乔治·坎迪什大师、尼古拉斯·温特大师、亚历山大·卡莱尔大师、罗伯特·亚历山大大师、斯克鲁普大师

['mɑːstə(r)][dʒeɪmz]['daɪə(r)] , ['mɑːstə(r)]['piːtə(r)] [djuːk] .

Master	James	Dyer	,	Master	Peter	Duke	.
掌握	詹姆斯	戴尔	,	掌握	彼得	公爵	.

詹姆斯·戴尔大师，彼得·杜克大师。

[wɪð] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] , [huːm] [fɔː(r); fə(r)] [heɪst] [aɪ] ['kænɒt] ['sʌd(ə)nli] [θɪŋk] [ɒn] .

With	some	other	,	whom	for	haste	I	cannot	suddenly	think	on	.
和	一些	其他	,	谁	为了	匆忙	我	不能	突然	思考	在	.

还有一些人，我一时想不起是谁了。

[ðə; ði] ['ɔːdnəns] ['gɒtn] [ɒv; əv][ɔːl] [sɔːrts] , [brɑːs] [ænd; ənd]['aɪən] , [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd]

The	ordnance	gotten	of	all	sorts	,	brass	and	iron	,	were	about	two	hundred
这	军械	获得	的	全部	排序	,	黄铜	和	铁	,	是	关于	二	百

[ænd; ənd] ['fɔːti] ['piːsɪz] ,

and	forty	pieces	,
和	四十	件	,

缴获的各种火炮，包括黄铜和铁制的，大约有二百四十件。

[weərˈbv] [ðə; ði] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][sʌm; səm][mɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [brɑːs] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ðʌs]

whereof	the	two	hundred	and	some	more	were	brass	,	and	were	thus
其中	这	二	百	和	一些	更多的	是	黄铜	,	和	是	因此

[faʊnd] [ænd; ənd] [ˈgɒtn] :

found	and	gotten	:
成立	和	获得	:

其中两百多件是黄铜制品，就是这样找到并获得的：

- - [æt; ət][ˌsænti:ˈeigəu][sʌm; səm] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈpiːsɪz] .

-	-	At	Santiago	some	two	or	three	and	fifty	pieces	.
-	-	在	圣地亚哥	一些	二	或者	三	和	五十	件	.

——在圣地亚哥，大约有两三块五十块。

[ɪn][ˌes ˈtiː] . [dəˈmɪŋgəʊ] [əˈbaʊt] [fɔː(r)][skɔː(r)] , [weərˈbv] [wɒz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [greɪt] [ˈɔːdnəns] , [æz; əz]

In	St	.	Domingo	about	four	score	,	whereof	was	very	much	great	ordnance	,	as
在	英石	.	多明戈	关于	四	分数	,	其中	曾是	非常	很多	伟大的	军械	,	作为

[həʊl] [ˈkænən] ,

whole	cannon	,
所有的	大炮	,

圣多明各大约有八十人，其中有大量大型军械，包括整套大炮。

[ˈdemi] - [ˈkænən] , [ˈkʌlv(ə)rɪn] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] .

demi	-	cannon	,	culverins	,	and	such	like	.
半	-	大炮	,	库尔维林鱼	,	和	这样的	喜欢	.

半加农炮、加力炮等等。

[ɪn] - [sʌm; səm][ˈsɪksti][ænd; ənd] [θriː] [ˈpiːsɪz] , [ænd; ənd] [gʊd] [stɔː(r)] [ˈlaɪkwaɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

In	Carthagena	some	sixty	and	three	pieces	,	and	good	store	likewise	of	the
在	-	一些	六十	和	三	件	,	和	好的	店铺	同样地	的	这

[ˈgreɪtə(r)] [sɔːt] .

greater	sort	.
更大的	种类	.

在迦太基纳有大约六十三件，还有数量较多的其他商品。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːt] [ɒv; əv][ˌes ˈtiː] . [ɔːˈgʌstɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ˌfɔːˈtiːn] [ˈpiːsɪz] .

In	the	Fort	of	St	.	Augustine	were	fourteen	pieces	.
在	这	堡	的	英石	.	奥古斯丁	是	十四	件	.

圣奥古斯丁堡里有十四块碎片。

[ðə; ði] [rest] [wɒz; wəz][ˈaɪən] [ˈɔːdnəns] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [wɒz; wəz] [ˈgɒtn] [æt; ət][ˌes ˈtiː] .

The	rest	was	iron	ordnance	,	of	which	the	most	part	was	gotten	at	St	.
这	休息	曾是	铁	军械	,	的	哪个	这	最多	部分	曾是	获得	在	英石	.

[dəˈmɪŋgəʊ] ,

Domingo	,
多明戈	,

其余的都是铁制军火，其中大部分是从圣多明各获得的。

[ðə; ði] [rest] [æt; ət] - .

the	rest	at	Carthagena	.
这	休息	在	-	.

其余的人都留在迦太基纳。

[end]

End
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神